

Long Discourses

Bhikkhu Sujato

LONG DISCOURSES

A faithful translation of the Dīgha Nikāya



translated and introduced by

BHIKKHU SUJATO

VOLUME 1

DN 1–13

THE CHAPTER ON THE ENTIRE SPECTRUM OF
ETHICS

SĪLAKKHANDHAVAGGA

Long Discourses is a translation of the Dighanikāya by Bhikkhu Sujato.

Creative Commons Zero (CC0)

To the extent possible under law, Bhikkhu Sujato has waived all copyright and related or neighboring rights to *Long Discourses*.

This work is published from Australia.

This translation is an expression of an ancient spiritual text that has been passed down by the Buddhist tradition for the benefit of all sentient beings. It is dedicated to the public domain via Creative Commons Zero (CC0). You are encouraged to copy, reproduce, adapt, alter, or otherwise make use of this translation. The translator respectfully requests that any use be in accordance with the values and principles of the Buddhist community.

Web publication date 2018

This edition 2026-07-29 12:02:09

Publication type paperback

Edition ed5

Number of volumes 3

Publication ISBN 978-1-76132-052-1

Volume ISBN 978-1-76132-094-1

Publication URL <https://suttacentral.net/editions/dn/en/sujato>

Source URL <https://github.com/suttacentral/bilara-data/tree/published/translation/en/sujato/sutta/dn>

Publication number scpub2

Map of Jambudipa is by Jonas David Mitja Lang, and is released by him under Creative Commons Zero (CC0).

Published by SuttaCentral

*SuttaCentral,
c/o Alwis & Alwis Pty Ltd
Kaurua Country,
Suite 12,
198 Greenhill Road,
Eastwood,
SA 5063,
Australia*

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight.

“THE DIVINE NET”

Brahmajālasutta

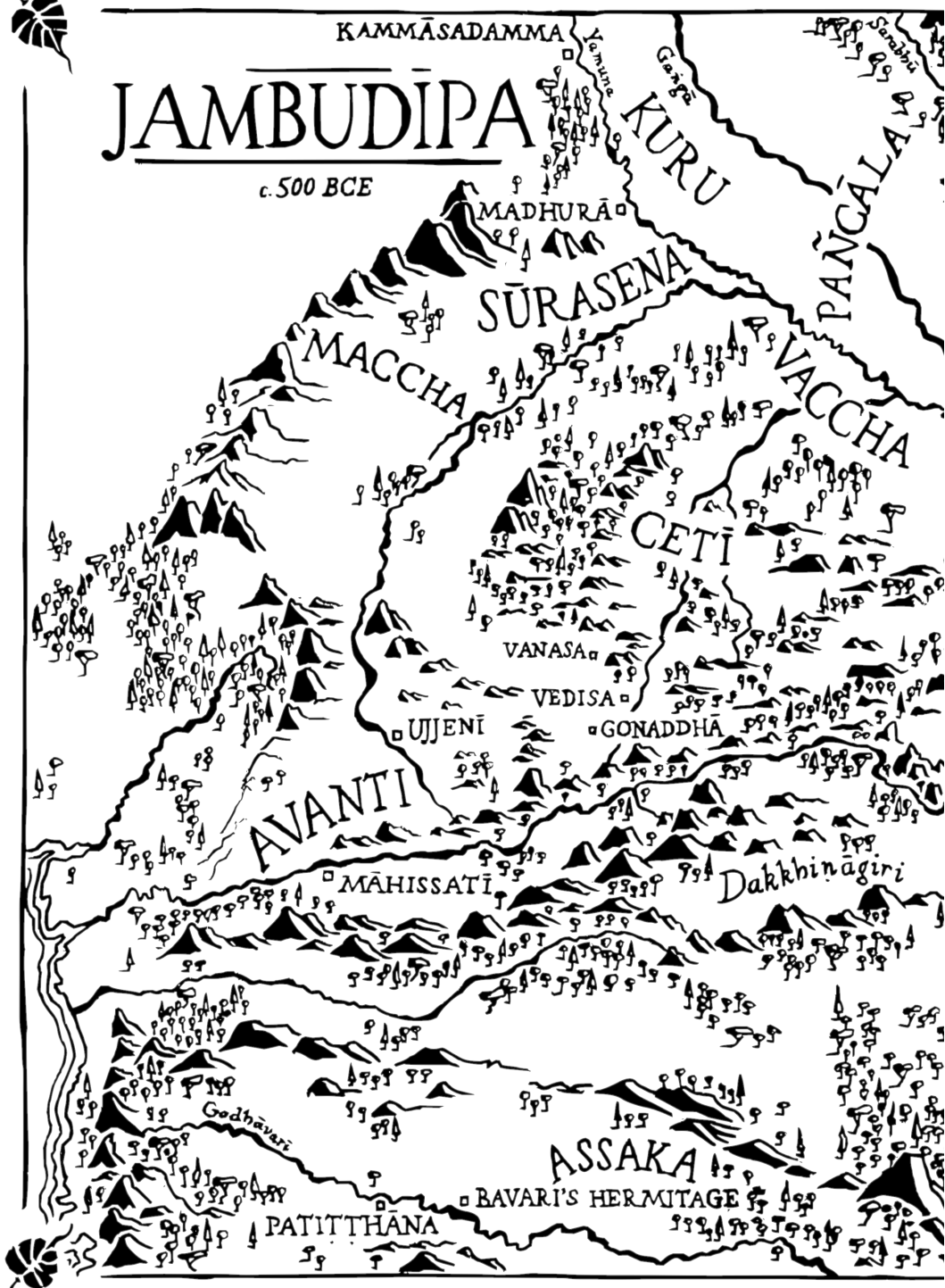
Dīgha Nikāya 1



KAMMĀSADAMMA

JAMBUDĪPA

c. 500 BCE





Contents

The SuttaCentral Editions Series	xi
Preface to the Dīghanikāya	xii
A Reader's Guide to the Pali Suttas	xvi
The Long Discourses: Dhamma as literature and compilation	lv
Acknowledgements	lxxvi
Summary of Contents	lxxvii

THE CHAPTER ON THE ENTIRE SPECTRUM OF ETHICS

DN 1 The Divine Net (<i>Brahmajālasutta</i>)	2
DN 2 The Fruits of the Ascetic Life (<i>Sāmaññaphalasutta</i>)	51
DN 3 With Ambaṭṭha (<i>Ambaṭṭhasutta</i>)	97
DN 4 With Soṇadaṇḍa (<i>Soṇadaṇḍasutta</i>)	125
DN 5 With Kūṭadanta (<i>Kūṭadantasutta</i>)	139
DN 6 With Mahāli (<i>Mahālisutta</i>)	159
DN 7 With Jāliya (<i>Jāliyasutta</i>)	168
DN 8 The Lion's Roar to the Naked Ascetic Kassapa (<i>Mahāsihanādasutta</i>)	170
DN 9 With Poṭṭhapāda (<i>Poṭṭhapādasutta</i>)	183
DN 10 With Subha (<i>Subhasutta</i>)	204

DN 11	With Kevaḍḍha (<i>Kevaḍḍasutta</i>)	219
DN 12	With Lohicca (<i>Lohiccasutta</i>)	230
DN 13	Experts in the Three Vedas (<i>Tevijjasutta</i>)	238
Colophon		254

The SuttaCentral Editions Series

Since 2005 SuttaCentral has provided access to the texts, translations, and parallels of early Buddhist texts. In 2018 we started creating and publishing our translations of these seminal spiritual classics. The “Editions” series now makes selected translations available as books in various forms, including print, PDF, and EPUB.

Editions are selected from our most complete, well-crafted, and reliable translations. They aim to bring these texts to a wider audience in forms that reward mindful reading. Care is taken with every detail of the production, and we aim to meet or exceed professional best standards in every way. These are the core scriptures underlying the entire Buddhist tradition, and we believe that they deserve to be preserved and made available in the highest quality without compromise.

SuttaCentral is a charitable organization. Our work is accomplished by volunteers and through the generosity of our donors. Everything we create is offered to all of humanity free of any copyright or licensing restrictions.

Preface to the Dīghanikāya

I grew up in Perth, Western Australia. It's a city that is often described as "nice", a somewhat backhanded compliment. The weather is bright and sunny, it's safe and prosperous, life is good. But it's not a place where anything particularly happens. Certainly not anything meaningful or interesting to anyone outside of Perth.

As a musician, I would sing songs about New York, about Paris, about Memphis or Singapore or even Darlington. I didn't know those places, but I knew that they were meaningful places, places deserving of a song. My own life, by contrast, seemed entirely on the surface. The bright sun and clear skies of Perth had no poetry, it banished all the shadows, everything was just so bland. There was nothing to sing about.

You're sensing a plot twist coming up, and you're right. In those days—the early 80s—the Perth indie music scene produced its finest band, the Triffids. The singer Dave McComb wrote about things that had happened to me: "He swam out to the edge of the reef, there were cuts along his skin." I knew what that was like, not because someone had told me, but because I'd done it myself. Suddenly I was living in a world of meaning. I realized that my place, and therefore my life, was just as real and just as meaningful as anything else. The bleaching light of Perth was its meaning, the lack of shadows was its shadow.

When I came to Buddhism, it all seemed so exotic, so distant. I was made to chant in this strange language "Pali", which I'd never even heard of. It took me a while to even realize that Pali was an

actual language, not just a mystical invocation. The monks I met were strange and incomprehensible: who would choose such a life? It had a depth that made my own paltry life pale in comparison.

As I began to study Buddhism in depth, grappling with deep matters, I discovered a range of other scholars and practitioners to learn from. There were the meditation masters of the Thai forest tradition in which I had ordained—Ajahn Chah, Ajahn Mun, Ajahn Thate, Ajahn Lee Dhammadharo. I grew to find sustenance also in the great scholar-monks of the modern Theravada—Venerables Ñāṇatiloka, Ñāṇaponika, Ñāṇamoli, Guṇaratana, Bodhi, Narada, Kaṭukurunde Ñāṇananda, Buddhadasa, and many others. I struggled to learn the broader history and nature of the Buddhist schools and traditions from scholars such as I.B. Horner, T.W. Rhys Davids, A.K. Warder and Étienne Lamotte. The knowledge and understanding of all these people seemed so lofty, so confident and capable. I devoured everything I could get my hands on.

It never really occurred to me that I might have something to add. I could hardly even manage to master the basics. The masters of the Buddhist tradition appeared as peerless savants, holders of an ancient and impenetrable wisdom.

If you're sensing another plot twist, you're right again. Around 1994 I was still a young resident at Wat Nanachat in north-east Thailand when we received a guest, an elderly English gentleman who introduced himself as Maurice Walshe. Of course, I knew that name very well: he had translated the *Dīgha Nikāya*. I was so excited to meet one of my heroes. He was a charming and witty man, and it was an honor for me to meet him and spend some time together. I am always grateful to him because he made me realize that the Buddhist tradition was created and formed by ordinary people. He had studied Pali but did not regard himself as an accomplished scholar. He undertook the translation at the behest of Venerable Ānandamaitreya—another figure of legend for me. Maurice was very humble about his abilities and his achievement. And it was no false modesty; while his translation was eminently readable, it was not especially accurate.

But he did it. And in doing so, helped the Dhamma take one more step forward.

It was after meeting Rod Bucknell and John Kelly, the co-founders of SuttaCentral, in 2004, that I started making my own contributions to the Dhamma through SuttaCentral. Modest as they were, I realized that my talents and skills could help others, as I had been helped. It took a long while, much learning and many trials, but eventually I dared imagine that maybe I could make my contribution to the corpus of Pali translations. It would surely be imperfect and inadequate, but perhaps I had something to give.

Those of us who have enjoyed the sweet taste of the Dhamma owe a debt of gratitude to all those who have made it possible; to all the teachers, the supporters, the donors, the monks and nuns and layfolk, the scholars, the meditators, the builders and cooks and plumbers and weavers, the artists and storytellers, the repairers of leaky roofs and the kindlers of lamps. There is not a single one who can hold the whole tradition. But I believe that there is not a single one who has nothing to offer.

Allow me to indulge in a further recollection of my days in the indie music scene. One song that has stuck with me is *Song of the Siren*, written by Tim Buckley, but known from the version by This Mortal Coil. In three short verses it tells the story of the protagonist lost on “shipless oceans”, who was drawn in and given shelter by one they came to love. Just as they thought they were safe, the beloved seemed to turn away, leaving them “broken lovelorn on your rocks”. Despairing and confused, they considered ending it all. Until at last, they realized: now it was their turn. They could not live forever relying on the other to offer shelter and protection. When they were lost, they had been saved, and now they called to the other, “swim to me, let me enfold you”.

As a person of faith, I believe that the Buddha was a perfected human being. The Buddhist tradition, on the other hand, is made up of people who are usually notably imperfect. Sometimes we feel inspiration and uplift, other times disappointment or disillusionment.

I reached a point of frustration when I knew that, for all the efforts of many people, we were still not able to make all the Suttas available in translation for free. It seemed wrong, and I didn't know what to do. It was then that I realized that it was my turn to offer shelter.

A Reader's Guide to the Pali Suttas

Bhikkhu Sujato, 2019

The suttas of the Pali Canon (Tipiṭaka), especially the four main *nikāyas*, are essential reading for anyone who wishes to understand the Buddha and his teaching. They have been preserved and passed down in the Pali language by the Theravāda tradition of Buddhism as the word of the Buddha.

These texts were originally passed down orally, by generations of monks and nuns who memorized them and recited them together. Around 30 BCE they were written down in the Āluvihāra in Sri Lanka, and subsequently were transmitted in manuscripts of palm leaves.

From the 19th century, the manuscripts were edited and published as modern editions in sets of books. In addition, the Pali text was translated into a number of modern languages, including Thai, Burmese, Sinhalese, and English.

The word Tipiṭaka means “Three Baskets”. The Basket of Discourses is traditionally listed as the second of the three. The four *nikāyas* make up the bulk of the Basket of Discourses. Here is how they are situated within the canon as a whole.

- Vinaya Piṭaka (Basket of Monastic Law)
- Sutta Piṭaka (Basket of Discourses)

- **Dīgha Nikāya** (Long Discourses)
- **Majjhima Nikāya** (Middle Discourses)
- **Saṃyutta Nikāya** (Linked Discourses)
- **Āṅguttara Nikāya** (Numbered Discourses)
- Khuddaka Nikāya (Minor Discourses)
- Abhidhamma Piṭaka (Basket of Systematic Treatises)

Similar collections are found in ancient Chinese translations, and substantial portions of them are also in Sanskrit and Tibetan. The diverse collections of scriptures arose among the Buddhist communities who spread across greater India in the centuries following the Buddha, especially under the Buddhist emperor, Ashoka. These missions are documented in the ancient chronicles of Sri Lanka as well as the Vinaya commentaries in Pali and Chinese, and have been partially corroborated by modern archaeology.

SuttaCentral hosts almost all of these texts and provides comprehensive parallels showing the relations between them. A comparative understanding based on the full spectrum of these texts is essential for any study of early Buddhism. The Chinese Buddhist canon, in particular, contains a vast amount of translations of early texts, and in terms of quantity it outweighs the Pali texts by some margin.

For many reasons, though, the Pali texts will always retain a special place for those who wish to understand what the Buddha taught.

- They are the only complete set of scriptures of an early school of Buddhism.
- They are by far the largest body of texts to survive in an early Indic dialect.
- They are accompanied by an extensive and detailed set of ancient commentaries (*aṭṭhakathā*).
- They are, for the most part, linguistically clear, well-edited, and readily comprehensible.

Moreover, the Pali texts are the core scriptures of a living tradition, the Theravāda school found in Sri Lanka, Thailand, Myanmar,

Bangladesh, Cambodia, Laos, India, China, and Vietnam. To this day they are recited, taught, studied, and practiced daily, and are regarded in the traditions as being a reliable witness to the teachings of the Buddha himself.

Among the Pali texts, it is the four *nikāyas* that command the most attention. It is here that we find extensive and definitive explanations of Buddhist teachings, as well as the living personality of the Buddha and his immediate disciples.

By comparison, the Vinaya Piṭaka details the life of the monastic communities, and in addition it reveals much about the history and social background; but it contains only a few teaching passages. The Abhidhamma Piṭaka is made up of systematic treatises that were composed in the centuries following the Buddha's passing. And the books of the Khuddaka Nikāya are very mixed. There are six fairly short books that are supplements to the main four *nikāyas*, mostly in verse: the Dhammapada, Udāna, Itivuttaka, Sutta Nipāta, Theragāthā, and Therīgāthā. However, most of the other books in the Khuddaka are later, and represent a phase of Buddhism a few centuries after the Buddha.

About These Guides

I have prepared these guides in order to support a student who wishes to develop a deeper understanding of the *nikāyas*. They accompany my translations of the four *nikāyas* as found on SuttaCentral. This general guide is meant to be read first, as it covers a variety of issues that are common to all the *nikāyas*. The four *nikāyas* are a highly unified body of texts, sharing most of the significant doctrinal passages. The general information presented here is fleshed out in individual essays on each of the four *nikāyas*, which highlight the shifts in emphasis and orientation from one collection to the next. These may be read in any order. While the guides for the specific *nikāyas* naturally focus on the texts in that *nikāya*, this is not adhered to rigidly, and they may refer also to passages found elsewhere.

Summaries of major doctrinal themes may be found mostly in the *nikāya* guides, especially that for the Saṃyutta Nikāya, rather than here. However, I would urge a degree of caution when it comes to summaries, including my own. The true joy of the suttas is in the undigested teachings, in that raw moment when the Buddha encounters a person in suffering and helps them, not by giving them a digested abstract, but by reaching out to them as people. Summaries and surveys are best treated as starting points for discovery, rather than as definitive treatises.

I almost completely avoid sideways glances at the various Chinese and other parallels. Understanding these relations is critical, and the entire basis of SuttaCentral is founded on this fact. But the number of texts is very large, and the complexity of the subject is daunting. I fear that if I were to deal with parallels in any kind of depth, these essays would never be completed; and if they were, they would have become unreadably complex. Hence I have set myself a more manageable scope, sticking to the Pali texts, on the understanding that most things probably apply to the parallels as well. The reader can easily check the parallels on SuttaCentral if they wish.

Among students of the suttas, the names of these collections are often abbreviated to “Dīgha”, “Majjhima”, and so on, just as the word “Sutta” is often omitted from sutta titles. Strictly speaking, it’d be best to use the Pali title when referring to the original text, and the translated title when referring to the translation; but this distinction is often overlooked.

An Approachable Translation

In 2015 I determined to create freely available translations of the main Pali discourses, so that all of these teachings might be made freely available in a clear, consistent, and accurate rendition. My aim was to translate the four main *nikāyas* as well as the 6 early books of the Khuddaka Nikāya: Theragāthā, Therīgāthā, Udāna, Itivuttaka,

Dhammapada, and Suttanipāta. I did this so that these astonishing works of ancient spiritual insight might enjoy the wider audience they so richly deserve.

In considering my translation style, I reflected on the standard trope that introduces the prose suttas: a person “approaches” the Buddha to ask a question or hear a teaching. It’s one of those passages that became so standard that we usually just pass it by. But it is no small thing to “approach” a spiritual teacher. It takes time, effort, curiosity, and courage; many of those people would have been more than a little nervous.

How, then, would the Buddha respond when approached? Would he have been archaic and obscure? Would he use words in odd, alienating ways? Would you need to have another monk by your side, whispering notes into your ear every second sentence—“He said this; but what he really meant was...”?

I think not. I think that the Buddha would have spoken clearly, kindly, and with no more complication than was necessary. I think that he would have respected the effort that people made to “approach” his teachings, and he would have tried the best he could, given the limitations of language and comprehension, to explain the Dhamma so that people could understand it.

An approachable translation expresses the meaning of the text in a manner that is simple, friendly, and idiomatic. It should not just be technically correct, it should sound like something someone might actually say.

Which means that it should strive to dispense entirely with the formalisms, technicalities, and Indic idioms that has dominated Buddhist translations, into which English has been coerced by translators who were writing for Indologists, linguists, and Buddhist philosophers. Such translations are a death by a thousand papercuts; with each obscurity the reader is distanced, taken out of the text, pushed into a mode of acting on the text, rather than being drawn into it.

That is not how those who listened to the Buddha would have experienced it. They were not being annoyed by the grit of dubious

diction, nor were they being constantly nagged to check the footnotes. They were drawn inwards and upwards, fully experiencing the transformative power of the Dhamma as it came to life in the words of the Awakened One. We cannot hope to recapture this experience fully; but at least we can try to not make things worse than they need to be.

At each step of the way I asked myself, “Would an ordinary person, with little or no understanding of Buddhism, be able to read this and understand what it is actually saying?” To this end, I have favored the simpler word over the more complex; the direct phrasing rather than the oblique; the active voice rather than the passive; the informal rather than the formal; and the explicit rather than the implicit.

Still, it should not be thought that these are loose adaptations or simplifications. There is a place for re-imaginings of ancient texts, and for versions that strip the complexity to focus on the main point. But my work is intended as a full and accurate translation, one that omits nothing of substance. It is just that I try to express this without undue complexity.

I still feel I am a long way from achieving my goal. No-one is more aware than the translator of the compromises and losses along the way. Consistency, clarity, correctness, and beauty all make their competing claims, and only rarely, it seems, can all be met. It is a work in progress, and I will probably be making corrections and adjustments for many years to come.

I have been especially influenced in this approach by my fellow monks, Ajahn Brahm and Ajahn Brahmalī. It is from Ajahn Brahm that I have learned the virtue of plain English; of the kindness of speaking such that people actually understand. And with Ajahn Brahmalī, who has been working on Vinaya translations at the same time, I have had many illuminating discussions about the meaning of various words and phrases. He said one thing that stuck in my mind: a translation should mean *something*. Even if you're not sure what the text means, we can be sure that it had some meaning, so to translate it based purely on lexical correspondences is to not really

translate it at all. Say what you think the text means, and if you make a mistake, fix it.

Plan Your Route or Wander in the Garden

The Buddha's teaching is a graduated one, leading from simple principles to profound realizations. This pattern is found within almost all of the discourses in one way or another. However it does *not* apply to the collections of discourses. From collection to collection or discourse to discourse there is no graduation in difficulty, no build up of assumed knowledge in the student.

On the contrary, the *Dīgha Nikāya* begins with the *Brahmajāla Sutta*, while the *Majjhima Nikāya* begins with the *Mūlapariyāya Sutta*, both of which are among the most profound and difficult discourses in the whole canon. A student who dives in unwarily will suddenly find themselves in very deep waters indeed.

If we wish to build up knowledge step by step, we can't rely on simply reading the suttas in order. Students often find it helpful to use a structured reading guide such as that offered here. On SuttaCentral, we offer several other approaches.

Having said which, there's nothing wrong with simply plunging in at random, so long as you don't expect everything to make sense at first. Take your time and enjoy wandering about. Don't worry too much about things that seem odd or unexpected. Usually you'll find that obscure or difficult ideas are explained somewhere else; discovering those unexpected connections is one of the joys of reading the suttas.

In these introductory essays, you will find many references to the suttas. You don't need to look up each reference to understand the essays. But if you do, you will get a reasonable survey of many important texts, and learn how to find the passage that you need. I suggest reading each essay on its own first, and then a second time, looking up and reading the sutta references as you go.

Looking Up References

When you delve into sutta reading, you'll notice that texts and passages are referenced in sometimes confusing ways. On SuttaCentral we employ a simple and widely adopted form of semantic referencing. By “semantic” references, we mean that the reference numbers are based on meaningful divisions in the texts themselves.

For the four *nikāyas*, this means:

- In the Dīgha and Majjhima, texts are referenced by the ID for the collection (DN and MN respectively) and the sutta number, counted in a simple sequence from the beginning.
- In the Saṃyutta, the collection ID (SN), *saṃyutta* (thematic group), and sutta.
- In the Aṅguttara, the collection ID (AN), *nipāta* (numerical group), and sutta.

More granular referencing is provided by section numbers. These follow pre-existing conventions:

- In the Dīgha, the section numbers of the PTS Pali edition, which have been widely adopted in translations.
- In the Majjhima, the section numbers introduced by Bhikkhu Ñāṇamoḷi, and used in Bhikkhu Bodhi's edition.
- In the Saṃyutta and Aṅguttara, the paragraph numbers as found in the Mahāsaṅgīti Pali text.

Each of these is further subdivided so that each section contains a number of “segments”, a short piece of text usually about a sentence or so long. In my translations, the segments are matched with the underlying Pali text.

In our system, the numbers following a colon represent the section and segment numbers, that is, the subdivisions within a sutta. So, for example:

- DN 3 means “the third discourse in the collection of Long Discourses (Dīgha Nikāya)”.
- MN 43:3 means “discourse 43, section 3 in the collection of Middle Discourses (Majjhima Nikāya)”.
- MN 43:3.7 means “discourse 43, section 3, segment 7 in the collection of Middle Discourses (Majjhima Nikāya)”.
- SN 12.2:6.2 means “discourse 2, section 6, segment 2 in the 12th *samyutta* of the collection of Linked Discourses (Sāmyutta Nikāya)”.

You may encounter various other referencing systems. In academic works, texts are often referenced by volume and page of the Pali Text Society (PTS) edition of the original Pali. This is a regrettable and clumsy convention, since it binds references to a specific paper edition. I hope it is swiftly abandoned in favor of proper semantic references. However, the PTS volume/page numbers are displayed on SuttaCentral in case you need to look up a legacy reference.

Traditionally, the texts were—and often still are—referenced the long way: by *nikāya*, then *samyutta* or *nipāta* and/or *paññasaka* (as applicable), then *vagga* and *sutta*. This system is helpful when using manuscripts, as you can narrow your search step by step through the manuscript to find what you need. On the web, or even in books, however, it is unnecessary. Nevertheless, you can use the traditional navigation structure in our sidebar if you wish.

Elements of Structure

As students of Buddhist texts we are interested in the content, in learning what the Buddha and his disciples had to say and how they lived. However, due to the manner in which the texts are arranged, we quickly discover that it's not easy to know how different texts relate to each other. So while it may seem dry, it is worth spending a little time to consider the *structure* of the texts.

Early Buddhist texts were organized, not for reading, but for oral recitation and memorization. The overriding concern was to divide the texts into chunks that could be memorized and recited together. Since the texts were preserved in memory, they were largely “random access”: a skilled student could instantly recall a passage from anywhere in the texts, without having to flip through the pages or look up an index. In this way, the earliest system of organization is a little similar to how we find information today through a search engine.

It follows from this that we cannot expect early Buddhist texts to be structured sequentially like a modern book. But this does not mean that the collections are random or chaotic. They follow their own logic, which can be discerned if the texts are approached sympathetically.

Here are some of the structural or formal elements you will encounter in the early Buddhist texts.

Imagery and Narrative

The suttas frequently employ an ABA pattern. A statement is made; a simile is given; and the statement is repeated.

This formal pattern is highly effective in reinforcing learning. First we get the basic idea. But abstract philosophical or psychological statements are hard to understand and remember without any context, so the Buddha illuminates his teaching with a simile. He ends by driving the message home once again.

The range of similes in the suttas is truly astounding. The Buddha had an uncanny ability to effortlessly summon an apt comparison from anything that he saw around him. The similes also convey a great deal of incidental detail regarding life and culture in the Buddha's day, and, more importantly, they show how the Dhamma teaching makes sense in its context. Most of the classic Buddhist images that are familiar today trace their roots to similes used by the Buddha in the early texts.

Sometimes the similes are extended to a brief parable or fable. Curiously enough, however, we rarely see the Buddha engage in story-telling of any length.

Where narratives are developed in some detail, they are typically as part of the background story (*nidāna*) rather than in the Buddha's teaching as such. It is an elementary principle of historical scholarship that the background story is of a somewhat later date than the main doctrinal material. Such stories vary considerably in the parallels, showing that the traditions treated narrative more flexibly than doctrine.

Repetition

It won't take long before you notice that the suttas tend to be repetitious. *Very* repetitious. This can be a major hurdle for a new reader, so let's take a little time to consider what is happening.

Like so many patterns found in nature, the repetitions are *fractal*. That is, they occur at every level: the word, the phrase, the sentence, the paragraph, the passage, the whole text, even the group of texts. This shows that the repetition is not something alien to these texts, not something forced on them by an over-zealous editor, but is intrinsic from the beginning.

But why? The thing to remember is that the texts were formed in an oral tradition. And in an oral tradition, repetition works very differently than it does in writing. When you *read* a repetition, it can be annoying; it feels like a waste of time, and you want to skip over it. But when *reciting*, repetition has exactly the opposite effect. It is soothing and relaxing. The parts that are different take more work, you have to exercise your memory; but when the repeated passage comes around—like the chorus of a song—you relax into the flow of the chanting. Repetitions give the reciter space to be at ease and contemplate. Reciting a highly repetitive text becomes a form of meditation, where you reflect the meaning and apply it to your experience as you recite.

But in addition to this spiritual aspect, repetition has a definite practical purpose: preservation. By saying the same thing again and again, identically or with small variations, the reciters were constantly checking their memories, ensuring the accuracy of the texts. And if a text was lost, there is always another similar passage somewhere else. Thus the repetitions ensured the long-term survival of the Dhamma by creating backups of important information in multiple places, retained in the minds of Buddhist practitioners.

Understanding the historical role of repetitions, however, doesn't help us when we just want to read a sutta. What are we to do? Well, there is no single way to read a sutta. Some people prefer to read them in full, contemplating each repetition. Others read them more briefly, getting to the important point. You'll figure out a way that suits you. But when you understand the role of repetitions, hopefully you will not find them such an obstruction.

Abbreviation

The flipside of repetition is abbreviation. Since the repetitions are so abundant, they are often abbreviated. Such abbreviation is not a modern invention; it is found throughout the manuscripts, and indeed there is no edition that fully spells out all the repetitions. The Pali texts have their own convention for indicating abbreviations, marked with the syllable *pe*, itself an abbreviation of *peyyāla*.

Generally speaking, the abbreviations in the Pali editions, and the occasional instructions on how to spell out the full text, are sensible and fairly consistent between editions. Modern translations follow the manuscript tradition, but not slavishly. Sometimes the translation will spell out abbreviated passages, or else abbreviate passages spelled out in the original.

Abbreviations are both "internal" or "external". By internal abbreviation, I mean that there is enough information in the text itself to fully reconstruct it. Typically only the first and last items in a list are

spelled out in full, and for the rest, only the key terms are mentioned. Here is an example from SN 22.137:

Form is impermanent; you should give up desire for it. Feeling
... Perception ... Choices ... Consciousness is impermanent; you
should give up desire for it.

In external abbreviations, an abbreviated passage cannot be fully reconstructed from the context, but requires looking up another text to fill in the blanks. This is another example of how the oral tradition differs from written texts. A reciter would obviously know, say, the formula for the four noble truths, so there is no need to write it every time; just enough to jog the memory. But in modern editions, especially on the web, a reader can access a specific text from anywhere, and may never have encountered the abbreviated passage before. For this reason I tried to reduce the number of external abbreviations in my translations.

Titles

Buddhist manuscripts rarely have titles at the start like modern texts. Rather, the title is recorded at the end. In modern editions, these titles have been added at the start for clarity.

In many cases, especially in the titles of suttas and *vaggas*, what we actually have in the manuscript is not really a title as such, but a key word found in the summary verse (*uddāna*) found at the end of a *vagga* or other division. These verses were inserted by the redactors of the canon in order to help keep the contents organized, much like a Table of Contents. However, the summary verses do vary to some extent between editions, so the titles of suttas are not always consistent. In addition, some suttas are assigned more than one title in the text itself—for example DN 1 *The Prime Net* (*Brahmajālasutta*)—or there are spelling variations. So take care, for it is quite common to find different titles for the same text.

Textual Divisions

Vagga (“Chapter”)

The *vagga* is the most widespread and distinctive structural unit in early Buddhist texts. It usually consists of ten texts, which may be ten discourses, ten verses, ten rules, and so on. The number ten is adhered to fairly consistently, although on occasion a *vagga* may contain more or less than ten.

The *vagga* is often little more than a convenient grouping to help organize the discourses neatly. In such cases, a *vagga* is usually just named after its first discourse.

However, it is also common to find that a *vagga* collects discourses with a loose thematic unity. For example, in the Chapter on the Full Spectrum of Ethics (*Sīlakkhandhavagga*) of the Dīgha Nikāya (thirteen discourses in this case), almost all the texts deal with the “gradual training” of ethics, meditation, and wisdom.

In some cases, a *vagga* in Pali may parallel a similar *vagga* in another language. For example, the famous Chapter of the Eights (*Aṭṭhakavagga*) of the Sutta Nipāta exists in Chinese translation, though the Sutta Nipāta as a whole does not. Similarly, the *Sīlakkhandhavagga* of the Dīgha Nikāya has parallels in both the Dharmaguptaka (Chinese) and Sarvāstivāda (Sanskrit) texts of the Dīgha.

Occasionally the word *vagga* is applied to a larger textual unit, one that includes a number of sections, each of which composed of “little” *vaggas*. Examples of such nested *vagga* structures include the Saṃyutta Nikāya and the Khandhakas of the Pali Vinaya.

Paṇṇāsaka (“Fifty”)

The word *paṇṇāsa* means “fifty”, and a *paṇṇāsaka* is a group of approximately fifty suttas, or five *vaggas*. It is used to organize collections that contain many *vaggas*. Most of the collections with large numbers of discourses use this structure, for example the “Root Fifty” of the Majjhima Nikāya (*Mūlapaṇṇāsa*). The *paṇṇāsaka* is purely for

convenience and does not correspond to any meaningful division of the text.

Nipāta (“Group”)

The literal meaning of *nipāta* is “fallen down”, and it is a generic term for texts that have been placed together. In the Aṅguttara, it is used for each division of texts gathered together by number: the group of discourses consisting of one item, and so on. Elsewhere it is used, for example, in the title of the Sutta Nipāta, the “Group of Discourses”.

Samyutta (“Collection of Linked Discourses”)

Whereas the *nipāta* is quite generic, the *samyutta* has a more specific meaning: texts collected according to a similar theme or subject matter. The Samyutta Nikāya consists of 56 such collections. For example, the fourteenth *samyutta* contains 39 discourses on the topic of the elements.

Nikāya or *Āgama* (“Division”)

The largest structural unit, usually known as *nikāya* in the Pali tradition of the Theravāda, and as *āgama* in the northern traditions. However, the term *āgama*, while it has fallen into disuse in modern Theravāda, is found quite commonly in the Pali commentaries.

Collections similar to the four *nikāyas* as found in the Pali are found in all the other schools. However, while the overall nature of the collections is similar, and they are organized in similar ways, the detailed content varies considerably. It frequently happens that a sutta found in the Majjhima of one school, for example, may be found in the Samyutta or Dīgha of another school. In addition, the internal sequence of texts is quite different. Thus it seems that the *nikāyas* or *āgamas* functioned more as organizational guidelines than as fixed units.

The fifth Pali *nikāya*, the Khuddaka Nikāya, is more flexible and varies more between traditions. It seems it originated as a place for

collecting verses and minor texts not gathered elsewhere. However the Pali collection became a handy place to include later texts, so it has now become the biggest of all the *nīkāyas*. While there are occasional references to a similar collection in the northern schools, none exist in that form today. Nevertheless, many of the individual texts of the Khuddaka have parallels, especially the Dhammapada, which survives in many different editions.

In the Buddha's Day: A Time of Change

Each discourse begins with a brief statement saying that at “one time” the Buddha was staying at a particular place. In this way the redactors of the texts were concerned to locate the Buddha and his teachings in a specific historical and cultural context. Modern scholars have been able to reconstruct a fairly reliable picture of the Buddha's life and times, relying on the early Buddhist texts, as well as what information may be gleaned from Brahmanical and Jaina scriptures.

Archeology is, unfortunately, of limited use, as there are few archeological remnants from the Buddha's day. In fact, before the time of Ashoka—perhaps 150 years after the Buddha—there are very few remains at all of ancient India, until the time of the Indus Valley civilization, many centuries earlier. For the period we are interested in, what has been found consists of some pottery and similar small implements, as well as a few remnants of fortifications around Kosambi. The paucity of evidence is due to two main reasons. The first is that buildings at the time were mostly of wood or other perishable materials. And the second is that archeological work in India has been very spotty and incomplete.

The Buddha lived in the 5th century BCE in the Ganges plain in northern India. The exact dates of his birth and death are uncertain, but modern scholarly opinion tends to place his birth around 480 BCE and his death 80 years later at around 400 BCE. He was born in Lumbini and grew up in Kapilavatthu, both of which belong to the Sakyan republic, straddling the modern border of India and Nepal.

His family name was Gotama; the earliest texts do not mention his personal name, but tradition says it was Siddhattha.

After his Awakening, the Buddha traveled about the Gangetic plain. The area he traversed was part of the cultural/political region known as the “sixteen nations” (*janapada*). This spanned from modern Delhi to the north-west, the Bangladesh border to the east, the Himalayan foothills to the north, the Deccan to the south, and Ujjain to the south-west. Most of his time was spent around the cities of Sāvattthī in the kingdom of Kosala and Rājagaha in the kingdom of Magadha. Despite the proliferation of local legends in most Buddhist countries, the Buddha never ventured outside this area.

It was not just the Buddha who was restricted to this region. It seems that trade and other close cultural contacts normally took place within this region, too. Occasional references to places further afield—southern India or the Greeks—were vague and often legendary. It was in the century after the Buddha passed away that the kingdoms of northern India were unified and regular international trade routes were opened, first to Europe, and, a couple of centuries later, to south-east Asia and China.

Economics and Politics

Though cities and urban life feature prominently in the texts, they are still on a small scale. The economy was largely rural, with farming playing a prominent role.

However there are lists of occupations in the Pali canon that show a diverse range of employment—accountants, jewelers, builders, soldiers, doctors, government officials, and many more.

The rise in diversity of employment was linked to the growth of cities, which in turn is associated with the appearance of new technologies. The archeological record, though thin, has furnished us with records of two significant innovations: forges for iron, and a kind of fine pottery known as Northern Black Polished Ware. These

new developments attest to a growing mastery in the industrial use of fire, something that the suttas mention in several memorable similes.

Technological innovation drove economic growth. We frequently hear of wealthy individuals, employing large staffs and managing properties or businesses. There was enough economic surplus to support a large class of spiritual seekers. Such ascetics made no material contributions to society; their value lay in spiritual and ethical development.

These technological and economic shifts were mirrored in the political sphere. There were two major forms of governance. Traditional clans such as the Sakyans or the Vajjians followed an ancient restricted form of democracy, where decisions were made in a town council, and the clan elected a leading member as temporary ruler. Other nations, like Kosala and Magadha, had formed a more familiar kind of kingdom, with an absolute hereditary monarch. While the Buddha evidently favored the democratic ideals under which he grew up, and after which he modeled the governance of the Sangha, it was the kingdoms that were growing in economic and military dominance. During the Buddha's lifetime, there were repeated skirmishes between Kosala and Magadha, vying for dominion over the ancient sacred city of Varanasi.

Of even greater significance, towards the end of his life, Magadha was announcing its intentions to invade the Vajjian republic. History attests to the success of this policy: in the decades following the Buddha's death, Magadha conquered virtually all of the sixteen nations, establishing an unquestioned supremacy over the region, and establishing pan-Indian trade networks. So powerful was the resulting kingdom that Alexander the Great's troops rebelled at the mere rumor of Magadhan military might.

Social Life

The growing complexity of economic and political life required corresponding changes in social roles and responsibilities. Like any

society in a time of change, people in the time of the Buddha were trying to balance their traditional values and structures with the new realities. It seems that people were for the most part reasonably well off. Still, poverty and famine, along with injustice, banditry, and economic uncertainty, were present and posed a very real threat. We hear frequent laments about how unpredictable wealth is, whether the older forms of wealth in cattle and land, or the newer forms in money and career.

The Buddha was not a social revolutionary and did not overtly agitate for an overthrow of social systems, even those he recognized as unjust. Typically he would argue for a more just and fair implementation of existing norms. For example, rather than saying all societies should be democratic, he spoke of the moral duty of a king to look after his people.

A man was expected to earn a living so as to maintain and protect his family. He should use his earnings to provide his family with both essentials and luxuries, and to treat workers with kindness and decency, while not neglecting to assign some funds for savings, and some for donations to charity.

A woman's traditional role was to marry and bear children. Aside from this, her options were limited. We rarely hear of professional women aside from sex workers. In this context, the opportunity to become a nun allowed women to pursue their own spiritual and intellectual development, to act as leaders and teachers, and to be respected and supported in that role.

Many of the more extreme manifestations of sexual discrimination are not found in the early texts. We find no mention of child brides, immolation of widows, or the essential subjugation of women to men.

India had not yet developed a full-fledged caste system. But there was a much simpler fourfold division of society:

Aristocrats (*khattiya*) Owners of land (*khetta*), typically wealthy and powerful, engaged in statecraft, war, and production. The

Buddha was from an aristocratic clan. The aristocrats placed themselves at the highest tier of society.

Brahmins (*brāhmaṇa*) Members of a hereditary priestly class. The brahmins were custodians of sacred texts called “Vedas”, and performed rituals and ceremonies to their various deities. However by the time of the Buddha many brahmins were simply engaged in ordinary worldly livelihoods and their religious role was secondary. They believed themselves to be the children of God (Brahmā).

Merchants (*vessa*): Engaged in trade and commerce.

Workers (*sudda*) Performed physical labor.

Not everyone fit into this neat scheme. We hear reference to outcastes and various tribal peoples. In addition, there were slaves or bonded servants. Finally, the ascetics (*samaṇa*) such as the Buddha saw themselves as having left behind all such notions of caste.

The Many Spiritual Paths of Ancient India

Change in the Buddha's day was not limited to the worldly sphere. The religious life of ancient India was equally dynamic. For this reason it would be a mistake to assume that India in the time of the Buddha was primarily a Hindu society. Some of the elements that make up modern Hinduism may be discerned, but Indian religion, like spiritual and religious practice everywhere, has always been in a state of flux and evolution.

In the time of the Buddha, and indeed even to this day, the ancient pre-Buddhist Vedas formed the basis for the spiritual life of the brahmins and those who followed them. Rituals such as the *agnihotra*, the daily pouring of ghee onto the fire as an offering to the fire-god Agni—originated long before the Aryan people even came to India, and continue to be performed today.

Nevertheless, many of the old gods featured in the Vedas had vanished by the time of the Buddha, and many of the famed deities

of later Hinduism had not yet appeared. Those who do appear take on a markedly different aspect; prominent gods such as Vishnu (Pali: *Veṇhu*) or Shiva (Pali: *Siva*) appear in minor roles, and a warrior like Sakka (AKA Indra) appears as an apostle of peace. There were no temples, no images, and no cult of devotion (*bhakti*). There is no mention of a system of *avatars*, nor of familiar concepts from modern Hindu-inspired spirituality such as *śakti*, *kuṇḍalinī*, chakras, or yoga exercises.

Moreover, when we look at the aspects of modern Hinduism that were present at the time, many of them are completely separate from each other. No-one considered, for example, the worship of a local dragon (*nāga*) to have anything to do with the rites of the brahmins. The outstanding feature of Hinduism—the great synthesis of religious and philosophical ideas and practices, from simple animism to profound non-dualism—had not yet been undertaken. Different strands of religious life were quite distinct and were not considered to be part of the same path.

Thus historians do not refer to the brahmanical religion of the time as Hinduism, but rather as Vedism or Brahmanism. It was nearly a thousand years later that the movement recognizable as modern Hinduism became prominent in India. To be sure, much of Hinduism is drawn from the Vedas, in the same way that much of Catholicism is drawn from the Hebrew scriptures that Christians call the Old Testament. But were you to meet Abraham or Noah and address them as “Catholics”, they would not know what you are talking about. And the Indians of the Buddha’s time would have been equally unfamiliar with the very idea of “Hinduism”.

All this notwithstanding, there is an oft-repeated claim to the effect that the Buddha “was born, lived, and died a Hindu”, attributed to the great pioneer of Indology, Thomas Rhys Davids. While it is true that he did write this, it was in an early work, page 116 of *Buddhism: its history and literature*, a lecture series published in 1896. But by 1912 his views had changed, for on page 83 of *Buddhism: Being a sketch of the life and teachings of Gautama, the Buddha*, he said:

Gautama was born, and brought up, and lived, and died a typical Indian. Hinduism had not yet, in his time, arisen.

Rhys Davids emphasizes that the Buddha did not have an antagonistic relation to the Brahmanical religion. His purpose was not religious reform, but freedom from suffering. However, on page 85 of the same work he comments:

In the long run the two systems were quite incompatible. ... Gautama's whole training lay indeed outside of the ritualistic lore of the Brahmanas and the brahmins. The local deities of his clan were not Vedic.

The lesson here is that we must avoid reading modern conditions back into ancient times. The peoples of ancient India had their own rich, complex, and many-faceted spiritual lives. We can only begin to understand them, and to understand how the Buddha related to them, when we set aside our modern preconceptions and preoccupations and listen to what they had to say for themselves.

An outstanding feature of early Buddhist texts is interreligious dialogue. The Buddha did not live in a Buddhist culture. We frequently encounter the Buddha and his disciples discussing various aspects of spiritual philosophy and practice with followers of other spiritual paths, or with people of no particular path. Sometimes they would come to the Buddha seeking to learn or even to attack. And it is not uncommon to find the Buddha and his disciples actively seeking out followers of other spiritual paths simply to engage in conversation. In this, the early texts are quite different from later Buddhist literature, which almost always consists of Buddhists speaking with other Buddhists.

While many of these people ended up declaring themselves followers of the Buddha, this was not the purpose of the dialogue. The Buddha did not debate simply to win an argument, but out of compassion, to help alleviate suffering.

Amid the complex sets of religious practices, we may discern three major domains.

Animism

In the villages and towns of ancient India, the most widespread folk religion was a belief in the omnipresent reality of spirits in nature. Such deities might embody aspects of the weather, or live in plants or rivers or caves; they might promote abundance, or take ferocious and threatening forms. They were unreliable, but could be wooed through simple offerings of rice, flowers, or ghee.

Animist beliefs were derived from local legends and rituals, not from religious philosophy. However, the higher religious paths such as Buddhism or Jainism, rather than repressing such beliefs, were happy to assign them a minor role in the scheme of things, so long as they eliminated harmful practices like human or animal sacrifice.

Throughout the Buddhist texts, we hear of *yakkhas* (spirits), *nāgas* (dragons), *gandhabbas* (fairies), *garudas* (phoenixes), and many more. The Buddhist attitude towards such beings might best be described as “good neighborliness”. Neither they, nor any higher beings, are worshiped or looked to for salvation. Rather, they are treated with respect and dignity, for who knows? If they are real, it would be good to have them on your side.

Brahmanism

The caste who called themselves “brahmins” inherited an ancient body of sacred lore known as the Vedas. This consisted of sets of oral scriptures, among which the Ṛg Veda was primary. In the early Buddhist texts there are three Vedas: Ṛg, Sāma, and Yajur; the Atharva is mentioned, but was not yet considered to be a Veda.

The Ṛg Veda grew out of the cultural and religious milieu of the ancient Indo-European peoples. It shares a common heritage with the Avestan texts of Iranian Zoroastrianism, and more distantly, the mythologies of Europe.

It seems that Indo-European peoples moved into India around a millennium before the Buddha, with distinct clans maintaining sets of sacred lore. In the early centuries of the first millennium BCE, in

the area known as the Kuru country (modern Delhi), the clans were unified into the classical brahmanical kingdom whose story is echoed in the Mahābhārata. The Ṛg Veda was forged from the books of the clans, wrapped in opening and closing chapters emphasizing unity. By the time of the Buddha, the brahmanical culture and language had already become strongly established in the regions further south and east where the Buddha lived.

The brahmins insisted on the holiness of their caste, the efficacy of their rituals, the truth of their scriptures, and the omnipotence of their deity. The Buddha rejected all these claims out of hand.

However, Brahmanical traditions were far from a unified monolith. We see a strong strand of questioning of tradition, of seeking out new ways, of earnest seeking of the truth; and such attitudes are just as strong in the Brahmanical texts as the Buddhist.

Brahmins were typically family men, living a settled life, and expecting a degree of social respect and standing due to their learning and caste. But some brahmins had adopted an ascetic lifestyle, apparently influenced by the *samaṇas*.

In the generations preceding the Buddha, brahmanical philosophy had reached a peak in the Upaniṣads, with their sophisticated debates and mystic philosophy of the essential unity of self and cosmos. These texts form the immediate dialectical context of the Buddha's philosophy. Yājñavalkya, a key Upaniṣadic philosopher, lived around Mithilā, in the same region traversed by the Buddha, no more than a century or two before him. Some early Upaniṣads are apparently referred to in DN 13 *The Three Knowledges* (*Tevijjasutta*), and the Upaniṣadic doctrine of "self" (*ātman*) was prominently rejected by the Buddha in his most distinctive teaching: not-self (*anattā*).

The Samaṇas

Quite distinct from the brahmins, and often in opposition to them, was a complex set of religious movements known as the *samaṇas* or "ascetics". Six prominent ascetic schools were acknowledged in

the time of the Buddha. The Buddha counted himself as an ascetic, too, in view of the many similarities between his own movement and theirs.

Like the Buddhist mendicants, the other *samaṇas* were typically celibate renunciates, living either in solitude or in monastic communities, and relying on alms for food. The most famous movement—and the only one to survive until today—was Jainism, which flourished under their leader Mahāvīra, known as Nigaṇṭha Nātaputta in the Buddhist texts.

The ascetics shared an iconoclastic attitude, and all rejected the brahmanical system *in toto*. However they varied amongst each other, as shown in their teachings attested at DN 2 *The Fruits of the Ascetic Life* (*Sāmaññaphalasutta*) as well as MN 60 and MN 76. Some emphasized austerities and self-mortification, others rationality and debate. Some advocated ardent effort, others a resigned fatalism. Some taught rebirth, while others asserted that this material world was the only reality.

While their doctrines may appear florid and obscure, and their practices sometimes bizarre and pointless, the ascetic movements are a lasting testament to the diversity, vigor, and innovation of religious life in ancient India.

Cosmology

A recurring theme in many of the religious strands of India is a concern for cosmology. A religious philosophy was expected to paint a picture of the world on a large scale and indicate humanity's role within it. Like all aspects of religious life, such cosmologies were partly shared across traditions and in part were unique to each tradition.

Some traditions asserted a materialist cosmology, rejecting the notion that one would be reborn in any other state, and asserting that only this life was real.

Most cosmologies, however, posited multiple realms of existence. Beings would come and go from these different stations. Some were pleasant and desirable, while others were not. As to why this was so, different reasons were given.

- Some ascetics argued that beings transmigrated due to destiny or chance.
- Mainstream Brahmanical traditions said it was due to the performance of rituals and sacrifices to the gods.
- Some said that rebirth was determined by intentional actions, whether moral or immoral.

The latter view was held by some ascetic schools, such as Buddhism and Jainism, and some of the more advanced and innovative threads of Brahmanism. These traditions shared a conception of transmigration that in many ways is quite similar. Three common elements can be discerned:

1. All sentient beings are reborn countless times in process called *saṃsāra* (“transmigration”).
2. This process is driven by ethical choices (*kamma*). Good deeds lead to a pleasant rebirth; bad deeds lead to a painful rebirth.
3. True salvation is not found in any realm of existence, but only in liberation from transmigration itself.

While these aspects of the cosmology were shared, the details differed in both theory and practice.

Jain and Brahmanical theory proposed that transmigration was undergone by a soul or self which could attain freedom. For the Jains, the individual soul (*jīva*) attains eternal purity and bliss. For the most sophisticated among the brahmins, the individual self (*ātman*) realizes its true nature as identical with the divinity that is the cosmos itself (Sanskrit: *tat tvam asi*; Pali: *eso hasmasmi*; *so attā so loko*).

The Buddha rejected all such metaphysical notions of self or soul. Instead, he explained transmigration as an ongoing process of chang-

ing conditions, formulated as the famous twelve links of dependent origination (*paṭicca samuppāda*).

In the practical application of their theory, Jains believed that the way to salvation was to firstly avoid harming any sentient beings, even unintentionally, and then to burn off past *kamma* through painful self-mortification. Such practices are described frequently and in detail, attesting to their prominence in early Indian spiritual life.

The brahmins, as seen in the suttas, did not have such a clear and unambiguous path to a highest goal, and indeed are depicted as arguing among themselves as to the correct path. This reflects the historical situation, where the earlier, simpler, and more worldly goals of Vedic Brahmanism were growing into a more sophisticated Upaniṣadic form.

For the Upaniṣads, the key to salvation was understanding. It is only one who understands the rituals and philosophies correctly (*ya evam veda*) who will experience their full benefit. In the centuries prior to the Buddha, this path of wisdom had developed into a profound contemplative culture, expressed in the ecstatic and mystical passages of the Upaniṣads.

The Buddha shared the Jain concern for avoiding harm, but rejected the practice of extreme austerities. Rather than bodily torment, he emphasized mental development.

Certain Brahmanical lineages had developed meditation to a high degree, but meditative states were still conceived in metaphysical terms. The Buddha adopted such meditations for their value in purifying the mind, but interpreted them in purely psychological terms, rejecting metaphysics entirely.

One of the benefits of advanced meditation was that a practitioner would develop the ability to perceive many past lives and many realms into which beings may be reborn. In this, we may distinguish between the core doctrinal texts, which typically speak of rebirth in general terms as good or bad destinies, and the narrative portions, which depicted the realms of rebirth in terms familiar from popular Indian cosmology.

The early texts do not attempt to systematize these realms in any great detail. Indeed, the various deities and realms mentioned defy any simple categorization. Later Buddhism developed a theory of various realms, sometimes called the 31 planes of existence, but this does not fully represent the situation as found in the early texts.

Here is a general overview of the most important realms found in the suttas. It is crucial to remember that, in the Buddhist view, all of these, even the most high, are impermanent and do not constitute true freedom. They are not separate metaphysical planes, but mere stations in which consciousness may spend some time during its long journey.

Brahmā realms The highest heavens, which correspond to attainments of absorption meditation (*jhāna*), and may only be attained by *jhāna* practitioners. The Brahmā realms include the realms of luminous form (*rūpaloka*) and the formless realms (*arūpaloka*). The former are attained by means of the four primary absorptions. In this context, the word “form” refers to the refined and radiant echo or reflection of the original meditation subject upon which these states are based. The formless states lie beyond this, and are realized when even that subtle luminosity disappears.

Heavens of sensual pleasures Many of these are mentioned, most commonly the realm of the Thirty-Three, governed by Sakka. Various beings from Indian animist beliefs are said to inhabit the lower tiers of these realms.

Human realm The most important realm, where Buddhas appear and the spiritual path is taught.

Lower realms These include the animal realm, the ghost realm, and the hells. The realm of the *asuras*—titans or demons—is usually placed here in the later cosmologies, but the early texts seem to treat it as one of the heavens.

The Buddha taught that doing good and avoiding bad was the path to rebirth in one of the fortunate realms, which include the human

realm and all higher realms. However, the course of transmigration is long and unpredictable, so no heaven realm provides a sure refuge.

Far from teaching rebirth as a solace for naive followers unable to face the inevitability of death, rebirth is depicted in traumatic and terrifying terms: the tears that one has shed in the endless course of transmigration are greater than all the waters in all the oceans of the world. Thus the true significance of doing good deeds is not merely to get a better rebirth, but to lay the foundations for higher spiritual development, primarily through meditation.

In the core teaching of the four noble truths, the origin of all suffering is traced to the craving that is connected with rebirth (*yāyam taṇhā ponobbhavikā*). The practice of the noble eightfold path is the only thing that enables one to let go of that craving and be free of suffering. This is what the Buddha called “extinguishment” or “quenching” (Pali: *nibbāna*; Sanskrit *nirvāṇa*).

On the Pali Language

Theravāda Buddhist texts are written in Pali. This ancient Indic language can be thought of as a simplified cousin of Sanskrit. Here are some well-known words in both languages.

- Sanskrit *karma* is Pali *kamma*.
- Sanskrit *dharma* is Pali *dhamma*.
- Sanskrit *bodhisattva* is Pali *bodhisatta*.
- Sanskrit *nirvāṇa* is Pali *nibbāna*.
- Sanskrit *bhikṣuṇī* is Pali *bhikkhunī*.

Pali belongs to the Indo-European language family, which was introduced to India perhaps a millennium or so before the Buddha with the Indo-European (or “Āryan”) incursions. It was subsequently enriched by a large number of words adopted from local languages, primarily Dravidian and Munda. Pali or closely related languages were used across the greater Gangetic plain in the cultural and economic region identified by the use of Northern Black Polished Ware.

Despite its great antiquity, Pali is a well studied and clearly defined language. This is because the ancient Indians developed an advanced science of linguistics, which is already mentioned in the earliest Pali texts. Within a few generations of the Buddha, these were synthesized and standardized by Pāṇini in his Sanskrit grammar, the *Aṣṭādhyāyī*, a comprehensive technical treatise which is perhaps the greatest intellectual achievement in the secular sciences of ancient times. Pāṇini's methods were later adapted to create Pali grammars, which remain the basis for the study of Pali to this day. The Theravāda tradition has always prided itself on its commitment to precision and care in matters of language and scripture, with the result that the canonical Pali texts are, for the most part, well edited, clear, and consistent.

Pali is a highly inflected language, which means that the forms of words are adapted to indicate such things as gender, number, case, and the like. This makes the study of Pali grammar quite intensive, but it also helps in parsing out the structure of sentences.

The name of the language can be a little confusing. The Theravāda commentaries say they are written in *Māgadhi*, “the language of Magadha”. For them, *pāḷi* means “text”, i.e. the canonical scripture as opposed to commentary. In modern times, however, the language of the Theravāda scriptures has come to be called Pali, while the dialect of the Ashokan pillars is called *Māgadhi*. I follow these modern conventions.

The historical origins of Pali are a matter of ongoing academic research, which I will not go into here. Tradition holds that Pali was spoken by the Buddha, and this is surely true in the sense that what he spoke would have been closer to Pali than any other known language, with the possible exception of Ashokan *Māgadhi*.

In my view, the least persuasive theory is that the Buddha spoke a single consistent language all the time. This is so implausible as to be virtually impossible; it's just not how language works. In ancient times language was highly diverse, with different accents and dialects sometimes from one village to the next. The process of language

standardization is slow and uncertain, and it is still common to adapt languages per context. In Thailand, for example, it is normal for monks from the north-east to speak to the villagers in their local Isaan language—which itself varies regionally—and to visitors from Bangkok in central Thai. In Malaysia, monks might switch between English, Hokkien, and Mandarin in a single talk. Even those who know only one language use context-switching all the time, adapting vocabulary, accent, and grammar to accommodate speaking with people of different classes, generations, or language communities.

This problem was addressed by the Buddha himself in the *Araṇvibhaṅgasutta* (MN 139:12.8), and he could not have made his policy more clear.

“How do you not insist on local terminology and not override normal usage? It’s when in different localities the same thing is known as a ‘plate’, a ‘bowl’, a ‘cup’, a ‘dish’, a ‘basin’, a ‘tureen’, or a ‘porringer’. And however it is known in those various localities, you speak accordingly, thinking: ‘It seems that the venerables are referring to this.’”

Unless the Buddha failed to follow his own advice, we can assume that he adopted local dialects in his journeys, just as anyone else would. In his travels from Nepal to the Deccan, from Bengal to Delhi, and in his conversations with folks from all walks of life, from outcastes to brahmins and kings, he would have used language that fitted his context. This is more apparent in literary forms than in linguistic variation. Verse forms in particular are strongly correlated with educated and elite classes: deities, brahmins, and kings.

The language we call Pali has been standardized and streamlined to some degree, while not eliminating all traces of its dialectical origins. I think the specific features of Pali are likely to be influenced by the language of Avanti, the home town of Mahinda son of Ashoka, who first brought the texts to Sri Lanka. This historical problem is really of most interest to linguists, since the differences between these dialects are minor. Understanding of the dialectical situation

can help to clear up some tricky problems, but does not affect the vast majority of Pali passages which are perfectly clear.

In modern times the study of Pali remains popular in Theravāda Buddhism, and any serious student will pick up some technical vocabulary. However, as my father used to warn me, “A little knowledge is a dangerous thing.” There are people who learn a few terms and ideas and think this grants them the expertise to discard 2,500 years of sophisticated linguistic learning. Some even start their own schools and teachings based on nothing more than silly linguistic mistakes. I’ve been studying, memorizing, reciting, translating, and teaching Pali for half my life, and I still learn something new most every day. If you want to set out on the journey of exploring Pali, make sure to stash plenty of patience and humility along with the curiosity in your backpack.

Pali is written phonetically, which means that the way it is spelled matches how it sounds. This has been the case since the beginning, as even the first Indic script, Brāhmī, is phonetic. Brāhmī, which is first attested in the Ashokan edicts, became the source of all later Indic scripts, as well as those of south and south-east Asia such as Thai, Sinhala, Lanna, Khmer, and Myanmar. Over time, Pali came to be written in all these scripts.

These phonetic scripts were made possible by the linguistic science of the ancient pandits, which precisely defined the value of each sound. Despite this, the popular pronunciation of Pali varies from place to place. This is because local Buddhist traditions use different transliteration systems influenced by the national languages, and the sound of letters in Pali does not always match the sound of the same letter in the local language. Thus *buddha* in Pali is pronounced *budda* in Sinhala, *phuttha* in Thai, and *booda* in American English. Nonetheless, scholars of every nation are well aware of the correct pronunciation.

In the nineteenth century, various schemes for representing Pali and Sanskrit in Roman characters were developed. Scholars such as Sir Muthu Coomaraswamy urged the adoption of a standardized

Romanization so that international scholars could easily read texts from the different regions. Such a unified standard for transliteration of Sanskrit and Pali was formalized in 1894 in Geneva at the International Congress of Orientalists. This became widely used by international scholars, and with minor emendations was adopted as ISO 15919 in 2001. Due to the strictly mechanical nature of such phonetic representations, SuttaCentral is able to show Pali texts in dozens of scripts, powered by the Aksaramukha conversion utility.

The pronunciation of Pali is quite simple. The ancient grammars clearly define the places and manner of articulation in the mouth. Vowels are pure monophthongs, not diphthongs; that is, the sound remains fixed throughout and does not glide while being articulated. Most vowels in many varieties of English are pronounced with some degree of diphthongalization, so native English speakers should train to remove this by pronouncing each vowel with the mouth held still. With this qualification, here are approximate vowel equivalents in English.

a short: *lal* = “lull”

ā long: *lā* = “lah”

i short: *thil* = “till”

ī long: *thī* = “tea”

u short: *phul* = “pull”

ū long: *cū* = “chew”

o long: *so* = “so” (short before double consonants)

e long: *jel* = “jell” (short before double consonants)

Consonants are all pronounced distinctly and not combined. The twenty-five main consonants follow a systematic pattern: there are five points of articulation in the mouth, and at each point there are five possible letters varied by aspiration and voicing, as well as a liquid consonant. In addition there are a few miscellaneous consonants.

guttural: back of the mouth *k, kh, g, gh, ṇ*

palatal: middle of the tongue on the roof of the mouth *c, ch, j, jh, ñ*

retroflex: tongue-tip curled to touch the roof *ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ*

dental: tongue touches the base of the teeth *t, th, d, dh, n*

labial: at the lips *p, ph, b, bh, m*

miscellaneous *y, r, l, ḷ, v, s, h, ḷh, ṁ*

The only ambiguous sign is *h*. By itself or when following most soft consonants it is equivalent to the English *h*. Thus *ham* is English “hung”, while *amhā* would be “umm, hah”. When following a hard consonant or the letter *l*, *h* is a sign of aspiration, not a separate letter. It is realized as a puff of air following the letter.

Most unvoiced consonants in English are aspirated, whereas Pali has both aspirated and unaspirated variants. We can emulate this by taking advantage of the fact that in English we drop the aspiration when following *s*. Thus *t* is pronounced like *t* in “still”, while *th* is like *t* in “till”. Likewise for *p* in “spill” versus *ph* in “pill”, and *k* in “skill” versus *kh* in “kill”. *C* is like *ch* in “beach”, while *ch* is like *chh* in “beachhouse”. Note that Pali does not have the fricative sounds spelled in English with *f* or *ph*, as well as *th* as in “thing” or “there”. *Th* is an aspirated *t*, and *ph* is an aspirated *p*.

Voiced aspirated consonants (*gh, jh, ḍh, dh, bh*) are not found in English, but they can be approximated by combining words such as “bigheart” or “madhouse”.

Doubled consonants are always pronounced, such “big gun”, or “sad dad”. Before a double consonant, a long vowel is shortened.

Retroflex consonants are not found in English, but the effect is similar to the American *r*. Thus Pali *pāṭi* is similar to the American pronunciation of “party”.

Finally, *v* is soft like *w*, *r* is like *r* in American English, and *s* is pure sibilant (*sū* is “sue” not “zoo”). *Ṃ*, known as *anusvāra*, nasalizes the preceding vowel, but in practice it is usually pronounced as the *ng* in “sing”.

On the Pali Commentaries

The Pali canonical texts are accompanied by an extensive and detailed set of commentaries (*aṭṭhakathā*) and subcommentaries (*ṭīkā*). These texts are, for most people, even more mysterious than the canon itself, so let me say a few words on them.

The main commentaries were compiled by the monk Buddhaghosa at the Mahāvihāra monastery in Anuradhapura, then the capital of Sri Lanka, in the 5th century. Buddhaghosa inherited a series of older commentaries in the old Sinhalese language, now lost. These had been compiled over the centuries in Sri Lanka, mostly between around 200 BCE–200 CE; that is to say, the main content of the commentaries was closed several centuries before Buddhaghosa.

It was all a bit messy, with text in Pali and commentaries in Sinhala, and a variety of different commentarial texts. Buddhaghosa aimed to streamline the situation by combining all the old commentaries into a single system, translated into Pali.

Buddhaghosa's work remains as an extraordinary accomplishment of traditional scholarship. He had an almost preternatural mastery of his materials, and the clarity and rigor of his writings make light work of what must have been an exceedingly difficult task. It is crucial to remember that he saw his work as that of an editor, compiler, and translator. That is what he claimed to be doing, and from everything we know about his work, he was a scholar of integrity who did exactly what he said. When he felt a need to express his own opinion he said so; but such interventions were rare and hesitant. The commentaries are the record of discussions and explanations of the Pali texts handed down in the Mahāvihāra tradition, not the opinions of Buddhaghosa.

While Buddhaghosa compiled commentaries on the major texts, he left some incomplete. It is not always certain which commentaries were by him; but in any case later scholars completed his work. Subsequently, subcommentaries were written to clarify obscure points in the commentaries.

In modern Theravāda, the commentaries have become a sadly and unnecessarily divisive issue. Some people take the entire tradition uncritically and regard the commentaries as essentially infallible. Others flip to an extreme of suspecting anything in the commentaries, rewriting Theravādin history as a conspiracy of the commentaries. But any serious scholar knows that the commentaries are often helpful, even indispensable, on countless difficult and obscure points. Without them, there is no way we would have been able to create the accurate dictionaries and translations that we have today. Yet they cannot be relied on blindly, for, like any resource, they are fallible, and must be read with a careful and critical eye. On some doctrinal issues, the position of the commentaries had shifted considerably from the stance in the suttas, and not in illuminating ways.

I once read some advice from a Burmese Sayadaw—I am afraid this was many years ago and I have forgotten who it was—on how to use the commentaries. He said—and I paraphrase—something like this. First read the sutta. Try to understand it. Read it and meditate on it again and again. If there's anything you don't understand, see if it can be explained elsewhere in the suttas. If, at the end of the day, you still cannot understand it, check the commentary. If it answers the question, good. But if, after equally careful study, the commentary is still unclear, then check the subcommentary.

This has always seemed like sound advice to me, and I have tried to follow it. The purpose of the commentary is to help explain the suttas. Where the suttas are clear—and mostly they are—there is no need to refer to the commentary. The only extra thing I would add is that, in addition to the commentaries and subcommentaries, we now also have Chinese and Sanskrit parallels to help us understand difficult passages.

In these guides, I almost completely leave aside the commentarial explanations. In several places the explanations I have given differ from those in the commentaries. I am aware of this, and have written on most of these things elsewhere, but I do not want to burden

the guides by re-litigating every controversy. I don't contradict the commentaries out of ignorance or stubbornness, but because after many years of study, contemplation, discussion, and practice, I have come to see some things differently.

A Brief and Incomplete Textual History

The significance of the *nikāyas* was recognized by European scholars early on. I will discuss specifics of the editions and translations in the essays on the individual *nikāyas*, and here offer some general remarks.

During the 19th century, European scholars became aware of the Pali tradition, seeing in it a reliable source of information for the Buddha, his times and his teachings. An English civil servant in Sri Lanka, Thomas Rhys Davids, learned Pali from the monks, initially to help him better understand Sri Lankan legal practices. Recognizing the significance of these texts, he returned to England and established the Pali Text Society (PTS), largely funded by Asian donors. They obtained palm-leaf manuscripts, on the basis of which the PTS prepared print editions of the main Pali texts.

The PTS editions introduced a number of ideas from European scholarship. Most obviously, they used a set of conventions for presenting Indic scripts with European letters. This system is lossless, so texts may be automatically changed from one script to another. It enables easy comparison between the editions of the Pali canon from different countries, which traditionally had been written in diverse local scripts. They also introduced titles at the start of texts, punctuation and capitalization, page numbers, footnotes, variant readings, and various other modern innovations.

One innovation that was not pursued consistently was the use of chapter and section numbers. These were added to the PTS Pali editions of the *Dīgha Nikāya* and the *Vinaya*, and are used in subsequent translations. However most of the PTS editions lack such sections, with the unfortunate consequence that academic referenc-

ing of Pali texts is still based on the volume and page of the PTS edition, a system that is neither practical nor precise.

The PTS editions were ground-breaking and have exerted an unparalleled influence on modern Buddhism, both east and west. Asian scholars have been well aware of them, with the consequence that it is probably hard to find any printed edition from the 20th century that is completely free of their influence. Nevertheless, the PTS texts are not particularly reliable. They were put together over a considerable period of time, with scant resources and few workers. The editors used whatever manuscripts they had to hand, and, apart from a general preference for Sri Lankan readings, it is hard to discern a consistent or clear methodology in their choices of readings. The limitations of these editions are well known among experts in the field, and in some cases updated and improved editions have been published.

For my translation of the *nikāyas*, I preferred to use the Mahāsaṅgīti edition. This is essentially a digital representation of the Burmese textual tradition of the 6th Council, itself based on the 19th century 5th Council text. It is based on the digital edition prepared by the Vipassana Research Institute, with extensive proof-reading and corrections by the Dhamma Society of Bangkok. The Mahāsaṅgīti is a consistent and carefully edited digital text, and for that reason was chosen as the root Pali text for SuttaCentral. But it should not be assumed that it is the most authentic. On the contrary, it preserves the Burmese readings, which tend to correct the text in conformity with the Pali grammars. Nevertheless, in almost all such cases there is no difference in the meaning, just minor differences in spelling.

Like most translators, when editions vary I did not adhere to one edition, but simply selected what seems to be the best reading in each case. I referred to the PTS editions fairly often. More rarely, I consulted the romanized Buddha Jayanthi edition found on GRETIL; note, however, that the digital edition is widely regarded as being inferior to the original in Sinhalese script. Occasionally I also con-

sulted the Rama 5 edition in Thai script. I also consulted previous translations, especially those of Bhikkhu Bodhi.

In problematic cases I cross-checked the Pali against the Sanskrit and Chinese parallels; I did not make use of Tibetan sources. However in every case the overriding intention was to accurately represent the Pali text. Only in a very few exceptional cases did I rely on the Sanskrit or Chinese parallels to correct the Pali.

The Long Discourses: Dhamma as literature and compilation

Bhikkhu Sujato, 2019

The Dīgha Nikāya is the first of the four main divisions in the Sutta Piṭaka of the Pali Canon (*tipiṭaka*). It is translated here as *Long Discourses*. As the title suggests, its discourses are somewhat longer than those of other *nikāyas*. There are, however, only 34 discourses in the collection, so despite the length of the individual discourses, the collection as a whole is the shortest of the *nikāyas*.

It is distinguished from the other *nikāyas* by its more developed and elaborate literary forms. Outgrowing the bare and direct style of most of the early texts, here the extra length offers space for narratives and doctrinal expositions to find a fuller expression. This is an early hint at how the literary form of Buddhist texts was to develop in later years, moving towards expansiveness and abundance.

It is no coincidence that these elaborate texts are often addressed to the brahmins, who were the self-proclaimed spiritual leaders of the time. The brahmins were the custodians of the most sophisticated texts in ancient India up to this time, the Vedic literature. It seems that one aim of the Dīgha was to impress such learned men. These discourses offer a wide range of examples of how the Buddha related to those of other religious paths.

Another overriding theme of the *Dīgha* is the passing away of the Buddha. The centerpiece of the collection is DN 16, *The Great Discourse on the Buddha's Extinguishment* (*Mahāparinibbānasutta*), a discourse of unrivaled importance. This presents the last journey of the Buddha, wandering in unhurried stages from town to town, each step bringing him closer to his passing. In the very length of the text, recording so many details of the journey, we can sense a longing to draw out those last precious days as far as possible.

How the *Dīgha* is Organized

The 34 discourses are grouped in three *vaggas*. The first *vagga* consists of thirteen discourses, each of which includes a lengthy passage on the spiritual practice of a monastic, known as the Gradual Training (*anupubbasiccā*).

In the second *vagga* we find several discourses of a more biographical nature. DN 14 *The Great Discourse on Traces Left Behind* (*Mahāpadānasutta*) tells of past Buddhas, while DN 16 *Mahāparinibbānasutta* tells of Gotama's last days. In addition, some other discourses in this section are closely related to the *Mahāparinibbānasutta*. I will discuss this cycle further below.

The final *vagga* is more miscellaneous. It includes long poetic sections, doctrinal compilations—some of which are precursors to the *Abhidhamma*—and narratives that are often humorous and occasionally border on farce.

As usual in the *nikāyas*, there is no overall sequence of the teaching and many details of organization appear quite arbitrary. Still, we can discern a purpose in the arrangement of a few of the major discourses. These details are unique to the Theravadin tradition, so should be seen as reflecting their concerns, rather than the fundamental principles of the *Dīgha*.

The first discourse, DN 1 *The Prime Net* (*Brahmajālasutta*), sets out a scheme of wrong views, and thus acts as a filter for the Dhamma, screening out possible misinterpretations. It seems that this ar-

rangement was connected with the events of the so-called “Third Council” under King Ashoka, at a time when the Saṅgha was overrun with imposters who were not genuine Buddhists. The second discourse, DN 2 *The Fruits of the Ascetic Life* (*Sāmaññaphalasutta*), addresses a fundamental question: why do people follow a life of renunciation? In answering this, it sets forth the Gradual Training, a distinctively Buddhist path to peace.

The middle of the collection is dominated by discourses that deal in one way or another with the cosmic significance of the Buddha (DN 14, DN 16, DN 17, DN 18, DN 19, DN 20, DN 21; to these may be added DN 26, DN 27, DN 30, and DN 32). Where the biographical texts of the Majjhima emphasize the practical and the personal, the specifics of how *our* Buddha lived, these discourses exist in an arena of mythic grandeur. Time and space are expanded as the poignant and personal details of the *Mahāparinibbānasutta* are set among a series of mythological texts that show the potency of the Buddha and his teachings in the deep past, in the apocalyptic future, and in the present among the orders of gods.

The central event in all this is the death of the Buddha. Historically this was a traumatic crisis for the Buddhist community, and many feared that the Dhamma would not survive. By lifting attention from the present trauma and pointing to a longer meaning, these suttas show that the Dhamma need not die with the Buddha. The events of the *Mahāparinibbānasutta* spurred the Saṅgha to hold the First Council, where the discourses were collected and organized to ensure their preservation. And these are, of course, the very scriptures that we are reading. In this way, these narratives tell the story of their own origin.

The Dīgha finishes with mostly doctrinal compilations (DN 28, DN 29, DN 33, DN 34). If the beginning of the Dīgha tells us *why* the teachings matter and the middle tells us *how* they came to be, the ending tells us *what* they are. It is a rather curious thing that in the Dīgha, many of the doctrines that we think of as fundamental to the Buddha’s teachings occur only rarely. These discourses rectify

this situation, ensuring that the students of the Dīgha had access to a wide range of teachings. The last two discourses, in particular, are compiled as handy mnemonics for memorizing sets of doctrinal teachings.

The Gradual Training

The Gradual Training sets out the steps taken by a Buddhist renunciate on their path. It begins with the arising of a Buddha in the world. Hearing the Buddha's teaching, a person reflects on how best it can be applied to their own life. Realizing that "the household life is cramped and dirty, but the life of one gone forth is wide open", they give up their worldly possessions and attachments, don the ochre robe of a Buddhist mendicant, and undertake a life of morality, simplicity, and meditation. Proceeding step by step to ever more advanced practices, they eventually enter into deep meditative absorption (*jhāna*) before realizing the four noble truths and finding true freedom.

The Gradual Training is an expansion of the threefold training (*tisso sikkhā*): ethics (*sīla*), meditative immersion (*samādhi*), and wisdom (*paññā*). At AN 3.89 the three trainings are defined:

- ethics (in a monastic context) requires keeping the monastic rules;
- meditative immersion is the four absorptions;
- wisdom is the understanding of the four noble truths.

This teaching is distributed widely throughout the early Buddhist texts. In the Dīgha, for example, it's found in the *Mahāparinibbāna-sutta* as a standard teaching repeated by the Buddha at many of the stops on his journey. A series of shorter discourses on this subject may be found in the *Samaṇa Vagga* of the *Aṅguttara* (AN 3.81–91).

This brief overview of the path is explained more fully in the Gradual Training, which explains each of the three trainings in considerable detail. This longer exposition appears to have been the original

teaching on the overall lifestyle, practices, and aims of the Buddha's mendicant followers. It seems that the Buddha preferred to encourage his monastics by exhorting them to follow the highest ideals of conduct and meditation. Only reluctantly did he set up the legal system of the Vinaya texts, with its procedures and punishments.

The Gradual Training is found, in somewhat varying forms, in the Majjhima (MN 27, MN 51, MN 38, MN 39, MN 53, MN 107, MN 125), the Aṅguttara (AN 4.198, AN 10.99), and even the Abhidhamma (Vb 12, Pp 2.4:114). Curiously enough, however, it is not found among the collected discourses on the path found in the last book of the Saṃyutta. While virtually all of the practices of the Gradual Training are found in the Saṃyutta, the overall framework is not.

The Dīgha makes up for this lack by placing a *vagga* of thirteen discourses right at the start featuring the Gradual Training. This is called the *Sīlakkhandhavagga*, the “Chapter on the Aggregate of Ethics”. Despite the title, however, these texts treat the full training on ethics, meditative immersion, and wisdom.

While the content is similar in each place that the Gradual Training appears, the Dīgha versions feature a pronounced emphasis on beauty and pleasure. The stages of the path are illustrated by similes that are as lovely as they are apt, while each step of the path is said to be accompanied by a deepening sense of pleasure and happiness. The Gradual Training is not a path of suffering, but one of grace and joy and freedom.

Due to the repetition, the texts invariably abbreviate all the expositions except for the first two discourses. It should be remembered, however, that this is merely a consequence of how the Pali tradition arranged these texts. In the Sanskrit and Chinese Dīrghāgamas, the texts in this section are arranged differently, and different suttas are either expanded or abbreviated accordingly.

While the focus is firmly on monastic life, the general principles hold good for everyone, and indeed at MN 53 *A Trainee* (*Sekhasutta*), Ānanda teaches essentially the same path to a lay audience. In the

Silakkhandhavagga, many discourses are addressed to lay people, most of whom are brahmins.

The question of King Ajātasattu in DN 2 provides the key to understanding why this is so. He points out that in worldly life, each profession can be seen to have its own benefit. But what is the benefit of the renunciate life? While other ascetics falter before this question, the Buddha presents the Gradual Training. He shows how the life gone forth is not one of pain and distress, nor one of delayed gratification, but one that shows real benefits in this life. It is about the power and transformative potential of inner development and meditation. In contrast, the household path offers only limited happiness, with much uncertainty and stress, while the paths of other ascetics are unclear, ineffective, or painful, and the brahmins can only offer rituals and prayers of dubious efficacy. Thus the Gradual Training explains why there is a need for the Saṅgha at all.

Just as the Gradual Training is built from the kernel of the three-fold training, the code of monastic ethics is built from the core principles of basic precepts. It is divided into three sections. The first section begins with the most fundamental precept for everyone in Buddhism: non-violence, to refrain from killing any creature, however small. It continues with items found in such common teachings as the five precepts and the ten paths of skillful action. But it adds items that especially pertain to monastic life, such as avoiding luxuries and ownership of property. The second section on ethics expands these specifically monastic and renunciate precepts in much greater detail, while the final section deals with right livelihood. A Buddhist monastic, who relies on alms food given in faith, should not make a living by other means, especially through superstitious and magical practices.

The Gradual Training builds on these ethical foundations as the mendicant undertakes a series of practices designed to quell the busyness and activity of the mind. They rein in their senses, avoiding overly stimulating things. They focus on remaining mindful and

aware throughout all their activities. They aim at contentment, being satisfied with a few simple possessions.

Only when all these have been developed does the mendicant resort to seclusion for meditation. Going to the forest, they undertake mindfulness meditation and give up the five hindrances that prevent peace of mind. These hindrances are one of the core meditation teachings in the suttas, regarded as the key obstacle to absorption. They are:

Sensual desire Includes any kind of craving, greed, or desire for sensual experience. It includes powerful forms such as sexual desire as well as more subtle kinds of attachment.

Ill will Anything from outright hatred to subtle forms of annoyance and aversion come under this hindrance.

Dullness and drowsiness When the mind begins to settle down in meditation, it commonly becomes sleepy or dull.

Restlessness and remorse Restlessness is always looking for some future experience, while remorse keeps digging up the past, especially moments of regret.

Doubt It is normal and healthy to doubt when it comes to things that we do not know. But if we do not understand the elements of what is right and what is wrong, doubt will subtly undermine our meditation.

Experiencing an ever-deepening peace and bliss, they ultimately enter a series of profoundly still states of meditative immersion known as the four absorptions (*jhānas*).

The absorptions are the fundamental meditation practice in early Buddhism and are essential to all stages of Awakening. They occur in many contexts, but it is here, in the Gradual Training, that they emerge most naturally from the life and practice undertaken by the mendicants. This context was so central to early Buddhists that when they compiled the early Abhidhamma text, the Vibhaṅga, the chapter on Absorption begins with the Gradual Training. It is true, there are lay followers in the early texts who were said to have practiced

absorption. But it is equally true that when the Buddha taught how to attain such profound peace, he emphasized the power of deep renunciation.

It has become common in certain modern forms of Buddhism to assert that absorptions are not an essential part of the path. Others say that, while important, the absorptions are relatively shallow states of concentration that may be easily attained on a short retreat. Suffice to say, neither of these views finds support in the early texts. The absorptions are essential, profound, and difficult to attain. Even with the full strength of renunciation, many mendicants in the Buddha's day struggled to realize them. Nevertheless, it is a special quality of the Dhamma that each step along the path is accompanied by deepening peace and joy, and letting go gets easier the further one travels. This is what makes the realization of even such profound and subtle states possible.

Emerging from the absorptions, the mendicant harnesses the power of a deeply purified mind to realize a series of special forms of knowledge or insight. These culminate in the realization of the four noble truths:

1. Suffering (*dukkha*).
2. The origin of suffering, i.e. craving (*samudaya*).
3. The cessation of suffering, i.e. Nibbāna (*nirodha*).
4. The practice that leads to the end of suffering (*magga*).

Suffering is the spur that drives us to undertake spiritual practice. Only when we have some experience of suffering will we look for an escape. And when encountering the Buddha's teaching, a seeker recognizes that the Dhamma speaks to that which matters in their own life, offering a powerful and pragmatic solution. But wallowing in suffering gets you nowhere. When you understand that this suffering is real, but has causes and conditions that you can do something about, it sparks faith and the resolve to act. The path itself is one of unfolding happiness and receding pain; the truth of the ending of

suffering is experienced at every step. This culminates in the experience of profound meditative stillness, called absorption (*jhāna*) or immersion (*samādhi*). In such states, having let go of sensual desire, the five external senses cease (*vivicc'eva kāmehi*) and the mind feels a sense of peace and happiness unlike anything it has known before. Empowered by the clarity and brilliance of absorption, the reality of suffering and its cause becomes apparent. This signifies that one has realized the first stage of awakening, that of the stream-enterer (*sotāpanna*).

Stream-entry occurs when all the factors of the path—from the arousing of faith to the practice of absorption and deep insight—have been developed to a sufficient degree. At this point one has a profound insight into the nature of reality, letting go of three of the ten fetters that bind a person to rebirth. In the Gradual Training, the understanding of the four noble truths is usually followed by the understanding of the end of the defilements (*āsava*), which signifies the attainment of full perfection (*arahattā*). The remaining fetters are given up at this point, which is the final stage of the path: full awakening and freedom.

How to Build a Long Discourse

There are over a thousand discourses recorded in each of the *Āṅguttara* and the *Saṃyutta Nikāyas*, but only 34 long texts are recorded in the *Dīgha*. The relatively short texts of the *Āṅguttara* and *Saṃyutta* are reminiscent of the pre-Buddhist *Upaniṣads*, especially the *Bṛhadāraṇyaka* and *Chandogya*. These consist of a series of mostly independent passages, each episode covering no more than a few pages, and assembled into a much larger text. They are recollections of concise and focused teachings at certain times and places by certain people. It would seem, then, from the overwhelming majority of contemporary texts both Buddhist and Brahmanical, that the short discourse or dialogue was the standard format.

How, then, were these long texts constructed? Why? And for whom? Let us approach these questions by briefly considering a few different forms employed in the *Dīgha*.

Inherently Complex Subjects

Some discourses are long because the subject matter is inherently complex and demands a lengthy explanation. Of course, the Buddha was a master of presenting subjects in both pithy and detailed forms. Nevertheless, there are a few discourses whose subject matter requires extensive treatment.

The most prominent example of this is the Gradual Training. In some cases—for example DN 6 *With Mahāli* and DN 7 *With Jāliya*—the discourse consists of little more than this passage, with a simple narrative background and some short extra teachings. So it seems that the presence of the long Gradual Training section was itself enough to qualify a discourse as “long”. Since this passage aims to provide a detailed guide to the whole of the renunciate spiritual life, from hearing the teaching to full awakening, the length is inherent in the subject matter. True, it is taught more briefly elsewhere, but even in those cases it tends to be somewhat long, and there was a tendency to make it more inclusive.

In other cases the Gradual Training is taught in the middle of a discourse that is already quite extensive. Such is the case with DN 1 *Brahmajāla*, although here, uniquely, it is only the first section on Ethics that is taught. But the bulk of the text sets forth a network of 62 kinds of wrong view. Here, the nature of the subject matter is so extensive and complex that a shorter exposition would not do it justice. Indeed, when this teaching is mentioned in shorter discourses (SN 41.3), it is not summarized, but the reader is referred rather to the full text.

Compilations

Far more common than inherently lengthy teachings are the compilations. In such cases, a long text provides an occasion or background framework within which a series of short passages are collected. Such passages usually occur in identical or near-identical form in the *Aṅguttara* or the *Saṃyutta*, and occasionally the *Majjhima*. Compiling them here enables the reciters of the *Dīgha* to learn a wide range of doctrines, and provides an essential backup, preserving the texts in case the shorter discourses are lost.

In a few instances, such short passages are not found elsewhere in the same form. Whether that is because they were unique to the *Dīgha*, or because the parallel passages have become lost, is hard to say.

How do we end up with parallel passages in so many different places?

the Buddha taught very often and, like all teachers, repeated his message many times. Such repeated teachings would have been collected in various places. This would be the case with important and generic teachings found throughout the Buddhist literature, like the four noble truths or the four absorptions.

In some cases, though, this is unlikely or impossible. For example, we sometimes find the same event on the same occasion—with the same teaching, the same location, and the same people—occurring in more than one text. In such instances, it is clear that there is, in fact, just one passage, and it has been copied into two or more places.

Generally speaking, it is prudent to assume that such passages existed as short discourses before being collected into larger forms. This is because, as noted above, the short discourse is the dominant form, and rests closest to the oral tradition. It is a principle observed everywhere through early Buddhist texts that the redactors preferred to add rather than subtract. Thus texts commonly become longer over time, and rarely shorter.

Examples of compilation are very common, and almost every discourse in the Dīgha does this to some extent. Here are just a few examples.

DN 16 *Mahāparinibbānasutta* includes a wide range of collected passages. In some cases, events pertinent to the narrative may have occurred there originally and been extracted later, while in other cases the included passages seem strangely extraneous to the context and were no doubt added in at some point.

Venerable Sāriputta is said to be the main author of several such long compilations. He is the teacher in DN 33 *Reciting in Concert* (*Saṅgītisutta*) and DN 34 *Up to Ten* (*Dasuttarasutta*), which consist almost entirely of short passages collected from elsewhere in the suttas and arranged by number. In DN 28 *Inspiring Confidence* (*Sampasādanīyasutta*) he expresses his great faith in the Buddha and cites a long series of passages to display the Buddha's glory.

A more sophisticated form of compilation is found in DN 22 *The Longer Discourse on Mindfulness Meditation* (*Mahāsatipaṭṭhānasutta*), the most important meditation discourse in 20th century Theravāda. It gives a detailed account of the four kinds of mindfulness meditation. These are taught in brief in many places, but the details are found only here and at the mostly identical MN 10 *Mindfulness Meditation* (*Satipaṭṭhānasutta*). Whereas many compilations simply list a series of different teachings, here the text is very systematic, organizing the compiled passages under the four heads. These meditation passages are mostly not found elsewhere in the Dīgha, and were no doubt added to ensure the Dīgha reciters preserved the full range of meditation teachings.

To the already lengthy discourse at MN 10 is added a full exposition on the four noble truths, sourced from MN 141 *The Analysis of the Truths* (*Saccavibhaṅgasutta*). In Burmese editions, this extended section later made its way back into the text of MN 10. Since SuttaCentral's text is a Burmese one, we include this in our Pali, but mark it as an addition.

Narratives: backgrounds, parables, and myths

Unusually for early Buddhist texts, the *Dīgha* includes several lengthy narratives. Most obviously this includes DN 16 *Mahāparinibbānasutta*. But it also includes several other narratives.

In common with the discourses of other collections, we often find a simple narrative background that gives context to the teaching. However, in some cases, this is developed in much greater detail as the narratives come to play a more sophisticated literary role than a mere setting.

DN 2 *Sāmaññaphala* opens with King Ajātasattu of Magadha exclaiming over the beauty of the moonlit night and asking his ministers for advice as to which ascetic teacher he should visit. From the *Mahāparinibbānasutta* and discourses elsewhere we know that Ajātasattu was a warlike king, so this setting immediately establishes a sense of wonder. The narrative unfolds gracefully, avoiding the excess of ornament so typical of later Indian narratives, and holding the key to its mystery close to its chest. Only at the end of the text do we learn the dreadful secret that plagues the king's heart. Thus the narrative portions imbue the teachings—on the doctrines of other teachers as contrasted with the Buddha's Gradual Training—with a tragic pathos.

In addition to backgrounds, we also find narratives that are told as stories in the discourses themselves. These include short parables like the tale of the monk who mistakenly sought among the gods for an answer to his question (DN 11). In DN 23 the monk Kumāra Kasapa debates with the skeptic Pāyāsi, illustrating his arguments with a series of tales alternatively humorous and gruesome. Such parables are found not infrequently elsewhere in the suttas, but in the *Dīgha* certain stories expand beyond this and approach the stature of myth. This includes some of the texts in the *Mahāparinibbānasutta* cycle, such as DN 17 *Mahāsudassanasutta* and DN 14 *Mahāpadānasutta*.

To forestall a common misunderstanding, in the study of religion, “myth” does not mean “something believed to be true that is actually

false”, as it does in popular culture. Rather, a myth is a sacred story. Some sacred stories are true, some are inventions. But this is a matter for historians and is irrelevant to the mythology itself. The purpose of myth is to tell a story that creates meaning for those who participate in it, so they can understand their own lives in the context of the story being expressed.

The Dīgha contains truly mythic texts in DN 26 *The Wheel-Turning Monarch* (*Cakkavattisīhanādasutta*) and DN 27 *The Origin of the World* (*Aggaññasutta*). These set forth a myth of origins, replacing conventional creation mythology with an evolutionary account of how the world came to be the way it is. In these stories, human choices play a critical role in how the environment evolves, and in how it will all fall apart. The *Aggañña* depicts anthropogenic climate change quite explicitly, showing how human activity affects the plants, the weather, and the natural ecosystem of which we are a part (see also AN 3.56).

The mythology is essentially cyclic. There is no absolute beginning, just another turning of the wheel. Thus even when the world falls apart and civilization collapses, there will be a new renaissance, far in the future, and ultimately another Buddha will arise. He is named Metteyya (Sanskrit: *Maitreya*), who in the early texts appears only in DN 26 *Cakkavattisīhanāda*. He went on to become one of the most important figures in Mahāyāna Buddhism, and many Buddhists even today still await his coming with hope. Yet DN 26 is not taught in order to encourage devotees to dedicate themselves to Metteyya, but to illustrate the impermanence and uncertainty of our lives. The Buddha always taught that we should practice as best we can to understand the Dhamma in this life.

The Mahāparinibbāna Cycle

In several instances, episodes mentioned in brief in the *Mahāparinibbānasutta* have been spun off and expanded to become individual discourses in their own right. Thus the *Mahāparinibbāna-*

sutta dominates much of the Dīgha, not just through its length and thematic weight, but through its influence and connections with other discourses.

In my view, this cycle of suttas was likely composed by Ānanda and his students, beginning this great literary work with the *Mahāparinibbānasutta* itself, and gradually branching off into related works. The cycle as a whole shows not only Ānanda's characteristic personal love and devotion for the Buddha, but also reveals a concern for what is to come, for the fate of the Dhamma in the years after the Buddha's passing. One distinctive unifying detail of these discourses is that they do not end with the standard phrase saying that the listeners rejoiced in the teachings, but instead finish directly with a teaching or a verse on the subject of impermanence or the long-lasting of the dispensation. Ānanda survived the Buddha for several decades, and his legacy was the establishment of the texts, thus preserving the memory of his beloved Teacher for future generations.

DN 16 *The Great Discourse on the Buddha's Extinguishment (Mahāparinibbānasutta)* Beginning with King Ajātasattu of Magadha declaring his intent to invade the Vajjis, and ending with the peaceful distribution of the Buddha's relics to the potentially warring nations and clans, the story of the Buddha's last journeys is as politically revealing as it is spiritually moving. Throughout, the theme of impermanence unifies the diverse events and teachings. The weight of constructing such an epic shows, however, in the considerable differences between extant versions of the text. Many of the extra repetitious sections—such as the superfluous sets of eight that follow the eight causes of earthquakes—are not found in all parallels. It seems that over time, more and more material was added, and at certain points, portions of the text were split off to form other discourses in the cycle.

DN 17 *King Mahāsudassana* In a small scene of the *Mahāparinibbānasutta*, Ānanda encourages the Buddha to pass

away in a well-known city, not in the obscure village of Kusi-nārā. The Buddha rebukes him, saying that in the past it had been a great city. The Sanskrit (Sarvāstivāda) versions of the *Mahāparinibbānasutta* include a shorter account of the story of King Mahāsudassana in their *Mahāparinibbānasutta* itself, but in the Pali, it has become greatly extended and formed into its own long discourse. The discourse itself is fabulous, full of extended passages on the crystal balustrades and other wonders of Mahāsudassana's palace. But at its heart is a very human story: the love of the queen for her king, and the pain of letting go. The struggle that the queen undergoes to fully understand that her king must pass mirrors the struggles of Ānanda in the *Mahāparinibbānasutta* as he comes to terms with the passing of his beloved Teacher.

DN 18 With Janavasabha Like DN 17, this begins with a short passage extracted from the *Mahāparinibbānasutta*, to which has been added an extended narrative. During the journey in the *Mahāparinibbānasutta*, Ānanda asks the Buddha to reveal the fate after the death of devotees in the town of Nātika. This otherwise obscure town was the main city of the Nātika clan, to which the Jain leader Mahāvira belonged, and it appears to come to prominence to show that even his own people became Buddhists. Characteristically, it ends with the Buddha showing how people may know for themselves their own spiritual progress. This short passage is preserved as an independent discourse also in SN 55.10. In DN 18, however, the discourse continues with a long story of the doings of the gods, as told by the spirit Janavasabha. It culminates by saying that this discourse was learned by the Buddha from Janavasabha, and from there was taught to Ānanda, and he informed the assemblies of monks, nuns, laymen, and laywomen, resulting in the Buddha's dispensation being famous and successful among gods and men. This corroborates the idea that these discourses, shaped by Ānanda, were aimed at ensuring the long-lasting of Buddhism.

DN 28 Inspiring Confidence (*Sampasādanīyasuttasutta*) The *Mahāparinibbānasutta* records an incident where Sāriputta, the Buddha's foremost disciple, comes to him and makes a "lion's roar" of his faith in the Buddha, based on his understanding of Dhamma. This is recorded as an independent discourse at SN 47.12. We also have a short discourse at SN 47.13 that tells of Sāriputta's death. This echoes the themes of the *Mahāparinibbānasutta*, even including the famous saying that one should be one's own refuge. This must have happened during the journey recorded in the *Mahāparinibbānasutta*. Oddly, however, it is not included in DN 16, and in addition, it situates the Buddha in Sāvathī, far from the track of his journey. Regardless, in DN 28 the passage on the lion's roar was expanded into its extensive discourse, with Sāriputta expounding at length on various inspiring qualities of the Buddha. This gives an opportunity to list many standard doctrinal teachings. Like DN 18, the sutta ends with an exhortation to share the teaching.

In addition to texts that have a direct literary and narrative connection with the *Mahāparinibbānasutta*, there is a further series of discourses that share a more indirect or thematic connection.

DN 14 The Great Discourse on Traces Left Behind (*Mahāpadānasuttasutta*) The Buddha gives biographical details of six past Buddhas, as well as a lengthy account of the life of one of them, Vipassī. This discourse establishes the historical Buddha Gotama as one of a series of world teachers that stretches back into the deep past, and whose dispensations all follow similar patterns.

DN 29 An Impressive Discourse (*Pāsādikasutta*) This begins with the story of the passing away of the Jain leader Mahāvīra. The Pali texts call him *nigaṇṭha nātaputta*, which is often misunderstood as a proper name. *Nigaṇṭha*, rather, means "knotless" and is a term for a Jain ascetic, while *nāta* is a misspelling of his clan, the Ñātikas. *Nigaṇṭha nātaputta* therefore means "the Jain ascetic of the Ñātika clan", just as *samaṇa gotama* means "the ascetic of

the Gotama clan”, or *acela kassapa* means “the naked ascetic of the Kassapa clan”. In the Buddhist texts, his death is depicted as a disaster for the Jains, as they fell apart in conflict right away. Whether this is historically accurate or not, the text shows the Buddha taking the opportunity to teach the qualities that make a religious movement last long after the passing of the founder. Discourses in response to this are found at DN 16, DN 29, DN 33, and MN 104. In the current sutta, contrasting his dispensation with what he claims was the inadequacy of Jain teachings, the Buddha declares that the faith and practice of his followers are well-grounded since they are based on genuine Awakening.

DN 30 *The Marks of a Great Man (Lakkhaṇasutta)* The early texts refer several times to a mysterious set of bodily characteristics known as the “marks of a great man”. These are said to fulfill a Brahmanical prophecy that one who possesses such marks will either become a universal emperor or a fully awakened Buddha. This prophecy and the list of thirty-two marks have not been exactly identified in extant Brahmanical texts, but recent research has uncovered a complex system of similar marks in old Brahmanical texts, many of which invite comparison with the Buddhist list. The story of the two paths is a classic mythological theme, found in the oldest known myth, the story of Gilgamesh. The marks of a great man exist as a curious counterpoint to the rational teachings found in most of the suttas. In this particular sutta, the Buddha is said to have explained each mark as a consequence of a specific kind of kammic deed. The literary and verse styles betray this as a late composition, and it has no real parallel in other collections. Nevertheless, it remains as a testament to the evolution of the idea of the Buddha, relating his spiritual qualities to his physical presence.

DN 33 *Reciting in Concert (Saṅgītisutta)* Like DN 29, this discourse is set after the death of Mahāvīra. Speaking to the Mallians of Pāvā—who appear also in the *Mahāparinibbānasutta*—the Buddha asks Sāriputta to speak on his behalf. This echoes the theme of

DN 28 and DN 29, that it is the disciples who will be responsible for the continuation of the teachings. Sāriputta gives an extensive systematic presentation of doctrines, using the Aṅguttara principle of organizing teachings by number. Indeed, a study of this discourse can serve as an introduction to the teachings found in the Aṅguttara Nikāya. The monastics are encouraged to recite these teachings in concert so that they may be preserved and the dispensation continued for a long time. This discourse anticipates the systematic tendencies of the Abhidhamma, and indeed one of the Sarvāstivādin Abhidhamma texts (*Saṅgītiparyāya*) consists of an expansion and commentary on this discourse.

DN 34 Up to Ten (*Dasuttarasutta*) This is similar to the *Saṅgīti*, but with a briefer narrative context and an even more systematic style. Here the Buddha no longer appears, and the discourse is simply spoken by Sāriputta.

This does not exhaust the scope of the *Mahāparinibbānasutta* cycle, for it is not confined to the Dīgha. We have already mentioned that several shorter suttas contain episodes either found in the *Mahāparinibbānasutta* or related to it. And the story does not end with the Buddha's death. The *Mahāparinibbānasutta* tells of the funeral arrangements and events following the Buddha's passing. In several versions apart from the Pali, this story continues directly into the account of the First Council. This narrative is the 21st chapter of the Vinaya Khandhakas, and indeed the *Mahāparinibbānasutta* is found in the Vinaya of several schools. It is, in fact, one continuous narrative, and one of the many purposes of the *Mahāparinibbānasutta* is to authorize the actions of the Saṅgha at the First Council, establishing the fundamental Buddhist scriptures in an organized and definitive manner. The First Council narrative was then extended to the Second Council, which echoes many of the same themes and ideas.

These stories of the end of the Buddha's life and teaching are also echoed in the first chapter of the Vinaya Khandhakas, which tells the

story of the Buddha's awakening, first teaching, and establishing of his community of followers. These are not just separate episodes in the Buddha's life. The texts as we have them frequently echo ideas, turns of phrase, events, and people, all of which show that they were edited and composed as a coherent whole. Taken together, they make up a framework of a magnificent mythology: the life and death of the greatest spiritual teacher that the world has ever known.

A Brief Textual History

The Dīgha Nikāya was edited by T.W. Rhys Davids and J.E. Carpenter based on manuscripts in Sinhalese, Burmese, and Thai scripts, and published in three volumes in Latin script by the Pali Text Society from 1890 to 1910.

The first translation followed in 1899–1921 by T.W. and C.A.F. Rhys Davids, and was published under the “Sacred Books of the Buddhists” series under the title *Dialogues of the Buddha*. This was a milestone in the publication of Buddhist texts, and marked the first occasion a full *nikāya* was available in English. The translation endeavored to retain something of the literary flavor of the texts and is accompanied by introductory essays and notes that are often useful and sometimes brilliant. But it is far from perfect and contains many errors in both reading and interpretation. Today the insights of Rhys Davids remain valuable especially in the area of history and society.

An updated translation by Maurice Walshe was published by Wisdom Publications in 1987 under the title *Thus Have I Heard: The Long Discourses of the Buddha*, a title that in later editions was changed to *The Long Discourses of the Buddha*. The Walshe edition benefited from many decades of study and practice of Dhamma in the west. Avoiding the archaic stylings of the older translations, it remains a clear and approachable translation, with a far more accurate handling of doctrinal terms and passages. But it is far from perfect. It leans heavily on the Rhys Davids translation, and while it corrects many

errors, it sometimes repeats errors found in the older translation. Worse, it not infrequently introduces new errors.

In addition, there have been many translations of individual discourses and passages. Of these, the following were especially useful for my work:

- For DN 1, DN 2, and DN 15, the translations of text and commentary by Bhikkhu Bodhi.
- For DN 16, the translation by Bhikkhu Ānandajoti.
- For the verses of DN 30, the translations and studies by K.R. Norman.
- For DN 31, the translation by John Kelly, Sue Sawyer, and Victoria Yareham.

Acknowledgements

I remember with gratitude all those from whom I have learned the Dhamma, especially Ajahn Brahm and Bhikkhu Bodhi, the two monks who more than anyone else showed me the depth, meaning, and practical value of the Suttas.

Special thanks to Dustin and Keiko Cheah and family, who sponsored my stay in Qi Mei while I made this translation.

Thanks also for Blake Walshe, who provided essential software support for my translation work.

Throughout the process of translation, I have frequently sought feedback and suggestions from the SuttaCentral community on our forum, “Discuss and Discover”. I want to thank all those who have made suggestions and contributed to my understanding, as well as to the moderators who have made the forum possible. These translations were significantly improved due to the careful work of my proofreaders: Ayyā Pāsādā, John and Lynn Kelly, and Derek Sola. Special thanks are due to Sabbamittā, a true friend of all, who has tirelessly and precisely checked my work.

Finally my everlasting thanks to all those people, far too many to mention, who have supported SuttaCentral, and those who have supported my life as a monastic. None of this would be possible without you.

Summary of Contents

The Chapter on the Entire Spectrum of Ethics (*Sīlakkhandhavagga*) The Chapter Containing the Section on Ethics (*Sīlakkhandhavagga*) is a chapter of 13 discourses. Each of these contains a long passage on the Gradual Training in ethics, meditation, and wisdom. The chapter is named after the first of these sections. The two other known versions of the *Dirghāgama* (in Chinese and Sanskrit) also contain a similar chapter. Despite the monastic nature of the central teaching, most of these discourses are presented in dialog with lay people, with a strong emphasis on the relation between the Buddha's teachings and other contemporary movements.

DN 1: The Divine Net (*Brahmajālasutta*) While others may praise or criticize the Buddha, they tend to focus on trivial details. The Buddha presents an analysis of 62 kinds of wrong view, seeing through which one becomes detached from meaningless speculations.

DN 2: The Fruits of the Ascetic Life (*Sāmaññaphalasutta*) The newly crowned King Ajātasattu is disturbed by the violent means by which he achieved the crown. He visits the Buddha to find peace of mind, and asks him about the benefits of spiritual practice. This is one of the greatest literary and spiritual texts of early Buddhism.

DN 3: With Ambaṭṭha (*Ambaṭṭhasutta*) A young brahmin student attacks the Buddha's family, but is put in his place.

- DN 4: With Soṇadaṇḍa (*Soṇadaṇḍasutta*)** A reputed brahmin visits the Buddha, despite the reservations of other brahmins. They discuss the true meaning of a brahmin, and the Buddha skillfully draws him around to his own point of view.
- DN 5: With Kūṭadanta (*Kūṭadantasutta*)** A brahmin wishes to undertake a great sacrifice, and asks for the Buddha's advice. The Buddha tells a legend of the past, in which a king is persuaded to give up violent sacrifice, and instead to devote his resources to supporting the needy citizens of his realm. However, even such a beneficial and non-violent sacrifice pales in comparison to the spiritual sacrifice of giving up attachments.
- DN 6: With Mahāli (*Mahālisutta*)** The Buddha explains to a diverse group of lay people how the results of meditation depend on the manner of development.
- DN 7: With Jāliya (*Jāliyasutta*)** This discourse is mostly quoted by the Buddha in the previous.
- DN 8: The Longer Discourse on the Lion's Roar (*Mahāsīhanādasutta*)** The Buddha is challenged by a naked ascetic on the topic of spiritual austerities. He points out that it is quite possible to perform all kinds of austere practices without having any inner purity of mind.
- DN 9: With Poṭṭhapāda (*Poṭṭhapādasutta*)** The Buddha discusses with a wanderer the nature of perception and how it evolves through deeper states of meditation. None of these, however, should be identified with a self or soul.
- DN 10: With Subha (*Subhasutta*)** Shortly after the Buddha's death, Venerable Ānanda is invited to explain the core teachings.
- DN 11: With Kevaddha (*Kevaṭṭasutta*)** The Buddha refuses to perform miracles, explaining that this is not the right way to inspire faith. He goes on to tell the story of a monk whose misguided quest for answers led him as far as Brahmā.
- DN 12: With Lohicca (*Lohiccasutta*)** A brahmin has fallen into the idea that there is no point in trying to offer spiritual help to

others. The Buddha goes to see him, and persuades him of the genuine benefits of spiritual teaching.

DN 13: The Three Knowledges (*Tevijjasutta*) A number of brahmins are discussing the true path to Brahmā. Contesting the claims to authority based on the Vedas, the Buddha insists that only personal experience can lead to the truth.

THE CHAPTER ON THE
ENTIRE SPECTRUM OF
ETHICS

DN 1

The Divine Net

Brahmajālasutta

1. Talk on Wanderers

1.1.1 SO I HAVE HEARD.¹ At one time the Buddha was traveling along the road between Rājagaha and Nālandā together with a large Saṅgha of five hundred mendicants.² The wanderer Suppiya was also traveling along the same road, together with his resident pupil, the student Brahmadata.³ Meanwhile, Suppiya criticized the Buddha, the teach-

1. Tradition holds that these were the words spoken by Ānanda when reciting the Suttaṭṭaka at the First Council following the Buddha's death. In fact it is a tag signifying that the text has been passed down through oral tradition and the speaker was not present at the events (DN 5:21.10, MN 127:17.4). | This sutta with its commentary was translated by Bhikkhu Bodhi in his *The All-Embracing Net of Views*.

2. By convention, suttas do not specify the date, so we have scant internal chronology. | Walk about fifteen kilometers north from Rājagaha (modern Rajgir) to reach Nālandā. | "Mendicant" is a literal translation of *bhikkhu*, one who goes for alms.

3. A "wanderer" (*paribbājaka*) was a homeless religious renunciate—male or female—who wandered seeking alms. Kauṭilya describes their lifestyle as "mastery of the senses, abstaining from ritual activities, living without possessions, abandoning attachments, practicing mendicancy, residing in the wilderness but not in a single place, and purifying himself internally and externally" (Arthaśāstra 1.3.12, Olivelle's translation). | "Resident pupil" (or elsewhere just "pupil")

ing, and the Saṅgha in many ways,⁴ but his pupil Brahmadatta praised them in many ways.⁵ And so both tutor and pupil followed behind the Buddha and the Saṅgha of mendicants directly contradicting each other.

Then the Buddha took up residence for the night in the royal rest-house in Ambalaṭṭhikā together with the Saṅgha of mendicants.⁶ And Suppiya and Brahmadatta did likewise. There too, Suppiya criticized the Buddha, the teaching, and the Saṅgha in many ways, but his pupil Brahmadatta praised them in many ways. And so both tutor and pupil kept on directly contradicting each other. 1.2.1

Then several mendicants rose at the crack of dawn and sat together in the pavilion, where the topic of judgmentalism came up:⁷ 1.3.1

“It’s incredible, reverends, it’s amazing how the diverse convictions of sentient beings have been well deciphered by the Blessed One, who knows and sees, the perfected one, the fully awakened Buddha.⁸ For this Suppiya criticizes the Buddha, the teaching, and the Saṅgha in many ways, while his pupil Brahmadatta praises them in many ways. And so both tutor and pupil followed behind the 1.3.2

is *antevāsi*, a live-in apprentice of a master. | “Student” (*māṇava*) is a young man who was learning the Vedas from a master.

4. Today these are called the Triple Gem that makes up the Buddhist religion; however they are not known by that term in the early texts.

5. While the disagreement of student and teacher signifies their confusion, it also represents the diversity of views within the brahmanical caste and the openness with which a student could disagree with their teacher.

6. Ambalaṭṭhikā means “place of mango saplings”. It was a rest-house set up by the king of Rājagaha about a day’s journey from the capital. It must have been sizable.

7. *Saṅkhiyadhamma* is a unique term. The commentary glosses it as *kathādhamma*, following which it has been translated as “conversation” or “trend of conversation”. But *saṅkhā* means “appraisal, assessment, evaluation, measuring, calculating”, and here the subject of discussion is the different ways the two parties assess or judge the Buddha, Dhamma, and Saṅgha. Compare the “appraisal” of the Buddha at DN 19:19.2.

8. *Adhimutti* is something that has been decided, a conviction or belief.

Buddha and the Saṅgha of mendicants directly contradicting each other.”

1.4.1 When the Buddha found out about this discussion on judgmentalism among the mendicants, he went to the pavilion, where he sat on the seat spread out and addressed the mendicants:⁹ “Mendicants, what were you sitting talking about just now? What conversation was left unfinished?”¹⁰

1.4.3 The mendicants told him what had happened, adding,¹¹ “This was our conversation that was unfinished when the Buddha arrived.”

1.5.1 “Mendicants, if others criticize me, the teaching, or the Saṅgha, don’t make yourselves resentful, bitter, and exasperated.¹² You’ll get angry and upset, which would be an obstacle for you alone.¹³ If others were to criticize me, the teaching, or the Saṅgha, and you got angry and upset, would you be able to understand whether they spoke well or poorly?”¹⁴

1.5.4 “No, sir.”

1.6.1 “If others criticize me, the teaching, or the Saṅgha, you should explain that what is untrue is in fact untrue: ‘This is why that’s untrue, this is why that’s false. There’s no such thing in us, it’s not found among us.’

1.6.3 If others praise me, the teaching, or the Saṅgha, don’t make yourselves thrilled, elated, and excited. You’ll get thrilled, elated, and excited, which would be an obstacle for you alone. If others praise

9. This would have been an open air pavilion in the rest-house. By convention, when a teacher or other respected person is to sit, a sitting mat is spread out or made ready for them.

10. The very first words of the Buddha in the Suttapiṭaka: he asks to hear what others are saying.

11. Here and in similar passages the Pali repeats all and I abbreviate.

12. The phrasing here is somewhat unusual and specific. They “should not do” what creates bitterness (i.e. judging others). Compare MN 22, where the same phrases are used. In the Buddha’s case, it has the neutral *hoti*, while for the mendicants it uses *karaṇīya*, as here.

13. Complaining about others does not hurt them, only the one who gets upset.

14. Equanimity is a prerequisite for evaluating facts.

me, the teaching, or the Saṅgha, you should admit that what is true is in fact true: ‘This is why that’s true, this is why that’s correct. There is such a thing in us, it is found among us.’

2. Ethics

2.1. The Shorter Section on Ethics

When an ordinary person speaks praise of the Realized One, they speak only of trivial, trifling details of mere ethics.¹⁵ And what are the trivial, trifling details of mere ethics that an ordinary person speaks of?¹⁶ 1.7.1

‘The ascetic Gotama has given up killing living creatures. He has renounced the rod and the sword. He’s scrupulous and kind, living full of sympathy for all living beings.’¹⁷ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.¹⁸ 1.8.1

‘The ascetic Gotama has given up stealing. He takes only what’s given, and expects only what’s given. He keeps himself clean by not thieving.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One. 1.8.3

‘The ascetic Gotama has given up unchastity. He is chaste, set apart, refraining from the vulgar act of sex.’¹⁹ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One. 1.8.5

15. Ethics (or morality or virtue, *sīla*) is important, but it pales in comparison with the higher dimensions of the Buddha’s path. For an example of this kind of praise see MN 77:8.1. | The Buddha often referred to himself as “the Realized One” (*tathāgata*).

16. Here the Buddha lays out in detail the ethical conduct for mendicant followers.

17. The first and most important precept. It is not just the negative injunction to avoid killing, but also the positive injunction to have compassion for all creatures. | The Buddha is called “the ascetic Gotama” by non-Buddhists.

18. An “ordinary person” (*puthujjana*) is anyone who has not, at minimum, entered the path to stream-entry.

19. “Chastity” is *brahmacariya*, literally “divine conduct”. Here it is used in the narrow sense of refraining from sex, but more commonly it has a broader sense of “spiritual life” (SN 42.7:2.6).

- 1.9.1 “The ascetic Gotama has given up lying. He speaks the truth and sticks to the truth. He’s honest and dependable, and doesn’t trick the world with his words.”²⁰ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.9.3 “The ascetic Gotama has given up backbiting. He doesn’t repeat in one place what he heard in another so as to divide people against each other. Instead, he reconciles those who are divided and support those who are united, delighting in harmony, loving harmony, speaking words that promote harmony.”²¹ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.9.5 “The ascetic Gotama has given up harsh speech. He speaks in a way that’s mellow, pleasing to the ear, endearing, going to the heart, polite, and likable and agreeable to the people.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.9.7 “The ascetic Gotama has given up talking nonsense. His words are timely, true, and meaningful, in line with the teaching and training. He says things at the right time which are valuable, reasonable, succinct, and beneficial.”²² Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.10.1 “The ascetic Gotama refrains from injuring plants and seeds.”²³
- 1.10.3 “He eats in one part of the day, abstaining from eating at night and food at the wrong time.”²⁴

20. This is the first of the four kinds of right speech. Just as the precept of not killing implies the positive injunction to live with compassion, the precepts on speech enjoin a positive and constructive use of speech.

21. “Harmony” (or “unanimity”, *samagga*) does not excuse untrue, bigoted, or otherwise harmful speech. True harmony is only achieved in the presence of the Dhamma.

22. *Attha* is a polyvalent term, here taking the senses “meaningful” and “beneficial”. Elsewhere it means “goal”, “need”, “purpose”, “lawsuit”, or “ending”, and the senses are not always easy to untangle.

23. Buddhists generally do not regard plants as sentient, but value them as part of the ecosystem that supports all life.

24. From MN 66:6.4 and MN 70:4.8 we can see that “at night” means after dark, while “at the wrong time” means in the afternoon. More explicitly, these

- ‘He refrains from seeing shows of dancing, singing, and music.’²⁵ 1.10.4
- ‘He refrains from attiring and adorning himself with garlands, fragrance, and makeup.’²⁶ 1.10.5
- ‘He refrains from high and luxurious beds.’²⁷ 1.10.6
- ‘He refrains from receiving gold and currency,²⁸ raw grains,²⁹ raw meat, women and girls, male and female bondservants,³⁰ goats and sheep,³¹ chickens and pigs, elephants, cows, horses, and mares, and fields and land.’³² 1.10.7
- ‘He refrains from running errands and messages;³³ buying and selling;³⁴ falsifying weights, metals, or measures; bribery, fraud, cheating, and duplicity; mutilation, murder, abduction, banditry, plunder, and violence.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One. 1.10.16

The shorter section on ethics is complete.

are the “wrong time at night” and the “wrong time in the day”, in which case they are both the “wrong time”.

25. Such sensual entertainments distract and excite the mind. This and the next three precepts encourage peace of mind for meditation.

26. This was ignored by the Buddha’s cousin, Nanda (SN 21.8:1.2).

27. To avoid sleeping too much.

28. Literally “gold and silver” (*jātarūparajata*), but *rajata* is explained in Bu NP 18:2.8 as currency of any kind.

29. Mendicants receive only the day’s meal and do not store or cook food.

30. According to ancient Indian law (Arthaśāstra 3.13), a person in a time of trouble may bind themselves in service for a fee. Such bondservants were protected against cruelty, sexual abuse, and unfair work. After earning back the fee of their indenture they were freed, retaining their original inheritance and status.

31. These are animals raised for food.

32. Land for a monastery may be accepted by the Saṅgha as a community, but not by individual mendicants.

33. These items are discussed in detail below. | Acting as a go-between for lay business was tempting due to the mendicants’ wandering lifestyle. However, it exposes them to risk if the message is not delivered or if it is bad news.

34. For example, trading in monastery property.

2.2. The Middle Section on Ethics

- 1.11.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in injuring plants and seeds.’³⁵ These include plants propagated from roots, trunks, cuttings, or joints; and those from regular seeds as the fifth.³⁶ The ascetic Gotama refrains from such injury to plants and seeds.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.12.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in storing up goods for their own use.’³⁷ This includes such things as food, drink, clothes, vehicles, bedding, fragrance, and things of the flesh. The ascetic Gotama refrains from storing up such goods.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.
- 1.13.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in seeing shows. This includes such things as dancing, singing, music, performances, and storytelling; clapping, gongs, and kettledrums; beauty pageants; pole-acrobatics and bone-washing displays of the corpse-workers; battles of elephants, horses, buffaloes, bulls, goats, rams, chickens, and quails; staff-fights, boxing, and wrestling; combat, roll calls of the armed forces, battle-formations, and regimental reviews.’³⁸ The ascetic Gotama refrains

35. This section expands some of the former section in further detail. | The “middle” and “large” sections on ethics are not found in briefer presentations such as MN 27:14.1.

36. That these are not five “kinds of seeds” but five kinds of “plants grown from seeds” is clear from the Vinaya and its commentary (Bu Pc 11: *Bhūtagāmo nāma pañca bijajātāni*).

37. For storing up food as a sign of decline, see DN 27:17.5.

38. *Sobhanaka* (“beauty pageant”) is explained by the commentary as the movement (or “sprinkling”) of dancers, or their beautification and painting. The PTS reading *sobha-nagarakam*, supported by an unrelated reference to a *gandhabba* city of that name, is spurious. | *Caṇḍālaṃ vaṃsaṃ dhovanam* should be a compound, as shown by the prose to Ja 498, where it is a performance by corpse-workers (*caṇḍāla*) in Ujjeni. *Vamśa* is the bamboo used by *caṇḍāla* acrobats (SN 47.19). *Dhovana* is referred by the commentary to AN 10.107, where it is a southern ceremony accompanied by drink and dance. The commentaries to

from such shows.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.14.1 given in faith, still engage in gambling that causes negligence.³⁹ This includes such things as checkers with eight or ten rows, checkers in the air, hopscotch, spillikins, board-games, tip-cat, drawing straws, dice, leaf-flutes, toy plows, somersaults, pinwheels, toy measures, toy carts, toy bows, guessing words from syllables, guessing another’s thoughts, and imitating musical instruments.⁴⁰ The ascetic Gotama refrains from such gambling.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.15.1 given in faith, still make use of high and luxurious bedding. This includes such things as sofas, couches, woollen covers—shag-piled, colorful, white, embroidered with flowers, quilted, embroidered with animals, double or single fringed—and silk covers studded with gems, as well as silken sheets, woollen carpets, rugs for elephants, horses, or chariots, black antelope hides and woven rugs, and spreads of fine deer hide, with a canopy above and red cushions at both

AN and DN say it was the ritual washing of the bones of the buried dead after the decomposition of the flesh. Such “second funeral” rites have been observed world-wide. From the Jātaka it appears that the tradition had declined to a mere display for passers-by, perhaps featuring naked tribal girls. | *Uyodhika* is sometimes said to be “sham fights”, but at AN 10.30 it is not a sham. And the definition at Bu Pc 50 says “where strife is seen”.

39. See too DN 31:11.1.

40. “Checkers” (*aṭṭhapada*) was presumably the ancestor of the Gupta period *caturaṅga* and hence modern chess. | *Yathāvajja* is explained in the commentary as “mimicking deformities”, but I cannot find support elsewhere in Pali or Sanskrit for *vajja* in this sense. More likely it refers to musical instruments (Sanskrit *vādyā*).

ends.⁴¹ The ascetic Gotama refrains from such bedding.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.16.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in attiring and adorning themselves with garlands, fragrance, and makeup. This includes such things as applying beauty products by anointing, massaging, bathing, and rubbing; mirrors, ointments, garlands, fragrances, and makeup; face-powder, foundation, bracelets, headbands, fancy walking-sticks or containers, rapiers, parasols, fancy sandals, turbans, jewelry, chowries, and long-fringed white robes. The ascetic Gotama refrains from such beautification and adornment.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.17.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in low talk. This includes such topics as⁴² talk about kings, bandits, and chief ministers; talk about armies, threats, and wars; talk about food, drink, clothes, and beds; talk about garlands and fragrances; talk about family, vehicles, villages, towns, cities, and countries; talk about women and heroes; street talk and well talk; talk about the departed; motley talk; tales of land and sea; and talk about being reborn in this or that place.⁴³ The ascetic Gotama refrains from such low talk.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.18.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in arguments. They say such things as: “You don’t understand this teaching and training. I understand this

41. In Pali, *ajinappaveṇi* appears as a compound, but it is hard to see how antelope hide could be a “weave”. In Sanskrit sources they are separate, and regarded as fit offerings for a brahmin (Mahābhārata 15.34.13a, Brahmāṇḍa Purāṇa 2.16.33).

42. *Tiracchānakathā* literally means “animal talk”. The Pali word for animal, *tiracchāna* has the sense of “moving horizontally”, and “low talk” is that which does not elevate.

43. *Bhavābhava* does not mean “existence and non-existence” but is a distributive compound, “this or that state of existence”. Indian religious texts are full of discussions about different heavens and hells.

teaching and training. What, you understand this teaching and training? You're practicing wrong. I'm practicing right. I stay on topic, you don't. You said last what you should have said first. You said first what you should have said last. What you've thought so much about has been disproved. Your doctrine is refuted. Go on, save your doctrine! You're trapped; get yourself out of this—if you can!"⁴⁴ The ascetic Gotama refrains from such argumentative talk.' Such is an ordinary person's praise of the Realized One.

'There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.19.1 given in faith, still engage in running errands and messages. This includes running errands for rulers, ministers, aristocrats, brahmins, householders, or princes who say: "Go here, go there. Take this, bring that from there."⁴⁵ The ascetic Gotama refrains from such errands.' Such is an ordinary person's praise of the Realized One.

'There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.20.1 given in faith, still engage in deceit, flattery, hinting, and belittling, and using material things to chase after other material things.⁴⁶ The ascetic Gotama refrains from such fawning and flattery.' Such is an ordinary person's praise of the Realized One.

The middle section on ethics is complete.

2.3. The Large Section on Ethics

'There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.21.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood.'⁴⁷

44. The folly of disputatiousness is a consistent theme in the suttas, but is a special focus of the Aṭṭhakavagga of the Suttanipāta.

45. "Rulers" (*raññam*, genitive plural) include hereditary kings as well as the elected joint leaders of republican states such as the Sakyans or Vajjis.

46. Some renunciants like to butter up potential donors, or make ostentatious displays to prompt further donations. | "Using material possessions to chase after other material possessions" includes trading monastery property for profit.

47. This section focuses on practices that are wrong livelihood for a mendicant, though not for lay people. The Vinaya explains "low lore" as whatever is non-Buddhist or useless (Bi Pc 49), while the commentary says it leads not to

This includes such fields as augury, omenology, divining portents, interpreting dreams, divining features of men and women, divining holes in cloth gnawed by mice, fire offerings, ladle offerings, offerings of husks, rice powder, rice, ghee, or oil; offerings from the mouth, blood sacrifices, limb-reading; geomancy for building sites, fields, and cemeteries; exorcisms, earth magic, snake charming, poisons; the lore of the scorpion, the rat, the bird, and the crow; prophesying lifespan, chanting for protection, and divining omens from wild animals.⁴⁸ The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.22.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes reading the marks of gems, cloth, clubs, swords, spears, arrows, bows, weapons, women, men, boys, girls, male and female bondservants, elephants, horses, buffaloes, bulls, cows, goats, rams, chickens, quails, monitor lizards, rabbits, tortoises, or deer.’⁴⁹ The

emancipation but to heaven. Most of the items in this and the following sections are detailed in later astrological texts such as Varāhamihira’s *Bṛhatsaṃhitā*. There are too many correspondences to cite, so I’ll only mention those that impact the translation.

48. The list has both *aṅga* and *aṅgavijjā*, and it’s hard to disambiguate them; the commentary tries, unpersuasively. *Bṛhatsaṃhitā* 50 has *aṅgavidyā*, which is various kinds of “limb-reading” (compare modern “palmistry”) but no equivalent to *aṅga*. Perhaps it is a misspelling of the less-familiar *aṅka*, “mark, sign”, hence “augury”. | “Portents” (*uppāta*) are discussed at *Bṛhatsaṃhitā* 45. | *Lakkhaṇa* is detailed at *Bṛhatsaṃhitā* 67–69 as a thorough assessment of the features of men and women, including physical marks, character, voice, gait, and so on. | Read *khattavijjā* (“political science”) per variant as *khetavijjā* (“geomancy”). | *Sara* in *saraparitta* means “sound” not “arrow”; compare with *sarabhaṇṇa* “chanting”. | *Migacakka* is explained in the commentary, supported by *Bṛhatsaṃhitā*, as interpretation of the cries and behaviors of wild animals. Here the suffix *-cakka* refers to the field of study. See also Mil 5.3.7.6.1: *sācakkam migacakkam antaracakkam* (“divining omens from dogs, wild animals, and the directions around”), terms which are also found at *Bṛhatsaṃhitā* 2.17.

49. The commentary oddly has “earrings or house-gables” for *kaṇṇika* (“eared one”), but it must be “rabbit”, for which see *sasakaṇṇikā* at Ja 535:76.6.

ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.23.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making predictions that the king will march forth or march back; or that our king will attack and the enemy king will retreat, or vice versa; or that our king will triumph and the enemy king will be defeated, or vice versa; and so there will be victory for one and defeat for the other. The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.24.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making predictions that there will be an eclipse of the moon, or sun, or stars; that the sun, moon, and stars will be in conjunction or in opposition; that there will be a meteor shower, a fiery horizon, an earthquake, or thunder in the heavens; that there will be a rising, a setting, a darkening, a brightening of the moon, sun, and stars. And it also includes making predictions about the results of all such phenomena.⁵⁰ The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 1.25.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes predicting whether there will be plenty of rain or drought; plenty to eat or famine; an abundant harvest or a bad harvest; security or peril; sickness or health. It also includes such occupations as

50. Despite this, astrology is commonly practiced today among Buddhist mendicants. | (*Up*)*pathagamana* can hardly mean that the sun, moon, and stars will “go astray”. Rather, *patha* here has the sense of “range”, so it means “come within range”, which describes an astrological conjunction. | For “fiery sky” (*disāḍāha*), i.e. a glow on the horizon, as an omen, see *disām dāhe* at Manusmṛti 4.115 and *digdāha* in Bṛhatsaṃhitā 31.

arithmetic, accounting, calculating, poetry, and cosmology.⁵¹ The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.26.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making arrangements for giving and taking in marriage; for engagement and divorce; and for scattering rice inwards or outwards at the wedding ceremony. It also includes casting spells for good or bad luck, treating impacted fetuses, binding the tongue, or locking the jaws; charms for the hands and ears; questioning a mirror, a girl, or a god as an oracle; worshipping the sun, worshipping the Great One, breathing fire, and invoking Siri, the goddess of luck.⁵² The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

1.27.1 ‘There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes rites for propitiation, for granting wishes, for ghosts, for the earth, for rain, for property settlement, and for preparing and consecrating house sites, and rites involving sipping water and bathing, and oblations. It also includes administering emetics, purgatives, expectorants, and phlegmagogues; administering ear-oils, eye restoratives, nasal medicine, ointments, and counter-ointments; surgery with needle and scalpel, treating children, prescribing root

51. “Cosmology” (*lokāyata*) in early Buddhist texts is not, as it later became known, the heterodox school of materialism. Rather, it was a branch of worldly knowledge within regular Vedic studies concerned with the nature and extent of the world and how this may be known (AN 9.38, SN 12.48; cf. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 3.3.1).

52. The commentary has *saṅkiraṇa* and *vikiraṇa* as “saving and spending” (cp. Snp 1.6:23.1), but it seems unlikely. *Vikiraṇa* means “scattering” food or sand, while Sanskrit *vikira* is the ritual scattering of rice. Given the context, I think it refers to the custom of scattering rice at a wedding. | For *viruddhagabbhakarāṇa*, *viruddha* means “obstructed”. The commentary here, in general agreement with the Niddesa on *gabbhakarāṇa* at Snp 4.14, explains as giving treatments for the survival of the fetus. | I omit *hanujappana* as it is absent from the commentary and seems to have just arisen by confusion.

medicines, and herbal bandages.⁵³ The ascetic Gotama refrains from such low lore, such wrong livelihood.’ Such is an ordinary person’s praise of the Realized One.

These are the trivial, trifling details of mere ethics that an ordinary person speaks of when they speak praise of the Realized One. 1.27.5

The longer section on ethics is complete.

3. Views

3.1. Theories About the First Beginning

There are other principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight. Those who genuinely praise the Real- 1.28.1

53. Medicine is right livelihood, but a mendicant should not make a living from it. They may treat fellow mendicants, family members, or those close to the monastery. | *Santikamma* is the Sanskrit *śāntikakarman*, a rite for averting evil. | For *vassakamma* and *vossakamma*, the commentary has “fertile and infertile men” (*vassoti puriso, vossoti paṇḍako*), taking “rain” as a metaphor for semen. Such usages do have precedent elsewhere. But in context I take *vassa* simply as “rain” and *vossa* as equivalent to Sanskrit *vyavasya* in the sense of making a settlement for land. | I take *paṭimokkho* in the sense of “binding”; see *pratimuñcate* at Rig Veda 4.53.2, 5.81.2; *paṭimokka* at Ja 524:10.2; *paṭimukka* at MN 38:41.11, Ja 513:6.2 etc., rather than the commentary’s “release” (from the effects of caustic medicines; cf. Tha Ap 25:5.4).

ized One would rightly speak of these things.⁵⁴ And what are these principles?

- 1.29.1 There are some ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning, and propose various hypotheses concerning the first beginning on eighteen grounds.⁵⁵ And what are the eighteen grounds on which they rely?

3.1.1. *Eternalism*

- 1.30.1 There are some ascetics and brahmins who are eternalists, who assert that the self and the cosmos are eternal on four grounds.⁵⁶ And what are the four grounds on which they rely?

54. One meaning of *dhamma* is “principle” in the sense of a natural law as well as a moral value. | Here begins the famous exposition of the sixty-two views. The subtlety of the analysis lies in how, rather than refuting the details of the views, the Buddha traces them all back to their fundamental psychology. | *Pubbanta* and *aparanta* (literally “prior end” and “posterior end”) are technical terms found exclusively in Buddhism and only used in the context of speculative views. It seems the Buddha had a contextual reason to avoid the generic words for “past” (*atīta*) and “future” (*anāgata*), and I reflect that in my translation. *Pubbanta* is semantically identical with *pubbakoti*, the “first point” of existence or transmigration (SN 48.50:5.3). This is emphasized by Nāgarjuna, who introduces the terms *pubbanta* and *aparanta* immediately after discussing the “first point” of transmigration, and associates them with the “extremes” (*anta*) of eternalism and annihilationism (Mūlamadhyamakakārikā 25.20–23). Thus such talk is not merely about the past as in what happened yesterday, or the future as in what I’ll do next week, but unmoored speculations about the “first beginning” and the “final end”.

55. “Hypothesis” is *adhimuttipada*, literally “statement of conviction”. We sometimes find *adhivuttipada*, which appears to be a variant spelling (MN 102:2.1, AN 10.22:2.1).

56. In such contexts, the “self” (*attā*) is a postulated metaphysical entity rather than a simple psychological sense of personal identity. The nature of this “self” or “soul” was endlessly debated. The Buddha rejected all theories of a “self”, and elsewhere it is said that “identity view” underlies all sixty-two views of the Brahmajāla (SN 41.3:4.13). | The “cosmos” is the *loka*, otherwise translated as “world”. This sometimes refers to the simple physical realm, sometimes to the world of experience, or else, as here, the vast universe as conceived in ancient Indian thought.

It's when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they recollect their many kinds of past lives.⁵⁷ That is: one, two, three, four, five, ten, twenty, thirty, forty, fifty, a hundred, a thousand, a hundred thousand rebirths. They remember: ‘There, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn somewhere else. There, too, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn here.’ And so they recollect their many kinds of past lives, with features and details.⁵⁸ 1.31.1

They say: ‘The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar.⁵⁹ They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise.⁶⁰ Why is that? Because by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of 1.31.3

57. “Immersion” (*samādhi*) is deep meditative stillness. The word conveys the sense of “gathered”, “collected”, with a secondary sense of “ignited”, “illuminated”. The practice of *samādhi* (or *jhāna*, “absorption”) has never been regarded as uniquely Buddhist. However, right meditation begins with right view. Since these meditators begin with wrong view, their *samādhi* is “wrong” because it merely reinforces their error. | These are those who rely on the “known” (*viññāta*) in the epistemic tetrad (MN 1:19.1).

58. The recollection of past lives is specific, detailed, and confident as it is based on the clear mind of deep immersion.

59. This is the Upaniṣadic view of the eternal *ātman* that is the immanent soul of the world or cosmos, *loka*. Elsewhere in the suttas such theorists assert that the self and the cosmos are identical (SN 24.3:1.3: *so attā so loko*).

60. The eternal “self” is contrasted with the ephemeral lives of beings. | The famous word *saṃsāra* is often understood as a “cycle” of rebirths, but the meaning is, rather, to “wander on” or “transmigrate”. | For the phrase *sassatisamaṃ* (“lasting forever and ever”), compare Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 5.10.1: “He reaches that world free of sorrow and snow, where he lives forever and ever” (*sa lokam āgacchaty aśokam ahimam | tasmīn vasati śāśvatiḥ samāḥ*).

mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I recollect my many kinds of past lives, with features and details.

1.31.9 Because of this I know:⁶¹

1.31.10 “The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise.” This is the first ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are eternal.

1.32.1 And what is the second ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they recollect their many kinds of past lives. That is: one eon of the cosmos contracting and expanding; two, three, four, five, or ten eons of the cosmos contracting and expanding. They remember: ‘There, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn somewhere else. There, too, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn here.’ And so they recollect their many kinds of past lives, with features and details.⁶²

1.32.4 They say: ‘The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise. Why is that? Because by dint of keen,

61. Their meditative experience revealed a process of transient and changing lives, yet from that they infer that there must be an eternal self.

62. This differs only in the length of time, which is now up to ten eons. A single eon (*kappa*) lasts longer than it would take to wear away a huge mountain by stroking it with a cloth once a century SN 15.5, while the number of eons is greater than the sands in the Ganges River SN 15.8. The vast time periods envisaged in early Buddhist texts are comparable with those of modern cosmology in physics.

resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I recollect my many kinds of past lives, with features and details.

Because of this I know:

1.32.10

“The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise.” This is the second ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are eternal.

1.32.11

And what is the third ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they recollect their many kinds of past lives. That is: ten eons of the cosmos contracting and expanding; twenty, thirty, or forty eons of the cosmos contracting and expanding. They remember: ‘There, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn somewhere else. There, too, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn here.’ And so they recollect their many kinds of past lives, with features and details.

1.33.1

They say: ‘The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise. Why is that? Because by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I recollect my many kinds of past lives, with features and details.

1.33.4

Because of this I know:

1.33.10

“The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity,

1.33.11

while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise.” This is the third ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are eternal.

1.34.1 And what is the fourth ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin relies on logic and inquiry. They speak of what they have worked out by logic, following a line of inquiry, expressing their own perspective:⁶³ ‘The self and the cosmos are eternal, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They remain the same for all eternity, while these sentient beings wander and transmigrate and pass away and rearise.’ This is the fourth ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are eternal.

1.35.1 These are the four grounds on which those ascetics and brahmins assert that the self and the cosmos are eternal. Any ascetics and brahmins who assert that the self and the cosmos are eternal do so on one or other of these four grounds. Outside of this there is none.⁶⁴

1.36.1 The Realized One understands this: ‘If you hold on to and attach to these grounds for views it leads to such a destiny in the next life.’⁶⁵ He understands this, and what goes beyond this. And since he does not misapprehend that understanding, he has realized quenching

63. These theorists used a process of logic (*takka*) and inquiry (*vīmaṃsā*), otherwise called “thought” (*muta*) in the epistemic tetrad (MN 1:19.1). They arrive at the same conclusion as the meditators. Different groups of ascetic philosophers emphasized contemplation or rational inquiry as the means to the truth. The Buddha acknowledged that both are useful but limited because, as here, they can sometimes lead to mistaken conclusions.

64. I have my doubts about this phrase. Everywhere else, *ito bahiddhā* means “outside of the Buddhist community”, not “outside of the cases just considered”. Still, the commentary and the Chinese parallel at T 21 agree on this sense.

65. A “view” (*diṭṭhi*) is a relatively fixed framework for understanding the world; a “theory”. The “grounds for views” (*diṭṭhiṭṭhānāni*) are the bases from which the views are derived. In this case these are the meditative experiences or the logical reasoning.

within himself.⁶⁶ Having truly understood the origin, disappearance, gratification, drawback, and escape from feelings, the Realized One is freed by not grasping.⁶⁷

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight. And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things. 1.37.1

*The first recitation section.*⁶⁸

3.1.2. Partial Eternalism

There are some ascetics and brahmins who are partial eternalists, who assert that the self and the cosmos are partially eternal and partially not eternal on four grounds.⁶⁹ And what are the four grounds on which they rely? 2.1.1

There comes a time when, after a very long period has passed, this cosmos contracts.⁷⁰ As the cosmos contracts, sentient beings are mostly headed for the realm of streaming radiance.⁷¹ There they are 2.2.1

66. The word *parāmasati* means “to take hold” and is often used in the sense “to misapprehend”.

67. *Yathābhūtam* is often translated as “as it really is”, while I usually render it simply as “truly”. It often has a technical sense of seeing “how things came to be (*bhūta*)” as a process of conditionality (SN 12.31:7.1). Such direct vision of the truth is an attribute of the stream-enterer, who has realized the first of the four stages of awakening, in contrast with those on the path who still rely on faith or inference (SN 25.1). Here it refers to the understanding of feelings from a fivefold perspective. Feelings underlie intellectual theories and arguments, which serve to sate cravings and fears.

68. Long texts are sometimes marked by their “recitation sections” (*bhāṇa-vāra*), which was the length that would be recited in one session.

69. Despite being views of the “self and the cosmos”, the main focus in the next four views is the self.

70. This is the end of an eon. It might be compared with what the physicists call the “big crunch”.

71. The human and similar realms are destroyed in the conflagration at the end of the universe, but sentient beings are sustained by the power of their past

mind-made, feeding on rapture, self-luminous, wandering in midair, steadily glorious, and they remain like that for a very long time.⁷²

2.3.1 There comes a time when, after a very long period has passed, this cosmos expands.⁷³ As it expands an empty mansion of divinity appears.⁷⁴ Then a certain sentient being—due to the running out of their lifespan or merit—passes away from that host of radiant deities and is reborn in that empty mansion of divinity.⁷⁵ There they are mind-made, feeding on rapture, self-luminous, wandering in midair, steadily glorious, and they remain like that for a very long time.

2.4.1 But after staying there all alone for a long time, they become dissatisfied and anxious:⁷⁶ ‘Oh, if only other beings would come to this place.’ Then other sentient beings—due to the running out of their lifespan or merit—pass away from that host of radiant deities and are reborn in that mansion of divinity in company with that being.⁷⁷ There they too are mind-made, feeding on rapture, self-

kamma. | The “realm of streaming radiance” is a Brahmā heaven corresponding to the second *jhāna*.

72. “Mind-made” (*manomaya*) beings are spontaneously born due to past kamma, not by sex. | “Rapture” (*pīti*) is a joyous emotional response to pleasure, usually a spiritual sense of elevation or uplift in meditation. | “Self-luminous” (*sayāṃpabhā*) as an external representation of the light of absorption through which they attained their exalted status. In the Rīg Veda it is used of the divine light of the sun (1.52.9 *svaścandram*; 6.64.4 *svabhāna*) or the lightning (5.87.5 *svarociṣa*; 1.82.2 *svabhāna*).

73. This might be compared with the “big bang” of a cyclic universe.

74. The realms into which beings are reborn exist interdependently with the beings themselves. The different dimensions correspond with different kinds of kamma.

75. That is, they pass from a world corresponding to the second *jhāna* to one corresponding to the first *jhāna*.

76. This passage echoes the creation myth in Brhadāraṇyaka Upaniṣad 1.4. At 1.4.2, the self-created Divinity feels fearful and alone, and at 1.4.3 and 1.4.17 wishes for a partner. From a Buddhist point of view, this simply shows how even God is trapped by emotional attachments in the cycle of transmigration.

77. These beings are reborn according to their own kamma, and it is just a coincidence that they appear after the first being made their wish.

luminous, wandering in midair, steadily glorious, and they remain like that for a very long time.

Now, the being who was reborn there first thinks: ‘I am the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born.’⁷⁸ These beings were created by me!⁷⁹ Why is that? Because first I thought:

“Oh, if only other beings would come to this place.” Such was my heart’s wish, and then these creatures came to this place.⁸⁰

And the beings who were reborn there later also think: ‘This must be the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born. And we were created by him. Why is that? Because we see that he was reborn here first, and we arrived later.’⁸¹

And the being who was reborn first is more long-lived, beautiful, and illustrious than those who arrived later.

It’s possible that one of those beings passes away from that host and is reborn in this place. Having done so, they go forth from the lay life to homelessness. By dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind, they experience an

78. His first words *ahamasmi brahmā* (“I am Brahman”) are equivalent to *aham brahmāsmīti* at Brhadāranyaka Upaniṣad 1.4.10.

79. At Brhadāranyaka Upaniṣad 1.4.5 the Divinity thinks, “I created all this”.

80. The other creatures appeared after his wish, not because of it. God confuses correlation with causation, a mistake perpetuated by no small number of his followers.

81. At Brhadāranyaka Upaniṣad 1.4.9–10 the created humans also think first about the Divinity who preceded them, from whose knowledge of self all was created.

immersion of the heart of such a kind that they recollect that past life, but no further.⁸²

2.6.6 They say: ‘He who is the Divinity—the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born—by he we were created. He is permanent, everlasting, eternal, imperishable, remaining the same for all eternity. We who were created by that divinity are impermanent, not lasting, short-lived, liable to pass away, and have come to this place.’⁸³ This is the first ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are partially eternal.

2.7.1 And what is the second ground on which they rely? There are gods named ‘depraved by play.’ They spend too much time laughing, playing, and making merry. And in doing so, they lose their mindfulness, and they pass away from that host of gods.⁸⁴

2.8.1 It’s possible that one of those beings passes away from that host and is reborn in this place. Having done so, they go forth from the lay life to homelessness. By dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind, they experience an immersion of the heart of such a kind that they recollect that past life, but no further.

82. Again, their meditation experience is genuine, but what they infer from it goes beyond the facts.

83. The surviving forms of Indic religion (Buddhism, Hinduism, Jainism) typically hold that all creatures ultimately share the same nature and hence can find liberation. Here we see this was not always the case, for these theorists believed that there are inherently different orders of beings in the cosmos. This is not due to their conduct but to the circumstances of their creation.

84. Delightful as the life of the gods is, even they are supposed to retain a sense of moderation (MN 37:11.2), a lesson forgotten by those “depraved by play” (*khiḍḍāpadosikā*). | Note that mindfulness (*sati*) is not held to be a specifically Buddhist virtue. Here it refers to a sense of moral compass and self-awareness, rather than a meditation practice.

They say: ‘The gods not depraved by play don’t spend too much 2.9.1
time laughing, playing, and making merry. So they don’t lose their
mindfulness, and don’t pass away from that host of gods. They are
permanent, everlasting, eternal, imperishable, remaining the same
for all eternity. But we who were depraved by play spent too much
time laughing, playing, and making merry. In doing so, we lost our
mindfulness, and passed away from that host of gods. We are imper-
manent, not lasting, short-lived, liable to pass away, and have come
to this place.’⁸⁵ This is the second ground on which some ascetics
and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are partially
eternal.

And what is the third ground on which they rely? There are gods 2.10.1
named ‘malevolent’. They spend too much time gazing at each other,
so they grow angry with each other, and their bodies and minds get
tired. They pass away from that host of gods.⁸⁶

It’s possible that one of those beings passes away from that host 2.11.1
and is reborn in this place. Having done so, they go forth from the
lay life to homelessness. By dint of keen, resolute, committed, and
diligent effort, and right application of mind, they experience an
immersion of the heart of such a kind that they recollect that past
life, but no further.

They say: ‘The gods who are not malevolent don’t spend too much 2.12.1
time gazing at each other, so they don’t grow angry with each other,
their bodies and minds don’t get tired, and they don’t pass away
from that host of gods. They are permanent, everlasting, eternal,
imperishable, remaining the same for all eternity. But we who were
malevolent spent too much time gazing at each other, we grew angry

85. Here the difference in beings is attributed not to the circumstances of their creation but to their behavior.

86. The parallel between *manopadosika* (“malevolent”) and *khiddapadosika* (“depraved by play”) suggests a rendering “depraved in mind” for *manopadosika*. However, elsewhere in the suttas *manopadosa* consistently means “malicious intent” (MN 56:13.15, MN 93:18.30, DN 26:20.3. Also see *mano padūseyya* at MN 21:20.1 and MN 28:9.6. Thus the contrast is between greed and hate. | Here, as usual, *mano* and *citta* are synonyms for “mind”.

with each other, our bodies and minds got tired, and we passed away from that host of gods. We are impermanent, not lasting, short-lived, liable to pass away, and have come to this place.’ This is the third ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are partially eternal.

2.13.1 And what is the fourth ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin relies on logic and inquiry. They speak of what they have worked out by logic, following a line of inquiry, expressing their own perspective: ‘That which is called “the eye”, “the ear”, “the nose”, “the tongue”, and also “the body”’: that self is impermanent, not lasting, transient, perishable.⁸⁷ That which is called “mind” or “sentience” or “consciousness”: that self is permanent, everlasting, eternal, imperishable, remaining the same for all eternity.’⁸⁸ This is the fourth ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos are partially eternal.

2.14.1 These are the four grounds on which those ascetics and brahmins assert that the self and the cosmos are partially eternal and partially not eternal. Any ascetics and brahmins who assert that the self and the cosmos are partially eternal and partially not eternal do so on one or other of these four grounds. Outside of this there is none.

2.15.1 The Realized One understands this: ‘If you hold on to and attach to these grounds for views it leads to such a destiny in the next life.’ He understands this, and what goes beyond this. And since he does not misapprehend that understanding, he has realized quenching within himself. Having truly understood the origin, disappearance,

87. The Buddha critiqued this view at SN 12.61, arguing that the body is, in fact, longer lasting than the mind.

88. The terms “mind” (*citta*), “sentience” (*mano*), and “consciousness” (*viññāṇa*) are broadly synonymous and in many cases may be substituted for one another. Nonetheless, they each have a particular context in which they predominate. *Citta* is to be developed, in which respect it pertains to the fourth noble truth, the path. *Mano*, which I translate here as “sentience” for the sake of disambiguation, is often used in the active sense of the deeds done by the mind, pertaining to the second noble truth, the origin of suffering. *Viññāṇa* is the key factor in the experience of suffering, pertaining to the first noble truth.

gratification, drawback, and escape from feelings, the Realized One is freed by not grasping.

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight. And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things. 2.15.5

3.1.3. *The Cosmos is Finite or Infinite*

There are some ascetics and brahmins who speculate and theorize about size, and assert that the cosmos is finite or infinite on four grounds.⁸⁹ And what are the four grounds on which they rely? 2.16.1

It's when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they meditate perceiving the cosmos as finite.⁹⁰ 2.17.1

They say: “The cosmos is finite and restricted. Why is that? Because by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I meditate perceiving the cosmos as finite.”⁹¹ Because of this I know: 2.17.2

“The cosmos is finite and restricted.” This is the first ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the cosmos is finite or infinite. 2.17.7

And what is the second ground on which they rely? It's when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, 2.18.1

89. Here we move from views that conceive of both the self and the cosmos together to those that focus only on the physical extent of the cosmos. It is not clear why these are classified as “views of the past”.

90. Once again the view is inferred from meditation, showing that meditative experience was regarded by some as revealing genuine truths about the physical realm.

91. The nature of their meditation is assumed to be the nature of the world itself.

and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they meditate perceiving the cosmos as infinite.⁹²

2.18.3 They say: ‘The cosmos is infinite and unbounded. The ascetics and brahmins who say that the cosmos is finite are wrong.’⁹³ The cosmos is infinite and unbounded. Why is that? Because by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I meditate perceiving the cosmos as infinite. Because of this I know:

2.18.11 “The cosmos is infinite and unbounded.” This is the second ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the cosmos is finite or infinite.

2.19.1 And what is the third ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin—by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind—experiences an immersion of the heart of such a kind that they meditate perceiving the cosmos as finite vertically but infinite horizontally.⁹⁴

2.19.3 They say: ‘The cosmos is both finite and infinite. The ascetics and brahmins who say that the cosmos is finite are wrong, and so are those who say that the cosmos is infinite. The cosmos is both finite and infinite. Why is that? Because by dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind I experience an immersion of the heart of such a kind that I meditate perceiving

92. In each of the two previous sets of four views, the views themselves were the same, only the means of knowing them differed. Here the views themselves differ. The differences take the form of a tetralemma: A, not-A, both A and not-A, neither A nor not-A. This pattern is commonly found in early Buddhism, as well as Indian thought more generally. The final two items are not meant to be obscure or mysterious, but to express genuine possibilities that cannot be captured by a simple duality.

93. It is common today to say that one’s own experience is valid for oneself. Clearly that is not how these philosophers thought.

94. They perceive the universe as spread out like a disc. One might call it a “discworld”.

the cosmos as finite vertically but infinite horizontally. Because of this I know:

“The cosmos is both finite and infinite.” This is the third ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the cosmos is finite or infinite. 2.19.13

And what is the fourth ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin relies on logic and inquiry. They speak of what they have worked out by logic, following a line of inquiry, expressing their own perspective: ‘The cosmos is neither finite nor infinite.’⁹⁵ The ascetics and brahmins who say that the cosmos is finite are wrong, as are those who say that the cosmos is infinite, and also those who say that the cosmos is both finite and infinite. The cosmos is neither finite nor infinite.’ This is the fourth ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the cosmos is finite or infinite. 2.20.1

These are the four grounds on which those ascetics and brahmins assert that the cosmos is finite or infinite. Any ascetics and brahmins who assert that the cosmos is finite or infinite do so on one or other of these four grounds. Outside of this there is none. 2.21.1

The Realized One understands this: ‘If you hold on to and attach to these grounds for views it leads to such a destiny in the next life.’ He understands this, and what goes beyond this. And since he does not misapprehend that understanding, he has realized quenching within himself. Having truly understood the origin, disappearance, gratification, drawback, and escape from feelings, the Realized One is freed by not grasping. 2.22.1

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing 2.22.5

95. The text doesn’t specify what this is, but it might include the view that the ideas “finite” and “infinite” are inadequate to describe the universe. Consider a universe expanding at the speed of light. At any point in time it is not infinite, but as it is impossible to reach its end it is not finite either.

them with his own insight. And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.1.4. *Endless Flip-floppers*

2.23.1 There are some ascetics and brahmins who are endless flip-floppers. Whenever they're asked a question, they resort to verbal flip-flops and endless flip-flops on four grounds.⁹⁶ And what are the four grounds on which they rely?

2.24.1 It's when some ascetic or brahmin doesn't truly understand what is skillful and what is unskillful.⁹⁷ They think: 'I don't truly understand what is skillful and what is unskillful. If I were to declare that something was skillful or unskillful I might be wrong. That would be stressful for me, and that stress would be an obstacle.' So from fear and disgust with false speech they avoid stating whether something is skillful or unskillful. Whenever they're asked a question, they resort to verbal flip-flops and endless flip-flops:⁹⁸ 'I don't say it's like this. I don't say it's like that. I don't say it's otherwise. I don't say it's not so. And I don't deny it's not so.'⁹⁹ This is the first ground on which some ascetics and brahmins rely when resorting to verbal flip-flops and endless flip-flops.

2.25.1 And what is the second ground on which they rely? It's when some ascetic or brahmin doesn't truly understand what is skillful and what is unskillful. They think: 'I don't truly understand what is skillful and what is unskillful. If I were to declare that something was

96. *Vikkhepa* is "flip-flopping". | *Amarā* is explained in the commentary as either "undying" or "eel-like". However, *amarā* in the sense of "eel" is found only in the commentary to this term so is probably spurious. The feminine form *amarā* is attested in Sanskrit (eg. Manu 2.148). See also note to SN 4.1:5.2.

97. This is a basic requirement for any spiritual teacher.

98. Despite their dullness, they have a genuine sense of conscience and wish to avoid breaking precepts.

99. A wise teacher avoids making pronouncements about what they do not understand, but these teachers use this as a cover to hide the fact that they do not understand anything.

skillful or unskillful I might feel desire or greed or hate or aversion.¹⁰⁰ That would be grasping on my part. That would be stressful for me, and that stress would be an obstacle.’ So from fear and disgust with grasping they avoid stating whether something is skillful or unskillful. Whenever they’re asked a question, they resort to verbal flip-flops and endless flip-flops: ‘I don’t say it’s like this. I don’t say it’s like that. I don’t say it’s otherwise. I don’t say it’s not so. And I don’t deny it’s not so.’ This is the second ground on which some ascetics and brahmins rely when resorting to verbal flip-flops and endless flip-flops.

And what is the third ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin doesn’t truly understand what is skillful and what is unskillful. They think: ‘I don’t truly understand what is skillful and what is unskillful. Suppose I were to declare that something was skillful or unskillful. There are astute ascetics and brahmins who are subtle, accomplished in the doctrines of others, hair-splitters. You’d think they live to demolish convictions with their intellect.’¹⁰¹ They might pursue, press, and grill me about that. I’d be stumped by such a grilling. That would be stressful for me, and that stress would be an obstacle.’ So from fear and disgust with examination they avoid stating whether something is skillful or unskillful. Whenever they’re asked a question, they resort to verbal flip-flops and endless flip-flops: ‘I don’t say it’s like this. I don’t say it’s like that. I don’t say it’s otherwise. I don’t say it’s not so. And I don’t deny it’s not so.’ This is the third ground on which some ascetics and brahmins rely when resorting to verbal flip-flops and endless flip-flops. 2.26.1

And what is the fourth ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin is dull and stupid.¹⁰² Because of that, whenever they’re asked a question, they resort to verbal flip-flops and endless 2.27.1

100. Here too they show a certain sincerity to avoid giving rise to unwholesome qualities.

101. They avoid making statements, not from a sense of conscience, but for fear of public shaming.

102. Also at MN 76:30.2.

flip-flops: ‘Suppose you were to ask me whether there is another world. If I believed that to be the case, I would say so.¹⁰³ But I don’t say it’s like this. I don’t say it’s like that. I don’t say it’s otherwise. I don’t say it’s not so. And I don’t deny it’s not so. Suppose you were to ask me whether there is no other world ...¹⁰⁴ whether there both is and is not another world ...¹⁰⁵ whether there neither is nor is not another world ...¹⁰⁶ whether there are beings who are reborn spontaneously ...¹⁰⁷ whether there are not beings who are reborn spontaneously ...¹⁰⁸ whether there both are and are not beings who are reborn spontaneously ...¹⁰⁹ whether there neither are nor are not beings who are reborn spontaneously ...¹¹⁰ whether there is fruit and result of good and bad deeds ...¹¹¹ whether there is no fruit and result of good and bad deeds ...¹¹² whether there both is and is not fruit and result of good and bad deeds ...¹¹³ whether there neither is nor is not fruit and result of good and bad deeds ...¹¹⁴ whether a

103. Here begins a series of four tetrads that are commonly encountered in the suttas. The first is the belief in an afterlife.

104. The denial of an afterlife.

105. This could include a belief that eternal life is offered only to adherents of a certain religion.

106. This could include the idea that our intrinsic nature is one with the cosmos, and our separation from that infinitude in this life is only a veil of delusion. Thus there is no other world, because all worlds are this world, but it is also not the case that there is nothing after death.

107. This is beings such as the gods or various ghosts and spirits, which are not born organically.

108. This denies the existence of such beings. Not everyone in ancient India believed in the various orders of beings.

109. The belief that beings are both spontaneously born and organically born. Perhaps this denies that such a distinction can be made clearly, because both kinds of birth take place within the same order of beings.

110. Beings are reborn in other ways.

111. This is the standard Buddhist view of kamma, shared with some, but not all, of the other Indian religions of the time.

112. Doing good or bad has no result; moral nihilism.

113. Sometimes good and bad deeds have results, other times not.

114. The results of actions are too subtle to be described as good or bad.

realized one still exists after death ...¹¹⁵ whether a realized one no longer exists after death ...¹¹⁶ whether a realized one both still exists and no longer exists after death ...¹¹⁷ whether a realized one neither still exists nor no longer exists after death. If I believed that to be the case, I would say so.¹¹⁸ But I don't say it's like this. I don't say it's like that. I don't say it's otherwise. I don't say it's not so. And I don't deny it's not so.' This is the fourth ground on which some ascetics and brahmins rely when resorting to verbal flip-flops and endless flip-flops.

These are the four grounds on which those ascetics and brahmins 2.28.1 who are flip-floppers resort to verbal flip-flops and endless flip-flops whenever they're asked a question. Any ascetics and brahmins who resort to verbal flip-flops and endless flip-flops do so on one or other of these four grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.1.5. *Doctrines of Anomalous Origination*

There are some ascetics and brahmins who speculate and theorize 2.30.1 about anomalous origination. They assert that the self and the cosmos arose anomalously on two grounds.¹¹⁹ And what are the two grounds on which they rely?

115. An awakened one, whether the Buddha or anyone else, exists after death, for example in an eternal state of Nirvana.

116. A sage ceases to exist at the time of death. This assumes there is an enduring "self" that is done away with.

117. For example, their body does not exist but their mind does.

118. A sage persists in a subtle state that cannot be characterized in terms of existence or non-existence.

119. *Adhicca* is usually translated in this context as "chance". The root meaning refers to something that has been "lifted out", making it a "special exception" or "anomaly". It isn't used in Sanskrit for a philosophical theory of chance, for which we find instead *yadṛcchā* ("arbitrariness", *Śvetāśvatara Upaniṣad* 1.2). The theory proposed here is not that the universe in general operates by chance, but that the happenstance of creation is an "anomaly" in the general scheme of things. At SN 12.24:3.4 and SN 12.25:2.4 we learn that some philosophers

- 2.31.1 There are gods named ‘non-percipient beings.’¹²⁰ When perception arises they pass away from that host of gods. It’s possible that one of those beings passes away from that host and is reborn in this place. Having done so, they go forth from the lay life to homelessness. By dint of keen, resolute, committed, and diligent effort, and right application of mind, they experience an immersion of the heart of such a kind that they recollect the arising of perception, but no further. They say: ‘The self and the cosmos arose anomalously. Why is that? Because formerly I didn’t exist, whereas now, having not existed, I’ve transformed into the state of existing.’¹²¹ This is the first ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos arose anomalously.
- 2.32.1 And what is the second ground on which they rely? It’s when some ascetic or brahmin relies on logic and inquiry. They speak of what they have worked out by logic, following a line of inquiry, expressing their own perspective: ‘The self and the cosmos arose anomalously.’ This is the second ground on which some ascetics and brahmins rely to assert that the self and the cosmos arose anomalously.
- 2.33.1 These are the two grounds on which those ascetics and brahmins who speculate and theorize about anomalous origination assert that the self and the cosmos arose anomalously. Any ascetics and brahmins who speculate and theorize about anomalous origination do so on one or other of these two grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.
- 2.35.1 These are the eighteen grounds on which those ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning propose

who believed in the doctrine of kamma nonetheless argued that suffering arose anomalously.

120. This is an obscure realm of existence where the operations of consciousness are suspended.

121. The idea of creation from nothingness is discussed at Rig Veda 10.129, Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 1.2.

various hypotheses concerning the first beginning.¹²² Any ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning do so on one or other of these eighteen grounds. Outside of this there is none.

The Realized One understands this: ‘If you hold on to and attach 2.36.1 to these grounds for views it leads to such a destiny in the next life.’ He understands this, and what goes beyond this. And since he does not misapprehend that understanding, he has realized quenching within himself. Having truly understood the origin, disappearance, gratification, drawback, and escape from feelings, the Realized One is freed by not grasping.

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, 2.36.5 peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight. And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

The second recitation section.

3.2. Theories About the Final End

There are some ascetics and brahmins who speculate and theorize 2.37.1 about the final end, and propose various hypotheses concerning the final end on forty-four grounds.¹²³ And what are the forty-four grounds on which they rely?

3.2.1. Percipient Life After Death

There are some ascetics and brahmins who say there is life after death, 2.38.1 and assert that the self lives on after death in a percipient form on

122. First each section is concluded, then the whole first part is concluded. This formalism is a characteristic of oral tradition. It creates a nested hierarchy of content, clarifying the structure and helping to preserve the text in memory.

123. This section introduces more tetralemmas. Many of the views describe the self in terms of the five aggregates—form, feeling, perception, choices, and consciousness.

sixteen grounds.¹²⁴ And what are the sixteen grounds on which they rely?

2.38.3 They assert: ‘The self is healthy and percipient after death, and it is formed ...¹²⁵

2.38.4 formless ...

2.38.5 both formed and formless ...

2.38.6 neither formed nor formless ...

2.38.7 finite ...

2.38.8 infinite ...

2.38.9 both finite and infinite ...

2.38.10 neither finite nor infinite ...

2.38.11 of unified perception ...

2.38.12 of diverse perception ...

2.38.13 of limited perception ...

2.38.14 of limitless perception ...

2.38.15 experiences nothing but happiness ...

2.38.16 experiences absolute suffering ...

2.38.17 experiences both happiness and suffering ...

2.38.18 experiences neither happiness nor suffering.’

2.39.1 These are the sixteen grounds on which those ascetics and brahmins assert that the self lives on after death in a percipient form. Any ascetics and brahmins who assert that the self lives on after death in a percipient form do so on one or other of these sixteen grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this

124. “Percipient beings” are mentioned in the Jain *Tattvārthasūtra* 2.24.

125. Usually a self is conceived of as percipient, so that the subject experiences a continuity. | The term *aroga* (“healthy”) is explained by the commentary as “permanent” (*nicca*), drawing on the root sense of the word, “unbroken”. However, *aroga* is always used in the sense “free of disease, well, healthy” (eg. MN 97:2.4), and this applies to the Brahmanical tradition as well as the Buddhist. Chandogya Upaniṣad 7.26.2 says that one who sees (the self) does not see death, they have no disease or pain. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 4.4.12 similarly says that one who sees the self will not suffer in the wake of the body, which Śāṅkara explains, “Struggling with desires for himself, for his son, for his wife, and so on, he is born and dies again and again, and is diseased when his body is diseased.”

... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.2.2. *Non-Percipient Life After Death*

There are some ascetics and brahmins who say there is life after death, 3.1.1
and assert that the self lives on after death in a non-percipient form
on eight grounds. And what are the eight grounds on which they
rely?

They assert: 'The self is healthy and non-percipient after death, 3.2.1
and it is formed ...¹²⁶

formless ... 3.2.2

both formed and formless ... 3.2.3

neither formed nor formless ... 3.2.4

finite ... 3.2.5

infinite ... 3.2.6

both finite and infinite ... 3.2.7

neither finite nor infinite.' 3.2.8

These are the eight grounds on which those ascetics and brahmins 3.3.1
assert that the self lives on after death in a non-percipient form. Any
ascetics and brahmins who assert that the self lives on after death in
a non-percipient form do so on one or other of these eight grounds.
Outside of this there is none. The Realized One understands this
... And those who genuinely praise the Realized One would rightly
speak of these things.

3.2.3. *Neither Percipient Nor Non-Percipient Life After Death*

There are some ascetics and brahmins who say there is life after death, 3.5.1
and assert that the self lives on after death in a neither percipient nor

126. Here the self has a physical dimension but no perception. This might include rebirth as a plant or inanimate object.

non-percipient form on eight grounds.¹²⁷ And what are the eight grounds on which they rely?

3.6.1 They assert: ‘The self is healthy and neither percipient nor non-percipient after death, and it is formed ...

3.6.2 formless ...

3.6.3 both formed and formless ...

3.6.4 neither formed nor formless ...

3.6.5 finite ...

3.6.6 infinite ...

3.6.7 both finite and infinite ...

3.6.8 neither finite nor infinite.’

3.7.1 These are the eight grounds on which those ascetics and brahmins assert that the self lives on after death in a neither percipient nor non-percipient form. Any ascetics and brahmins who assert that the self lives on after death in a neither percipient nor non-percipient form do so on one or other of these eight grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.2.4. *Annihilationism*

3.9.1 There are some ascetics and brahmins who are annihilationists. They assert the annihilation, eradication, and nonexistence of an existing being on seven grounds.¹²⁸ And what are the seven grounds on which they rely?

127. Buddhism acknowledges a formless realm of neither perception nor non-perception, which is attained through advanced meditation.

128. These theorists assert the true existence of a being, thus falling into the fallacy of identity view. For the Buddha, the words “being” or a “self” describe an ongoing process that is conditioned and impermanent, and do not correspond to a genuine metaphysical reality. The distinction between contingent, empirical reality and metaphysical, absolute existence is essential to understanding early Buddhism.

There are some ascetics and brahmins who have this doctrine and view: ‘This self is formed, made up of the four principal states, and produced by mother and father. Since it’s annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn’t exist after death, that’s how this self becomes rightly annihilated.’¹²⁹ That is how some assert the annihilation of an existing being. 3.10.1

But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak does exist, I don’t deny it.’¹³⁰ But that’s not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self that is heavenly, formed, sensual, consuming edible food.¹³¹ You don’t know or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn’t exist after death, that’s how this self becomes rightly annihilated.’¹³² That is how some assert the annihilation of an existing being. 3.11.1

But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak does exist, I don’t deny it. But that’s not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self that is heavenly, formed, mind-made, 3.12.1

129. This is the materialist view, which accepts only the coarse physical realm. This view is common today, but was also well known in the Buddha’s time. | The “four principal states” are earth, water, fire, and air, i.e. the states of matter: solid, liquid, plasma, and gas.

130. The theorist accepts multiple selves. As self theories evolve, they typically move from more coarse materialist theories toward more subtle conceptions. Sometimes the former view is rejected as being false. Sometimes, as here, the former view is seen not as false, but as incomplete and shallow.

131. “Form” (*rūpa*) includes not just the physical realm of the elements, but various kinds of subtle form (*sukhumarūpa*). These include the energetic or mind-made bodies of beings in various dimensions. *Rūpa* ultimately refers to the appearance or manifestation of physical properties, and can even include the perception of colors, lights, and shapes in the mind. Here the bodies of the divine beings are not very distant from our own, as they still consume solid food. This probably refers to various nature deities or entities that were believed to consume the food offered to them by humans.

132. Whereas the eternalists believe that their heavenly rebirth will last forever, annihilationists believe that even heaven is limited, and it ends in final annihilation.

whole in its major and minor limbs, not deficient in any faculty.¹³³ You don't know or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn't exist after death, that's how this self becomes rightly annihilated.' That is how some assert the annihilation of an existing being.

3.13.1 But someone else says to them: 'That self of which you speak does exist, I don't deny it. But that's not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self which has gone totally beyond perceptions of form. With the disappearance of perceptions of impingement, not focusing on perceptions of diversity, aware that "space is infinite", it's reborn in the dimension of infinite space.¹³⁴ You don't know or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn't exist after death, that's how this self becomes rightly annihilated.'¹³⁵ That is how some assert the annihilation of an existing being.

3.14.1 But someone else says to them: 'That self of which you speak does exist, I don't deny it. But that's not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self which has gone totally beyond the dimension of infinite space. Aware that "consciousness is infinite", it's reborn in the dimension of infinite consciousness. You don't know

133. This is a more subtle kind of divine rebirth, no longer dependent on physical food. The subtle body still takes on a humanoid form, however, appearing complete in all its limbs. It includes realms produced through the practice of the four *jhānas*. | *Sabbaṅga* has the sense "whole and healthy of limb" (Rig Veda 10.161.5c, Atharva Veda 8.2.8c, 11.3.32ff.). One is reborn with "whole body" (*sarvatānu*, Atharva Veda 5.6.11c, Śatapatha Brāhmaṇa 11.1.8.60, 12.8.3.31). | *Paccāṅga* means "minor limb", for example the fingers or internal organs.

134. Such a rebirth has left even the subtle body behind, becoming sheer consciousness. | The word *āyatana* is from a root meaning "expanse". It is prominently used in this context, where it refers to a realm or "dimension" of rebirth, and in the analysis of sense experience, where it refers to a "field" of sense experience.

135. This phrase appears incongruous as formless beings do not have a body. However the Chinese parallel at DA 21 does not mention *kāya* here, so it is likely to have arisen as an error in transmission where an earlier phrase was mistakenly copied.

or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn't exist after death, that's how this self becomes rightly annihilated.' That is how some assert the annihilation of an existing being.

But someone else says to them: '*That* self of which you speak does exist, I don't deny it. But that's not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self that has gone totally beyond the dimension of infinite consciousness. Aware that "there is nothing at all", it's been reborn in the dimension of nothingness. You don't know or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn't exist after death, that's how this self becomes rightly annihilated.' That is how some assert the annihilation of an existing being. 3.15.1

But someone else says to them: '*That* self of which you speak does exist, I don't deny it. But that's not how *this* self becomes rightly annihilated. There is another self that has gone totally beyond the dimension of nothingness. Aware that "this is peaceful, this is sublime", it passes on to the dimension of neither perception nor non-perception.¹³⁶ You don't know or see that. But I know it and see it. Since this self is annihilated and destroyed when the body breaks up, and doesn't exist after death, that's how this self becomes rightly annihilated.' That is how some assert the annihilation of an existing being. 3.16.1

These are the seven grounds on which those ascetics and brahmins assert the annihilation, eradication, and nonexistence of an existing being. Any ascetics and brahmins who assert the annihilation, eradication, and nonexistence of an existing being do so on one or other of these seven grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things. 3.17.1

136. The extension of the normal description of this state with the phrase "this is peaceful, this is sublime" is found only here and at AN 10.99:35.1.

3.2.5. Extinguishment of Suffering in This Life

- 3.19.1 There are some ascetics and brahmins who speak of extinguishment in this life. They assert ultimate extinguishment for an existing being in this life on five grounds.¹³⁷ And what are the five grounds on which they rely?
- 3.20.1 There are some ascetics and brahmins who have this doctrine and view: ‘When this self amuses itself, supplied and provided with the five kinds of sensual stimulation, that’s how this self attains ultimate extinguishment in this life.’¹³⁸ That is how some assert ultimate extinguishment for an existing being in this life.
- 3.21.1 But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak does exist, I don’t deny it. But that’s not how *this* self attains ultimate extinguishment in this life. Why is that? Because sensual pleasures are impermanent, suffering, and perishable. Their decay and perishing give rise to sorrow, lamentation, pain, sadness, and distress.’¹³⁹ Quite secluded from sensual pleasures, secluded from unskillful qualities, this self enters and remains in the first absorption, which has the rapture and bliss born of seclusion, while placing the mind and keeping it connected. That’s how this self attains ultimate extinguishment in

137. These five theories argue for the extinguishment of suffering through the experience of pleasure in the present life. The Buddha taught extinguishment (*nibbāna*) in this very life, but not “of an existing being” (*sato sattassa*) or “self” (*attā*). The Buddha denied that there is such a thing, pointing out that we are a stream of ever-changing conditions, fueled by desire and attachment, and liable to suffering. With the end of craving there is no fuel to sustain the stream, so suffering comes to an end. | It is unclear why these views of the “present life” (*diṭṭhadhamma*) are classified under views of the future; see MN 102:2.8.

138. The hedonist.

139. Here we see the philosophical reasoning that prompts the evolution of more refined conceptions of self.

this life.’¹⁴⁰ That is how some assert ultimate extinguishment for an existing being in this life.

But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak 3.22.1 does exist, I don’t deny it. But that’s not how *this* self attains ultimate extinguishment in this life.’¹⁴¹ Why is that? Because the placing of the mind and the keeping it connected there are coarse.¹⁴² But when the placing of the mind and keeping it connected are stilled, this self enters and remains in the second absorption, which has the rapture and bliss born of immersion, with internal clarity and mind at one, without placing the mind and keeping it connected. That’s how this self attains ultimate extinguishment in this life.’ That is how some assert ultimate extinguishment for an existing being in this life.

But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak 3.23.1 does exist, I don’t deny it. But that’s not how *this* self attains ultimate extinguishment in this life. Why is that? Because the rapture and emotional elation there are coarse. But with the fading away of rapture, this self enters and remains in the third absorption, where it meditates with equanimity, mindful and aware, experiencing for themselves the bliss of which the noble ones declare, “Equanimous and mindful, one meditates in bliss”. That’s how this self attains ultimate extinguishment in this life.’ That is how some assert ultimate extinguishment for an existing being in this life.

But someone else says to them: ‘*That* self of which you speak 3.24.1 does exist, I don’t deny it. But that’s not how *this* self attains ultimate

140. The “absorptions” (*jhāna*) are central to Buddhist meditation. The Buddha did say that they can be considered “extinguishment in the present life” in a qualified sense (AN 9.51). As we have seen above, however, if they are undertaken with wrong view, the experience itself will tend to reinforce the attachment to a self.

141. The theorist has an experience of a deeper state of meditation, so they know that the first *jhāna* cannot be the ultimate.

142. *Jhānas* are subtle states of refined consciousness in which nothing is coarse when compared to ordinary consciousness. Within each state, however, certain mental factors are coarse relative to others. A meditator proceeds through the *jhānas* with the successive stilling of the relatively coarser factors in each state.

extinguishment in this life. Why is that? Because mentally partaking in that as ‘blissful’ is said to be coarse.¹⁴³ But with the giving up of pleasure and pain and the disappearance of former happiness and sadness, this self enters and remains in the fourth absorption, without pleasure or pain, with pure equanimity and mindfulness. That’s how this self attains ultimate extinguishment in this life.’ That is how some assert ultimate extinguishment for an existing being in this life.

3.25.1 These are the five grounds on which those ascetics and brahmins assert ultimate extinguishment for an existing being in this life. Any ascetics and brahmins who assert ultimate extinguishment for an existing being in this life do so on one or other of these five grounds. Outside of this there is none.¹⁴⁴ The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.27.1 These are the forty-four grounds on which those ascetics and brahmins who speculate and theorize about the final end propose various hypotheses concerning the final end. Any ascetics and brahmins who speculate and theorize about the final end do so on one or other of these forty-four grounds. Outside of this there is none. The Realized One understands this ... And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things.

3.29.1 These are the sixty-two grounds on which those ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning and the

143. *Ābhoga* (“partaking”) is unique in the early texts in this sense. The commentary says that after emerging from *jhāna*, one repeatedly partakes and attends to that bliss. Compare Patañjali’s commentary on Yogasūtra 1.17: “*vitarka* is the gross partaking in the mental object, *vicāra* is subtle” (*vitarkaś cittasyāḷambane sthūla ābhogaḥ, sūkṣmo vicāraḥ*). For *ābhoga* with *manasikāra*, see *vātassa ābhogo vā manasikāro vā* at *Mil* 5.1.1:8.3; *manaskāraścetasa ābhogaḥ* at Vasubandhu’s *Abhidharmakośabhāṣya* 054|23), and *cittābhogo manaskāraścārcā saṃkhyā vicāraṇā* at Amarasimha’s *Amarakośa* 1.5.321.

144. It is not clear why the still more subtle states of the formless attainments are not included here.

final end propose various hypotheses concerning the first beginning and the final end.

Any ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning or the final end do so on one or other of these sixty-two grounds. Outside of this there is none. 3.29.2

The Realized One understands this: ‘If you hold on to and attach to these grounds for views it leads to such a destiny in the next life.’¹⁴⁵ He understands this, and what goes beyond this. And since he does not misapprehend that understanding, he has realized quenching within himself. Having truly understood the origin, disappearance, gratification, drawback, and escape from feelings, the Realized One is freed by not grasping. 3.30.1

These are the principles—deep, hard to see, hard to understand, peaceful, sublime, beyond the scope of logic, subtle, comprehensible to the astute—which the Realized One makes known after realizing them with his own insight. And those who genuinely praise the Realized One would rightly speak of these things. 3.31.1

4. The Grounds For Assertions About the Self and the Cosmos

4.1. Anxiety and Evasiveness

Now, these things are only the feeling of those who do not know or see, the anxiety and evasiveness of those under the sway of craving. Namely, when those ascetics and brahmins assert that the self and the cosmos are eternal on four grounds ...¹⁴⁶ 3.32.1

partially eternal on four grounds ... 3.33.1

145. Even the views of annihilation or extinguishment lead to rebirth, contrary to the beliefs of those who hold them.

146. Here the Buddha brings to the fore the notion of feelings which has been briefly mentioned throughout the text. Views are not objective descriptions of the world, but responses to our innermost needs. The word *paritassita* (“anxiety”) conveys both fear and desire, while *vipphandita* (“evasiveness”) captures how attachment to theorizing serves as an avoidance strategy.

- 3.34.1 finite or infinite on four grounds ...
- 3.35.1 or they resort to flip-flops on four grounds ...
- 3.36.1 or they assert that the self and the cosmos arose anomalously on two grounds ...
- 3.37.1 they speculate and theorize about the first beginning on these eighteen grounds ...
- 3.38.1 or they assert that the self lives on after death in a percipient form on sixteen grounds ...
- 3.39.1 or that the self lives on after death in a non-percipient form on eight grounds ...
- 3.40.1 or that the self lives on after death in a neither percipient nor non-percipient form on eight grounds ...
- 3.41.1 or they assert the annihilation of an existing being on seven grounds ...
- 3.42.1 or they assert ultimate extinguishment for an existing being in this life on five grounds ...
- 3.43.1 they speculate and theorize about the final end on these forty-four grounds ...
- 3.44.1 When those ascetics and brahmins speculate and theorize about the first beginning and the final end on these sixty-two grounds, these things are only the feeling of those who do not know or see, the anxiety and evasiveness of those under the sway of craving.

4.2. Dependent On contact

- 3.45.1 Now, these things are dependent on contact. Namely, when those ascetics and brahmins assert that the self and the cosmos are eternal on four grounds ...¹⁴⁷
- 3.46.1 partially eternal on four grounds ...
- 3.47.1 finite or infinite on four grounds ...
- 3.48.1 or they resort to flip-flops on four grounds ...

147. The analysis is introducing more elements of dependent origination. The famous twelve links say that contact is the condition for feeling, which in turn causes craving.

or they assert that the self and the cosmos arose anomalously on two grounds ... 3.49.1

they speculate and theorize about the first beginning on these eighteen grounds ... 3.50.1

or they assert that the self lives on after death in a percipient form on sixteen grounds ... 3.51.1

or that the self lives on after death in a non-percipient form on eight grounds ... 3.52.1

or that the self lives on after death in a neither percipient nor non-percipient form on eight grounds ... 3.53.1

or they assert the annihilation of an existing being on seven grounds ... 3.54.1

or they assert ultimate extinguishment for an existing being in this life on five grounds ... 3.55.1

they speculate and theorize about the final end on these forty-four grounds ... 3.56.1

When those ascetics and brahmins speculate and theorize about the first beginning and the final end on these sixty-two grounds, that too is dependent on contact. 3.57.1

4.3. Not Possible

Now, when those ascetics and brahmins speculate and theorize about the first beginning and the final end on these sixty-two grounds, it is not possible that they should experience these things without contact.¹⁴⁸ 3.70.1

148. The text repeats all, but I abbreviate for legibility. In the oral tradition, extensive repetitions serve to reinforce the learning and ensure reliability of transmission. More subtly, they also help deepen understanding and contemplation. After reciting the extensive and complex treatment of the sixty-two views, the reciter takes the time to go over them again and again, letting them settle and consolidate. True learning takes time, but the repetitions that are reflective and reassuring in recitation become irksome and ponderous in reading.

4.4. Dependent Origination

- 3.71.1 Now, when those ascetics and brahmins speculate and theorize about the first beginning and the final end on these sixty-two grounds, all of them experience this by repeated contact through the six fields of contact. Their feeling is a condition for craving. Craving is a condition for grasping. Grasping is a condition for continued existence. Continued existence is a condition for rebirth. Rebirth is a condition for old age and death, sorrow, lamentation, pain, sadness, and distress to come to be.¹⁴⁹

5. The End of the Round

- 3.72.1 When a mendicant truly understands the six fields of contact's origin, disappearance, gratification, drawback, and escape, they understand what lies beyond all these things.¹⁵⁰
- 3.72.2 All of these ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning or the final end are trapped in the net of these sixty-two grounds, so that wherever they emerge they are caught and trapped in this very net.¹⁵¹
- 3.72.3 Suppose a deft fisherman or his apprentice were to cast a fine-meshed net over a small pond. They'd think: 'Any sizable creatures in this pond will be trapped in the net. Wherever they emerge they are caught and trapped in this very net.'¹⁵² In the same way, all of

149. Finally the process of dependent origination, which has been foreshadowed little by little, is brought to its ultimate conclusion. The full twelve factors of dependent origination are not mentioned, but the process beginning with ignorance is implied throughout. Wrong view is a form of ignorance, and we have seen several examples of how such wrong views prompt intentional choices that generate consciousness in a new life.

150. "Contact" (*phassa*) is the conjunction of the sense stimulus, the sense organ, and the associated consciousness.

151. They cannot see a way past attachment so long as they theorize in terms of an existing self.

152. The title is explained with a vivid simile. The Buddha was a master of observation, and constantly drew from everyday experience to illustrate his

these ascetics and brahmins who speculate and theorize about the first beginning or the final end are trapped in the net of these sixty-two grounds, so that wherever they emerge they are caught and trapped in this very net.

The Realized One's body remains, but his leash to existence has been cut off.¹⁵³ As long as his body remains he will be seen by gods and humans. But when his body breaks up, after life has ended, gods and humans will see him no more. 3.73.1

When the stalk of a bunch of mangoes is cut, all the mangoes attached to the stalk will follow along.¹⁵⁴ In the same way, the Realized One's body remains, but his leash to existence has been cut off. As long as his body remains he will be seen by gods and humans. But when his body breaks up, after life has ended, gods and humans will see him no more." 3.73.4

When he had spoken, Venerable Ānanda said to the Buddha, "It's incredible, sir, it's amazing! What is the name of this exposition of the teaching?" 3.74.1

"Well then, Ānanda, you may remember this exposition of the teaching as 'The Net of Meaning', or else 'The Net of the Teaching', or 3.74.3

teachings. The metaphor works on a surface level to illustrate how theorists are trapped. But it also conveys something deeper, a sense of pathos and empathy with the helpless creatures who have no idea why they suffer.

153. The Buddha is not his body, which is merely the remnant of past kamma. | The *bhavanetti* is "that which leads to continued existence". Early Sanskrit *netri* always retains the expected grammatical sense, a noun from the root "to lead", i.e. a "leader" (Rig Veda 1.113.4, 4.56.2, 5.50.2, 7.76.6, 7.77.2). Compare the English concept of the psychopomp or ferryman who leads you to the afterlife. Here, the commentary explains, "It is a name for craving. For by it beings are bound in their heart and lead on to life after life, like an ox tethered by the throat." This suggests the sense of "lead" as in "leash", which fits the metaphor of "cutting off".

154. This metaphor is found at Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 4.3.36, where it refers to the separation of the self from the body at death.

else ‘The Divine Net’, or else ‘The Net of Views’, or else ‘The Supreme Victory in Battle.’”¹⁵⁵

3.74.4 That is what the Buddha said. Satisfied, the mendicants approved what the Buddha said. And while this discourse was being spoken, the ten-thousandfold galaxy shook.

155. It is not uncommon to find multiple names for the same sutta, and here we see this practice originated with the Buddha himself. When is referred to by name, however, it is always called the Brahmajāla (SN 41.3:2.4, Kd 21:1.8.8, Vb 17:21.3). It is also referred to by the list of views, numbered sixty-three at Snp 3.6:42.1 and sixty at SN 8.2:5.1 = Thag 21.1:9.1.

DN 2

The Fruits of the Ascetic Life

Sāmaññaphalasutta

1. A Discussion With the King's Ministers

SO I HAVE HEARD.¹⁵⁶ At one time the Buddha was staying near 1.1
Rājagaha in the Mango Grove of Jīvaka Komārabhacca, together
with a large Saṅgha of 1,250 mendicants.¹⁵⁷

Now, at that time it was the sabbath—the Komudī full moon 1.3
on the fifteenth day of the fourth month—and King Ajātasattu of
Magadha, son of the princess of Videha, was sitting upstairs in the
royal longhouse surrounded by his ministers.¹⁵⁸

156. This sutta with its commentary was translated by Bhikkhu Bodhi in his *The Fruits of Reclusheship*.

157. This monastery belonged to the Buddha's doctor, Jīvaka, who appears later in the sutta. His story is told in Kd 8, where we learn that he was raised by Prince Abhaya of Magadha, a Jain (MN 58) who was also interested in the teachings of Pūraṇa Kassapa (SN 46.56). MN 55 on eating meat is addressed to him.

158. The Komudī was an especially celebrated full moon on the last month of the rainy season (*kattikā*, October/November), when the skies were clear, the lotuses (*kumudā*) were in bloom, and the moon was in conjunction with the Pleiades, which gave the month its name.

- 1.4 Then Ajātasattu of Magadha, son of the princess of Videha, expressed this heartfelt sentiment,¹⁵⁹ “Oh, sirs, this moonlit night is so very delightful, so beautiful, so glorious, so lovely, so striking.¹⁶⁰ Now, what ascetic or brahmin might I pay homage to today, paying homage to whom my mind might find peace?”¹⁶¹
- 2.1 When he had spoken, one of the king’s ministers said to him,¹⁶² “Your Majesty, this Pūraṇa Kassapa leads an order and a community, and tutors a community. He’s a well-known and famous religious founder, deemed holy by many people. He is of long standing, long gone forth; he is advanced in years and has reached the final stage of life.¹⁶³ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing

159. *Ajātasattu* (“one against whom no foe is born”) was the son of Bimbisāra and heir to the Haryāṇka dynasty of Magadha. In inscription and Jain tradition he is also called Kūṇika. Jain tradition holds that his mother was Cellaṇā daughter of Ceṭaka, a Licchavi ruler from Vesālī. This begs the question as to why Cellaṇā was said to be “of Videha”; perhaps he married a Videhan princess to forge an alliance with the Licchavi’s northern neighbors. In any case, this is more plausible than the Buddhist tradition that his mother was Kosalan.

160. *Pāsādikā* here does not mean “tranquil”; it is part of a stock list of terms meaning “beautiful, attractive” (eg. DN 4:13.7). | *Lakkhañṇā* is unique in early Pali. It is probably a synonym in the sense of “possessing remarkable features, striking”, rather than “auspicious”.

161. The king seeks redemption through his own actions; it is not that the ascetic has any special power to bring peace to his mind. | The sutta is deliberately holding back the reason for the king’s distress. Compare AN 5.50, where the reason for King Muṇḍa seeking solace is stated up front.

162. Though the king mentioned “ascetics and brahmins”, his advisers only recommend famous teachers of the ascetics (*samaṇa*). For a shorter survey of their doctrines, see SN 2.30.

163. A little-known teacher of the inefficacy of action and consequence, Pūraṇa was poorly regarded even by his own students (MN 77:6.19). He is said to have advocated a doctrine of six classes of rebirth (AN 6.57. The same text reverentially mentions Makkhali Gosāla, and it seems Pūraṇa, like Gosāla and Pakudha, was a defining teacher of the Ājīvakas. | *Pūraṇa* means “filling” (not *purāṇa*, “ancient”).

your mind will find peace.” But when he had spoken, the king kept silent.¹⁶⁴

Another of the king’s ministers said to him, “Your Majesty, this 3.1
bamboo-staffed ascetic Gosāla leads an order and a community,
and tutors a community. He’s a well-known and famous religious
founder, deemed holy by many people. He is of long standing, long
gone forth; he is advanced in years and has reached the final stage of
life.¹⁶⁵ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing
your mind will find peace.” But when he had spoken, the king kept
silent.

Another of the king’s ministers said to him, “Your Majesty, this 4.1
Ajita of the hair blanket leads an order and a community, and tutors
a community. He’s a well-known and famous religious founder,
deemed holy by many people. He is of long standing, long gone
forth; he is advanced in years and has reached the final stage of
life.¹⁶⁶ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing
your mind will find peace.” But when he had spoken, the king kept
silent.

Another of the king’s ministers said to him, “Your Majesty, this 5.1
Pakudha Kaccāyana leads an order and a community, and tutors

164. The reason for the king’s silence is revealed later. The narrative is full of foreshadowing.

165. Founder of the Ājivakas, who became the third largest ascetic movement after Buddhism and Jainism. None of their texts survive, but their teachings can be partially reconstructed from Buddhist and Jain sources. He practiced with Mahāvira for six years before an acrimonious split, following which he developed his doctrine of hard determinism. *Makkhali* denotes a kind of ascetic bearing a bamboo staff, so (like the similar appellations *nigaṇṭha* and *samaṇa*) it indicates his affiliation. This being so, and noting that Buddhist Sanskrit texts spell his name as *gośālīputra* etc., the second name (like *nātaputta* and *gotama*) might indicate his clan. However, I can find no trace of such a clan, and both Jain and Buddhist tradition, albeit unreliably, say the name arose because he was born in a cowshed.

166. A materialist, he was an early proponent of the ideas later known as Cārvāka. *Kesakambala* means “hair-blanket”, which was worn as an ascetic practice (AN 3.137).

a community. He's a well-known and famous religious founder, deemed holy by many people. He is of long standing, long gone forth; he is advanced in years and has reached the final stage of life.¹⁶⁷ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing your mind will find peace." But when he had spoken, the king kept silent.

6.1 Another of the king's ministers said to him, "Your Majesty, this Sañjaya Belaṭṭhiputta leads an order and a community, and tutors a community. He's a well-known and famous religious founder, deemed holy by many people. He is of long standing, long gone forth; he is advanced in years and has reached the final stage of life.¹⁶⁸ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing your mind will find peace." But when he had spoken, the king kept silent.

7.1 Another of the king's ministers said to him, "Your Majesty, this Jain ascetic of the Ñātika clan leads an order and a community, and tutors a community. He's a well-known and famous religious founder, deemed holy by many people. He is of long standing, long gone forth; he is advanced in years and has reached the final stage of life.¹⁶⁹ Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so doing

167. Another obscure teacher, he taught a reductive atomism which negated the possibility of action with consequences. His first name is sometimes spelled Kakudha; both words signify a hump or crest. He was likely one of the early teachers of the Ājivakas.

168. An agnostic, he is evidently the "wanderer Sañjaya" who was the first teacher of Śāriputta and Moggallāna before they left him to follow the Buddha (Kd 1:23.1.1). His name is obscure. Sanskrit spells it *vairaṭṭiputra*, with several variations, but always with *ṭi*. The commentary says he was the "son of Belaṭṭha"; a Belaṭṭha Kaccāna is found selling sugar at Kd 1:26.1.2, supporting the idea that Belaṭṭha was a personal rather than clan name.

169. The Jain leader Mahāvīra Vardhamāna is known as Nigaṇṭha Nātaputta in Pali texts. He is regarded as the 24th supreme leader of the Jains, although only he and his predecessor Pārśvanātha (not mentioned in the Pali) are historical. *Nigaṇṭha* means "knotless" (i.e. without attachments). As a term for Jain ascetics it is also found in Jain literature. Nātaputta indicates his clan the Ñātikas (Sanskrit *jñātiputra*; Prākṛit *nāyaputta*). The Pali tradition has confused *ñāti* ("family")

your mind will find peace.” But when he had spoken, the king kept silent.

2. A Discussion With Jivaka Komārabhacca

Now at that time Jivaka Komārabhacca was sitting silently not far 8.1
from the king.¹⁷⁰ Then the king said to him, “But my dear Jivaka,
why are you silent?”

“Your Majesty, this Blessed One, the perfected one, the fully awak- 8.4
ened Buddha is staying in my mango grove together with a large
Saṅgha of 1,250 mendicants.¹⁷¹ He has this good reputation: “That
Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in
knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide
for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened,
blessed.”¹⁷² Let Your Majesty pay homage to him. Hopefully in so
doing your mind will find peace.”

“Well then, my dear Jivaka, have the elephants readied.” 8.9

“Yes, Your Majesty,” replied Jivaka. He had around five hundred 9.1
female elephants readied, in addition to the king’s bull elephant for
riding. Then he informed the king, “The elephants are ready, Your
Majesty. Please go at your convenience.”

Then King Ajātasattu had women mounted on each of the five 10.1
hundred female elephants, while he mounted his bull elephant. With

with *nāṭa* (“dancer”). Thus Nigaṇṭha Nātaputta means “the Jain monk of the
Nātika clan”. | Jainism and Buddhism are the only ancient *samaṇa* movements
to survive to the present day. The primary Jain teaching is the practice of non-
violence while burning off past kamma by fervent austerities in order to reach
omniscient liberation.

170. His absence of speech signifies his wisdom. The narrative creates a dra-
matic expectation through his stillness, an exquisitely Buddhist aesthetic choice.

171. According to the Vinaya, a monastery is normally offered to the “Saṅgha
of the four quarters” and becomes their inalienable property. In the suttas this is
not so clear, and it seems that Jivaka still regarded the property as his. In practice
there would have been a variety of arrangements, as there are today.

172. The first appearance of the famous *iti pi so* formula. It is still recited in
praise of the Buddha in Theravada communities.

attendants carrying torches, he set out in full royal pomp from Rājagaha to Jīvaka's Mango Grove.¹⁷³

10.2 But as he drew near the mango grove, the king became frightened, scared, his hair standing on end. He said to Jīvaka, "My dear Jīvaka, I hope you're not deceiving me! I hope you're not betraying me! I hope you're not turning me over to my enemies! For how on earth can there be no sound of coughing or clearing throats or any noise in such a large Saṅgha of 1,250 mendicants?"¹⁷⁴

10.8 "Do not fear, Great King, do not fear! I am not deceiving you, or betraying you, or turning you over to your enemies. Go forward, Great King, go forward! Those are lamps shining in the pavilion."¹⁷⁵

3. The Question About the Fruits of the Ascetic Life

11.1 Then King Ajātasattu rode on the elephant as far as the terrain allowed, then descended and approached the pavilion door on foot, where he asked Jīvaka, "But my dear Jīvaka, where is the Buddha?"¹⁷⁶

11.3 "That is the Buddha, Great King, that is the Buddha! He's sitting against the central column facing east, in front of the Saṅgha of mendicants."

173. Indian kings were guarded by armed women inside the harem (Kauṭilya's Arthaśāstra 1.21.1) and also while on hunt (Megasthenes's Indica, via Strabo XV. i. 53–56). This passage may be the earliest evidence for this long-lasting practice. See also DN 23:15.4.

174. The silence of the Buddha's assembly is often contrasted with the rowdy gatherings of other ascetics, for example that of Poṭṭhapāda at DN 9:3.1.

175. This is a double pun. *Dīpa* means "lamp" or "island, refuge", while *jhāyati* means "burning" or "meditating". So it could be rendered, "those are saviors meditating in the pavilion". *Jhāyati* is the verb form of *jhāna* ("absorption"), which is the central practice of meditation described below.

176. The Buddha looked like any other monk. But this also reveals Ajātasattu's spiritual blindness.

Then the king went up to the Buddha and stood to one side.¹⁷⁷ He 12.1
looked around the Saṅgha of mendicants, who were so very silent,
like a still, clear lake, and expressed this heartfelt sentiment, “May my
son, Prince Udāyibhadda, be blessed with such peace as the Saṅgha
of mendicants now enjoys!”

“Has your mind gone to one you love, Great King?”¹⁷⁸ 12.4

“I love my son, sir, Prince Udāyibhadda. May he be blessed with 12.5
such peace as the Saṅgha of mendicants now enjoys!”

Then the king bowed to the Buddha, raised his cupped palms 13.1
toward the Saṅgha, and sat down to one side. He said to the Buddha,
“Sir, I’d like to ask you about a certain point, if you’d take the time to
answer.”

“Ask what you wish, Great King.” 13.5

“Sir, there are many different professional fields.¹⁷⁹ These include 14.1
elephant marshals, cavalry, charioteers, archers, bannermen, adju-
tants, food servers, warrior-chiefs, princes, chargers, great warriors,
heroes, leather-clad soldiers, and sons of bondservants.¹⁸⁰ They
also include bakers, barbers, bathroom attendants, cooks, garland-
makers, dyers, embroiderers, basket-makers, potters, accountants,
finger-talliers, or those following any similar professions. All these
live off the fruits of their profession which are apparent in this very
life.¹⁸¹ With that they make themselves happy and pleased. They
make their parents, their children and partners, and their friends
and colleagues happy and pleased. And they establish an uplifting
religious donation for ascetics and brahmins that’s conducive to

177. He has not yet gained faith, so does not bow.

178. The Buddha, though fully aware of Ajātasattu’s crimes, responds to him
with compassion.

179. Most translators render *sippa* as “craft”. However, the basic meaning of
“craft” is skill in doing or making things. What is meant here is a paid occupation
regardless of whether it involves making things, i.e. “profession”.

180. These are the professions on Ajātasattu’s mind. The first set of these is
defined as branches of the military at AN 7.67.

181. The question pertains to right livelihood, the fifth factor of the noble
eightfold path.

heaven, ripens in happiness, and leads to heaven.¹⁸² Sir, can you point out a fruit of the ascetic life that's likewise apparent in this very life?"¹⁸³

- 15.1 "Great king, do you recall having asked this question of other ascetics and brahmins?"¹⁸⁴
- 15.2 "I do, sir."
- 15.3 "If you wouldn't mind, Great King, tell me how they answered."¹⁸⁵
- 15.4 "It's no trouble when someone such as the Blessed One is sitting here."
- 15.5 "Well, speak then, Great King."

3.1. The Doctrine of Pūraṇa Kassapa

- 16.1 "This one time, sir, I approached Pūraṇa Kassapa and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question."¹⁸⁶
- 17.1 He said to me: 'Great king, the one who acts does nothing wrong when they punish, mutilate, torture, aggrieve, oppress, intimidate, or when they encourage others to do the same. They do nothing wrong when they kill, steal, break into houses, plunder wealth, steal from isolated buildings, commit highway robbery, commit adultery, and lie. If you were to reduce all the living creatures of this earth to one heap and mass of flesh with a razor-edged chakram, no evil

182. The purpose of right livelihood is to bring happiness in this life and the next.

183. Ajātasattu's question only pertains to happiness in this life. He would have seen ascetics living hard and austere lives for the sake of future happiness.

184. The term "Great King" (*mahārāja*) identifies Ajātasattu as the hereditary monarch of a large realm, in contrast with the multiple elected "rulers" of the aristocratic republics such as Vajji and Sakya.

185. As in DN 1:1.4.2, the Buddha begins by asking to hear what others have said.

186. As with his meeting with the Buddha, Ajātasattu is respectful but not reverential.

comes of that, and no outcome of evil.¹⁸⁷ If you were to go along the south bank of the Ganges killing, mutilating, and torturing, and encouraging others to do the same, no evil comes of that, and no outcome of evil. If you were to go along the north bank of the Ganges giving and sacrificing and encouraging others to do the same, no merit comes of that, and no outcome of merit. In giving, self-control, restraint, and truthfulness there is no merit or outcome of merit.’

And so, when I asked Pūraṇa Kassapa about the fruits of the ascetic life apparent in the present life, he answered with the doctrine of inaction.¹⁸⁸ It was like someone who, when asked about a mango, answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango.¹⁸⁹ I thought: ‘How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?’¹⁹⁰ So I neither approved nor rejected that statement of Pūraṇa Kassapa. I was displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.¹⁹¹

3.2. The Doctrine of the Bamboo-staffed Ascetic Gosāla

This one time, sir, I approached the bamboo-staffed ascetic Gosāla and exchanged greetings with him. When the greetings and polite

187. This is a denial of the doctrine of kamma. While his doctrine appears to be morally nihilistic, it seems unlikely this was Pūraṇa Kassapa’s full teaching. He may have subscribed to hard determinism, so that we have no choice in what we do. He may also have believed that we should keep moral rules as a social contract, but that this had no effect on the afterlife. | In such contexts, *kar-* means “punish, inflict” (MN 129:29.2).

188. The unsatisfying nature of the answers given by these teachers is also emphasized at MN 36:48.4.

189. Breadfruit is a starchy, fibrous fruit that is, needless to say, very different from a mango.

190. Kings had a duty to protect all religions in their realm, even those with such extreme views.

191. The commentary takes *uggahita* and *nikkujjita* as synonyms. Elsewhere, however, *nikkujjati* always means “overturns”.

conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question.

- 20.1 He said: ‘Great king, there is no cause or reason for the corruption of sentient beings. Sentient beings are corrupted without cause or reason.¹⁹² There’s no cause or reason for the purification of sentient beings. Sentient beings are purified without cause or reason. One does not act of one’s own volition, one does not act of another’s volition, one does not act from a person’s volition. There is no power, no energy, no human strength or vigor.¹⁹³ All sentient beings, all living creatures, all beings, all souls lack control, power, and energy. Molded by destiny, circumstance, and nature, they experience pleasure and pain in the six classes of rebirth.¹⁹⁴ There are 1.4 million main wombs, and 6,000, and 600; 500 deeds, and five, and three; deeds and half-deeds; 62 paths of practice, 62 sub-eons, six classes of rebirth, and eight stages in a person’s life; 4,900 Ājīvaka ascetics, 4,900 wanderers, and 4,900 dragon abodes; 2,000 lordships, 3,000 hells, and 36 realms of dusky sky; seven percipient embryos, seven non-percipient embryos, seven knotless embryos, seven gods, seven mental heavens, seven goblins, seven streams, seven castoff incarnations and 700 castoff incarnations, seven downfalls and 700 down-

192. This denies the principle of causality and the efficacy of action. The vastness and inexplicably of the course of transmigration instills resignation. The fatalistic teachings of the Ājīvikas led to them becoming popular as prognosticators. | This view is attributed to Pūraṇa Kassapa at SN 22.60:2.2.

193. The first three phrases, with the Magadhan nominative singular in *-e*, are unique to this passage. In AN 6.38:1.4 we find the regular nominative form in *-o*. They are omitted in the otherwise parallel passage at MN 76:13.6.

194. For the “six classes of rebirth” see AN 6.57, where they are attributed to Pūraṇa Kassapa. | The next passage lays out the labyrinthine course through which souls must proceed before their final liberation. Many terms are unclear. The commentary is scathing of this text, seeing it as ignorant and plainly wrong. It is likely, however, that the Pali text misconstrues some of the technical terms. Basham has attempted to reconstruct their meaning, relying heavily on the Jain account in the Bhagavati Sūtra (*History and Doctrines of the Ājīvakas*, p. 240ff.). My translation, drawing from Basham, assumes that the underlying scheme was coherent. For the commentarial account, see Bodhi.

falls, seven dreams and 700 dreams, and 8.4 million great eons—through all of which the foolish and the astute transmigrate before making an end of suffering.¹⁹⁵ And here there is no such thing as this: “By this precept or observance or fervent austerity or spiritual practice I shall force unripened deeds to bear their fruit, or eliminate old deeds by experiencing their results little by little,” for that cannot be.¹⁹⁶ Pleasure and pain are allotted. Transmigration lasts only for a limited period, so there’s no increase or decrease, no getting better or worse. It’s like how, when you toss a ball of string, it rolls away

195. The “wombs” are probably species through which one transmigrates. | The many kinds of deeds classified by Ājīvakas have only contingent effect, as the ultimate course of transmigration is fixed. It seems the “half deeds” are performed by mind alone. | The 62 “paths of practice” perhaps echo the 62 wrong views of DN 1, indicating the kammic destinies of such practices. | The set of “4,900” (i.e. 7×700) refers to the number of times one will be reborn in each of these states. | *Indriya* perhaps means “lordship”, i.e. rulership in heaven or earth. | *Rajodhātu* perhaps relates to the Vedic sense of *rajo* as “dusky skies”, the cloudy regions of the lower atmosphere through which gods travel on their way from heaven. These are counted as three, six, or many. | The next set of sevens partially overlaps with a list in the Bhagavatī Sūtra, and appears to list kinds of rebirth experienced near the end of transmigration. | The Pali commentary says “non-percipient embryos” are plants, but it could be the “non-percipient beings”. | “Knotless embryos” (*nigaṇṭhigabbha*) perhaps refers to those born free of attachments in certain high heavens. | Pali *mānusa* (“human”) should probably be *mānasa* (“mental”), a name for an Ājīvaka heaven. But *mānasa* and *sara* (“streams”) are also Ājīvaka terms for inconceivably long stretches of time in *saṃsara*. | *Pavūṭā* probably refers to the “castoff incarnations” (*paūṭṭaparihāra*), seven sages as whom, according to the Bhagavatī Sūtra, Gosāla had been born before his last life. | *Papāta* is “cliff”, here probably meaning “downfall” into a lower realm. | The significance of “dreams” here is unclear; perhaps they are portents.

196. To “force unripened deeds to bear their fruit” by means of “fervent austerity” (*tapas*) is a Jain practice, whereas to “eliminate old deeds by experiencing their results little by little” is distinguished from the Jain view at AN 3.74. | For the stock phrase *silena vā vatena vā tapena vā brahmacariyena vā* (“by precept or observance or fervent austerity or spiritual practice”) compare the Vedic *brahmacariyena tapasā* (“by divine studentship, by fervent austerity”, Atharva Veda 11.5.17–19).

unraveling. In the same way, after transmigrating the foolish and the astute will make an end of suffering.’

- 21.1 And so, when I asked the bamboo-staffed ascetic Gosāla about the fruits of the ascetic life apparent in the present life, he answered with the doctrine of purification through transmigration.¹⁹⁷ It was like someone who, when asked about a mango, answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango. I thought: ‘How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?’ So I neither approved nor rejected that statement of the bamboo-staffed ascetic Gosāla. I was displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.

3.3. The Doctrine of Ajita of the Hair Blanket

- 22.1 This one time, sir, I approached Ajita of the hair blanket and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question.
- 23.1 He said: ‘Great king, there is no meaning in giving, sacrifice, or offerings. There’s no fruit or result of good and bad deeds. There’s no afterlife. There’s no such thing as mother and father, or beings that are reborn spontaneously. And there’s no ascetic or brahmin who is rightly comported and rightly practiced, and who describes the afterlife after realizing it with their own insight.¹⁹⁸ This person is made up of the four principal states. When they die, the earth in their body merges and coalesces with the substance of earth. The water in their body merges and coalesces with the substance of water. The fire in their body merges and coalesces with the substance of fire.

197. “Purification through transmigration” is *samsārasuddhi*.

198. The denial of “mother and father” is usually interpreted as the denial of moral duty toward one’s parents. However, I think it is a doctrine of conception which denies that a child is created by the mother and father. Rather, the child is produced by the four elements, with parents as mere instigators and incubators.

The air in their body merges and coalesces with the substance of air. The faculties are transferred to space.¹⁹⁹ Four men with a bier carry away the corpse. Their footprints show the way to the cremation ground. The bones become bleached. Offerings dedicated to the gods end in ashes. Giving is a doctrine of morons. When anyone affirms a positive teaching it's just hollow, false nonsense. Both the foolish and the astute are annihilated and destroyed when their body breaks up, and don't exist after death.'

And so, when I asked Ajita of the hair blanket about the fruits 24.1 of the ascetic life apparent in the present life, he answered with the doctrine of annihilationism. It was like someone who, when asked about a mango, answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango. I thought: 'How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?' So I neither approved nor rejected that statement of Ajita of the hair blanket. I was displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.

3.4. The Doctrine of Pakudha Kaccāyana

This one time, sir, I approached Pakudha Kaccāyana and exchanged 25.1 greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question.

199. This is a materialist analysis of the person. | The word *kāya* ("substance") is central to Jainism. *Ācārāṅgasūtra* 8.1.11 speaks of the "substances" of earth, water, fire, and air as being imbued with life so one should avoid damaging them. | The Buddha's use of *mahābhūta* ("principal states") responds to Yājñavalkya's core teaching at *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* 2.4.12, where the several "states" or "real entities" (*bhūta*)—namely the diverse manifestations of creation—arise from and dissolve into the "principal state" (*mahābhūta*) of the Self, singular and infinite. For the Buddha, the "principal states" are themselves plural, as there is no underlying singular reality. Later Sanskrit literature lists the "five states" (*pañcabhūta*) as earth, water, fire, air, and space.

26.1 He said: ‘Great king, these seven substances are not made, not derived, not created, without a creator, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar.²⁰⁰ They don’t move or deteriorate or obstruct each other. They’re unable to cause pleasure, pain, or both pleasure and pain to each other. What seven? The substances of earth, water, fire, air; pleasure, pain, and the soul is the seventh.²⁰¹ These seven substances are not made, not derived, not created, without a creator, barren, steady as a mountain peak, standing firm like a pillar. They don’t move or deteriorate or obstruct each other. They’re unable to cause pleasure, pain, or both pleasure and pain to each other. And here there is no one who kills or who makes others kill; no one who learns or who educates others; no one who understands or who helps others understand.²⁰² If you chop off someone’s head with a sharp sword, you don’t take anyone’s life. The sword simply passes through the gap between the seven substances.’

27.1 And so, when I asked Pakudha Kaccāyana about the fruits of the ascetic life apparent in the present life, he answered with something else entirely. It was like someone who, when asked about a mango, answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango. I thought: ‘How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?’ So I neither approved nor rejected that statement of Pakudha Kaccāyana. I was displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.

200. This is a reductive atomism. It argues that since all things are made of the seven fundamental substances (*kāya*), higher-order entities have no significance.

201. Unlike the materialism of Ajita Kesakambala, one of the basic substances is the soul. He uses *jīva*, the same term used by the Jains, rather than *attā* as preferred by the brahmins. Likewise, the Jains held a similar doctrine of six uncreated and eternal “substances” (*kāya* or *dravya*): soul, the media for motion and rest, matter, space, and time.

202. Compare AN 8.16:1.3.

3.5. The Doctrine of the Jain Ascetic of the Ñātika Clan

This one time, sir, I approached the Jain Ñātika and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question. 28.1

He said: ‘Great king, consider a Jain ascetic who is restrained in the fourfold constraint.²⁰³ And how is a Jain ascetic restrained in the fourfold constraint? It’s when a Jain ascetic is restrained in all that is to be restrained, is bridled in all that is to be restrained, has shaken off evil in all that is to be restrained, and is curbed in all that is to be restrained.²⁰⁴ That’s how a Jain ascetic is restrained in the fourfold constraint. When a Jain ascetic is restrained in the fourfold constraint, they’re called a knotless one who is self-realized, self-controlled, and steadfast.’ 29.1

And so, when I asked the Jain Ñātika about the fruits of the ascetic life apparent in the present life, he answered with the fourfold constraint. It was like someone who, when asked about a mango, answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango. I thought: ‘How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?’ So I neither approved nor rejected that statement of the Jain Ñātika. I was 30.1

203. While this is a genuine Jain teaching, it has not been identified as a “fourfold restraint”. DN 25:16.3 preserves another “fourfold restraint” that is closer to that found in Jainism. At MN 12:44.1 the Buddha says he once practiced a “four-factored spiritual path” that consisted of Jain-like austerities.

204. At *Isibhāsiyāṃ* 29.19, Vardhamāna (Mahāvīra) teaches that a sage is *savva-vārihiṃ vārie*, “restrained in all restraints”, which clearly parallels our current passage. In that passage, “restraint” refers to stopping the influx of defilements through the five senses, neither delighting in the pleasant nor loathing the unpleasant. Similarly we find *vāriya-savva-vāri* in the commentary to *Sūyagaḍa* 1.6.28. | Read *vāri* as future passive participle (cf. Sanskrit *vārya*). | *Dhuta* in the sense “shaken off (evil by means of ascetic practices)” is a characteristic Jain term. | For *sabbavāriphuṭo* compare *ophuṭo* at MN 99:15.5. In both cases *phuṭ* appears in a string of terms from the root *var*, and is possibly a corrupted form, or at least has the same meaning.

displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.

3.6. The Doctrine of Sañjaya Belaṭṭhiputta

31.1 This one time, sir, I approached Sañjaya Belaṭṭhiputta and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, I sat down to one side, and asked him the same question.

32.1 He said: ‘Suppose you were to ask me whether there is another world. If I believed that to be the case, I would say so. But I don’t say it’s like this. I don’t say it’s like that. I don’t say it’s otherwise. I don’t say it’s not so. And I don’t deny it’s not so.²⁰⁵ Suppose you were to ask me whether there is no other world ... whether there both is and is not another world ... whether there neither is nor is not another world ... whether there are beings who are reborn spontaneously ... whether there are no beings who are reborn spontaneously ... whether there both are and are not beings who are reborn spontaneously ... whether there neither are nor are not beings who are reborn spontaneously ... whether there is fruit and result of good and bad deeds ... whether there is no fruit and result of good and bad deeds ... whether there both is and is not fruit and result of good and bad deeds ... whether there neither is nor is not fruit and result of good and bad deeds ... whether a realized one still exists after death ... whether a realized one no longer exists after death ... whether a realized one both still exists and no longer exists after death ... whether a realized one neither still exists nor no longer exists after death. If I believed that to be the case, I would say so. But I don’t say it’s like this. I don’t say it’s like that. I don’t say it’s otherwise. I don’t say it’s not so. And I don’t deny it’s not so.’

33.1 And so, when I asked Sañjaya Belaṭṭhiputta about the fruits of the ascetic life apparent in the present life, he answered with flip-flopping. It was like someone who, when asked about a mango,

205. This places him among the “endless flip-floppers” of DN 1:2.23.1. However, we do not know on which of the four grounds he justified his evasiveness.

answered with a breadfruit, or when asked about a breadfruit, answered with a mango. I thought: ‘This is the most foolish and stupid of all these ascetics and brahmins! How on earth can he answer with flip-flopping when asked about the fruits of the ascetic life apparent in the present life?’ I thought: ‘How on earth could one such as I presume to rebuke an ascetic or brahmin living in my realm?’ So I neither approved nor rejected that statement of Sañjaya Belaṭṭhiputta. I was displeased, but did not express my displeasure. Neither accepting what he said nor contradicting it, I rose from my seat and left.

4. The Fruits of the Ascetic Life

4.1. The First Fruit of the Ascetic Life

And so I ask the Buddha: Sir, there are many different professional fields. These include elephant marshals, cavalry, charioteers, archers, 34.1
bannermen, adjutants, food servers, warrior-chiefs, princes, chargers, great warriors, heroes, leather-clad soldiers, and sons of bond-servants. They also include bakers, barbers, bathroom attendants, cooks, garland-makers, dyers, embroiderers, basket-makers, potters, accountants, finger-talliers, or those following any similar professions. All these live off the fruits of their profession which are apparent in this very life. With that they make themselves happy and pleased. They make their parents, their children and partners, and their friends and colleagues happy and pleased. And they establish an uplifting religious donation for ascetics and brahmins that’s conducive to heaven, ripens in happiness, and leads to heaven. Sir, can you point out a fruit of the ascetic life that’s likewise apparent in this very life?”

34.7 “I can, Great King.²⁰⁶ Well then, I’ll ask you about this in return, and you can answer as you like.²⁰⁷ What do you think, Great King? Suppose you had a person who was a bondservant, a worker. They get up before you and go to bed after you, and are obliging, behaving nicely and speaking politely, and gazing up at your face.²⁰⁸ They’d think: ‘The outcome and result of good deeds is just so incredible, so amazing!’²⁰⁹ For this King Ajātasattu is a human being, and so am I.²¹⁰ Yet he amuses himself, supplied and provided with the five kinds of sensual stimulation as if he were a god. Whereas I’m his bondservant, his worker. I get up before him and go to bed after him, and am obliging, behaving nicely and speaking politely, and gazing up at his face. I really should do good deeds.²¹¹ Why don’t I shave off my hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness?’²¹²

35.10 After some time, that is what they do. Having gone forth they’d live restrained in body, speech, and mind, living content with nothing more than food and clothes, delighting in seclusion.²¹³ And suppose your men were to report all this to you. Would you say to them: ‘Bring that person to me! Let them once more be my bondservant, my worker?’”

36.1 “No, sir. Rather, I would bow to them, rise in their presence, and offer them a seat. I’d invite them to accept robes, almsfood, lodgings,

206. The Buddha answers directly, with confidence. This whole passage is a masterclass in effective dialogue.

207. He engages Ajātasattu rather than lecturing him.

208. See *mukhaṃ ulloketi* at MN 79 and SN 56.39.

209. Even a servant believed in the doctrine of kamma.

210. There is no question of the divinity of kings.

211. The doctrine of kamma leads to living a better life, not stewing in resentment.

212. Kd 1:47.1.1 penalizes the ordination of bondservants or slaves, despite the fact that Ajātasattu’s father, Bimbisāra, had ordered that no action was to be taken against any bondservant who ordained under the Buddha.

213. Here the Buddha foreshadows the larger themes detailed later.

and medicines and supplies for the sick. And I'd organize their lawful guarding and protection."²¹⁴

"What do you think, Great King? If this is so, is there a fruit of the ascetic life apparent in the present life or not?"²¹⁵ 36.3

"Clearly, sir, there is."²¹⁶ 36.5

"This is the first fruit of the ascetic life that's apparent in this very life, which I point out to you." 36.6

4.2. The Second Fruit of the Ascetic Life

"But sir, can you point out another fruit of the ascetic life that's likewise apparent in this very life?"²¹⁷ 37.1

"I can, Great King. Well then, I'll ask you about this in return, and you can answer as you like. What do you think, Great King? Suppose you had a person who was a farmer, a householder, a hard worker, someone who builds up their capital.²¹⁸ They'd think: 'The outcome and result of good deeds is just so incredible, so amazing! For this King Ajātasattu is a human being, and so am I. Yet he amuses himself, supplied and provided with the five kinds of sensual stimulation as if he were a god. Whereas I'm a farmer, a householder, a hard worker, someone who builds up their capital. I really should do good deeds. Why don't I shave off my hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness?' 37.2

After some time they give up a large or small fortune, and a large or small family circle. They'd shave off hair and beard, dress in ocher 37.13

214. Even under a king so compromised as Ajātasattu, a runaway slave who has ordained is rewarded not punished.

215. In contrast with the former teachers, the Buddha gives a clear answer in terms that Ajātasattu would understand.

216. The Buddha establishes common ground with the king before venturing into deeper waters.

217. By starting with a very basic and obvious fruit, the Buddha stimulates Ajātasattu to seek a deeper answer.

218. *Karakārako rāsivaḍḍhako* is a unique phrase. For *karakāraka*, compare MN 57:2.3, where a naked ascetic "does a hard thing". *Rāsi* means "heap" (of grain or wealth according to the commentary).

robes, and go forth from the lay life to homelessness.²¹⁹ Having gone forth they'd live restrained in body, speech, and mind, living content with nothing more than food and clothes, delighting in seclusion. And suppose your men were to report all this to you. Would you say to them: 'Bring that person to me! Let them once more be a farmer, a householder, a hard worker, someone who builds up their capital'?"

38.1 "No, sir. Rather, I would bow to them, rise in their presence, and offer them a seat. I'd invite them to accept robes, almsfood, lodgings, and medicines and supplies for the sick. And I'd organize their lawful guarding and protection."

38.3 "What do you think, Great King? If this is so, is there a fruit of the ascetic life apparent in the present life or not?"

38.5 "Clearly, sir, there is."

38.6 "This is the second fruit of the ascetic life that's apparent in this very life, which I point out to you."

4.3. The Finer Fruits of the Ascetic Life

39.1 "But sir, can you point out a fruit of the ascetic life that's apparent in this very life which is better and finer than these?"

39.2 "I can, Great King. Well then, listen and apply your mind well, I will speak."²²⁰

39.4 "Yes, sir," replied the king.

39.5 The Buddha said this:

40.1 "Consider when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.²²¹ He has realized

219. The bonded servant had no wealth or family to renounce, but the worker does.

220. Having established the king's genuine interest and understanding, the Buddha prepares him for the long discourse to follow.

221. This is the start of the teaching on the Gradual Training, encompassing ethics (*sīla*), meditation (*samādhi*), and wisdom (*paññā*). Only the ethics

with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others.²²² He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure.²²³

A householder hears that teaching, or a householder’s child, or someone reborn in a good family.²²⁴ They gain faith in the Realized One and reflect: ‘Life at home is cramped and dirty, life gone forth is wide open. It’s not easy for someone living at home to lead the spiritual life utterly full and pure, like a polished shell. Why don’t I shave off my hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness?’ 41.1

After some time they give up a large or small fortune, and a large or small family circle. They shave off hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness. 41.7

Once they’ve gone forth, they live restrained in the monastic code, conducting themselves well and resorting for alms in suitable places. Seeing danger in the slightest fault, they keep the rules they’ve undertaken. They act skillfully by body and speech. They’re purified in livelihood and accomplished in ethical conduct. They guard the sense doors, have mindfulness and situational awareness, and are content.²²⁵ 42.1

portion appeared in the Brahmajālasutta, while all three are restated in all the remaining suttas of this chapter, although in truncated form. | It is exceedingly rare for a Buddha to appear.

222. The Buddha realizes the truth by his own understanding, not through divine intervention or other metaphysical means.

223. It is good when first heard, when practicing, and when one has realized the fruits.

224. The word “householder” (*gahapati*) informally refers to any lay person, but more specifically indicates someone who owns a house, i.e. a person of standing. The renunciate life is not just for slaves or workers wishing to escape their station.

225. This serves as a table of contents for the teachings to come. | Nowadays, the “monastic code” (*pātimokkha*) means the list of rules for monks and nuns found

4.3.1. Ethics

4.3.1.1. The Shorter Section on Ethics

- 43.1 And how, Great King, is a mendicant accomplished in ethics? It's when a mendicant gives up killing living creatures, renouncing the rod and the sword. They're scrupulous and kind, living full of sympathy for all living beings.²²⁶ This pertains to their ethics.
- 43.4 They give up stealing. They take only what's given, and expect only what's given. They keep themselves clean by not thieving.²²⁷ This pertains to their ethics.
- 43.6 They give up unchastity. They are chaste, set apart, refraining from the vulgar act of sex.²²⁸ This pertains to their ethics.
- 44.1 They give up lying. They speak the truth and stick to the truth. They're honest and dependable, and don't trick the world with their words.²²⁹ This pertains to their ethics.
- 44.3 They give up backbiting. They don't repeat in one place what they heard in another so as to divide people against each other. Instead, they reconcile those who are divided and support those who are united, delighting in harmony, loving harmony, speaking words that promote harmony. This pertains to their ethics.
- 44.5 They give up harsh speech. They speak in a way that's mellow, pleasing to the ear, endearing, going to the heart, polite, and likable and agreeable to the people. This pertains to their ethics.

in the Vinayaṭṭaka. In the early texts, however, it has three main meanings. Sometimes it does refer to the list of rules, as at AN 10.36:1.6. Here it refers to the code of conduct that follows, which is a non-legalistic set of guidelines that preceded the Vinayaṭṭaka. At DN 14:3.28.1 it refers to the verses summarizing monastic conduct known as the "Ovāda Pātimokkha".

226. While the precept includes any living creature, if a monastic murders a human being they are immediately and permanently expelled.

227. To steal anything of substantial value is an expulsion offense.

228. Buddhist monastics are forbidden from any form of sexual activity. To engage in penetrative intercourse is an expulsion offense.

229. While any form of lying is forbidden, if a monastic falsely claims states of enlightenment or deep meditation they are expelled.

They give up talking nonsense. Their words are timely, true, and meaningful, in line with the teaching and training. They say things at the right time which are valuable, reasonable, succinct, and beneficial. This pertains to their ethics. 44.7

They refrain from injuring plants and seeds. They eat in one part of the day, abstaining from eating at night and food at the wrong time. They refrain from seeing shows of dancing, singing, and music. They refrain from attiring and adorning themselves with garlands, fragrance, and makeup. They refrain from high and luxurious beds.²³⁰ They refrain from receiving gold and currency, raw grains, raw meat, women and girls, male and female bondservants, goats and sheep, chickens and pigs, elephants, cows, horses, and mares, and fields and land. They refrain from running errands and messages; buying and selling; falsifying weights, metals, or measures; bribery, fraud, cheating, and duplicity; mutilation, murder, abduction, banditry, plunder, and violence. This pertains to their ethics. 45.1

The shorter section on ethics is complete.

4.3.1.2. *The Middle Section on Ethics*

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in injuring plants and seeds. These include plants propagated from roots, trunks, cuttings, or joints; and those from regular seeds as the fifth. They refrain from such injury to plants and seeds. This pertains to their ethics. 46.1

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in storing up goods for their own use. This includes such things as food, drink, clothes, vehicles, bedding, fragrance, and things of the flesh. They refrain from storing up such goods. This pertains to their ethics. 47.1

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in seeing shows. This includes such things as dancing, singing, music, performances, and storytelling; clap- 48.1

230. To avoid sleeping too much.

ping, gongs, and kettledrums; beauty pageants; pole-acrobatics and bone-washing displays of the corpse-workers; battles of elephants, horses, buffaloes, bulls, goats, rams, chickens, and quails; staff-fights, boxing, and wrestling; combat, roll calls of the armed forces, battle-formations, and regimental reviews. They refrain from such shows. This pertains to their ethics.

49.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in gambling that causes negligence. This includes such things as checkers with eight or ten rows, checkers in the air, hopscotch, spillikins, board-games, tip-cat, drawing straws, dice, leaf-flutes, toy plows, somersaults, pinwheels, toy measures, toy carts, toy bows, guessing words from syllables, guessing another's thoughts, and imitating musical instruments. They refrain from such gambling. This pertains to their ethics.

50.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still make use of high and luxurious bedding. This includes such things as sofas, couches, woolen covers—shag-piled, colorful, white, embroidered with flowers, quilted, embroidered with animals, double or single fringed—and silk covers studded with gems, as well as silken sheets, wollen carpets, rugs for elephants, horses, or chariots, black antelope hides and woven rugs, and spreads of fine deer hide, with a canopy above and red cushions at both ends. They refrain from such bedding. This pertains to their ethics.

51.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in attiring and adorning themselves with garlands, fragrance, and makeup. This includes such things as applying beauty products by anointing, massaging, bathing, and rubbing; mirrors, ointments, garlands, fragrances, and makeup; face-powder, foundation, bracelets, headbands, fancy walking-sticks or containers, rapiers, parasols, fancy sandals, turbans, jewelry, chowries, and long-fringed white robes. They refrain from such attirement and adornment. This pertains to their ethics.

52.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still engage in low talk. This includes such topics as

talk about kings, bandits, and chief ministers; talk about armies, threats, and wars; talk about food, drink, clothes, and beds; talk about garlands and fragrances; talk about family, vehicles, villages, towns, cities, and countries; talk about women and heroes; street talk and well talk; talk about the departed; motley talk; tales of land and sea; and talk about being reborn in this or that place. They refrain from such low talk. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 53.1 given in faith, still engage in arguments. They say such things as: ‘You don’t understand this teaching and training. I understand this teaching and training. What, you understand this teaching and training? You’re practicing wrong. I’m practicing right. I stay on topic, you don’t. You said last what you should have said first. You said first what you should have said last. What you’ve thought so much about has been disproved. Your doctrine is refuted. Go on, save your doctrine! You’re trapped; get yourself out of this—if you can!’ They refrain from such argumentative talk. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 54.1 given in faith, still engage in running errands and messages. This includes running errands for rulers, ministers, aristocrats, brahmins, householders, or princes who say: ‘Go here, go there. Take this, bring that from there.’ They refrain from such errands. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 55.1 given in faith, still engage in fawning, flattery, hinting, and belittling, and using material things to chase after other material things. They refrain from such fraud and flattery. This pertains to their ethics.

The middle section on ethics is complete.

4.3.1.3. *The Long Section on Ethics*

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 56.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes such fields as augury, omenology, divining portents,

interpreting dreams, divining features of men and women, divining holes in cloth gnawed by mice, fire offerings, ladle offerings, offerings of husks, rice powder, rice, ghee, or oil; offerings from the mouth, blood sacrifices, limb-reading; geomancy for building sites, fields, and cemeteries; exorcisms, earth magic, snake charming, poisons; the lore of the scorpion, the rat, the bird, and the crow; prophesying lifespan, chanting for protection, and divining omens from wild animals. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

57.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes reading the marks of gems, cloth, clubs, swords, spears, arrows, bows, weapons, women, men, boys, girls, male and female bondservants, elephants, horses, buffaloes, bulls, cows, goats, rams, chickens, quails, monitor lizards, rabbits, tortoises, or deer. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

58.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making predictions that the king will march forth or march back; or that our king will attack and the enemy king will retreat, or vice versa; or that our king will triumph and the enemy king will be defeated, or vice versa; and so there will be victory for one and defeat for the other. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

59.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making predictions that there will be an eclipse of the moon, or sun, or stars; that the sun, moon, and stars will be in conjunction or in opposition; that there will be a meteor shower, a fiery horizon, an earthquake, or thunder in the heavens; that there will be a rising, a setting, a darkening, a brightening of the moon, sun, and stars. And it also includes making predictions about the

results of all such phenomena. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 60.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes predicting whether there will be plenty of rain or drought; plenty to eat or famine; an abundant harvest or a bad harvest; security or peril; sickness or health. It also includes such occupations as arithmetic, accounting, calculating, poetry, and cosmology. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 61.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes making arrangements for giving and taking in marriage; for engagement and divorce; and for scattering rice inwards or outwards at the wedding ceremony. It also includes casting spells for good or bad luck, treating impacted fetuses, binding the tongue, or locking the jaws; charms for the hands and ears; questioning a mirror, a girl, or a god as an oracle; worshipping the sun, worshipping the Great One, breathing fire, and invoking Siri, the goddess of luck. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food 62.1 given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes rites for propitiation, for granting wishes, for ghosts, for the earth, for rain, for property settlement, and for preparing and consecrating house sites, and rites involving sipping water and bathing, and oblations. It also includes administering emetics, purgatives, expectorants, and phlegmagogues; administering ear-oils, eye restoratives, nasal medicine, ointments, and counter-ointments; surgery with needle and scalpel, treating children, prescribing root medicines, and herbal bandages. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their ethics.

A mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any 63.1 quarter in regards to their ethical restraint. It's like a king who has

defeated his enemies. He sees no danger from his foes in any quarter. In the same way, a mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any quarter in regards to their ethical restraint. When they have this spectrum of noble ethics, they experience a blameless happiness inside themselves.²³¹ That's how a mendicant is accomplished in ethics.

The longer section on ethics is complete.

4.3.2. Immersion

4.3.2.1. Sense Restraint

- 64.1 And how does a mendicant guard the sense doors?²³² When a mendicant sees a sight with their eyes, they don't get caught up in the features and details. If the faculty of sight were left unrestrained, bad unskillful qualities of covetousness and displeasure would become overwhelming. For this reason, they practice restraint, protecting the faculty of sight, and achieving its restraint.²³³ When they hear a sound with their ears ... When they smell an odor with their nose ... When they taste a flavor with their tongue ... When they feel a touch with their body ... When they know an idea with their mind, they don't get caught up in the features and details. If the faculty of mind were left unrestrained, bad unskillful qualities of covetousness and displeasure would become overwhelming. For this reason, they practice restraint, protecting the faculty of mind, and achieving its restraint. When they have this noble sense restraint, they experi-

231. This is the first step in the Buddha's answer to Ajātasattu. This is the sense of happiness and well-being that you have when you know you have done nothing wrong for which anyone might blame you. It is the psychological foundation for meditation.

232. Here begins the series of practices that build on moral fundamentals to lay the groundwork for meditation.

233. It is not that one cannot see things, but that, mindful of its effect, one avoids unnecessary stimulation. | "Covetousness and bitterness" (*abhijjhā domanassā*) are the strong forms of desire and aversion caused by lack of restraint.

ence an unsullied bliss inside themselves.²³⁴ That's how a mendicant guards the sense doors.

4.3.2.2. *Mindfulness and Situational Awareness*

And how does a mendicant have mindfulness and situational awareness?²³⁵ It's when a mendicant acts with situational awareness when going out and coming back; when looking ahead and aside; when bending and extending the limbs; when bearing the outer robe, bowl and robes; when eating, drinking, chewing, and tasting; when urinating and defecating; when walking, standing, sitting, sleeping, waking, speaking, and keeping silent.²³⁶ That's how a mendicant has mindfulness and situational awareness. 65.1

4.3.2.3. *Contentment*

And how is a mendicant content? It's when a mendicant is content with robes to look after the body and almsfood to look after the belly. Wherever they go, they set out taking only these things.²³⁷ They're like a bird: wherever it flies, wings are its only burden. In the same way, a mendicant is content with robes to look after the body and almsfood to look after the belly. Wherever they go, they set out taking only these things. That's how a mendicant is content. 66.1

234. Their happiness deepens, as they see that not only their actions but also their mind is becoming free of anything unwholesome.

235. Situational awareness is a psychological term popularized in the 1990s. It has to do with the perception of environmental phenomena and the comprehension of their meaning, which is very close to the sense of the Pali term *sampajañña*.

236. These acts describe the daily life of a mendicant: going into the village for alms, at which time there are many distracting sights. Then they return, eat their meal, and spend their day in meditation.

237. A Buddhist monk has three robes: a lower robe (sabong or sarong), an upper robe, and an outer cloak.

4.3.2.4. Giving Up the Hindrances

- 67.1 When they have this spectrum of noble ethics, this noble sense restraint, this noble mindfulness and situational awareness, and this noble contentment,²³⁸ they frequent a secluded lodging—a wilderness, the root of a tree, a hill, a ravine, a mountain cave, a charnel ground, a forest, the open air, a heap of straw. After the meal, they return from almsround, sit down cross-legged, set their body straight, and bring mindfulness to the present.²³⁹
- 68.1 Giving up covetousness for the world, they meditate with a heart rid of covetousness, cleansing the mind of covetousness.²⁴⁰ Giving up ill will and malevolence, they meditate with a mind rid of ill will, full of sympathy for all living beings, cleansing the mind of ill will.²⁴¹ Giving up dullness and drowsiness, they meditate with a mind rid of dullness and drowsiness, perceiving light, mindful and aware, cleansing the mind of dullness and drowsiness.²⁴² Giving up restlessness and remorse, they meditate without restlessness, their mind peaceful inside, cleansing the mind of restlessness and

238. These are the prerequisite conditions for embarking on deep meditation.

239. For *parimukham* (“present”) we find *pratimukha* in Sanskrit, which can mean “presence” or the reflection of the face. Late canonical Pali explains *parimukham* as “the tip of the nose or the reflection of the face (*mukhanimitta*)”. *Parimukha* in Sanskrit is rare, but it appears in Pāṇini 4.4.29, which the commentary illustrates with the example of a servant “in the presence” of their master (cp. SN 47.8). So it seems the sense is “before the face” or more generally “in the presence”. | To “bring mindfulness” (*satim upaṭṭhapetvā*) is to “do satipaṭṭhāna”. The root sense of *upaṭṭhāna* is to “stand near” or “attend” (like a nurse on a patient, SN 47.13:1.3), and the Sanskrit *upasthāna* is commonly used in the sense “homage” of the gods, based on the idea of “attending” the sacred flame. A literal translation of the phrase might be, “having made memory attend to what is present”.

240. Covetousness (*abhiṭṭhā*) has been curbed by sense restraint, and now is fully abandoned.

241. Likewise ill will (*byāpādapadosa*), which was called *domanassa* in the formula for sense restraint.

242. “Mindfulness and situational awareness” has a prominent role in abandoning dullness.

remorse.²⁴³ Giving up doubt, they meditate having gone beyond doubt, not undecided about skillful qualities, cleansing the mind of doubt.²⁴⁴

Suppose a man who has gotten into debt were to apply himself to work,²⁴⁵ and his efforts proved successful. He would pay off the original loan and have enough left over to support his partner. Thinking about this, he'd be filled with joy and happiness. 69.1

Suppose there was a person who was sick, suffering, gravely ill. They'd lose their appetite and get physically weak. But after some time they'd recover from that illness, and regain their appetite and their strength. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness. 70.1

Suppose a person was imprisoned in a jail. But after some time they were released from jail, safe and sound, with no loss of wealth. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness. 71.1

Suppose a person was a bondservant. They would not be their own master, but indentured to another, unable to go where they wish. But after some time they'd be freed from servitude. They would be their own master, not indentured to another, a freeman able to go where they wish. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness. 72.1

Suppose there was a person with wealth and property who was traveling along a desert road, which was perilous, with nothing to eat. But after some time they crossed over the desert safely, arriving within a village, a sanctuary free of peril. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness. 73.1

243. Restlessness hankers for the future and is countered by contentment. Remorse digs up the past and is countered by ethical purity.

244. The meditator set out on their path after gaining faith in the Buddha.

245. The happiness of meditation is hard to understand without practicing, so the Buddha gives a series of five similes to illustrate in terms Ajātasattu would understand.

- 74.1 In the same way, as long as these five hindrances are not given up inside themselves, a mendicant regards them as a debt, a disease, a prison, slavery, and a desert crossing.²⁴⁶
- 74.2 But when these five hindrances are given up inside themselves, a mendicant regards this as freedom from debt, good health, release from prison, emancipation, and a place of sanctuary at last.²⁴⁷
- 74.4 Seeing that the hindrances have been given up in them, joy springs up. Being joyful, rapture springs up. When the mind is full of rapture, the body becomes tranquil. When the body is tranquil, they feel bliss. And when blissful, the mind becomes immersed.²⁴⁸

4.3.2.5. First Absorption

- 75.1 Quite secluded from sensual pleasures, secluded from unskillful qualities, they enter and remain in the first absorption, which has the rapture and bliss born of seclusion, while placing the mind and keeping it connected.²⁴⁹ They drench, steep, fill, and spread themselves with rapture and bliss born of seclusion. There's no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of seclusion.²⁵⁰

246. The five hindrances remain a pillar of meditation teaching. The root sense means to “obstruct” but also to “obscure, darken, veil”.

247. Each simile illustrates not the happiness of acquisition, but of letting go.

248. The Buddha did not emphasize technical details of technique, but the emotional wholeness and joy that leads to deep meditation.

249. *Jhāna* is a state of “elevated consciousness” (*adhicitta*), so all the terms have an elevated sense. | The plural form indicates that “sensual pleasures” includes sense experience, which the meditator can turn away from since they no longer have any desire for it. | The “unskillful qualities” are the five hindrances. | The “rapture and bliss born of seclusion” is the happiness of abandoning the hindrances and freedom from sense impingement. | “Placing the mind and keeping it connected” (*vitakka, vicāra*) uses terms that mean “thought” in coarse consciousness, but which in “elevated consciousness” refer to the subtle function of applying the mind to the meditation.

250. As a meditator proceeds, their subjective experience of the “body” (*kāya*) evolves from tactile sense impressions in the “coarse body” of matter (*olarika-kāya*), to the settling of the breath and physical energies in the body and mind (*kāyapassaddhi*), to the interior mental experience of bliss and light of the “subtle body” (*sukhumakāya*) or “mind-made body” (*manomayakāya*), to being a

It's like when a deft bathroom attendant or their apprentice pours 76.1
 bath powder into a bronze dish, sprinkling it little by little with water.
 They knead it until the ball of bath powder is soaked and saturated
 with moisture, spread through inside and out; yet no moisture oozes
 out.²⁵¹ In the same way, a mendicant drenches, steepes, fills, and
 spreads themselves with rapture and bliss born of seclusion. There's
 no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of
 seclusion. This, Great King, is a fruit of the ascetic life that's apparent
 in the present life which is better and finer than the former ones.²⁵²

4.3.2.6. *Second Absorption*

Furthermore, as the placing of the mind and keeping it connected 77.1
 are stilled, a mendicant enters and remains in the second absorption,
 which has the rapture and bliss born of immersion, with internal
 clarity and mind at one, without placing the mind and keeping it
 connected.²⁵³ They drench, steep, fill, and spread themselves with
 rapture and bliss born of immersion. There's no part of the body
 that's not spread with rapture and bliss born of immersion.

It's like a deep lake fed by spring water. There's no inlet to the east, 78.1
 west, north, or south, and the heavens would not properly bestow

“body witness” (*kāyasakkhī*) of the formless attainments (MN 70:17.1), to the direct realization of the highest truth of Nibbana “with the body” (MN 70:23.2: *kāyena ceva paramasaccam sacchikaroti*). Along the way, the sense of “physical body” recedes and *kāya* refers to direct personal experience.

251. The kneading is the “placing the mind and keeping it connected”, the water is bliss, while the lack of leaking speaks to the contained interiority of the experience. | Here as elsewhere, water is used as a metaphor for the mind in absorption. Compare Brhadāranyaka Upaniṣad 4.3.32: “He becomes like water, one, the seer without duality; this is the world of Brahṃā.”

252. The Buddha has answered Ajātasattu's question. But he is far from finished.

253. Each *jhāna* begins as the least refined aspect of the previous *jhāna* ends. This is not consciously directed, but describes the natural process of settling. The meditator is now fully confident and no longer needs to apply their mind: it is simply still and fully unified.

showers from time to time.²⁵⁴ But the stream of cool water welling up in the lake drenches, steepes, fills, and spreads throughout the lake. There's no part of the lake that's not spread through with cool water.²⁵⁵

- 78.3 In the same way, a mendicant drenches, steepes, fills, and spreads themselves with rapture and bliss born of immersion. There's no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of immersion. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

4.3.2.7. *Third Absorption*

- 79.1 Furthermore, with the fading away of rapture, a mendicant enters and remains in the third absorption, where they meditate with equanimity, mindful and aware, experiencing for themselves the bliss of which the noble ones declare, 'Equanimous and mindful, one meditates in bliss.'²⁵⁶ They drench, steep, fill, and spread themselves with bliss free of rapture. There's no part of the body that's not spread with bliss free of rapture.

- 80.1 It's like a pool with blue water lilies, or pink or white lotuses. Some of them sprout and grow in the water without rising above it, thriving underwater. From the tip to the root they're drenched, steeped, filled, and soaked with cool water. There's no part of them that's not soaked with cool water.²⁵⁷ In the same way, a mendicant drenches, steepes, fills, and spreads themselves with bliss free of rapture. There's no part of the body that's not spread with bliss free of rapture. This

254. The simile emphasizes the water as bliss, while the lack of inflow expresses containment and unification.

255. The water welling up is the rapture, which is the uplifting emotional response to the experience of bliss.

256. The emotional response to bliss matures from the subtle thrill of rapture to the poise of equanimity. Mindfulness is present in all states of deep meditation, but with equanimity it becomes prominent.

257. The meditator is utterly immersed in stillness and bliss.

too, Great King, is a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

4.3.2.8. *Fourth Absorption*

Furthermore, with the giving up of pleasure and pain and the disappearance of former happiness and sadness, a mendicant enters and remains in the fourth absorption, without pleasure or pain, with pure equanimity and mindfulness.²⁵⁸ They sit spreading their body through with pure bright mind. There's no part of the body that's not spread with pure bright mind.²⁵⁹ 81.1

It's like someone sitting wrapped from head to foot with white cloth. There's no part of the body that's not spread over with white cloth.²⁶⁰ In the same way, they sit spreading their body through with pure bright mind. There's no part of the body that's not spread with pure bright mind. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones. 82.1

4.3.3. *The Eight Knowledges*

4.3.3.1. *Knowledge and Vision*

When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge and vision.²⁶¹ They understand: 'This body of mine is formed. It's 83.1

258. The emotional poise of equanimity leads to the feeling of pleasure settling into the more subtle neutral feeling. Pain and sadness have been abandoned long before, but are emphasized here as they are subtle counterpart of pleasure.

259. The equanimity of the fourth *jhāna* is not dullness and indifference, but a brilliant and radiant awareness.

260. The white cloth is the purity and brightness of equanimity. The commentary explains this as a person who has just got out of a bath and sits perfectly dry and content.

261. Of the eight kinds of knowledge and vision, only the last is considered indispensable. The fourth *jhāna* is the ideal basis for developing higher knowl-

made up of the four principal states, produced by mother and father, built up from rice and porridge, liable to impermanence, to wearing away and erosion, to breaking up and destruction.²⁶² And this consciousness of mine is attached to it, tied to it.²⁶³

84.1 Suppose there was a beryl gem that was naturally lustrous, eight-faceted, well-worked, transparent, clear, and unclouded, endowed with all good qualities. And it was strung with a thread of blue, yellow, red, white, or golden brown.²⁶⁴ And a person with clear eyes were to take it in their hand and examine it: ‘This beryl gem is naturally lustrous, eight-faceted, well-worked, transparent, clear, and unclouded, endowed with all good qualities. And it’s strung with a thread of blue, yellow, red, white, or golden brown.’

84.6 In the same way, when their mind has become immersed in samādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge and vision.²⁶⁵ This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that’s apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

edges, although elsewhere the canon shows that even the first *jhāna* can be a basis for liberating insight. Without *jhāna*, however, the eightfold path is incomplete and liberating insight is impossible. | The verb *abhininnāmeti* (“extend”) indicates that the meditator comes out of full immersion like a tortoise sticking out its limbs (SN 35.240:1.7).

262. This is the “coarse” (*olārika*) body. Note that its generation by mother and father contradicts the doctrine of Ajita Kesakambala. The obvious impermanence of the body invites the tempting but fallacious notion that the mind or soul is permanent, which is dispelled by deeper insight.

263. This distinction should not be mistaken for mind-body dualism. These are not fundamental substances but experiences of a meditator.

264. Strung gems were loved in India from the time in the Harappan civilization, millennia before the Buddha.

265. This form of “knowledge and vision” is rarely mentioned, being found only here, at DN 10:2.21.3, and at MN 77:29.2. The next realization, the “mind-made body” is also only found in these three suttas. | The Mahāsaṅgīti edition adds the spurious title *vipassanāñāṇa* (“insight knowledge”) to this section. This term does not appear anywhere in the Pali canon.

4.3.3.2. *Mind-Made Body*

When their mind has become immersed in samādhi like this— 85.1
 purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady,
 and imperturbable—they project it and extend it toward the crea-
 tion of a mind-made body.²⁶⁶ From this body they create another
 body—formed, mind-made, whole in its major and minor limbs,
 not deficient in any faculty.²⁶⁷

Suppose a person was to draw a reed out from its sheath. They'd 86.1
 think: 'This is the reed, this is the sheath. The reed and the sheath are
 different things. The reed has been drawn out from the sheath.' Or
 suppose a person was to draw a sword out from its scabbard. They'd
 think: 'This is the sword, this is the scabbard. The sword and the
 scabbard are different things. The sword has been drawn out from
 the scabbard.' Or suppose a person was to draw a snake out from its
 slough. They'd think: 'This is the snake, this is the slough. The snake
 and the slough are different things. The snake has been drawn out
 from the slough.'

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 86.10
 mādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable,
 workable, steady, and imperturbable—they project it and extend
 it toward the creation of a mind-made body. From this body they
 create another body—formed, mind-made, whole in its major and
 minor limbs, not deficient in any faculty. This too, Great King, is
 a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is
 better and finer than the former ones.

266. The "mind-made body" is the interior mental representation of the physical body. In ordinary consciousness it is proprioception, which here is enhanced by the power of meditation. The higher powers in Buddhism are regarded as extensions and evolutions of aspects of ordinary experience, not as metaphysical realities separate from the world of mundane experience.

267. This is similar to the experience of the "astral body" described by modern spiritualists. Note that it is still "physical" (*rūpi*) even though it is mind-made. This is the subtle (*sukhuma*) body, which is an energetic experience of physical properties by the mind.

4.3.3.3. *Psychic Powers*

- 87.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward psychic power.²⁶⁸ They wield the many kinds of psychic power: multiplying themselves and becoming one again; materializing and dematerializing; going unobstructed through a wall, a rampart, or a mountain as if through space; diving in and out of the earth as if it were water; walking on water as if it were earth; flying cross-legged through the sky like a bird; touching and stroking with the hand the sun and moon, so mighty and powerful; controlling the body as far as the realm of divinity.²⁶⁹
- 88.1 Suppose a deft potter or their apprentice had some well-prepared clay. They could produce any kind of pot that they like.²⁷⁰ Or suppose a deft ivory-carver or their apprentice had some well-prepared ivory. They could produce any kind of ivory item that they like. Or suppose a deft goldsmith or their apprentice had some well-prepared gold. They could produce any kind of gold item that they like.²⁷¹
- 88.4 In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward psychic power. This too, Great King, is a fruit of the ascetic

268. Here begin the “six direct knowledges” (*chaḷabhiññā*), which are found commonly throughout the early texts. | “Psychic powers” (*iddhi*) were much cultivated in the Buddha’s day, but the means to acquire them varied: devotion to a god, brutal penances, or magic rituals. The Buddha taught that the mind developed in *samādhi* was capable of things that are normally incomprehensible.

269. Only a few of these are attested as events in the early texts. The most common is the ability to “materialize and dematerialize”, exhibited by the Buddha (AN 8.30:2.1), some disciples (MN 37:6.1), and deities (MN 67:8.1). The Pali is *āvibhāvaṃ tirobhāvaṃ*, literally “manifest state, hidden state”. Also found in Chāndogya Upaniṣad 7.26.1.

270. These similes hark back to the descriptions of the purified mind as pliable and workable.

271. This simile is extended in detail at AN 3.101.

life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

4.3.3.4. *Clairaudience*

When their mind has become immersed in samādhi like this— 89.1
purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady,
and imperturbable—they project it and extend it toward clairaudi-
ence.²⁷² With clairaudience that is purified and superhuman, they
hear both kinds of sounds, human and heavenly, whether near or
far.²⁷³

Suppose there was a person traveling along the road. They'd hear 90.1
the sound of drums, clay drums, horns, kettledrums, and tom-toms.
They'd think: 'That's the sound of drums,' and 'that's the sound of
clay drums,' and 'that's the sound of horns, kettledrums, and tom-
toms.'²⁷⁴

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 90.2
mādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable,
workable, steady, and imperturbable—they project it and extend
it toward clairaudience. With clairaudience that is purified and su-
perhuman, they hear both kinds of sounds, human and heavenly,
whether near or far. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life
that's apparent in the present life which is better and finer than the
former ones.

4.3.3.5. *Encompassing the Minds of Others*

When their mind has become immersed in samādhi like this— 91.1
purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady,
and imperturbable—they project it and extend it toward encom-

272. "Clairaudience" is a literal rendition of *dibbasota*. The root sense of *dibba* is to "shine" like the bright sky or a divine being. The senses of clarity and divinity are both present.

273. The Buddha occasionally used this ability for teaching, as at MN 75:6.1.

274. The simile emphasizes the clarity and distinctness of the sounds. Compare AN 4.114: *bheripaṇavasāṅkhatīṇavaninnādasaddānaṃ*.

passing the minds of others.²⁷⁵ They understand the minds of other beings and individuals, having encompassed them with their own mind. They understand mind with greed as ‘mind with greed’, and mind without greed as ‘mind without greed’. They understand mind with hate ... mind without hate ... mind with delusion ... mind without delusion ... constricted mind ... scattered mind ... expansive mind ... unexpansive mind ... mind that is not supreme ... mind that is supreme ... immersed mind ... unimmersed mind ... freed mind ... They understand unfreed mind as ‘unfreed mind’.

- 92.1 Suppose there was a woman or man who was young, youthful, and fond of adornments, and they check their own reflection in a clean bright mirror or a clear bowl of water. If they had a spot they’d know ‘I have a spot,’ and if they had no spots they’d know ‘I have no spots.’²⁷⁶ In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward encompassing the minds of others. They understand the minds of other beings and individuals, having encompassed them with their own mind. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that’s apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

4.3.3.6. *Recollection of Past Lives*

- 93.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward recollec-

275. Note that the Indic idiom is not the “reading” of minds, which suggests hearing the words spoken in inner dialogue. While this is exhibited by the Buddha (eg. AN 8.30:2.1), the main emphasis is on the comprehension of the overall state of mind.

276. Again the simile emphasizes how clear and direct the experience is. Without deep meditation, we have some intuitive sense for the minds of others, but it is far from clear.

tion of past lives.²⁷⁷ They recollect many kinds of past lives, that is, one, two, three, four, five, ten, twenty, thirty, forty, fifty, a hundred, a thousand, a hundred thousand rebirths; many eons of the world contracting, many eons of the world expanding, many eons of the world contracting and expanding. They remember: ‘There, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn somewhere else. There, too, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn here.’ And so they recollect their many kinds of past lives, with features and details.²⁷⁸

Suppose a person was to leave their home village and go to another 94.1
village. From that village they’d go to yet another village. And from that village they’d return to their home village. They’d think: ‘I went from my home village to another village. There I stood like this, sat like that, spoke like this, or kept silent like that. From that village I went to yet another village. There too I stood like this, sat like that, spoke like this, or kept silent like that. And from that village I returned to my home village.’²⁷⁹

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 94.2
mādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable,

277. Here begins the “three knowledges” (*tevijjā*), a subset of the six direct knowledges. The first two of these play an important role in deepening understanding of the nature of suffering in *samsāra*. While they are not necessary for those whose wisdom is keen, they are helpful.

278. Empowered by the fourth *jhāna*, memory breaks through the veil of birth and death, revealing the vast expanse of time and dispelling the illusion that there is any place of eternal rest or sanctuary in the cycle of transmigration. The knowledge of these events is not hazy or murky, but clear and precise, illuminated by the brilliance of purified consciousness.

279. The word for “past life” is *pubbenivāsa*, literally “former home”, and the imagery of houses is found in the second of the three knowledges as well. Recollection of past lives is as fresh and clear as the memory of a recent journey.

workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward recollection of past lives. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that’s apparent in the present life which is better and finer than the former ones.

4.3.3.7. *Clairvoyance*

- 95.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the death and rebirth of sentient beings. With clairvoyance that is purified and superhuman, they see sentient beings passing away and being reborn—inferior and superior, beautiful and ugly, in a good place or a bad place. They understand how sentient beings pass on according to their deeds: ‘These dear beings did bad things by way of body, speech, and mind. They denounced the noble ones; they had wrong view; and they chose to act out of that wrong view. When their body broke up, after death, they were reborn in a place of loss, a bad place, the underworld, hell. These dear beings, however, did good things by way of body, speech, and mind. They never denounced the noble ones; they had right view; and they chose to act out of that right view. When their body broke up, after death, they were reborn in a good place, a heavenly realm.’ And so, with clairvoyance that is purified and superhuman, they see sentient beings passing away and being reborn—inferior and superior, beautiful and ugly, in a good place or a bad place. They understand how sentient beings pass on according to their deeds.²⁸⁰

280. Here knowledge extends to the rebirths of others as well as oneself. Even more significant, it brings in the understanding of cause and effect; *why* rebirth happens the way it does. Such knowledge, however, is not infallible, as the Buddha warns in DN 1:2.5.3 and MN 136. The experience is one thing; the inferences drawn from it are another. One should draw conclusions only tentatively, after long experience. | “Clairvoyance” renders *dibbacakkhu* (“celestial eye”), for which see Chāndogya Upaniṣad 8.12.5, “the mind is (the self’s) celestial eye” (*mano’sya daivam cakṣuḥ*).

Suppose there was a stilt longhouse at the central square. A person with clear eyes standing there might see humans entering and leaving a house, walking along the streets and paths, and sitting at the central square. They'd think: 'These are people entering and leaving a house, walking along the streets and paths, and sitting at the central square.'²⁸¹ 96.1

In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the death and rebirth of sentient beings. This too, Great King, is a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones. 96.2

4.3.3.8. *Ending of Defilements*

When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the ending of defilements.²⁸² They truly understand: 'This is suffering' ... 'This is the origin of suffering' ... 'This is the cessation of suffering' ... 'This is the practice that leads to the cessation of suffering.'²⁸³ They truly understand: 'These are defilements' ... 'This is the origin of defilements' ... 'This is the cessation of defilements' 97.1

281. This simile is also found at DN 10:2.33.1. The Majjhima employs a slightly different simile (MN 39:20.3, MN 77:35.2, MN 130:2.1). | *Pāsāda* is often translated as "palace" or "mansion", but in early Pali it meant a "stilt longhouse". As here, it is an elevated place from which one can observe the street below.

282. This is the experience of awakening that is the true goal of the Buddhist path. The defilements—properties of the mind that create suffering—have been curbed by the practice of ethics and suppressed by the power of *jhāna*. Here they are eliminated forever.

283. These are the four noble truths, which form the main content of the Buddha's first sermon. They are the overarching principle into which all other teachings fall. The initial realization of the four noble truths indicates the first stage of awakening, stream-entry.

... ‘This is the practice that leads to the cessation of defilements.’²⁸⁴ Knowing and seeing like this, their mind is freed from the defilements of sensuality, desire to be reborn, and ignorance.²⁸⁵ When they’re freed, they know they’re freed.²⁸⁶ They understand: ‘Rebirth is ended, the spiritual journey has been completed, what had to be done has been done, there is nothing further for this place.’²⁸⁷

98.1 Suppose that in a mountain glen there was a lake that was transparent, clear, and unclouded. A person with clear eyes standing on the bank would see the clams and mussels, and pebbles and gravel, and schools of fish swimming about or staying still. They’d think: ‘This lake is transparent, clear, and unclouded. And here are the clams and mussels, and pebbles and gravel, and schools of fish swimming about or staying still.’²⁸⁸

98.2 In the same way, when their mind has become immersed in samādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the ending of defilements. This too, Great

284. The application of the four noble truths to defilements indicates that this is the final stage of awakening, perfection (or “arahantship”, *arahatta*). | Many translators use “defilement” to render *kilesa*, but since *kilesa* appears only rarely in the early texts, I use “defilement” for *āsava*. Both terms refer to a stain, corruption, or pollution in the mind.

285. *Bhavāsava* is the defilement that craves to continue life in a new birth.

286. This is a reflective awareness of the fact of awakening. The meditator reviews their mind and sees that it is free from all forces that lead to suffering.

287. This is a standard declaration of full awakening in the suttas, said both of the Buddha and of any arahant (“perfected one”). Each of the four phrases illustrates a cardinal principle of awakening. (1) Further transmigration through rebirths has come to an end due to the exhaustion (*khīṇa*) of that which propels rebirth, namely deeds motivated by craving. (2) The eightfold path has been developed fully in all respects. (3) All functions relating to the four noble truths have been completed, namely: understanding suffering, letting go craving, witnessing extinguishment, and developing the path. (4) Extinguishment is final, with no falling back to this or any other state of existence. | For “state of existence” (literally “thusness”, *itthatta*), see DN 15:21.4.

288. Once again the pool of water represents the mind, but now the meditator is not immersed in the experience, but looks back and reviews it objectively.

King, is a fruit of the ascetic life that's apparent in the present life which is better and finer than the former ones. And, Great King, there is no other fruit of the ascetic life apparent in the present life which is better and finer than this."²⁸⁹

5. Ajātasattu Declares Himself a Lay Follower

When the Buddha had spoken, King Ajātasattu said to him, "Excellent, sir! Excellent!"²⁹⁰ As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, the Buddha has made the teaching clear in many ways. I go for refuge to the Buddha, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha.²⁹¹ From this day forth, may the Buddha remember me as a lay follower who has gone for refuge for life.

I made a mistake, sir. It was foolish, stupid, and unskillful of me to take the life of my father, a just and principled king, for the sake of authority.²⁹² Please, sir, accept my mistake for what it is, so I will restrain myself in future."²⁹³

"Indeed, Great King, you made a mistake. It was foolish, stupid, and unskillful of you to take the life of your father, a just and prin-

289. The Buddha roars his lion's roar. His teaching leads not just to some benefits, but to the highest benefits that are possible.

290. The king's distress has been alleviated by the Buddha's uplifting words.

291. This is the standard form in which lay people went for refuge. It is not something that the Buddha required, but a spontaneous act of inspiration. Conventionally, it indicates that someone is a "Buddhist". Today Theravadins recite the going for refuge thrice, but in the early texts this is found only as the ordination for novices (Kd 1:12.4.1).

292. The king, unprompted, makes an astonishing confession. To say it in such a public forum, before a spiritual community and his own retinue, displays courage and integrity.

293. The Buddha hears his confession, but it is Ajātasattu's responsibility to do better.

cipled king, for the sake of sovereignty.²⁹⁴ But since you have recognized your mistake for what it is, and have dealt with it properly, I accept it. For it is growth in the training of the Noble One to recognize a mistake for what it is, deal with it properly, and commit to restraint in the future.”²⁹⁵

101.1 When the Buddha had spoken, King Ajātasattu said to him, “Well, now, sir, I must go. I have many duties, and much to do.”

101.3 “Please, Great King, go at your convenience.”

101.4 Then the king, having approved and agreed with what the Buddha said, rose from his seat, bowed, and respectfully circled him, keeping him on his right, before leaving.

102.1 Soon after the king had left, the Buddha addressed the mendicants: “The king is broken, mendicants,²⁹⁶ he is ruined. If he had not taken the life of his father, a just and principled king, the stainless, immaculate vision of the Dhamma would have arisen in him in that very seat.”²⁹⁷

102.5 That is what the Buddha said. Satisfied, the mendicants approved what the Buddha said.

294. Even before such a dangerous and emotionally volatile king, the Buddha does not mince words. The Buddha makes a point to acknowledge what the king had done, without dismissing it and thereby discounting the inner work he had achieved to get to this point.

295. Confession does not erase the past, but it does set a better course for the future. This confession is similar to that done by monastics when they have broken Vinaya rules.

296. These terms are commonly used in the context of keeping precepts (eg. AN 3.50:4.1). The Buddha is supportive when he speaks with Ajātasattu, but does not hide the severity of his crime.

297. The killing of one’s father is one of five “incurable” acts that doom a person to hell in the next life (AN 5.129:1.3). If he had not done so, he would have become a stream-enterer.

DN 3

With Ambaṭṭha

Ambaṭṭhasutta

SO I HAVE HEARD.²⁹⁸ At one time the Buddha was wandering in the land of the Kosalans together with a large Saṅgha of five hundred mendicants when he arrived at a village of the Kosalan brahmins named Icchānaṅgala.²⁹⁹ He stayed in a forest near Icchānaṅgala. 1.1.1

1. The Section on Pokkharasāti

Now at that time the brahmin Pokkharasāti was living in Ukkatṭhā. It was a crown property given by King Pasenadi of Kosala, teeming 1.2.1

298. This sutta marks a turning point where the Buddha's teachings were embraced by the leading brahmin Pokkharasāti. The suttas that follow reverberate with the consequences of this encounter. He was one of the most influential brahmins of his time, although the Buddha elsewhere denied that he had any special knowledge (MN 99:15.5). Brahmanical texts confirm that he was a real person, an influential teacher around the time of the Buddha known as Pauṣkarasādi in Sanskrit. He is cited on grammar by Kātyāyana and Patañjali, and in the Taittirīya-prātiśākhya; on allowable food and theft in the Āpastamba Dharma-sūtra; and on Vedic ritual in the Śāṅkhāyana-Āraṇyaka. His name identifies him as descended from a man of Puṣkarāvati, capital of Gandhāra. MN 99:10.3 clarifies that he is of the Upamañña lineage.

299. Icchānaṅgala was a center east of Sāvattī for the innovative brahmins of the Kosala region.

with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a royal park endowed to a brahmin.³⁰⁰ Pokkharasāti heard:

- 1.2.3 “It seems the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan family—has arrived at Icchānaṅgala and is staying in a forest nearby. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others.³⁰¹ He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. It’s good to see such perfected ones.”³⁰²

2. The Student Ambaṭṭha

- 1.3.1 Now at that time Pokkharasāti had a student named Ambaṭṭha as his resident pupil. He was one who recited and remembered the hymns, and had mastered in the three Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their phonology and word classification, and the testaments as fifth. He knew them word-by-word, and their grammar. He was well versed in cosmology and the marks of a great man. He had been authorized as a master in his own tutor’s scriptural

300. Ukkaṭṭhā is mentioned only rarely, and always in the context of extraordinary teachings and events that emphasize the cosmic grandeur of the Buddha against the brahmins (DN 14:3.29.1, MN 1:1.2, MN 49:2.1). Sanskrit sources call it a *droṇamukha*, a leading market town accessible by land and water (Dīvyāvadāna 319.010). At MN 99:10.3 Pokkharasāti is said to be “of the Subhaga Forest”. | “Royal park” is *rājadāya* (cp. *miḡadāya*, “deer park”). | A *brahmadeyya* is a gift of land by a king to a brahmin, which was an outstanding feature of Indian feudalism.

301. Contrast with his rejection of this possibility at MN 99:10.7.

302. Pokkharasāti does not care whether the Buddha identified as a follower of the Vedas. The wise do not concern themselves with religious identity.

heritage of the three Vedas with the words:³⁰³ “What I know, you know.³⁰⁴ And what you know, I know.”

Then Pokkharasāti addressed Ambaṭṭha, “Dear Ambaṭṭha, the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan family—has arrived at Icchānaṅgala and is staying in a forest nearby. He has this good reputation ... It’s good to see such perfected ones. Please, dear Ambaṭṭha, go to the ascetic Gotama and find out whether or not he lives up to his reputation. Through you I shall learn about the worthy Gotama.”³⁰⁵ 1.4.1

“But sir, how shall I find out whether or not the ascetic Gotama lives up to his reputation?” 1.5.1

“Dear Ambaṭṭha, the thirty-two marks of a great man have been handed down in our hymns. A great man who possesses these has 1.5.2

303. “Vocabularies” is *nighaṇḍu* (Sanskrit *nighaṇṭu*), known from the Nirukta of Yāska. | *Keṭubha* lacks an obvious Sanskrit form. The commentary explains, “The study of proper and improper actions for the assistance of poets.” This suggests a connection with ritual performance, which is the special area of the Śatapatha Brāhmaṇa. There we often find phrases such as *kṛtam bhavati*, “it is performed”, of which *keṭubha* is perhaps a contraction. | *Akkhara* (literally “syllable”) is explained by the commentary as *sikkhā* (Sanskrit *śikṣā*), which is the study of pronunciation. This can be traced back to Pāṇini, and is sometimes referred to as *akṣara-samāmnāya*, “collation of syllables”. | *Pabheda* is found in Buddhist Sanskrit texts as *padaprabheda*, “classification of words”, such as into the different parts of speech. The commentary identifies it with *nirutti*. | *Padaka* is one skilled in the *padapāṭha* recitation of Vedas, which separates the individual words. | For “testaments” (*itihāsa*) see *itihāsa-purāṇa* in Śatapatha Brāhmaṇa 11.5.6.8, explained by the commentator there as legends of creation and olden times (see also Chāndogya Upaniṣad 7.1.4). | For “cosmology” (*lokāyata*), see note on DN 1:1.25.2. | For “authorized as a master” (*anuññātapapaṭiññāta*) see MN 98:7.1 and Snp 3.9:6.1. | For “scriptural heritage of the three Vedas” (*tevijjake pāvacaṇe*) see MN 95:12.2.

304. Almost the same words are spoken to the bodhisatta by his first teachers, Ālāra Kālāma and Uddaka Rāmaputta (MN 36:14.9). This connects Pokkharasāti with Ālāra Kālāma and Uddaka Rāmaputta, and suggests that the anointing of a talented student in this way was a regular practice of wise brahmins.

305. Following PTS and BJT editions of the parallel phrase at MN 91:4.9, which read *tayā* for *tathā*.

only two possible destinies, no other.³⁰⁶ If he stays at home he becomes a king, a wheel-turning monarch, a just and principled king. His dominion extends to all four sides, he achieves stability in the country, and he possesses the seven treasures.³⁰⁷ He has the following seven treasures: the wheel, the elephant, the horse, the jewel, the woman, the householder, and the commander as the seventh treasure. He has over a thousand sons who are valiant and heroic, crushing the armies of his enemies.³⁰⁸ After conquering this land girt by sea, he reigns by principle, without rod or sword. But if he goes forth from the lay life to homelessness, he becomes a perfected one, a fully awakened Buddha, who has cast off the world's veil. But, dear Ambaṭṭha, I am the one who gives the hymns,³⁰⁹ and you are the one who receives them."

1.6.1 "Yes, worthy sir," replied Ambaṭṭha. He got up from his seat, bowed, and respectfully circled Pokkharasāti, keeping him on his right. He mounted a chariot drawn by mares and, together with

306. The thirty-two marks are detailed in DN 14:1.32.7, DN 30:1.2.4, and MN 91:9.1. In Buddhist texts they are presented as the fulfillment of Brahmanical prophecy, but they are not found in any Brahmanical texts of the Buddha's time. However, later astrological texts such as the *Gārgīyajyotiṣa* (1st century BCE?) and *Bṛhatsaṃhitā* (6th century CE?) contain references to many of these marks, albeit in a different context, so it seems likely the Buddhist texts are drawing on now-lost Brahmanical scriptures. | The notion of a two-fold course for a great hero—worldly success or spiritual—can be traced back as far as the epic of Gilgamesh.

307. The idea of the wheel-turning monarch draws from the Vedic horse sacrifice, which establishes the authority of a king from sea to sea. The Buddhist telling is divested of all coarse and violent elements. The wheeled chariot gave military supremacy to the ancient Indo-Europeans, allowing them to spread from their ancient homeland north of the Black Sea. In Buddhism, the wheel, which also has solar connotations, symbolizes unstoppable power. For a legendary account of such a king, see the *Mahāsudassanasutta* (DN 17). *Rig Veda* 8.63.8 speaks of Indra as the "wheel turner".

308. The sacrificial horse on its journey across the land is protected by a hundred sons.

309. The relation between Pokkharasāti and Ambaṭṭha is similar to that between the Buddha and his followers. They share the same understanding, but the Buddha is distinguished as the teacher.

several young students, set out for the forest near Icchānaṅgala.³¹⁰ He went by carriage as far as the terrain allowed, then descended and entered the monastery on foot.

At that time several mendicants were walking mindfully in the open air.³¹¹ Then the student Ambaṭṭha went up to those mendicants and said, “Good fellows, where is the worthy Gotama at present?³¹² For we have come here to see him.”³¹³

Then those mendicants thought, “This Ambaṭṭha is from a well-known family, and he is the pupil of the well-known brahmin Po-kkharasāti. The Buddha won’t mind having a discussion together with such gentlemen.”³¹⁴

They said to Ambaṭṭha, “Ambaṭṭha, that’s his dwelling, with the door closed. Approach it quietly, without hurrying; go onto the porch, clear your throat, and knock on the door-panel. The Buddha will open the door.”³¹⁵

So he approached the Buddha’s dwelling, cleared his throat and knocked on the door-panel, and the Buddha opened the door. Ambaṭṭha and the young students entered the dwelling. The young students exchanged greetings with the Buddha, and when the greetings and polite conversation were over, sat down to one side. But

310. In this sutta, *māṇava* is always applied to Ambaṭṭha and *māṇavaka* to the rest. It seems that the diminutive *māṇavaka* means “young student”. | There are said to be *sambahula* students, a word that is often translated as “many”. But later we see that they all fit inside the Buddha’s hut, so the sense must be “several”.

311. This is the practice of walking meditation. Meditators pace mindfully up and down a smooth path, keeping attention on their body.

312. *Bho* is a respectful term of address used by brahmins. The forms of address used in Pali are complex, and it is rarely possible to map them to modern English with any precision.

313. The parallel passage at MN 35:7.4 has a different phrase here.

314. The term *kulaputta* (literally, “son of a family”) typically refers to someone from a well-to-do or respected family, a “gentleman”. It is a gendered term which assumes the social status of men.

315. The introduction has told us that the Buddha was staying in a forest at this time. Nonetheless, this was not a wilderness, but was developed enough to have huts with latched doors.

while the Buddha was sitting, Ambaṭṭha spoke some polite words or other while walking around or standing.

- 1.9.4 So the Buddha said to him, “Ambaṭṭha, is this how you hold a discussion with elderly and senior brahmins, the tutors of tutors: walking around or standing while I’m sitting, speaking some polite words or other?”³¹⁶

2.1. The First Use of the Word “Primitives”

- 1.10.1 “No, worthy Gotama. For it is proper for one brahmin to converse with another while both are walking, standing, sitting, or lying down. But as to these shavelings, fake ascetics, primitives, black spawn from the feet of our kinsman, I converse with them as I do with the worthy Gotama.”³¹⁷
- 1.11.1 “But Ambaṭṭha, you must have come here for some purpose. You should focus on that. Though this Ambaṭṭha is unqualified, he thinks he’s qualified. What is that but lack of qualifications?”³¹⁸
- 1.12.1 When he said this, Ambaṭṭha became angry and upset with the Buddha because of being described as unqualified. He even attacked and badmouthed the Buddha himself, saying, “The ascetic Gotama will be worsted!” He said to the Buddha, “Worthy Gotama, the Sakyans are rude, harsh, touchy, and argumentative.”³¹⁹ Primitive

316. The Buddha draws attention to Ambaṭṭha’s rude behavior. Throughout the suttas, the manner in which people greet the Buddha gives us a hint as to their attitudes and qualities.

317. Note the racial connotations of using *kaṇha* (“black”) as a slur. The brahmin caste hailed from the (relatively) fair-skinned Indo-Europeans who entered India from the north. Vedic texts indicate that there was Brahmanical prejudice against dark-skinned natives, but also that they were assimilated and raised to positions of honor.

318. Ambaṭṭha is “qualified” (*vusita*) in scripture, but far from “qualified” in spiritual development. *Vusita* is normally an expression of arahantship: *vusitam brahmacariyam* (“the spiritual journey has been completed”).

319. The PTS reading *rabhasa* means “violent, aggressive”. But the commentary reads *bhassa*, explained as “speaking much”. Moreover, the story below does not demonstrate violence.

they are, and primitive they remain! They don't honor, respect, revere, worship, or venerate brahmins.³²⁰ It is neither proper nor appropriate that the Sakyans—primitives that they are—don't honor, respect, revere, worship, or venerate brahmins.”

And that's how Ambaṭṭha denigrated the Sakyans with the word “primitives” for the first time. 1.12.9

2.2. The Second Use of the Word “Primitives”

“But Ambaṭṭha, how have the Sakyans wronged you?” 1.13.1

“This one time, worthy Gotama, I went to Kapilavatthu on some business for my tutor, the brahmin Pokkharasāti. I approached the Sakyans in their town hall. Now at that time several Sakyans and Sakyan princes were sitting on high seats, poking each other with their fingers, giggling and playing together. In fact, they even presumed to giggle at me, and didn't invite me to a seat. It is neither proper nor appropriate that the Sakyans—primitives that they are—don't honor, respect, revere, worship, or venerate brahmins.” 1.13.2

And that's how Ambaṭṭha denigrated the Sakyans with the word “primitives” for the second time. 1.13.6

2.3. The Third Use of the Word “Primitives”

“Even a little quail, Ambaṭṭha, speaks as she likes in her own nest. Kapilavatthu is the Sakyans' own place, Ambaṭṭha. It's not worthy of the Venerable Ambaṭṭha to lose his temper over such a small thing.”³²¹ 1.14.1

320. Ambaṭṭha despises the Sakyans as “primitives” (*ibbha*) who do not respect Vedic culture. The word *ibbha* (“primitive”) stems from a non-Aryan word for “elephant” (*ibha*); the sub-commentary glosses it with *hatthigopakā* (“elephant-keepers”). It originally referred to the native inhabitants who tamed elephants; see eg. Chāndogya Upaniṣad 1.10. At Snp 3.1:18.4 the Buddha describes his own people as “natives” (*niketino*), those who have a long connection with the land.

321. The Buddha's use of *āyasmā* is noteworthy here: he is taking a conciliatory tone.

- 1.14.3 “Worthy Gotama, there are these four classes: aristocrats, brahmins, peasants, and menials. Three of these classes—aristocrats, peasants, and menials—in fact succeed only when serving the brahmins. It is neither proper nor appropriate that the Sakyans—primitives that they are—don’t honor, respect, revere, worship, or venerate brahmins.”
- 1.14.9 And that’s how Ambaṭṭha denigrated the Sakyans with the word “primitives” for the third time.

2.4. The Word “Son of a Slavegirl” is Used

- 1.15.1 Then it occurred to the Buddha, “This Ambaṭṭha puts the Sakyans down way too much by calling them primitives. Why don’t I ask him about his own clan?”
- 1.15.3 So the Buddha said to him, “What is your clan, Ambaṭṭha?”³²²
- 1.15.5 “I am a Kaṇhāyana, worthy Gotama.”³²³
- 1.15.6 “But, recollecting the ancient name and clan of your mother and father, the Sakyans were the children of the masters, while you’re descended from the son of a slavegirl of the Sakyans.³²⁴ But the Sakyans regard King Okkāka as their grandfather.³²⁵

322. The Ambaṭṭhas were a people in the north-west of greater India (eg. Maḥābhārata 7.4.5c, 7.132.23a). They were evidently the Abastanians whose rout at the hands of Alexander is recorded by Arrian (*The Anabasis of Alexander*, chapter 15). They were probably located near what is today the northern Sindh province in Pakistan. Later texts such as Manusmṛti 1.8 say that an *ambaṭṭha* is born of a brahmin father and *vaiśya* mother.

323. *Kaṇhāyana* means “descendant of the dark one (*kaṇha*)”. Since no clan of that name is attested it is perhaps a confusion with the Kāṇvāyanas of Rig Veda 8.55.4. But the confusion, if it is such, has an old history, for Rig Veda 1.117.8 refers to “Dark Kaṇva” (*Śyāva Kaṇva*).

324. Normally I take *ayyaputta* as a simple honorific, but here the sense is not that the Sakyans were the masters, but were descended from them.

325. Okkāka (Sanskrit Ikṣvāku) was the legendary son of the first man, Manu, and the founder of the solar dynasty of Kosala. It is a Munda name, which may be associated with the introduction of cane sugar (*ikṣuḥ*) from eastern Asia, a theory endorsed by the 9th century Jain scholar Jinasena (Natubhai Shah, *Jainism, the World of Conquerors*, 2004, vol. 1, pg. 15).

Once upon a time, King Okkāka, wishing to divert the royal suc- 1.15.8
 cession to the son of his most beloved queen, banished the elder
 princes from the realm—Okkāmuḥha, Karakaṇḍa, Hatthinika, and
 Sinisūra. They made their home beside a lotus pond on the slopes of
 the Himalayas, where there was a large grove of *sakhua* trees.³²⁶ For
 fear of breaking their line of birth, they slept with their own (*saka*)
 sisters.³²⁷

Then King Okkāka addressed his ministers and councillors, 1.15.12
 ‘Where, sirs, have the princes settled now?’³²⁸

‘Your Majesty, there is a lotus pond on the slopes of the Himalayas, 1.15.14
 by a large grove of *sakhua* trees. They’ve settled there. For fear of
 breaking their line of birth, they are sleeping with their own sisters.’

Then, Ambaṭṭha, King Okkāka expressed this heartfelt sentiment: 1.15.16
 ‘The princes are indeed Sakyans! The princes are indeed the best
 Sakyans!’³²⁹ From that day on the Sakyans were recognized and he
 was their founder.

326. The words for “teak” (*sāka*) and “sal” (*sāla*) have evidently been confused from the Munda root *sarja* (both appear at MN 93:11.6). But teak does not grow so far north, so the sal must be meant here. To maintain the pun I use *sakhua*, which is an alternate Hindi name for the sal tree. This story suggests that when they settled in their northern home in the shadow of the Himalayas, harvesting sal was a primary source of wealth. Compare Gilgamesh, for whom Lebanese cedar was the foundation of his royal capital.

327. “Own” is *saka*, the second pun on the Sakyan name. Incest is, of course, common among royal families for exactly the reason stated here. Marriage between cousins persisted even in the Buddha’s day. | For *sambheda* in the sense of “dissolving, leaking”, see AN 2.9:1.5 = DN 26:20.2, AN 5.103:6.4, AN 10.45:4.1.

328. For this sense of *sammati*, see SN 11.9, SN 11.10.

329. This draws on both the puns above. But the commentary also explains *sakya* here as “capable” (*samatthā, paṭibālā*) in reference to their survival against all odds, thus connecting Sakya with *sakka* (“able”).

- 1.16.1 Now, King Okkāka had a slavegirl named Disā.³³⁰ She gave birth to a boy named Black.³³¹ When he was born, Black Boy said: ‘Wash me, mum, bathe me! Get this filth off of me! I will be useful for you!’³³² Whereas these days when people see goblins they recognize them as goblins, in those days they recognized goblins as ‘blackboys’.
- 1.16.7 They said: ‘He spoke as soon as he was born—a blackboy is born! A goblin is born!’ From that day on the Kaṇhāyanas were proclaimed, and he was their founder. That’s how, recollecting the ancient name and clan of your mother and father, the Sakyans were the children of the masters, while you’re descended from the son of a slavegirl of the Sakyans.”
- 1.17.1 When he said this, those young students said to him, “Worthy Gotama, please don’t put Ambaṭṭha down too much by calling him the son of a slavegirl.³³³ He’s well-born, a gentleman, learned, who enunciates well, and is astute. He is capable of debating with the worthy Gotama about this.”
- 1.18.1 So the Buddha said to them, “Well, young students, if you think that Ambaṭṭha is ill-born, not a gentleman, unlearned, a poor speaker, witless, and not capable of debating with me about this, then leave

330. Vedic *dāsa* (“slave, bondservant”) refers to the “dark-wombed” (*kṛṣṇayoni*, Rig Veda 2.20.7) foes of the Aryan peoples (Rig Veda 10.22.8) who upon defeat were enslaved (Rig Veda 10.62.10). The name *disā* therefore probably means “foe” (Sanskrit *dviṣa*).

331. The passage wavers between treating *kaṇha* (Sanskrit *kṛṣṇa*, i.e. Krishna) as a personal name, a description, and a word for a goblin. I try to capture this ambiguity by using variations of “black boy”. | The passage does not say who the father was. According to Arthaśāstra 3.13, a female slave is protected against sexual harassment by the master, but should she have a child by him, both mother and child are to be set free, and if the sex was not consensual, he must pay her a fine.

332. Like Siddhattha, he spoke as soon as he was born. The boy was no common child, but had a larger destiny. His words are a dramatic contrast with Siddhattha’s words of confident proclamation, and his birth which was devoid of filth or impurity.

333. Lineage was important to brahmins, but the Brāhmaṇa and Upaniṣad literature shows that, as here, many were more concerned with conduct and wisdom than with birth.

him aside and you can debate with me. But if you think that he's well-born, a gentleman, learned, who enunciates well, is astute, and is capable of debating with me about this, then you should stand aside and let him debate with me."

"He is capable of debating you. We will be silent, and let Ambaṭṭha 1.19.1
debate with the worthy Gotama about this."

So the Buddha said to Ambaṭṭha, "Well, Ambaṭṭha, there's a legiti- 1.20.1
mate question that comes up. You won't like it, but you ought to answer anyway. If you fail to answer—by dodging the issue, remain-
ing silent, or leaving—your head will explode into seven pieces right here.³³⁴ What do you think, Ambaṭṭha? According to what you have
heard from elderly and senior brahmins, the tutors of tutors, what is the origin of the Kaṇhāyanas, and who is their founder?"

When he said this, Ambaṭṭha kept silent. 1.20.6

For a second time, the Buddha put the question, and for a second 1.20.7
time Ambaṭṭha kept silent.

So the Buddha said to him, "Answer now, Ambaṭṭha. Now is not 1.20.10
the time for silence. If someone fails to answer a legitimate question when asked three times by the Buddha, their head explodes into seven pieces there and then."

Now at that time the spirit Vajirapāṇī, holding a massive iron spear, 1.21.1
burning, blazing, and glowing, stood in the air above Ambaṭṭha, thinking,³³⁵ "If this Ambaṭṭha doesn't answer when asked a third time, I'll blow his head into seven pieces there and then!" And both the Buddha and Ambaṭṭha could see Vajirapāṇī.

334. The threat of losing one's head is found at eg. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 1.3.24, or at 3.9.26 when it actually did fall off. I cannot trace the detail of heads being split in seven to any early Sanskrit texts, but it is found in later texts such as Rāmāyaṇa 7.26.44c and Mahābhārata 14.7.2c.

335. Vajirapāṇī ("lightning-bolt in hand") appears here and in the parallel passage at MN 35:14.1. The synonymous Vajrahasta (Pali *vajirahattha*, DN 20:12.1) is a frequent epithet of Indra in the Vedas (eg. Rig Veda 1.173.10a: *indro vajra-hastah*), confirming the commentary's identification with Sakka. Much later, Mahayana texts adopted the name for a fierce Bodhisattva who was protector of the Dhamma.

- 1.21.4 Ambaṭṭha was terrified, shocked, and awestruck. Looking to the Buddha for shelter, asylum, and refuge, he sat down close by the Buddha and said, “What did you say? Please repeat the question.”
- 1.21.7 “What do you think, Ambaṭṭha? According to what you have heard from elderly and senior brahmins, the tutors of tutors, what is the origin of the Kaṇhāyanas, and who is their founder?”
- 1.21.9 “I have heard, worthy Gotama, that it is just as you say. That’s the origin of the Kaṇhāyanas, and that’s who their founder is.”

2.5. The Discussion of Ambaṭṭha’s Heritage

- 1.22.1 When he said this, those young students made an uproar, “It turns out Ambaṭṭha is ill-born, not a gentleman, son of a Sakyan slavegirl, and that the Sakyans are sons of his masters! And it seems that the ascetic Gotama spoke only the truth, though we presumed to rebuke him!”
- 1.23.1 Then it occurred to the Buddha, “These young students put Ambaṭṭha down too much by calling him the son of a slavegirl. Why don’t I get him out of this?”
- 1.23.3 So the Buddha said to the young students, “Young students, please don’t put Ambaṭṭha down too much by calling him the son of a slavegirl. That Black Boy was an eminent seer.³³⁶ He went to a southern country and memorized the Divine Spell. Then he approached King Okkāka and asked for the hand of his daughter Maddarūpi.³³⁷
- 1.23.7 The king said to him, ‘Who the hell is this son of a slavegirl to ask for the hand of my daughter!’ Angry and upset he fastened a

336. The contemptuous senses of “black boy” represent the conservative brahmanical view, presented not as endorsement, but as a rhetorical means to undermine Ambaṭṭha’s pride. The Buddha now shows how a man of a supposedly low birth rose to great spiritual eminence.

337. “Divine Spell” is *brahmamanta*, a term also found in the commentary to the Morajāta (Ja 159), where it refers to a verse which, in Vedic style, worships the sun as the “one king”. In modern Hinduism it is used for a verse of praise for Brahmā. | Kaṇha is one of several “dark hermits” who accrued mighty and lineage-busting powers in the south.

razor-tipped arrow.³³⁸ But he wasn't able to either shoot it or to relax it.

Then the ministers and councillors approached the seer Black Boy 1.23.10
and said: 'Spare the king, sir, spare him!'

'The king will be safe. But if he shoots the arrow downwards, there 1.23.13
will be an earthquake across the entire realm.'³³⁹

'Spare the king, sir, and spare the country!' 1.23.14

'Both king and country will be safe. But if he shoots the arrow 1.23.15
upwards, the heavens will not rain in the entire realm for seven years.'

'Spare the king, sir, spare the country, and let the heavens rain!'³⁴⁰ 1.23.16

'Both king and country will be safe, and the heavens rain will rain. 1.23.17
And if the king shoots the crown prince with an arrow, he will be
safe and unruffled.'³⁴¹

So the ministers said to Okkāka:³⁴² 'Okkāka must shoot the crown 1.23.18
prince with an arrow. He will be safe and unruffled.'

So King Okkāka shot the crown prince with an arrow. And he 1.23.20
was safe and unruffled. Then the king was terrified, shocked, and
awestruck. Scared by the divine punishment, he gave the hand of
his daughter Maddarūpī.³⁴³

338. The Hindu deity Krishna won the hand of his seventh wife Lakṣmaṇā, also known as Madrī, at an archery contest. This detail is too precise to be a coincidence, and proves there must be some shared basis between the two figures.

339. This draws on the ancient belief that the king's acts affect the natural order of things.

340. This sequence seems to be an etiological myth explaining certain rites of kingship and succession, providing an origin story for this prayer.

341. National prosperity is ensured through symbolic regicide. This example was omitted from Frazer's accounts of such substitute sacrifices in the *Golden Bough*. Here there is a double substitution: the prince substitutes for the king, then a threat substitutes for the act of killing. This suggests that, even from the legendary perspective of this story within a story, the rite was an ancient one that had evolved through multiple stages.

342. The use of the bare personal name for the king is unusual.

343. "Divine punishment" is *brahmadanḍa*, harking back to the Divine Spell (*brahmamantra*). The Buddha had his own version of the *brahmadanḍa*, which was to give the silent treatment (DN 16:6.4.1).

- 1.23.22 Young students, please don't put Ambaṭṭha down too much by calling him the son of a slavegirl. That Black Boy was an eminent seer."

3. The Supremacy of the Aristocrats

- 1.24.1 Then the Buddha addressed Ambaṭṭha, "What do you think, Ambaṭṭha? Suppose an aristocrat boy was to sleep with a brahmin girl, and they had a son. Would he receive a seat and water from the brahmins?"
- 1.24.5 "He would, worthy Gotama."
- 1.24.6 "And would the brahmins feed him at an offering of food for ancestors, an offering of a dish of milk-rice, a sacrifice, or a feast for guests?"
- 1.24.7 "They would."
- 1.24.8 "And would the brahmins teach him the hymns or not?"
- 1.24.9 "They would."
- 1.24.10 "And would he be kept from the women or not?"³⁴⁴
- 1.24.11 "He would not."
- 1.24.12 "And would the aristocrats anoint him as king?"
- 1.24.13 "No, worthy Gotama. Why is that? Because his maternity is unsuitable."
- 1.25.1 "What do you think, Ambaṭṭha? Suppose a brahmin boy was to sleep with an aristocrat girl, and they had a son. Would he receive a seat and water from the brahmins?"
- 1.25.4 "He would, worthy Gotama."
- 1.25.5 "And would the brahmins feed him at an offering of food for ancestors, an offering of a dish of milk-rice, a sacrifice, or a feast for guests?"
- 1.25.6 "They would."
- 1.25.7 "And would the brahmins teach him the hymns or not?"

344. In MN 56:19.2 *āvaṭa/anāvaṭa* is used in reference to Upāli "shutting his gate" against the Jains and opening it for the Buddhists. In DN 17:1.23.2 *anāvaṭa* means "open to the public".

- “They would.” 1.25.8
- “And would he be kept from the women or not?” 1.25.9
- “He would not.” 1.25.10
- “And would the aristocrats anoint him as king?” 1.25.11
- “No, worthy Gotama. Why is that? Because his paternity is unsuitable.” 1.25.12
- “And so, Ambaṭṭha, the aristocrats are superior and the brahmins inferior, whether comparing women with women or men with men. What do you think, Ambaṭṭha? Suppose the brahmins for some reason were to shave a brahmin’s head, inflict him with a sack of ashes, and banish him from the nation or the city. Would he receive a seat and water from the brahmins?” 1.26.1
- “No, worthy Gotama.” 1.26.5
- “And would the brahmins feed him at an offering of food for ancestors, an offering of a dish of milk-rice, a sacrifice, or a feast for guests?” 1.26.6
- “No, worthy Gotama.” 1.26.7
- “And would the brahmins teach him the hymns or not?” 1.26.8
- “No, worthy Gotama.” 1.26.9
- “And would he be kept from the women or not?” 1.26.10
- “He would be.” 1.26.11
- “What do you think, Ambaṭṭha? Suppose the aristocrats for some reason were to shave an aristocrat’s head, inflict him with a sack of ashes, and banish him from the nation or the city. Would he receive a seat and water from the brahmins?” 1.27.1
- “He would, worthy Gotama.” 1.27.4
- “And would the brahmins feed him at an offering of food for ancestors, an offering of a dish of milk-rice, a sacrifice, or a feast for guests?” 1.27.5
- “They would.” 1.27.6
- “And would the brahmins teach him the hymns or not?” 1.27.7
- “They would.” 1.27.8
- “And would he be kept from the women or not?” 1.27.9
- “He would not.” 1.27.10

1.27.11 “At this point, Ambaṭṭha, that aristocrat has reached rock bottom, with head shaven, inflicted with a sack of ashes, and banished from city or nation. Yet still the aristocrats are superior and the brahmins inferior. The divinity Sanañkumāra also spoke this verse:³⁴⁵

1.28.2 ‘The aristocrat is best among people
 who take clan as the standard.
 But one accomplished in knowledge and conduct
 is first among gods and humans.’

1.28.6 That verse was well sung by the Divinity Sanañkumāra, not poorly sung; well spoken, not poorly spoken, beneficial, not harmful, and it was approved by me. For I also say this:

1.28.8 The aristocrat is best among people
 who take clan as the standard.
 But one accomplished in knowledge and conduct
 is first among gods and humans.”

The first recitation section.

4. Knowledge and Conduct

2.1.1 “But what, worthy Gotama, is that conduct, and what is that knowledge?”³⁴⁶

2.1.2 “Ambaṭṭha, in the supreme knowledge and conduct there is no discussion of genealogy or clan or pride—³⁴⁷ ‘You deserve me’ or

345. Sanañkumāra (“Everyyoung”) became a Hindu deity closely associated with the worship of Krishna. He first appears in the seventh chapter of the Chāndogya Upaniṣad. There he teaches the learned Nārada what lies beyond the mere surface of words (*nāma*) by giving a progressive meditation that ultimately reveals the highest Self. Thus he is a perfect foil for Ambaṭṭha. The occasion he spoke this verse is recorded at SN 6.11, and it is repeated several times in the suttas.

346. To his credit, after that thorough humiliation, Ambaṭṭha is ready to learn.

347. Reading *anuttarāya vijjācaraṇasampadāya* as locative, in agreement with *yattha* below.

‘You don’t deserve me.’ Wherever there is giving and taking in marriage there is such discussion. Whoever is shackled to questions of genealogy or clan or pride, or to giving and taking in marriage, is far from the supreme knowledge and conduct. The realization of supreme knowledge and conduct occurs when you’ve given up such things.”³⁴⁸

“But what, worthy Gotama, is that conduct, and what is that knowledge?” 2.2.1

“Ambaṭṭha, it’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed. He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. A householder hears that teaching, or a householder’s child, or someone reborn in a good family. They gain faith in the Realized One and reflect ...³⁴⁹ 2.2.2

Quite secluded from sensual pleasures, secluded from unskillful qualities, they enter and remain in the first absorption ... This pertains to their conduct. 2.2.8

Furthermore, as the placing of the mind and keeping it connected are stilled, a mendicant enters and remains in the second absorption ... This pertains to their conduct. 2.2.10

Furthermore, with the fading away of rapture, they enter and remain in the third absorption ... This pertains to their conduct. 2.2.12

348. The Buddha emphasizes that his “knowledge and conduct” rejects the notion of birth that is so essential to Brahmanism.

349. The Pali text abbreviates the gradual training in this sutta and those that follow. The reader is expected to understand it as in DN 2. Note, however, that the suttas sometimes have small differences in their perspective that make reconstruction tricky.

- 2.2.14 Furthermore, with the giving up of pleasure and pain and the disappearance of former happiness and sadness, they enter and remain in the fourth absorption ... This pertains to their conduct. This is that conduct.
- 2.2.17 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge and vision. This pertains to their knowledge. ... They understand: ‘There is nothing further for this place.’ This pertains to their knowledge. This is that knowledge.
- 2.2.22 This mendicant is said to be ‘accomplished in knowledge’, and also ‘accomplished in conduct’, and also ‘accomplished in knowledge and conduct’. And, Ambaṭṭha, there is no accomplishment in knowledge and conduct that is better or finer than this.

5. Four Causes of Quitting

- 2.3.1 There are these four causes of quitting this supreme knowledge and conduct.³⁵⁰ What four? Firstly, take some ascetic or brahmin who, not managing to obtain this supreme knowledge and conduct, plunges into a wilderness region carrying their pack with a shoulder-pole, thinking they will get by eating fallen fruit.³⁵¹ In fact they succeed only in serving someone accomplished in knowledge and conduct.³⁵² This is the first cause of quitting this supreme knowledge and conduct.
- 2.3.7 Furthermore, take some ascetic or brahmin who, not managing to obtain this supreme knowledge and conduct or to get by eating

350. In later Theravāda, *apāyamukha* refers to deeds that cause rebirth in lower realms. However this does not apply in the early texts; the acts described here are not evil. Rather, it means an “opening” (*mukha*) for “departure” (*apāya*).

351. A common practice of pre-Buddhist hermits, who avoided the slightest harm to plants. Buddhist mendicants may also not harm plants, but they rely on alms and only eat fallen fruit in case of famine.

352. The Buddha inverts Ambaṭṭha’s earlier claim that the other three castes only succeed in serving brahmins (DN 3:1.14.7).

fallen fruit, plunges into a wilderness region carrying a spade and basket, thinking they will get by eating tubers and fruit.³⁵³ In fact they succeed only in serving someone accomplished in knowledge and conduct. This is the second cause of quitting this supreme knowledge and conduct.

Furthermore, take some ascetic or brahmin who, not managing 2.3.11
to obtain this supreme knowledge and conduct, or to get by eating fallen fruit, or to get by eating tubers and fruit, sets up a fire chamber in the neighborhood of a village or town and dwells there serving the sacred flame.³⁵⁴ In fact they succeed only in serving someone accomplished in knowledge and conduct. This is the third cause of quitting this supreme knowledge and conduct.

Furthermore, take some ascetic or brahmin who, not managing 2.3.14
to obtain this supreme knowledge and conduct, or to get by eating fallen fruit, or to get by eating tubers and fruit, or to serve the sacred flame, sets up a four-doored fire chamber at the crossroads and dwells there, thinking: ‘When an ascetic or brahmin comes from the four quarters, I will honor them as best I can.’ In fact they succeed only in serving someone accomplished in knowledge and conduct. This is the fourth cause of quitting this supreme knowledge and conduct. These are the four causes of quitting this supreme knowledge and conduct.

What do you think, Ambaṭṭha? Is this supreme knowledge and 2.4.1
conduct seen in your own denomination?”³⁵⁵

353. They are less strict than the previous ascetics, for they dig the soil and harm the plants.

354. The “fire chamber” was a building set up for performing the fire ritual. The Buddha stayed in them from time to time (MN 75:1.2, Kd 1:15.2.2). Śatapatha Brāhmaṇa 13.4.1.8 describes how a king enters the fire chamber to spend the night with his wives, the king entering by the east door, the wives by the south. Kauṭilya says that a king should try religious cases there (Arthaśāstra 1.19.31).

355. “Denomination” renders *sācariyaka*, literally “that which stems from one’s own tutor”. It is a term for one’s own particular religious or philosophical denomination.

- 2.4.3 “No, worthy Gotama. Who am I and my denomination compared with the supreme knowledge and conduct? We are far from that.”
- 2.4.6 “What do you think, Ambaṭṭha? Since you’re not managing to obtain this supreme knowledge and conduct, have you with your denomination plunged into a wilderness region carrying your pack with a shoulder-pole, thinking you will get by eating fallen fruit?”
- 2.4.9 “No, worthy Gotama.”
- 2.4.10 “What do you think, Ambaṭṭha? Have you with your denomination ... plunged into a wilderness region carrying a spade and basket, thinking you will get by eating tubers and fruit?”
- 2.4.13 “No, worthy Gotama.”
- 2.4.14 “What do you think, Ambaṭṭha? Have you with your denomination ... set up a fire chamber in the neighborhood of a village or town and dwelt there serving the sacred flame?”
- 2.4.16 “No, worthy Gotama.”
- 2.4.17 “What do you think, Ambaṭṭha? Have you with your denomination ... set up a four-doored fire chamber at the crossroads and dwelt there, thinking: ‘When an ascetic or brahmin comes from the four quarters, I will honor them as best I can’?”
- 2.4.20 “No, worthy Gotama.”
- 2.5.1 “So you with your denomination are not only inferior to the supreme knowledge and conduct, you are even inferior to the four causes of quitting the supreme knowledge and conduct. But you have been told this by your tutor, the brahmin Pokkharasāti: ‘Who are these shavelings, fake ascetics, primitives, black spawn from the feet of our kinsman compared with conversation with the brahmins of the three knowledges?’ Yet he himself has not even fulfilled one of the quittings! See, Ambaṭṭha, how your tutor Pokkharasāti has wronged you.

6. Being Like the Seers of the Past

- 2.6.1 Pokkharasāti lives off an endowment provided by King Pasenadi of Kosala. But the king won’t even grant him an audience face to face.

When he consults, he does so behind a curtain.³⁵⁶ Why wouldn't the king grant a face to face audience with someone who'd receive his legitimate presentation of food? See, Ambaṭṭha, how your tutor Pokkharasāti has wronged you.

What do you think, Ambaṭṭha? Suppose King Pasenadi was holding consultations with warrior-chiefs or chieftains while sitting on an elephant's neck or on horseback, or while standing on the mat in a chariot.³⁵⁷ And suppose he'd get down from that place and stand aside. Then along would come a worker or their bondservant, who'd stand in the same place and continue the consultation: 'This is what King Pasenadi says, and this too is what the king says.' Though he spoke the king's words and gave the king's advice,³⁵⁸ does that qualify him to be the king or the king's minister?"

"No, worthy Gotama."

2.7.8

"In the same way, Ambaṭṭha, the ancient seers of the brahmins were Aṭṭhaka, Vāmaka, Vāmadeva, Vessāmitta, Yamadaggi, Aṅgīrasa, Bhāradvāja, Vāseṭṭha, Kassapa, and Bhagu. They were the authors and propagators of the hymns. Their hymnal was sung and propagated and compiled in ancient times; and these days, brahmins continue to sing and chant it, chanting what was chanted and teaching what was taught.³⁵⁹ You might imagine that, since you've learned

2.8.1

356. This practice is not elsewhere attested in early Pali.

357. *Ugga* is a rare word whose root sense is "mighty", but here it must be a noun. Given that it is a military man who consults with the king, I translate as "warrior-chief". | *Rājañña* is used occasionally in the suttas; it is an archaic synonym for *khattiya*.

358. Taking this and the next as one sentence, despite the punctuation of the Mahāsaṅgīti text.

359. The "hymns" (*mantā*) are the verses of the Rīg Veda. The ten names here all correspond with Vedic authors according to the Brahmanical tradition (for details, see note on DN 13:13.1). Note that in Sanskrit the names of the rishis are distinguished from the lineage holders, which take the patronymic. For example, Bhāradvāja is the rishi, the Bhāradvājas are his descendants; Vasiṣṭha is the rishi, the Vāsiṣṭhas are his descendants. Pali texts do not make this distinction, but use the patronymic, although the two forms are not always readily distinguishable. | "Seer" is *isi* (Sanskrit *ṛṣi*), for which the Proto-Dravidian root

their hymns by heart in your own denomination, that makes you a seer or someone on the path to becoming a seer. But that is not possible.

2.9.1 What do you think, Ambaṭṭha? According to what you have heard from elderly and senior brahmins, the tutors of tutors, did those ancient brahmin seers—nicely bathed and anointed, with hair and beard dressed, bedecked with jewels, earrings, and bracelets, dressed in white—amuse themselves, supplied and provided with the five kinds of sensual stimulation, like you do today in your denomination?”

2.9.5 “No, worthy Gotama.”

2.10.1 “Did they eat boiled fine rice, garnished with clean meat, with the dark grains picked out, served with many soups and sauces, like you do today in your denomination?”

2.10.3 “No, worthy Gotama.”

2.10.4 “Did they amuse themselves with girls wearing thongs that show off their curves, like you do today in your denomination?”³⁶⁰

2.10.6 “No, worthy Gotama.”

2.10.7 “Did they drive about in chariots drawn by mares with plaited manes, whipping and lashing them onward with long goads, like you do today in your denomination?”³⁶¹

icai (“sing”) has been proposed. It was taken to mean that they had “seen” the Vedas (*mantradraṣṭa*) or directly “heard” them from Brahmā through divine inspiration, rather than “composing” them like ordinary authors. Here, however, the Buddha says they were “authors” (*kattāro*). The Buddha adopted *isi* in the sense “enlightened sage”.

360. *Veṭṭhanatapassāhi* is otherwise unattested. At MN 55:12.4 *veṭṭhaka* evidently means “collar”. In the Lokuttaravāda Bhikṣuṇī Vinaya, the brazen nun Thullānandā gets out of the water and wraps herself in a *veṭṭhaka*, which here seems synonymous with *paṭṭaka*, a strip of cloth. It is allowable if used to tie a basket (Lo Bi Pn 3). *Nata* is “curve”, *passa* is “side, flank”. Walshe has “frounce and furbelows”, Rhys Davids has “fringes and furbelows round their loins”. These are prissy descriptions of what is evidently stripper gear.

361. The Buddha calls back to earlier in the sutta, where Ambaṭṭha drove a mare-drawn chariot (DN 3:1.6.1). | The verbs here (*vitudenti vitacchenti*) are elsewhere applied to the pecking and slashing of vultures, crows, or hawks (SN

“No, worthy Gotama.” 2.10.9

“Did they get men with long swords to guard them in fortresses with moats dug and barriers in place, like you do today in your denomination?”³⁶² 2.10.10

“No, worthy Gotama.” 2.10.12

“So, Ambaṭṭha, in your own denomination you are neither seer nor someone on the path to becoming a seer. Whoever has any doubt or uncertainty about me, let them ask me and I will clear up their doubts with my answer.”³⁶³ 2.10.13

7. Seeing the Two Marks

Then the Buddha left his dwelling and proceeded to begin walking mindfully,³⁶⁴ and Ambaṭṭha did likewise. Then while walking beside the Buddha, Ambaṭṭha scrutinized his body for the thirty-two marks of a great man.³⁶⁵ He saw all of them except two, which he had doubts about: whether the private parts are sheathed in a foreskin, and the largeness of the tongue. 2.11.1

Then it occurred to the Buddha, “This student Ambaṭṭha sees all the marks except two, which he has doubts about: whether the private parts are sheathed in a foreskin, and the largeness of the tongue.” Then the Buddha used his psychic power to will that Ambaṭṭha would see his private parts sheathed in a foreskin.³⁶⁶ And he 2.12.1

19.1:3.2, MN 54:16.2, etc.). The Buddha was disgusted with this maltreatment of the mares.

362. Remembering that Pokkharasāti lived in a wealthy property that was a royal endowment. Just as today, excessive wealth breeds insecurity.

363. The Buddha has been hard on Ambaṭṭha, but he is not unfair. He invites the same level of scrutiny for himself.

364. This transition occurs nowhere else.

365. Finally he remembers what his teacher Pokkharasāti told him in DN 3:1.5.2: he will know the Buddha by his marks.

366. This exceedingly strange “miracle” is also found at MN 91:7.1, MN 92:14.1, and Snp 3.7:11.5.

stuck out his tongue and stroked back and forth on his ear holes and nostrils, and covered his entire forehead with his tongue.

2.12.7 Then Ambaṭṭha thought, “The ascetic Gotama possesses the thirty-two marks completely, lacking none.”

2.12.9 He said to the Buddha, “Well, now, sir, I must go. I have many duties, and much to do.”

2.12.11 “Please, Ambaṭṭha, go at your convenience.” Then Ambaṭṭha mounted his chariot drawn by mares and left.

2.13.1 Now at that time the brahmin Pokkharasāti had come out from Ukkatṭhā together with a large group of brahmins and was sitting in his own park just waiting for Ambaṭṭha. Then Ambaṭṭha entered the park. He went by carriage as far as the terrain allowed, then descended and approached the brahmin Pokkharasāti on foot. He bowed and sat down to one side, and Pokkharasāti said to him:

2.14.2 “I hope, dear Ambaṭṭha, you saw the worthy Gotama?”

2.14.3 “I saw him, sir.”

2.14.4 “Well, does he live up to his reputation or not?”

2.14.6 “He does, sir. The worthy Gotama possesses the thirty-two marks completely, lacking none.”

2.14.8 “And did you have some discussion with him?”

2.14.9 “I did.”

2.14.10 “And what kind of discussion did you have with him?” Then Ambaṭṭha informed Pokkharasāti of all they had discussed.

2.15.1 Then Pokkharasāti said to Ambaṭṭha, “Oh, our bloody fake scholar, our fake learned man, who pretends to be proficient in the three Vedas! A man who behaves like this ought, when their body breaks up, after death, to be reborn in a place of loss, a bad place, the underworld, hell.³⁶⁷ It’s only because you repeatedly attacked the worthy

367. The diminutive ending for *paṇḍitaka* is the same as in *samaṇaka*, which Ambaṭṭha used of the Buddha. | For *re* (“bloody”), compare *cara pi re* at Bu Pc 70:1.35 and *he je kāḷi* at MN 21:9.13. Hard as the Buddha was on Ambaṭṭha, his own teacher was harder.

Gotama like that that he kept bringing up charges against us!”³⁶⁸
 Angry and upset, he kicked Ambaṭṭha over,³⁶⁹ and wanted to go and see the Buddha right away.

8. Pokkharasāti Visits the Buddha

Then those brahmins said to Pokkharasāti, “It’s much too late to visit the ascetic Gotama today. You can visit him tomorrow.”³⁷⁰ 2.16.1

So Pokkharasāti had delicious fresh and cooked foods prepared in his own home. Then he mounted a carriage and, with attendants carrying torches, set out from Ukkatṭhā for the forest near Icchānaṅgala.³⁷¹ He went by carriage as far as the terrain allowed, then descended and entered the monastery on foot. He went up to the Buddha and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, he sat down to one side and said to the Buddha, “Master Gotama, has my resident pupil, the student Ambaṭṭha, come here?” 2.16.4

“Yes he has, brahmin.” 2.17.3

“And did you have some discussion with him?” 2.17.4

“I did.” 2.17.5

“And what kind of discussion did you have with him?”³⁷² Then the Buddha informed Pokkharasāti of all they had discussed. 2.17.6

368. Pokkharasāti shows his astuteness, for in many other dialogues the Buddha engaged with brahmins perfectly politely, as he does in the next sutta (DN 4).

369. Illustrating the lack of restraint of even a senior brahmin teacher.

370. Given Pokkharasāti’s mood, this was probably a diplomatic move.

371. *Khādaniya* and *bhojaniya* are food categories commonly mentioned in Pali. Etymologically they stem from “hard and soft”. *Bhojaniya* is defined in Bu Pc 37:2.1.10 as grain, porridge, flour products, fish, and meat, thus being foods that are typically eaten cooked and “mooshed up” in with the fingers in the bowl. *Khādaniya* is not so readily defined, being essentially everything not included in other categories. But it would have included such “crunchy” things as fruit and vegetables, which may be eaten uncooked.

372. Pokkharasāti makes sure he hears both sides of the story.

- 2.17.8 Then Pokkharasāti said to the Buddha, “Ambaṭṭha is a fool, worthy Gotama. Please forgive him.”³⁷³
- 2.17.10 “May the student Ambaṭṭha be happy, brahmin.”³⁷⁴
- 2.18.1 Then Pokkharasāti scrutinized the Buddha’s body for the thirty-two marks of a great man. He saw all of them except two, which he had doubts about: whether the private parts are sheathed in a foreskin, and the largeness of the tongue.
- 2.18.5 Then it occurred to the Buddha, “Pokkharasāti sees all the marks except two, which he has doubts about: whether the private parts are sheathed in a foreskin, and the largeness of the tongue.” Then the Buddha used his psychic power to will that Pokkharasāti would see his private parts sheathed in a foreskin. And he stuck out his tongue and stroked back and forth on his ear holes and nostrils, and covered his entire forehead with his tongue.
- 2.19.1 Pokkharasāti thought, “The ascetic Gotama possesses the thirty-two marks completely, lacking none.”
- 2.19.3 He said to the Buddha, “Would the worthy Gotama together with the mendicant Saṅgha please accept today’s meal from me?” The Buddha consented with silence.
- 2.20.1 Then, knowing that the Buddha had consented, Pokkharasāti announced the time to him, “It’s time, worthy Gotama, the meal is ready.” Then the Buddha robed up in the morning and, taking his bowl and robe, went to the home of Pokkharasāti together with the mendicant Saṅgha, where he sat down on the seat spread out.³⁷⁵ Then Pokkharasāti served and satisfied the Buddha with his own hands with delicious fresh and cooked foods, while his young stu-

373. So far has Ambaṭṭha fallen from the learned sage we were introduced to at the start of the sutta.

374. The Buddha bears no ill will. *Sukhī hotu* is one of the most recognizable Pali phrases, but in early texts it is spoken only a few times: by the Buddha at DN 21:1.8.8 and Snp 5.1:54.1; by Punabbasu’s Mother at SN 10.7:10.1; and by various women at Bu Ss 5:1.4.8.

375. “Robed up” because inside the monastery, monks would normally wear just a lower robe, and would don the upper and (sometimes) outer robes when visiting a layperson’s home.

dents served the Saṅgha. When the Buddha had eaten and washed his hand and bowl, Pokkharasāti took a low seat and sat to one side.

Then the Buddha taught him step by step, with a talk on giving, ethical conduct, and heaven. He revealed the drawbacks of sensual pleasures, so sordid and corrupt, and the benefit of renunciation.³⁷⁶ And when the Buddha knew that Pokkharasāti's mind was ready, pliable, rid of hindrances, elated, and confident he revealed the special teaching of the Buddhas: suffering, its origin, its cessation, and the path.³⁷⁷ Just as a clean cloth rid of stains would properly absorb dye, in that very seat the stainless, immaculate vision of the Dhamma arose in the brahmin Pokkharasāti:³⁷⁸ "Everything that is liable to arise is liable to cease."³⁷⁹ 2.21.1

9. Pokkharasāti Declares Himself a Lay Follower

Then Pokkharasāti saw, attained, understood, and fathomed the Dhamma. He went beyond doubt, got rid of indecision, and became self-assured and independent of others regarding the Teacher's instructions. He said to the Buddha, "Excellent, worthy Gotama! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, just so has the worthy Gotama made the Teaching clear in many ways. Together with my children, wives, retinue, and ministers, I go for refuge to 2.22.1

376. While all these teachings feature commonly in the suttas, there is no text that depicts this framework in detail.

377. This is the briefest expression of the four noble truths.

378. This indicates that he became a stream-enterer (*sotāpanna*), the first of four stages of Awakening. Such details of personal attainment are typically found in the narrative rather than the teaching attributed to the Buddha, and hence were added by redactors at some point. They vary considerably in different versions. In this case, the parallel at DA 20 says that he became a stream-enterer and later a non-returner. T 20 said that he understood the teaching and went for refuge, and agrees that he became a non-returner before his death.

379. This is the insight into universal impermanence and dependent origination.

the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. From this day forth, may the worthy Gotama remember me as a lay follower who has gone for refuge for life.

2.22.6 Just as the worthy Gotama visits other devoted families in Ukkatṭhā, may he visit mine.³⁸⁰ The brahmin boys and girls there will bow to you, rise in your presence, give you a seat and water, and gain confidence in their hearts. That will be for their lasting welfare and happiness.”³⁸¹

2.22.8 “That’s nice of you to say, householder.”³⁸²

380. When wandering for alms, mendicants would often roam randomly through the village (*sapadānacāri*). However if an invitation such as this were issued, the mendicant may visit that place for a meal. It was considered a special ascetic practice to refuse such invitations. The same invitation was issued by Lohicca to Mahākaccāna at SN 35.132:14.7.

381. *Māṇavikā* is also mentioned at MN 56:27.1 and Ud 2.6:1.3 of a young married woman; and at AN 5.192:8.5 of a baby being born. Thus it does not seem that it meant “female student of the Vedas”.

382. *Kalyāṇaṃ vuccati* is a politely ambiguous phrase. It is spoken twice elsewhere in the Pali, and both times the mendicant who said it immediately departed and never returned (SN 41.3:7.13, SN 41.4:6.7).

DN 4

With Soṇadaṇḍa

Soṇadaṇḍasutta

1. The Brahmins and Householders of Campā

SO I HAVE HEARD.³⁸³ At one time the Buddha was wandering in 1.1
the land of the Aṅgas together with a large Saṅgha of five hundred
mendicants when he arrived at Campā,³⁸⁴ where he stayed by the
banks of the Gaggarā Lotus Pond.³⁸⁵

Now at that time the brahmin Soṇadaṇḍa was living in Campā. It 1.4
was a crown property given by King Seniya Bimbisāra of Magadha,
teeming with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a
royal park endowed to a brahmin.³⁸⁶

383. This sutta shows how the conversion of Pokkharasāti in DN 3 affected the brahmins as far away as Campā.

384. Campā is modern Champapuri near Bhagalpur in Bihar state, not far from West Bengal. It is near the eastern-most reach of the Buddha's journeys. Campā was the capital of Aṅga, one of the sixteen "great nations" (*mahājanapadā*). It was a flourishing trade center at which Northern Black Polished Ware has been found, and became a sacred city for the Jains.

385. *Gaggarā*, an onomatopoeic reduplication ("gargle"), is the name of a number of rivers and whirlpools in Sanskrit (cp. the modern Ghaggar River in north-west India).

386. Here we see how the endowment of *brahmadeyya* helped the king of Magadha establish his influence over the Aṅgas.

- 2.1 The brahmins and householders of Campā heard:³⁸⁷
- 2.2 “It seems the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan family—has arrived at Campā and is staying on the banks of the Gaggarā Lotus Pond. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. It’s good to see such perfected ones.” Then, exiting Campā, they formed into companies and headed to the Gaggarā Lotus Pond.
- 3.1 Now at that time the brahmin Soṇadaṇḍa had retired to the upper floor of his stilt longhouse for his midday nap. He saw the brahmins and householders heading for the lotus pond, and addressed his butler, “My butler, why are the brahmins and householders headed for the Gaggarā Lotus Pond?”
- 3.5 “The ascetic Gotama has arrived at Campā and is staying on the banks of the Gaggarā Lotus Pond. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ They’re going to see that worthy Gotama.”
- 3.9 “Well then, go to the brahmins and householders and say to them: ‘Sirs, the brahmin Soṇadaṇḍa asks you to wait, as he will also go to see the ascetic Gotama.’”
- 3.12 “Yes, worthy sir,” replied the butler, and did as he was asked.

387. “Householders” (*gahapati*) is literal; it means land owners. Thus the “brahmins and householders” (not “brahmin householders”) were the wealthy class.

2. The Qualities of Sonadaṇḍa

Now at that time around five hundred brahmins from abroad were 4.1
residing in Campā on some business. They heard that the brahmin
Sonadaṇḍa was going to see the ascetic Gotama. They approached
Sonadaṇḍa and said to him, “Is it really true that you are going to see
the ascetic Gotama?”

“Yes, gentlemen, it is true.” 4.6

“Please don’t, worthy Sonadaṇḍa! It’s not appropriate for you to 5.1
go to see the ascetic Gotama.³⁸⁸ For if you do so, your reputation will
diminish and his will increase. For this reason it’s not appropriate for
you to go to see the ascetic Gotama; it’s appropriate that he comes
to see you.

You are well born on both your mother’s and father’s side, stem- 5.6
ming from a pure vessel, with irrefutable and impeccable genealogy
back to the seventh paternal generation.³⁸⁹ For this reason it’s not
appropriate for you to go to see the ascetic Gotama; it’s appropriate
that he comes to see you.

You’re rich, affluent, and wealthy. ... 5.9

You recite and remember the hymns, and have mastered the three 5.10
Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their
phonology and word classification, and the testaments as fifth. You
know them word-by-word, and their grammar. You are well versed
in cosmology and the marks of a great man. ...

You are attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. You 5.11
have divine looks and lustre, remarkable to behold. ...³⁹⁰

388. Both the repetition below and the parallel at MN 95:8.3 include the phrase “it’s appropriate that he comes to see you”. It may have been omitted here by mistake.

389. *Jātivāda* is sometimes translated as “doctrine of birth”, but the context here shows this cannot be the case. It refers to the genealogical records of the family lineage.

390. *Brahmavarcasa* (“divine lustre”) commonly describes a spiritual or ethereal beauty due to ritual (*Śatapatha Brāhmaṇa* 13.1.9, 2.3.1, 4.1.1), or simply the healthy glow from time in the sun, which if overdone leads to sunburn (eg.

- 5.12 You are ethical, mature in ethical conduct. ...
- 5.13 You're a good speaker who enunciates well, with a polished, clear, and articulate voice that expresses the meaning. ...
- 5.14 You're the tutor of tutors for many, and teach three hundred young students to recite the hymns. Many students come from various districts and countries for the sake of the hymns, wishing to learn the hymns. ...³⁹¹
- 5.15 You're old, elderly and senior, advanced in years, and have reached the final stage of life. The ascetic Gotama is young, and has newly gone forth. ...
- 5.17 You're honored, respected, revered, venerated, and esteemed by King Bimbisāra of Magadha ...
- 5.18 and the brahmin Pokkharasāti. ...
- 5.19 You live in Campā, a crown property given by King Seniya Bimbisāra of Magadha, teeming with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a royal park endowed to a brahmin. For this reason, too, it's not appropriate for you to go to see the ascetic Gotama; it's appropriate that he comes to see you."

3. The Qualities of the Buddha

- 6.1 When they had spoken, Soṇadaṇḍa said to those brahmins:
- 6.2 "Well then, gentlemen, listen to why it's appropriate for me to go to see the ascetic Gotama, and it's not appropriate for him to come to see me. He is well born on both his mother's and father's side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation. For this reason it's not appropriate for the ascetic Gotama to come to see me; rather, it's appropriate for me to go to see him.

Taittirīya Saṃhita 2.10.2). *Brahmavarṇa* ("divine looks"), on the other hand, seems unknown in the Vedic tradition. | For Mahāsaṅgīti *vacchasī* read *vaccasī* (Sanskrit *varcasin*), "possessing lustre".

391. Notice that the royal endowment was not just for a luxury residence, it was the site of a major international college. Kings invested in education.

- When he went forth he abandoned a large family circle. ... 6.7
- When he went forth he abandoned abundant gold, both coined 6.8
and uncoined, stored above and below ground. ...
- He went forth from the lay life to homelessness while still a youth, 6.9
young, with pristine black hair, blessed with youth, in the prime of
life. ...
- Though his mother and father wished otherwise, weeping with 6.10
tearful faces, he shaved off his hair and beard, dressed in ocher robes,
and went forth from the lay life to homelessness. ...³⁹²
- He is attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. He 6.11
has divine looks and lustre, remarkable to behold. ...
- He is ethical, possessing ethical conduct that is noble and skillful. 6.12
...
- He's a good speaker who enunciates well, with a polished, clear, 6.13
and articulate voice that expresses the meaning. ...
- He's a tutor of tutors. ... 6.14
- He has ended sensual desire, and is rid of caprice. ... 6.15
- He teaches the efficacy of deeds and action. He doesn't wish any 6.16
harm upon the community of brahmins. ...³⁹³
- He went forth from an eminent family of unbroken aristocratic 6.17
lineage. ...
- He went forth from a rich, affluent, and wealthy family. ... 6.18
- People come from distant lands and distant countries to question 6.19
him. ...
- Many thousands of deities have gone for refuge for life to him. ... 6.20
- He has this good reputation: 'That Blessed One is perfected, a 6.21
fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct,
holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training,
teacher of gods and humans, awakened, blessed.' ...
- He has the thirty-two marks of a great man. ... 6.23

392. Later tradition says that the young Siddhattha sneaked out of his home to avoid creating such a scene, but the early texts say he left despite his parents' weeping.

393. In contrast with some of the other ascetics in DN 2.

- 6.24 He is welcoming, congenial, polite, smiling, open, the first to speak. ...³⁹⁴
- 6.25 He's honored, respected, revered, venerated, and esteemed by the four assemblies. ...³⁹⁵
- 6.26 Many gods and humans are devoted to him. ...
- 6.27 While he is residing in a village or town, non-human entities do not harass them. ...
- 6.28 He leads an order and a community, and tutors a community, and is said to be the best of the various religious founders. He didn't come by his fame in the same ways as those other ascetics and brahmins.³⁹⁶ Rather, he came by his fame due to his supreme knowledge and conduct. ...
- 6.30 King Seniya Bimbisāra of Magadha and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...³⁹⁷
- 6.31 King Pasenadi of Kosala and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...³⁹⁸
- 6.32 The brahmin Pokkharasāti and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...³⁹⁹
- 6.33 He's honored, respected, revered, venerated, and esteemed by King Bimbisāra of Magadha ...
- 6.34 King Pasenadi of Kosala ...
- 6.35 and the brahmin Pokkharasāti.

394. This description is applied to the Buddha at DN 5:7.24, and to the corrupt but superficially charming monks Assaji and Punabbasuka at Bu Ss 13:1.3.4.

395. This would be the assemblies of aristocrats, brahmins, householders, and ascetics (AN 5.213:3.1), rather than the Buddha's four assemblies of monks, nuns, laymen, and laywomen (DN 16:5.16.3, AN 4.129).

396. *Titthakara*, literally "ford-maker", is a term restricted to those such as the Buddha who founded a religion, or Mahāvīra who was a major reformer on the same level as a founder.

397. Bimbisāra's refuge is at Kd 1:22.11.4.

398. Pasenadi's refuge is at SN 3.1:14.5.

399. This sutta must have been before the events of DN 2, but after those of DN 3.

The ascetic Gotama has arrived at Campā and is staying at the 6.36
Gaggarā Lotus Pond. Any ascetic or brahmin who comes to stay in
our village district is our guest, and should be honored and respected
as such. For this reason, too, it's not appropriate for the worthy
Gotama to come to see me; rather, it's appropriate for me to go to
see him. This is the extent of the worthy Gotama's praise that I have
memorized. But his praises are not confined to this, for the praise of
the worthy Gotama is limitless."

When he had spoken, those brahmins said to him, "According 6.45
to Soṇadaṇḍa's praises, if the worthy Gotama were staying within a
hundred leagues, it'd be worthwhile for a faithful gentleman to go to
see him, even if he had to carry his own provisions in a knapsack."⁴⁰⁰

"Well then, gentlemen, let's all go to see the ascetic Gotama." 6.47

4. Soṇadaṇḍa Has Second Thoughts

Then Soṇadaṇḍa together with a large group of brahmins approached 7.1
the Gaggarā Lotus Pond.

But as he reached the far side of the forest, this thought came 8.1
to mind, "Suppose I was to ask the ascetic Gotama a question. He
might say to me: 'Brahmin, you shouldn't ask your question like that.
This is how you should ask it.' And the assembly might disparage
me for that: 'Soṇadaṇḍa is foolish and incompetent. He's not able
to ask the ascetic Gotama a rational question.'⁴⁰¹ And when you're
disparaged by the assembly, your reputation diminishes. When your

400. "Knapsack" is *puṭosa*, where *puṭa* is "bag" and *osa* is "food" (Sanskrit *avasa*).
The compound is a dative-dependent *tappurisa* with reversal of the usual order,
yielding the sense "bag for food".

401. Even before he meets him, Soṇadaṇḍa has extensive knowledge of the
Buddha and faith in him. It's also notable how Soṇadaṇḍa gives Pokkharasāti
a special status. Perhaps Pokkharasāti told Soṇadaṇḍa of the encounter with
Ambaṭṭha in DN 3, which would explain his hesitation. | Note the use of the
term *yoniso* here, which I render "rational". The basic meaning of the term is
"womb, source", and it is used to mean "with reason", which here has the sense
"pertinent, relevant".

reputation diminishes, your wealth also diminishes. But my wealth relies on my reputation.

8.9 Or if the ascetic Gotama asks me a question, I might not satisfy him with my answer. He might say to me: ‘Brahmin, you shouldn’t answer the question like that. This is how you should answer it.’ And the assembly might disparage me for that: ‘Soṇadaṇḍa is foolish and incompetent. He’s not able to satisfy the ascetic Gotama’s mind with his answer.’ And when you’re disparaged by the assembly, your reputation diminishes. When your reputation diminishes, your wealth also diminishes. But my wealth relies on my reputation.

8.16 On the other hand, if I were to turn back after having come so far without having seen the ascetic Gotama, the assembly might disparage me for that: ‘Soṇadaṇḍa is foolish and incompetent. He’s stuck-up and scared. He doesn’t dare to go and see the ascetic Gotama. For how on earth can he turn back after having come so far without having seen the ascetic Gotama!’ And when you’re disparaged by the assembly, your reputation diminishes. When your reputation diminishes, your wealth also diminishes. But my wealth relies on my reputation.”

9.1 Then Soṇadaṇḍa went up to the Buddha, and exchanged greetings with him.⁴⁰² When the greetings and polite conversation were over, he sat down to one side. Before sitting down to one side, some of the brahmins and householders of Campā bowed, some exchanged greetings and polite conversation, some held up their cupped palms toward the Buddha, some announced their name and clan, while some kept silent.⁴⁰³

402. For all his previous avowal of faith, Soṇadaṇḍa is merely polite, not reverential. This foreshadows the ending.

403. This stock passage indicates different attitudes toward the Buddha, and perhaps also different social status. Examples of such behaviors are given in Dharmaśāstras. While they might not exactly apply to this situation, they do indicate that these behaviors were nuanced and deliberate. Here is an example: “One should rise to greet a sacrificial priest, father-in-law, paternal uncle, or maternal uncle who is younger than oneself, but not verbally salute him. Likewise, one should rise to greet, but not verbally salute a different fellow-citizen who is

But while sitting there, Sonadaṇḍa continued to be plagued by many second thoughts. He thought, “If only the ascetic Gotama would ask me about my own tutor’s scriptural heritage of the three Vedas! Then I could definitely satisfy his mind with my answer.” 10.1

5. What Makes a Brahmin

Then, knowing Sonadaṇḍa’s train of thought, it occurred to the Buddha, “This brahmin Sonadaṇḍa is troubled by his own thoughts. Why don’t I ask him about his own tutor’s scriptural heritage of the three Vedas?”⁴⁰⁴ 11.1

So he said to Sonadaṇḍa, “Brahmin, how many factors must a brahmin possess for the brahmins to describe him as a brahmin; and so that when he says ‘I am a brahmin’ he speaks rightly, without falling into falsehood?” 11.4

Then Sonadaṇḍa thought, “The ascetic Gotama has asked me about exactly what I wanted, what I wished for, what I desired, what I yearned for; that is, my own scriptural heritage. I can definitely satisfy his mind with my answer.” 12.1

Then Sonadaṇḍa straightened his back, looked around the assembly, and said to the Buddha, “Worthy Gotama, a brahmin must possess five factors for the brahmins to describe him as a brahmin; and so that when he says ‘I am a brahmin’ he speaks rightly, without falling into falsehood. What five? It’s when a brahmin is well born on both his mother’s and father’s side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation. He recites and remembers the hymns, and 13.1

older than oneself—even a Śūdra provided he is at least eighty—if one is equal in age to his son. And a Śūdra should rise to greet, but not verbally salute an Ārya, even if he is younger than himself.” (Gautama 6.9–11, translation David Brick).

404. The Buddha goes out of his way to make him comfortable. Sonadaṇḍa is nervous and overly eager to please, but he is not contemptuous and grinding a personal axe like Ambaṭṭha.

has mastered the three Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their phonology and word classification, and the testaments as fifth. He knows them word-by-word, and their grammar. He is well versed in cosmology and the marks of a great man. He is attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. He has divine looks and lustre, remarkable to behold. He is ethical, mature in ethical conduct. He's astute and intelligent, being the first or second to hold the sacrificial ladle.⁴⁰⁵ These are the five factors which a brahmin must possess for the brahmins to describe him as a brahmin; and so that when he says 'I am a brahmin' he speaks rightly, without falling into falsehood."

- 14.1 "But brahmin, is it possible to set aside one of these five factors and still rightly describe someone as a brahmin?"⁴⁰⁶
- 14.3 "It is possible, worthy Gotama. We could leave appearance out of the five factors. For what does appearance matter? A brahmin must possess the remaining four factors for the brahmins to rightly describe him as a brahmin."
- 15.1 "But brahmin, is it possible to set aside one of these four factors and still rightly describe someone as a brahmin?"
- 15.3 "It is possible, worthy Gotama. We could leave the hymns out of the four factors. For what do the hymns matter? A brahmin must possess the remaining three factors for the brahmins to rightly describe him as a brahmin."
- 16.1 "But brahmin, is it possible to set aside one of these three factors and still rightly describe someone as a brahmin?"
- 16.3 "It is possible, worthy Gotama. We could leave birth out of the three factors. For what does birth matter? It's when a brahmin is ethical, mature in ethical conduct; and he's astute and intelligent, being the first or second to hold the sacrificial ladle. A brahmin must

405. *Suja* (Sanskrit *sruc*) was a large wooden ladle for pouring ghee on to the sacred flame.

406. The Buddha uses "Socratic method". He has the other person articulate a view, then leads them to refine their view, leading to a clearer vision of the truth.

possess these two factors for the brahmins to rightly describe him as a brahmin.”

When he had spoken, those brahmins said to him, “Please don’t say that, worthy Soṇadaṇḍa, please don’t say that! You’re just condemning appearance, the hymns, and birth! You’re totally going over to the ascetic Gotama’s doctrine!” 17.1

So the Buddha said to them, “Well, brahmins, if you think that Soṇadaṇḍa is unlearned, a poor speaker, witless, and not capable of debating with me about this, then leave him aside and you can debate with me. But if you think that he’s learned, a good speaker who enunciates well, astute, and capable of debating with me about this, then you should stand aside and let him debate with me.” 18.1

When he said this, Soṇadaṇḍa said to the Buddha, “Let it be, worthy Gotama, be silent. I myself will respond to them in a legitimate manner.” Then he said to those brahmins, “Don’t say this, good fellows, don’t say this: ‘You’re just condemning appearance, the hymns, and birth! You’re totally going over to the ascetic Gotama’s doctrine!’ I’m not condemning appearance, hymns, or birth.” 19.1

Now at that time Soṇadaṇḍa’s nephew, the young student Aṅgaka was sitting in that assembly. Then Soṇadaṇḍa said to those brahmins, “Gentlemen, do you see my nephew, the young student Aṅgaka?” 20.1

“Yes, sir.” 20.4

“Aṅgaka is attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. He has divine looks and lustre, remarkable to behold. There’s no one in this assembly so good-looking, apart from the ascetic Gotama. Aṅgaka recites and remembers the hymns, and has mastered the three Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their phonology and word classification, and the testaments as fifth. He knows them word-by-word, and their grammar. He is well versed in cosmology and the marks of a great man. And I am the one who teaches him the hymns. Aṅgaka is well born on both his mother’s and father’s side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation. And I know his mother and father. But if Aṅgaka were to kill living crea- 20.5

tures, steal, commit adultery, lie, and drink liquor, then what's the use of his appearance, his hymns, or his birth? It's when a brahmin is ethical, mature in ethical conduct; and he's astute and intelligent, being the first or second to hold the sacrificial ladle. A brahmin must possess these two factors for the brahmins to rightly describe him as a brahmin."

6. The Discussion of Ethics and Wisdom

21.1 "But brahmin, is it possible to set aside one of these two factors and still rightly describe someone as a brahmin?"

21.3 "No, worthy Gotama. For wisdom is cleansed by ethics, and ethics are cleansed by wisdom. Ethics and wisdom always go together. An ethical person is wise, and a wise person ethical. And ethics and wisdom are said to be the best things in the world. It's just like when you clean one hand with the other, or clean one foot with the other. In the same way, wisdom is cleansed by ethics, and ethics are cleansed by wisdom. Ethics and wisdom always go together. An ethical person is wise, and a wise person ethical. And ethics and wisdom are said to be the best things in the world."

22.1 "That's so true, brahmin, that's so true! For wisdom is cleansed by ethics, and ethics are cleansed by wisdom.⁴⁰⁷ Ethics and wisdom always go together. An ethical person is wise, and a wise person ethical. And ethics and wisdom are said to be the best things in the world. It's just like when you clean one hand with the other, or clean one foot with the other. In the same way, wisdom is cleansed by ethics, and ethics are cleansed by wisdom. Ethics and wisdom always go together. An ethical person is wise, and a wise person ethical. And ethics and wisdom are said to be the best things in the world.

407. When the Buddha convinces Soṇadaṇḍa, he does not crow over it or take pleasure in his discomfort, but praises his wisdom and affirms his conclusions.

But what, brahmin, is that ethical conduct?⁴⁰⁸ And what is that wisdom?” 22.10

“That’s all I know about this matter, worthy Gotama. May the worthy Gotama himself please clarify the meaning of this.” 22.12

“Well then, brahmin, listen and apply your mind well, I will speak.” 23.1

“Yes, worthy sir,” Soṇadaṇḍa replied. The Buddha said this: 23.2

“It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. This, brahmin, is that ethical conduct. ... They enter and remain in the first absorption ...⁴⁰⁹ second absorption ... third absorption ... fourth absorption ... They project and extend the mind toward knowledge and vision ... This pertains to their wisdom. ... They understand: ‘... there is nothing further for this place.’ This pertains to their wisdom. This, brahmin, is that wisdom.” 23.4

7. Soṇadaṇḍa Declares Himself a Lay Follower

When he had spoken, Soṇadaṇḍa said to the Buddha, “Excellent, worthy Gotama! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what’s there, worthy Gotama has made the Teaching clear in many ways. I go for refuge to the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. From this day forth, may the worthy Gotama remember me as a lay follower who has gone for refuge for life. Would you and the mendicant Saṅgha please accept tomorrow’s meal from me?” The Buddha consented with silence. 24.1

Then, knowing that the Buddha had consented, Soṇadaṇḍa rose from his seat, bowed, and respectfully circled the Buddha, keeping 24.8

408. The Buddha has taken pains to establish common ground, but Soṇadaṇḍa’s description of wisdom is lacking, so the Buddha prompts a deeper inquiry.

409. Normally, the Buddha frames his teaching as ethics, meditation, and wisdom, but here he adapts to Soṇadaṇḍa’s framing and places meditation under wisdom.

him on his right, before leaving. And when the night had passed Soṇadaṇḍa had delicious fresh and cooked foods prepared in his own home. Then he had the Buddha informed of the time, saying, “It’s time, worthy Gotama, the meal is ready.” Then the Buddha robed up in the morning and, taking his bowl and robe, went to the home of Soṇadaṇḍa together with the mendicant Saṅgha, where he sat down on the seat spread out. Then Soṇadaṇḍa served and satisfied the mendicant Saṅgha headed by the Buddha with his own hands with delicious fresh and cooked foods.

26.1 When the Buddha had eaten and washed his hand and bowl, Soṇadaṇḍa took a low seat and sat to one side. Seated to one side he said to the Buddha: “Worthy Gotama, if, when I have gone to an assembly, I rise from my seat and bow to the worthy Gotama, that assembly might disparage me for that. And when you’re disparaged by the assembly, your reputation diminishes. When your reputation diminishes, your wealth also diminishes. But my wealth relies on my reputation. If, when I have gone to an assembly, I raise my cupped palms, please take it that I have risen from my seat. And if I undo my turban, please take it that I have bowed. And the worthy Gotama, if, when I am in a carriage, I get down from my carriage and bow to the worthy Gotama, that assembly might disparage me for that. If, when I am in a carriage, I hold up my goad, please take it that I have got down from my carriage. And if I lower my parasol, please take it that I have bowed.”⁴¹⁰

27.1 Then the Buddha educated, encouraged, fired up, and inspired the brahmin Soṇadaṇḍa with a Dhamma talk, after which he rose from his seat and left.

410. Soṇadaṇḍa’s attachment to his reputation betrays his lack of inner confidence and stands in contrast with Pokkharasāti. Perhaps it may also be read as a regional characteristic, since Buddhism was less well established in the Aṅga region than in central Magadha.

DN 5

With Kūṭadanta

Kūṭadantasutta

1. The Brahmins and Householders of Khāṇumata

SO I HAVE HEARD.⁴¹¹ At one time the Buddha was wandering in the land of the Magadhans together with a large Saṅgha of five hundred mendicants when he arrived at a village of the Magadhan brahmins named Khāṇumata.⁴¹² There he stayed nearby at Ambalaṭṭhikā.⁴¹³ 1.1

Now at that time the brahmin Kūṭadanta was living in Khāṇumata. It was a crown property given by King Seniya Bimbisāra of Magadha, teeming with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a royal park endowed to a brahmin.⁴¹⁴ Now at that time Kūṭadanta had 1.4

411. When asked about sacrifice, the Buddha tells a story of how a king was persuaded to forgo cruelty and institute a constructive social policy of welfare instead.

412. Khāṇumata is only mentioned here. It means “stumpy”, perhaps indicating that it was, or had recently been, a rough out-of-the-way place.

413. The commentary says this was similar to the Ambalaṭṭhikā of DN 1:1.2.1.

414. Like the town Khāṇumata, the brahmin Kūṭadanta appears only here. His name means “pointy teeth”, but there is no evidence that he was a vampire.

prepared a great sacrifice. Bulls, bullocks, heifers, goats and rams—seven hundred of each—had been led to the post for the sacrifice.⁴¹⁵

- 2.1 The brahmins and householders of Khāṇumata heard:
- 2.2 “It seems the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan family—has arrived at Khāṇumata and is staying at Ambalaṭṭhikā. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. It’s good to see such perfected ones.”
- 2.8 Then, exiting Khāṇumata, they formed into companies and headed to Ambalaṭṭhikā.
- 3.1 Now at that time the brahmin Kūṭadanta had retired to the upper floor of his stilt longhouse for his midday nap. He saw the brahmins and householders heading for Ambalaṭṭhikā, and addressed his butler, “My butler, why are the brahmins and householders headed for Ambalaṭṭhikā?”
- 3.5 “The ascetic Gotama has arrived at Khāṇumata and is staying at Ambalaṭṭhikā. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ They’re going to see that worthy Gotama.”
- 4.1 Then Kūṭadanta thought, “I’ve heard that the ascetic Gotama knows how to accomplish the sacrifice with three modes and sixteen

415. At Snp 2.7:26.1, the sacrifice of cows in particular was said to be the nadir of decline for brahmins. When similar sacrifices are described elsewhere in the canon, the number is five hundred rather than seven hundred (SN 3.9:1.2, AN 7.47:1.2).

accessories.⁴¹⁶ I don't know about that, but I wish to perform a great sacrifice. Why don't I ask him how to accomplish the sacrifice with three modes and sixteen accessories?"⁴¹⁷

Then Kūṭadanta addressed his butler, "Well then, go to the brahmins and householders and say to them: 'Sirs, the brahmin Kūṭadanta asks you to wait, as he will also go to see the ascetic Gotama.'" 4.7

"Yes, worthy sir," replied the butler, and did as he was asked. 4.11

2. The Qualities of Kūṭadanta

Now at that time several hundred brahmins were residing in Khāṇu-mata thinking to participate in Kūṭadanta's sacrifice. They heard that Kūṭadanta was going to see the ascetic Gotama. They approached Kūṭadanta and said to him: 5.1

"Is it really true that you are going to see the ascetic Gotama?" 5.6

"Yes, worthy sir, it is true." 5.7

"Please don't! It's not appropriate for you to go to see the ascetic Gotama. For if you do so, your reputation will diminish and his will increase. For this reason it's not appropriate for you to go to see the ascetic Gotama; it's appropriate that he comes to see you. 6.1

You are well born on both your mother's and father's side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation. For this reason it's not appropriate for you to go to see the ascetic Gotama; it's appropriate that he comes to see you. 6.6

You're rich, affluent, and wealthy, with lots of property and assets, and lots of money and grain ... 6.9

You recite and remember the hymns, and have mastered the three Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their 6.10

416. News of the Buddha had spread in Brahmanical circles. In DN 3 we saw the Buddha use his rhetorical technique of adapting his teaching to reframe Brahmanical doctrines in order to establish a common ground. Here we see the downside to such techniques, as the details of the reframing have been lost.

417. No such sacrifice has been identified in Brahmanical texts.

phonology and word classification, and the testaments as fifth. You know them word-by-word, and their grammar. You are well versed in cosmology and the marks of a great man. ...

- 6.11 You are attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. You have divine looks and lustre, remarkable to behold. ...
- 6.12 You are ethical, mature in ethical conduct. ...
- 6.13 You're a good speaker who enunciates well, with a polished, clear, and articulate voice that expresses the meaning. ...
- 6.14 You're the tutor of tutors for many, and teach three hundred young students to recite the hymns. Many students come from various districts and countries for the sake of the hymns, wishing to learn the hymns. ...
- 6.15 You're old, elderly and senior, advanced in years, and have reached the final stage of life. The ascetic Gotama is young, and has newly gone forth. ...
- 6.17 You're honored, respected, revered, venerated, and esteemed by King Bimbisāra of Magadha ...
- 6.18 and the brahmin Pokkharasāti. ...
- 6.19 You live in Khāṇumata, a crown property given by King Seniya Bimbisāra of Magadha, teeming with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a royal park endowed to a brahmin. For this reason it's not appropriate for you to go to see the ascetic Gotama; it's appropriate that he comes to see you."

3. The Qualities of the Buddha

- 7.1 When they had spoken, Kūṭadanta said to those brahmins:
- 7.2 "Well then, gentlemen, listen to why it's appropriate for me to go to see the ascetic Gotama, and it's not appropriate for him to come to see me. He is well born on both his mother's and father's side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation. For this reason it's not appropriate for the ascetic Gotama to come to see me; rather, it's appropriate for me to go to see him.

- When he went forth he abandoned a large family circle. ... 7.7
- When he went forth he abandoned abundant gold, both coined 7.8
and uncoined, stored above and below ground. ...
- He went forth from the lay life to homelessness while still a youth, 7.9
young, with pristine black hair, blessed with youth, in the prime of
life. ...
- Though his mother and father wished otherwise, weeping with 7.10
tearful faces, he shaved off his hair and beard, dressed in ocher robes,
and went forth from the lay life to homelessness. ...
- He is attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. He 7.11
has divine looks and lustre, remarkable to behold. ...
- He is ethical, possessing ethical conduct that is noble and skillful. 7.12
...
- He's a good speaker who enunciates well, with a polished, clear, 7.13
and articulate voice that expresses the meaning. ...
- He's a tutor of tutors. ... 7.14
- He has ended sensual desire, and is rid of caprice. ... 7.15
- He teaches the efficacy of deeds and action. He doesn't wish any 7.16
harm upon the community of brahmins. ...
- He went forth from an eminent family of unbroken aristocratic 7.17
lineage. ...
- He went forth from a rich, affluent, and wealthy family. ... 7.18
- People come from distant lands and distant countries to question 7.19
him. ...
- Many thousands of deities have gone for refuge for life to him. ... 7.20
- He has this good reputation: 'That Blessed One is perfected, a 7.21
fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct,
holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training,
teacher of gods and humans, awakened, blessed.' ...
- He has the thirty-two marks of a great man. ... 7.23
- He is welcoming, congenial, polite, smiling, open, the first to 7.24
speak. ...
- He's honored, respected, revered, venerated, and esteemed by the 7.25
four assemblies. ...

- 7.26 Many gods and humans are devoted to him. ...
- 7.27 While he is residing in a village or town, non-human entities do not harass them. ...
- 7.28 He leads an order and a community, and tutors a community, and is said to be the best of the various religious founders. He didn't come by his fame in the same ways as those other ascetics and brahmins. Rather, he came by his fame due to his supreme knowledge and conduct. ...
- 7.30 King Seniya Bimbisāra of Magadha and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...
- 7.31 King Pasenadi of Kosala and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...
- 7.32 The brahmin Pokkharasāti and his wives and children have gone for refuge for life to the ascetic Gotama. ...
- 7.33 He's honored, respected, revered, venerated, and esteemed by King Bimbisāra of Magadha ...
- 7.34 King Pasenadi of Kosala ...
- 7.35 and the brahmin Pokkharasāti.
- 7.36 The ascetic Gotama has arrived at Khāṇumata and is staying at Ambalaṭṭhikā. Any ascetic or brahmin who comes to stay in our village district is our guest, and should be honored and respected as such. For this reason, too, it's not appropriate for Worthy Gotama to come to see me; rather, it's appropriate for me to go to see him. This is the extent of the worthy Gotama's praise that I have memorized. But his praises are not confined to this, for the praise of the worthy Gotama is limitless."
- 7.45 When he had spoken, those brahmins said to him, "According to Kūṭadanta's praises, if the worthy Gotama were staying within a hundred leagues, it'd be worthwhile for a faithful gentleman to go to see him, even if he had to carry his own provisions in a knapsack."
- 7.47 "Well then, gentlemen, let's all go to see the ascetic Gotama."

4. The Story of King Mahāvijita’s Sacrifice

Then Kūṭadanta together with a large group of brahmins went to 8.1
Ambalaṭṭhikā, approached the Buddha, and exchanged greetings
with him. When the greetings and polite conversation were over, he
sat down to one side. Before sitting down to one side, some of the
brahmins and householders of Khāṇumata bowed, some exchanged
greetings and polite conversation, some held up their cupped palms
toward the Buddha, some announced their name and clan, while
some kept silent.

Kūṭadanta said to the Buddha, “Worthy Gotama, I’ve heard that 9.1
you know how to accomplish the sacrifice with three modes and
sixteen accessories. I don’t know about that, but I wish to perform a
great sacrifice. Please teach me how to accomplish the sacrifice with
three modes and sixteen accessories.”

“Well then, brahmin, listen and apply your mind well, I will 9.7
speak.”⁴¹⁸

“Yes, worthy sir,” Kūṭadanta replied. The Buddha said this: “Once 9.8
upon a time, brahmin, there was a king named Mahāvijita. He was
rich, affluent, and wealthy, with lots of gold and silver, lots of prop-
erty and assets, lots of money and grain, and a full treasury and
storehouses.”⁴¹⁹ Then as King Mahāvijita was in private retreat this

418. Kūṭadanta’s proposal that the Buddha advise him on the sacrifice of 700 animals is outrageous. Nonetheless, the Buddha responds politely since Kūṭadanta is being polite. While it is tempting to see the sacrifice of animals by supposedly virtuous priests as sheer hypocrisy, the fact of sacrifice remains one of the most widespread and mysterious of human religious practices. In an empathetic work that addresses this squarely, Roberto Calasso’s *Ardor* sees the vast complex of Vedic ritual and theory as making plain the fact of killing so that the guilt may be contained, in contrast with our modern culture of killing on an industrial scale while hiding it out of sight.

419. Mahāvijita means “Great Dominion”. He seems to be only known from this story. The idiom *bhūtapubbaṃ* (literally “so it was in the past”) introduces legendary narratives of usually dubious historicity, like the English idiom “once upon a time”.

thought came to his mind:⁴²⁰ ‘I have achieved human wealth, and reign after conquering this vast territory. Why don’t I hold a large sacrifice? That will be for my lasting welfare and happiness.’⁴²¹

10.4 Then he summoned the brahmin high priest and said to him:⁴²² ‘Just now, brahmin, as I was in private retreat this thought came to mind, “I have achieved human wealth, and reign after conquering this vast territory. Why don’t I perform a great sacrifice? That will be for my lasting welfare and happiness.” Brahmin, I wish to perform a great sacrifice. Please instruct me. It will be for my lasting welfare and happiness.’

11.1 When he had spoken, the brahmin high priest said to him: ‘Sir, the king’s realm is harried and oppressed. Raiding of villages, towns, and cities has been seen, and infesting of highways.’⁴²³ But if the king were to extract more taxes while his realm is thus harried and oppressed, he would not be doing his duty.⁴²⁴

11.4 Now the king might think, “I’ll eradicate this plague of savages by execution or imprisonment or confiscation or condemnation or banishment!” But that’s not the right way to eradicate this plague of

420. In the Pali, meaningful thoughts often occur to people when withdrawn in seclusion. This doesn’t necessary mean they were in formal meditation.

421. The great sacrifices, especially the horse sacrifice, ensured royal authority. Their very scale and wastefulness showed off the wealth of the king.

422. “High priest” is *purohita*. He was a family chaplain advising and consecrating the royal family. The closeness of the relationship is shown by the fact that the royal family would take the lineage name of the *purohita*.

423. Then, as today, government policy was driven by the perception of rising crime rate. This whole passage is one of the Buddha’s most important statements on public policy. It is expressed through storytelling, giving a good example of how myths were invoked—and subverted—as rationales for current policy.

424. “Taxes” is *bali*. He would have had to press his people for the extra funds to hold the sacrifice.

savages.⁴²⁵ Those who remain after the killing will return to harass the king's realm.⁴²⁶

Rather, here is a plan, relying on which the plague of savages will be properly uprooted.⁴²⁷ So let the king provide seed and fodder for those in the realm who work in growing crops and raising cattle.⁴²⁸ Let the king provide funding for those who work in trade. Let the king guarantee food and wages for those in government service. Then the people, occupied with their own work, will not harass the realm.⁴²⁹ The king's revenues will be great.⁴³⁰ When the country is secured as a sanctuary, free of being harried and oppressed, the happy people, with joy in their hearts, dancing with children at their breast, will dwell as if their houses were wide open.⁴³¹

The king agreed with the high priest's advice and followed his recommendation.⁴³²

425. "Plague of savages" (*dassukhīla*) is the only occurrence of Sanskrit *dasyu* in early Pali. The *dasyu* were inveterate foes of the Aryans in the Vedic period. Bereft of civilizing rites, scriptures, and observances, they were no children of Manu (Rig Veda 10.22.8). Their wives (*māyā*) made them a potent threat (Rig Veda 4.16.9, 8.14.14, 10.73.5). Indra was invoked to ensure their destruction (Rig Veda *passim*; Atharva Veda 2.14.5, 4.32.3, 20.21.4, 20.37.5, 20.42.2). Legend has it that Agni and Soma first supported the *dasyu* before being won over by Indra (Śatapatha Brāhmaṇa 1.6.3.13; see also 6.4.2.4). By the time of the Buddha the *dasyu* have vanished except as a legendary foe of the past. Where the Brahmanical texts advocate the pitiless destruction of the *dasyu*, the brahmin high priest in the Buddhist text advocates an inclusive policy of social welfare.

426. The priest knows that the king will respond better to a pragmatic argument than a moral one.

427. Effective social policy requires a forward-thinking plan, not just reacting to grievances.

428. The king should spend his own resources to support his citizens in the various occupations.

429. Here the priest identifies a fundamental cause of social unrest and disorder.

430. The king spends out of pocket, but the economy flourishes, so tax revenues increase even though he has not raised taxes. This is the essence of Keynesian economic theory.

431. *Khema* means a place of safety and sanctuary, where both humans and animals have no fear.

432. A good leader listens to advice.

- 11.19 Then the king summoned the brahmin high priest and said to him: ‘I have eradicated the plague of savages. And relying on your plan my revenue is now great. Since the country is secured as a sanctuary, free of being harried and oppressed, the happy people, with joy in their hearts, dancing with children at their breast, dwell as if their houses were wide open. Brahmin, I wish to perform a great sacrifice. Please instruct me. It will be for my lasting welfare and happiness.’

4.1. The Four Accessories

- 12.1 ‘In that case, let the king announce this throughout the realm to the aristocrat vassals of both town and country; the ministers and councillors of both town and country; the well-to-do brahmins of both town and country; and the well-off householders of both town and country.’⁴³³ “I wish to perform a great sacrifice. Please grant your approval, worthy sirs; it will be for my lasting welfare and happiness.”
- 12.3 The king agreed with the high priest’s advice and followed his recommendation. And all of the people who were thus informed responded by saying: ‘May the king perform a sacrifice! It is time for a sacrifice, Great King.’ And so these four consenting factions became accessories to the sacrifice.⁴³⁴

4.2. The Eight Accessories

- 13.1 King Mahāvijita possessed eight factors.⁴³⁵

433. Here the phrase “of both town and country” qualifies each group. At AN 4.70:1.3, however, “brahmins and householders” and “people of town and country” are separate groups of people. Elsewhere the context does not always decide between these two possibilities. Generally the idiom aims at inclusivity, as opposed to here where the king is consulting the rich and powerful, so I treat them as two separate groups, thus including the common folk.

434. “Consenting factions” is *anumatipakkhā*. The king governs with the consent of his people, although only the landowning classes are considered.

435. Royal authority is not based just on birth, conquest, ritual, or power, but on quality of character.

He was well born on both his mother's and father's side, stemming 13.2
from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back
to the seventh paternal generation.

He was attractive, good-looking, lovely, of surpassing beauty. He 13.3
had divine looks and lustre, remarkable to behold.

He was rich, affluent, and wealthy, with lots of gold and silver, lots 13.4
of property and assets, lots of money and grain, and a full treasury
and storehouses.

He was powerful, having an army of four divisions that was obe- 13.5
dient and carried out instructions. He'd probably prevail over his
enemies just with his reputation.⁴³⁶

He was faithful, generous, a donor, his door always open. He was 13.6
a well-spring of support, making merit with ascetics and brahmins,
for paupers, vagrants, supplicants, and beggars.

He was very learned in diverse fields of learning. He understood 13.7
the meaning of diverse statements, saying:⁴³⁷ 'This is what that state-
ment means; that is what this statement means.'

He was astute, competent, and intelligent, able to think issues 13.9
through as they bear upon the past, future, and present.⁴³⁸

These are the eight factors that King Mahāvijita possessed. And 13.10
so these eight factors also became accessories to the sacrifice.

4.3. Four More Accessories

And the brahmin high priest had four factors.⁴³⁹ 14.1

436. Read *sahati* ("prevails") over the several variants.

437. Showing the importance of comprehension over blind adherence to tradi-
tion.

438. Meditators focus on the present, but that does not mean they cannot think
about the past or future; it just means they are not trapped in useless thoughts.

439. These are four of the five qualities that Soṇadaṇḍa identifies as the qualities
of a brahmin at DN 4:13.2. Missing is appearance, which is the first factor that
Soṇadaṇḍa admits is unnecessary.

- 14.2 He was well born on both his mother's and father's side, stemming from a clean vessel, with irrefutable and impeccable genealogy back to the seventh paternal generation.
- 14.3 He recited and remembered the hymns, and had mastered the three Vedas, together with their vocabularies and ritual performance, their phonology and word classification, and the testaments as fifth. He knew them word-by-word, and their grammar. He was well versed in cosmology and the marks of a great man.
- 14.4 He was ethical, mature in ethical conduct.
- 14.5 He was astute, competent, and intelligent, being the first or second to hold the sacrificial ladle.
- 14.6 These are the four factors that the brahmin high priest possessed. And so these four factors also became accessories to the sacrifice.

4.4. The Three Modes

- 15.1 Next, before the sacrifice, the brahmin high priest taught the three modes to the king. 'Now, though the king wants to perform a great sacrifice, he might have certain regrets, thinking: "I shall lose a great fortune," or⁴⁴⁰ "I am losing a great fortune," or "I have lost a great fortune." But the king should not harbor such regrets.'
- 15.8 These are the three modes that the brahmin high priest taught to the king before the sacrifice.

4.5. The Ten Respects

- 16.1 Next, before the sacrifice, the brahmin high priest dispelled the king's regret regarding the recipients in ten respects:⁴⁴¹
- 16.2 'There will come to the sacrifice those who kill living creatures and those who refrain from killing living creatures. As to those who kill living creatures, the outcome of that is theirs alone. But as to those who refrain from killing living creatures, it is for their sakes that

440. Compare the three factors of a donor's mind-state at AN 6.37:2.4.

441. What a recipient does with a gift is beyond the donor's control.

the king should sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart.⁴⁴²

There will come to the sacrifice those who steal ... commit sexual misconduct ... lie ... use backbiting ... use harsh speech ... talk nonsense ... are covetous ... have ill will ... have wrong view and those who have right view. As to those who have wrong view, the outcome of that is theirs alone. But as to those who have right view, it is for their sakes that the king should sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart.’ 16.5

These are the ten respects in which the high priest dispelled the king’s regret regarding the recipients before the sacrifice. 16.16

4.6. The Sixteen Respects

Next, while the king was performing the great sacrifice, the brahmin high priest educated, encouraged, fired up, and inspired the king’s mind in sixteen respects: 17.1

‘Now, while the king is performing the great sacrifice, someone might say, “King Mahāvijita performs a great sacrifice, but he did not announce it to the aristocrat vassals of town and country.”⁴⁴³ That’s the kind of great sacrifice that this king performs.” Those who speak against the king in this way have no legitimacy. For the king did indeed announce it to the aristocrat vassals of town and country. Let the king know this as a reason to sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart. 17.2

While the king is performing the great sacrifice, someone might say, “King Mahāvijita performs a great sacrifice, but he did not announce it to the aristocrat vassals; the ministers and councillors; the well-to-do brahmins; and the well-off householders. That’s the kind of great sacrifice that this king performs.” Those who speak against the king in this way have no legitimacy. For the king did indeed 17.8

442. PTS edition acknowledges *sajjata* only as a variant reading, but it is in the commentary, so should be accepted in the text. It is from √*sajj* (relinquish).

443. Another lesson in leadership: the importance of communication.

announce it to all these people.⁴⁴⁴ Let the king know this too as a reason to sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart.

17.13 While the king is performing the great sacrifice, someone might say that he does not possess the eight factors. Those who speak against the king in this way have no legitimacy. For the king does indeed possess the eight factors. Let the king know this too as a reason to sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart.

17.30 While the king is performing the great sacrifice, someone might say that the high priest does not possess the four factors. Those who speak against the king in this way have no legitimacy. For the high priest does indeed possess the four factors. Let the king know this too as a reason to sacrifice, relinquish, rejoice, and gain confidence in his heart.’

17.45 These are the sixteen respects in which the high priest educated, encouraged, fired up, and inspired the king’s mind while he was performing the sacrifice.

18.1 And brahmin, in that sacrifice no cattle were killed, no goats or sheep were killed, and no chickens or pigs were killed. There was no slaughter of various kinds of creatures. No trees were felled for the sacrificial post. No grass was reaped to strew over the place of sacrifice. No bondservants, servants, or workers did their jobs under threat of punishment and danger, weeping with tearful faces. Those who wished to work did so, while those who did not wish to did not.⁴⁴⁵ They did the work they wanted to, and did not do what they didn’t want to. The sacrifice was completed with just ghee, oil, butter, curds, honey, and molasses.⁴⁴⁶

19.1 Then the aristocrat vassals, ministers and councillors, well-to-do brahmins, and well-off householders came to the king bringing

444. Due to abbreviation, the text only mentions householders here, but clearly all are intended.

445. A leader gets results through inspiration, not fear.

446. These were regarded as valuable yet harmless products.

abundant wealth and said, ‘Your Majesty, this abundant wealth is specially for you alone; may Your Majesty accept it!’⁴⁴⁷

‘There’s enough raised for me through regular taxes. Let this be 19.3
for you; and here, take even more!’

When the king turned them down, they withdrew to one side to 19.5
think up a plan, ‘It wouldn’t be proper for us to take this abundant
wealth back to our own homes. King Mahāvijita is performing a
great sacrifice. Let us make an offering as an auxiliary sacrifice.’

Then the aristocrat vassals of town and country set up gifts to the 20.1
east of the sacrificial enclosure. The ministers and councillors of
town and country set up gifts to the south of the sacrificial enclosure.
The well-to-do brahmins of town and country set up gifts to the west
of the sacrificial enclosure. The well-off householders of town and
country set up gifts to the north of the sacrificial enclosure.

And brahmin, in that sacrifice too no cattle were killed, no goats 20.5
were killed, and no chickens or pigs were killed. There was no slaughter
of various kinds of creatures. No trees were felled for the sacrificial
post. No grass was reaped to strew over the place of sacrifice. No
bondservants, servants, or workers did their jobs under threat of punishment
and danger, weeping with tearful faces. Those who wished
to work did so, while those who did not wish to did not. They did
the work they wanted to, and did not do what they didn’t want to.
The sacrifice was completed with just ghee, oil, butter, curds, honey,
and molasses.

And so there were four consenting factions, eight factors pos- 20.10
sessed by King Mahāvijita, four factors possessed by the high priest,
and three modes. Brahmin, this is called the sacrifice accomplished
with three modes and sixteen accessories.”

When he said this, those brahmins made an uproar,⁴⁴⁸ “Hooray 21.1
for such sacrifice! Hooray for the accomplishment of such sacrifice!”

447. The king’s generosity and sincerity brings out the best in the others.

448. Here ends the Buddha’s legendary account of the past.

- 21.3 But the brahmin Kūṭadanta sat in silence.⁴⁴⁹ So those brahmins said to him, “How can you not applaud the ascetic Gotama’s fine words?”
- 21.6 “It’s not that I don’t applaud what he said. If anyone didn’t applaud such fine words, their head would explode!
- 21.8 But, gentlemen, it occurs to me that the ascetic Gotama does not say: ‘So I have heard’ or ‘It ought to be like this.’⁴⁵⁰ Rather, he just says: ‘So it was then, this is how it was then.’
- 21.13 It occurs to me that the ascetic Gotama at that time must have been King Mahāvijita, the owner of the sacrifice, or else the brahmin high priest who facilitated the sacrifice for him.
- 21.15 Does the worthy Gotama recall having performed such a sacrifice, or having facilitated it, and then, when his body broke up, after death, being reborn in a good place, a heavenly realm?”
- 21.16 “I do recall that, brahmin. For I myself was the brahmin high priest at that time who facilitated the sacrifice.”⁴⁵¹

5. A Regular Gift as a Propitious Sacrifice.

- 22.1 “But Worthy Gotama, apart from that sacrifice accomplished with three modes and sixteen accessories, is there any other sacrifice that has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial?”⁴⁵²

449. The other brahmins are satisfied, but Kūṭadanta senses there is more to it.
 450. “So I have heard” (*evaṃ me sutāṃ*) is the standard opening for Buddhist suttas. This tag was used to indicate that the speaker was not present at the events, but “heard” about them. This is in contrast with the phrase “I heard and learned this in the presence” (*sammukhā sutāṃ, sammukhā paṭiggahitāṃ*), which is used when reporting a teaching heard directly from the Buddha, eg. SN 55.52:5.1, SN 22.90:9.1, MN 47:10.7, etc.

451. This qualifies the story of Mahāvijita as an early canonical Jātaka. There are a small number of such stories in the early suttas, only some of which overlap with the later Jātaka collections, the story of Mahāvijita not being among them.

452. Kūṭadanta is hoping for a better return on his investment. Throughout the suttas, we find a strain of what might be called “spiritual economics”.

“There is, brahmin.” 22.2

“But what is it?” 22.3

“The regular gifts as propitious sacrifice given specially to ethical renunciates;⁴⁵³ this sacrifice, brahmin, has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial.” 22.4

“What is the cause, Worthy Gotama, what is the reason why those regular gifts as propitious sacrifice have fewer obligations and undertakings, yet are more fruitful and beneficial, compared with the sacrifice accomplished with three modes and sixteen accessories?” 23.1

“Because neither perfected ones nor those who are on the path to perfection will attend such a sacrifice. Why is that? Because beatings and throttlings are seen there.”⁴⁵⁴ 23.2

But the regular gifts as propitious sacrifice given specially to ethical renunciates; perfected ones and those who are on the path to perfection will attend such a sacrifice. Why is that? Because no beatings and throttlings are seen there. 23.5

This is the cause, brahmin, this is the reason why those regular gifts as propitious sacrifice have fewer obligations and undertakings, yet are more fruitful and beneficial, compared with the sacrifice accomplished with three modes and sixteen accessories.” 23.9

“But Worthy Gotama, apart from that sacrifice accomplished with three modes and sixteen accessories and those regular gifts as propitious sacrifice, is there any other sacrifice that has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial?” 24.1

“There is, brahmin.” 24.2

453. The *anukula* (“propitious”) sacrifice is mentioned several times (eg. DN 5:22.4, AN 4.40:2.2). The Pali commentaries interpret it as “in line with (*anu-*) family (*kula*)”. But nothing in the contexts connects it with family customs, nor is such a term known in Sanskrit. It seems rather to be a misunderstanding of Sanskrit *anukūla*, literally “along the riverbank”, and in applied use, “in conformity with”, “favorable to”, as in the favor of the gods. This is the standard reading in Buddhist Sanskrit. Such a sacrifice is characterized, not by family custom, but by harmlessness. Thus *anukula* means “propitious, favored (by the gods and the Dhamma)”.

454. This contradicts the description given above.

24.3 “But what is it?”

24.4 “When someone gives a dwelling specially for the Saṅgha of the four quarters.”⁴⁵⁵

25.1 “But is there any other sacrifice that has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial?”

25.4 “When someone with confident heart goes for refuge to the Buddha, the teaching, and the Saṅgha.”

26.1 “But is there any other sacrifice that has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial?”

26.4 “When someone with a confident heart undertakes the training rules to refrain from killing living creatures, stealing, sexual misconduct, lying, and intoxicants of beer, wine, and liquor.”⁴⁵⁶

27.1 “But is there any other sacrifice that has fewer obligations and undertakings, yet is more fruitful and beneficial?”

27.2 “There is, brahmin.

27.4 It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. ... They enter and remain in the first absorption ... This sacrifice has fewer obligations and undertakings than the former, yet is more fruitful and beneficial. ...

27.8 They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. This sacrifice has fewer obligations and undertakings than the former, yet is more fruitful and beneficial. ...

27.12 They project and extend the mind toward knowledge and vision ... This sacrifice has fewer obligations and undertakings than the former, yet is more fruitful and beneficial.

27.14 They understand: ‘... there is nothing further for this place.’ This sacrifice has fewer obligations and undertakings than the former,

455. This means that the dwelling could be used by any Saṅgha member, as opposed to being given to a particular monastic or group. The gift of a dwelling is regarded as the best kind of offering to the Saṅgha.

456. Thus far the Buddha has described the regular practice of a Buddhist lay person.

yet is more fruitful and beneficial. And, brahmin, there is no other accomplishment of sacrifice which is better and finer than this.”⁴⁵⁷

6. Kūṭadanta Declares Himself a Lay Follower

When he had spoken, Kūṭadanta said to the Buddha, “Excellent, 28.1
worthy Gotama! Excellent! As if he were righting the overturned, or
revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting
a lamp in the dark so people with clear eyes can see what’s there,
worthy Gotama has made the Teaching clear in many ways. I go for
refuge to the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant
Saṅgha. From this day forth, may the worthy Gotama remember me
as a lay follower who has gone for refuge for life.

And these bulls, bullocks, heifers, goats, and rams—seven hun- 28.6
dred of each—I release them, I grant them life! Let them eat
green grass and drink cool water, and may a cool breeze blow upon
them!”⁴⁵⁸

7. The Realization of the Fruit of Stream-Entry

Then the Buddha taught Kūṭadanta step by step, with a talk on giving, 29.1
ethical conduct, and heaven. He revealed the drawbacks of sensual
pleasures, so sordid and corrupt, and the benefit of renunciation.
And when he knew that Kūṭadanta’s mind was ready, pliable, rid of
hindrances, elated, and confident he revealed the special teaching
of the Buddhas: suffering, its origin, its cessation, and the path. Just
as a clean cloth rid of stains would properly absorb dye, in that very
seat the stainless, immaculate vision of the Dhamma arose in the
brahmin Kūṭadanta: “Everything that is liable to arise is liable to
cease.”

457. The entire path may be described as a “sacrifice”.

458. Releasing animals remains a Buddhist practice today.

- 30.1 Then Kūṭadanta saw, attained, understood, and fathomed the Dhamma. He went beyond doubt, got rid of indecision, and became self-assured and independent of others regarding the Teacher's instructions. He said to the Buddha, "Would the worthy Gotama together with the mendicant Saṅgha please accept tomorrow's meal from me?" The Buddha consented with silence.
- 30.4 Then, knowing that the Buddha had consented, Kūṭadanta rose from his seat, bowed, and respectfully circled the Buddha, keeping him on his right, before leaving. And when the night had passed Kūṭadanta had delicious fresh and cooked foods prepared in his own sacrificial enclosure. Then he had the Buddha informed of the time, saying, "It's time, worthy Gotama, the meal is ready."
- 30.7 Then the Buddha robed up in the morning and, taking his bowl and robe, went to the sacrificial enclosure of Kūṭadanta together with the mendicant Saṅgha, where he sat down on the seat spread out.
- 30.8 Then Kūṭadanta served and satisfied the mendicant Saṅgha headed by the Buddha with his own hands with delicious fresh and cooked foods. When the Buddha had eaten and washed his hand and bowl, Kūṭadanta took a low seat and sat to one side. Then the Buddha educated, encouraged, fired up, and inspired him with a Dhamma talk, after which he rose from his seat and left.

DN 6

With Mahāli

Mahālisutta

1. On the Brahmin Emissaries

SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was staying near Vesālī, 1.1
at the Great Wood, in the hall with the peaked roof.⁴⁵⁹ Now at that
time several brahmin emissaries from Kosala and Magadha were
residing in Vesālī on some business.⁴⁶⁰ They heard:

“It seems the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan 1.5
family—is staying near Vesālī, at the Great Wood, in the hall with
the peaked roof.⁴⁶¹ He has this good reputation: ‘That Blessed One
is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge

459. Lying some 60 kilometers north of Pāṭaliputra (Patna), Vesālī was the largest city in the Vajji Federation, a republican league in the region north of the Ganges.

460. In the earlier suttas of this chapter, we have seen how news of the Buddha spread, evidently following Pokkharasāti’s conversion. Here we see an example of the kind of meeting at which such news would be discussed. | The phrase “brahmin emissaries” (*brāhmaṇadūtā*) does not seem to occur elsewhere and is not explained in the commentary. Perhaps they were emissaries of the kings, meeting in a neutral location. Or perhaps they were emissaries of their respective communities of brahmins.

461. This monastery features prominently as the Buddha’s usual place of residence near Vesālī.

and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. It’s good to see such perfected ones.”

2.1 Then they went to the hall with the peaked roof in the Great Wood to see the Buddha.

2.2 Now, at that time Venerable Nāgita was the Buddha’s attendant. The brahmin emissaries went up to him and said, “Worthy Nāgita, where is the worthy Gotama at present? For we want to see him.”

2.6 “It’s the wrong time to see the Buddha; he is on retreat.”⁴⁶²

2.7 So right there the brahmin emissaries sat down to one side, thinking, “We’ll go only after we’ve seen the worthy Gotama.”

2. On Oṭṭhaddha the Licchavi

3.1 Oṭṭhaddha the Licchavi together with a large assembly of Licchavis also approached Nāgita at the hall with the peaked roof. He bowed, stood to one side, and said to Nāgita,⁴⁶³ “Honorable Nāgita, where is the Blessed One at present, the perfected one, the fully awakened Buddha? For we want to see him.”

462. At some times the Buddha would go on retreat and ask that no one visit him except to bring food; this sometimes happened at the Great Wood (SN 54.9:2.1). He also had the habit of withdrawing into the wood itself for meditation (AN 5.58:1.3). At this time, however, he was simply staying in a nearby hut, so it seems Nāgita is being over-zealous.

463. Oṭṭhaddha mean “hare-lip” and is evidently a nickname or epithet. Throughout, the Buddha refers to him by his personal name, Mahāli. And it is under that name we meet him again in SN 11.13, SN 22.60, and AN 10.47. | The Licchavis, whose name is derived from “bear”, dominated the Vajji Federation. Note that the Mahāsaṅgīti edition here spells the masculine singular as *licchavī*, whereas normally it is *licchavi*.

“It’s the wrong time to see the Buddha; he is on retreat.” 3.4

So right there Oṭṭhaddha also sat down to one side, thinking, “I’ll go only after I’ve seen the Blessed One, the perfected one, the fully awakened Buddha.” 3.5

Then the novice Siha approached Nāgita. He bowed, stood to one side, and said to Nāgita,⁴⁶⁴ “Honorable Kassapa, these several brahmin emissaries from Kosala and Magadha, and also Oṭṭhaddha the Licchavi together with a large assembly of Licchavis, have come here to see the Buddha. It’d be good if these people got to see the Buddha.”⁴⁶⁵ 4.1

“Well then, Siha, tell the Buddha yourself.”⁴⁶⁶ 4.3

“Yes, sir,” replied Siha. He went to the Buddha, bowed, stood to one side, and told him of the people waiting to see him, adding: “Sir, it’d be good if these people got to see the Buddha.” 4.4

“Well then, Siha, spread out a seat in the shade of the dwelling.” 4.7

“Yes, sir,” replied Siha, and he did so. 4.8

Then the Buddha left his dwelling and sat in the shade of the dwelling on the seat spread out.⁴⁶⁷ Then the brahmin emissaries went up to the Buddha, and exchanged greetings with him.⁴⁶⁸ When the greetings and polite conversation were over, they sat down to one side. 4.9

Oṭṭhaddha the Licchavi together with a large assembly of Licchavis also went up to the Buddha, bowed, and sat down to one side. Oṭṭhaddha said to the Buddha, “Sir, a few days ago Sunakkhatta the Licchavi came to me and said:⁴⁶⁹ ‘Mahāli, soon I will have been 5.3

464. This Siha is unknown elsewhere.

465. Kassapa is Nāgita’s clan name; either he was a brahmin or a *khattiya* whose family chaplain (*purohita*) was a Kassapa.

466. In trying to protect the Buddha, Nāgita was inflexible and lacking compassion. When given good advice by Siha, he responded gracelessly, fobbing off responsibility to a junior. No wonder he was replaced by Ānanda.

467. This is still a common place for forest monks to receive guests.

468. This is the last we hear of these emissaries.

469. Sunakkhatta features in several suttas, through which his journey may be traced. In MN 105 he meets the Buddha and gains faith; here in DN 6 he is

living in dependence on the Buddha for three years. I see heavenly sights that are pleasant, sensual, and arousing, but I don't hear heavenly sounds that are pleasant, sensual, and arousing.⁴⁷⁰ The heavenly sounds that Sunakkhatta cannot hear: do such sounds really exist or not?"

2.1. One-Sided Immersion

5.7 "Such sounds really do exist, but Sunakkhatta cannot hear them."⁴⁷¹

6.1 "What is the cause, sir, what is the reason why Sunakkhatta cannot hear them, even though they really do exist?"

6.2 "Mahāli, take a mendicant who has developed immersion to the eastern quarter in one aspect: so as to see heavenly sights but not to hear heavenly sounds.⁴⁷² When they have developed immersion for that purpose, they see heavenly sights but don't hear heavenly sounds. Why is that? Because that is how it is for a mendicant who develops immersion in that way.

7.1 Furthermore, take a mendicant who has developed immersion to the southern quarter in one aspect ... western quarter ... northern quarter ... above, below, across ... That is how it is for a mendicant who develops immersion in that way.

8.1 Take a mendicant who has developed immersion to the eastern quarter in one aspect: so as to hear heavenly sounds but not to

becoming dissatisfied; in DN 24 he rejects the Buddha; and in MN 12 he attacks the Buddha after disrobing.

470. This refers to "clairvoyance" and "clairaudience", sometimes translated as the "divine eye" and "divine ear". Despite being included in the Gradual Training, they are not a goal of Buddhist practice. Rather, they are unnecessary but potentially useful, as they reveal dimensions of being inaccessible to ordinary consciousness. Sunakkhatta, however, was evidently just interested in having pleasant supersensory experiences.

471. This must have wounded his pride.

472. This description of meditation is unique in the Pali canon. The Buddha answers Mahāli's question directly, even though the premise betrays Sunakkhatta's limited understanding. When a questioner is sincere, answering directly shows respect and builds trust.

see heavenly sights. When they have developed immersion for that purpose, they hear heavenly sounds but don't see heavenly sights. Why is that? Because that is how it is for a mendicant who develops immersion in that way.

Furthermore, take a mendicant who has developed immersion to 9.1
the southern quarter in one aspect ... western quarter ... northern
quarter ... above, below, across ... That is how it is for a mendicant
who develops immersion in that way.

Take a mendicant who has developed immersion to the eastern 10.1
quarter in both aspects: so as to hear heavenly sounds and see heav-
enly sights. When they have developed immersion for that purpose,
they see heavenly sights and hear heavenly sounds. Why is that?
Because that is how it is for a mendicant who develops immersion
in that way.

Furthermore, take a mendicant who has developed immersion to 11.1
the southern quarter in both aspects ... western quarter ... northern
quarter ... above, below, across ... That is how it is for a mendicant
who develops immersion in that way. This is the cause, Mahāli, this
is the reason why Sunakkhatta cannot hear heavenly sounds that are
pleasant, sensual, and arousing, even though they really do exist.”

“Surely the mendicants must lead the spiritual life under the Bud- 12.1
dha for the sake of realizing such a development of immersion?”

“No, Mahāli, the mendicants don't lead the spiritual life under me 12.2
for the sake of realizing such a development of immersion.⁴⁷³ There
are other things that are finer, for the sake of which the mendicants
lead the spiritual life under me.”

2.2. The Four Noble Fruits

“But sir, what are those finer things?” 13.1

“Firstly, Mahāli, with the ending of three fetters a mendicant is a 13.2
stream-enterer, not liable to be reborn in the underworld, assured,

473. Having directly answered the original question, the Buddha reframed the issue on request.

destined for awakening.⁴⁷⁴ This is one of the finer things for the sake of which the mendicants lead the spiritual life under me.

13.4 Furthermore, a mendicant—with the ending of three fetters, and the weakening of greed, hate, and delusion—is a once-returner. They come back to this world once only, then make an end of suffering. This too is one of the finer things.

13.6 Furthermore, with the ending of the five lower fetters, a mendicant is reborn spontaneously and will become extinguished there, not liable to return from that world.⁴⁷⁵ This too is one of the finer things.

13.8 Furthermore, a mendicant has realized the undefiled freedom of heart and freedom by wisdom, and lives having realized it with their own insight in this very life due to the ending of defilements.⁴⁷⁶ This too is one of the finer things.

13.10 These are the finer things, for the sake of which the mendicants lead the spiritual life under me.”

2.3. The Noble Eightfold Path

14.1 “But, sir, is there a path and a practice for realizing these things?”

14.2 “There is, Mahāli.”

14.3 “Well, what is it?”

474. This is the first description of the four stages of awakening which are featured throughout the Pali canon. The three fetters are identity view, doubt, and misapprehension of precepts and observances (MN 2:11.3).

475. The five lower fetters are the three mentioned above, plus sensual desire and ill will (AN 10.13:1.5). This is the non-returner, who spends their last life in an exalted Brahmā realm. Compare Chāndogya Upaniṣad 8.15.1: one who lives properly “attains the Brahmā realm and does not return again” (*brahmalokam abhisampadyate na ca punar āvartate*) | A “spontaneous” rebirth is one that occurs without gestation in the womb, like most *devas*, or for that matter, Boltzmann brains (see note on MN 12:32.3).

476. This is the arahant, the “worthy” or “perfected” one. Elsewhere it is said they abandon the five higher fetters: desire for rebirth in the realm of luminous form, desire for rebirth in the formless realm, conceit, restlessness, and ignorance (AN 10.13:2.2).

“It is simply this noble eightfold path, that is:⁴⁷⁷ right view, right 14.4
purpose, right speech, right action, right livelihood, right effort,
right mindfulness, and right immersion.⁴⁷⁸ This is the path and the
practice for realizing these things.

2.4. On the Two Renunciates

This one time, Mahāli, I was staying near Kosambī in Ghosita’s 15.1
monastery.⁴⁷⁹ Then two renunciates—the wanderer Muṇḍiya and
Jāliya, the pupil of the wood-bowl ascetic—came and exchanged
greetings with me.⁴⁸⁰ When the greetings and polite conversation
were over, they stood to one side and said to me: ‘Reverend Gotama,
are the soul and the body one and the same, or is the soul one thing,
the body another?’⁴⁸¹

‘Well then, reverends, listen and apply your mind well, I will 16.1
speak.’

‘Yes, reverend,’ they replied. 16.2

477. This is the most fundamental of the Buddha’s teachings on the path, declared in his first sermon (SN 56.11). It reappears in DN 8:13.5, DN 19:61.7, and DN 22:21.2.

478. The eight factors map roughly on to the Gradual Training thus: hearing the Dhamma gives rise to right view; the choice to renounce is right thought; ethics includes right speech, action, and livelihood; undertaking seclusion and sense restraint is right effort; developing meditation is right mindfulness; and gaining the four *jhānas* is right immersion. Realization of the Dhamma completes the circle by deepening conceptual right view to liberating insight. Sometimes this is expressed by adding two further factors, right knowledge and right liberation.

479. The Buddha retells the events recorded in the next sutta, DN 7.

480. Muṇḍiya means “bald one”; his name is spelled Mandissa in some manuscripts. He appears only in this passage. Jāliya returns in DN 24:2.4.1, which recounts the farcical events following Sunakkhatta’s disrobal. There he takes the Buddha’s part against the delusional Pāṭikaputta favored by Sunakkhatta.

481. The term “soul” (*jīva*) was favored by the *samaṇas*, as opposed to the “self” (*attā*) of the brahmins. Both are rejected by the Buddha as forms of “metaphysical” self: they postulate the absolute, eternal existence of entities that cannot be established empirically. The repeated demonstrative pronouns (*taṃ jīvaṃ taṃ sarīraṃ*) assert an emphatic identity.

- 16.3 I said this: ‘Take the case when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. ...
- 16.6 They enter and remain in the first absorption. When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”?’
- 16.10 ‘It would, reverend.’⁴⁸²
- 16.12 ‘But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: “The soul and the body are one and the same” or “The soul and the body are different things”. ...
- 17.1 They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”?’
- 17.6 ‘It would, reverend.’
- 17.8 ‘But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”. ...
- 18.1 They project and extend the mind toward knowledge and vision ... When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”?’
- 18.5 ‘It would, reverend.’
- 18.7 ‘But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”. ...
- 19.1 They understand: “... there is nothing further for this place.” When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate

482. They evidently believed that the experience of jhāna would grant insight into this dilemma. But it is a loaded question: it assumes that the soul is real and that what needs determining is its relation to the body.

to say of them: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”?’

‘It would not, reverend.’⁴⁸³

19.4

‘But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: “The soul and the body are one and the same” or “The soul is one thing, the body another”.’

19.6

That is what the Buddha said. Satisfied, Oṭṭhaddha the Licchavi approved what the Buddha said.

19.9

483. Until this point, none of the experiences described are fundamentally incompatible with the notion of an eternal metaphysical self. Buddhists believe that non-Buddhists, before and after the Buddha, are quite capable of realizing such states. However, they would tend to interpret them in line with their previous beliefs, thus reinforcing their theories of self. Faced with the end of all rebirth, however, no theory of eternal self can stand.

DN 7

With Jāliya

Jāliyasutta

- 1.1 SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was staying near Kosambī in Ghosita’s monastery.⁴⁸⁴
- 1.3 Now at that time two renunciates—the wanderer Muṇḍiya and Jāliya, the pupil of the wood-bowl ascetic—came to the Buddha and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, they stood to one side and said to the Buddha, “Reverend Gotama, are the soul and the body one and the same, or is the soul one thing, the body another?”
- 1.7 “Well then, reverends, listen and apply your mind well, I will speak.”
- 1.8 “Yes, reverend,” they replied. The Buddha said this:
- 2.1 “Take the case when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. ...
- 2.3 They enter and remain in the first absorption ... When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another?’”

484. This sutta depicts the events that were subsequently related by the Buddha in the previous sutta, DN 6.

“It would, reverend.” 2.7

“But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another.’ ... 2.9

They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another’?” 3.1

“It would, reverend.” 3.6

“But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another.’ ... 3.8

They project and extend the mind toward knowledge and vision ... When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another’?” 4.1

“It would, reverend.” 4.4

“But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another.’ ... 4.6

They understand: ‘... there is nothing further for this place.’ When a mendicant knows and sees like this, would it be appropriate to say of them: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another’?” 5.1

“It would not, reverend.” 5.4

“But reverends, I know and see like this. Nevertheless, I do not say: ‘The soul and the body are one and the same’ or ‘The soul is one thing, the body another.’” 5.6

That is what the Buddha said. Satisfied, the two renunciates approved what the Buddha said. 5.9

DN 8

The Lion's Roar to the Naked Ascetic Kassapa *Mahāsīhanādasutta*

- 1.1 SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was staying near Ujuññā in the deer park at Kaṇṇakatthala.⁴⁸⁵
- 1.3 Then the naked ascetic Kassapa went up to the Buddha and exchanged greetings with him.⁴⁸⁶ When the greetings and polite conversation were over, he stood to one side and said to the Buddha:
- 2.1 “Worthy Gotama, I have heard the following: ‘The ascetic Gotama criticizes all fervent mortification. He categorically condemns and denounces all fervent mortifiers who live rough.’⁴⁸⁷ I trust those

485. Ujuññā was a Kosalan town at which King Pasenadi visited the Buddha in MN 90. | “Deer parks” were nature reservations where the animals were safe from hunters.

486. Naked ascetics are still found in India today. Some Jains went naked, but if he were a Jain he would have been introduced as such. Kassapa is an ancient clan name of the brahmins, and we meet four naked ascetics named Kassapa in the canon (here, SN 12.17, SN 41.9, and MN 124). They cannot be the same person, for at the end of each account it is said they went forth and attained arahantship.

487. In his first sermon, the Buddha rejected extremes of self-mortification. There the term was *attakilamatha* (“self-mortification”), whereas here it is *tapas* (“heat, burning, fervor”). These refer to the same practices, but *tapas* points to

who say this repeat what the worthy Gotama has said, and do not misrepresent him with an untruth? Is their explanation in line with the teaching? Are there any legitimate grounds for rebuttal and criticism? For we don't want to misrepresent the worthy Gotama."

"Kassapa, those who say this do not repeat what I have said. They 3.1
misrepresent me with what is false, baseless, and untrue. With clairvoyance that is purified and superhuman, I see some fervent mortifier who lives rough reborn in a place of loss, a bad place, the underworld, hell. But I see another fervent mortifier who lives rough reborn in a good place, a heavenly realm.⁴⁸⁸

I see some fervent mortifier who takes it easy reborn in a place of 3.4
loss. But I see another fervent mortifier who takes it easy reborn in a good place, a heavenly realm. Since I truly understand the coming and going, passing away and rebirth of these fervent mortifiers in this way, how could I criticize all forms of mortification, or categorically condemn and denounce those fervent mortifiers who live rough?

There are some astute ascetics and brahmins who are subtle, ac- 4.1
complished in the doctrines of others, hair-splitters. You'd think they live to demolish convictions with their intellect. They agree with me in some matters and disagree in others. Some of the things that they applaud, I also applaud. Some of the things that they don't applaud, I also don't applaud. But some of the things that they applaud, I don't applaud. And some of the things that they don't applaud, I do applaud.

Some of the things that I applaud, others also applaud. Some of 4.7
the things that I don't applaud, they also don't applaud. But some of the things that I don't applaud, others do applaud. And some of the things that I do applaud, others don't applaud.

the fervent ardor of the practitioner, generating an inner heat that "burns off" the corrupting traces of *kamma* and defilements. This topic is also discussed in AN 10.94.

488. While the self-mortification itself may be useless, the person who practices it may have other good qualities. The Buddha is cautioning against rash judgment.

1. Examination

- 5.1 I go up to them and say: ‘Let us leave aside those matters on which we disagree.’⁴⁸⁹ But there are some matters on which we agree. Regarding these, sensible people, pursuing, pressing, and grilling, would compare teacher with teacher or community with community:
- 5.4 “There are things that are unskillful, blameworthy, not to be cultivated, unworthy of the noble ones, and dark—and are reckoned as such. Who proceeds having totally given these things up: the ascetic Gotama, or the tutors of other communities?”⁴⁹⁰
- 6.1 It’s possible that they might say: ‘The ascetic Gotama proceeds having totally given those unskillful things up, compared with the tutors of other communities.’ And that’s how, when sensible people pursue the matter, they will mostly praise us.
- 7.1 In addition, sensible people, pursuing, pressing, and grilling, would compare teacher with teacher or community with community: ‘There are things that are skillful, blameless, worth cultivating, worthy of the noble ones, and bright—and are reckoned as such. Who proceeds having totally undertaken these things: the ascetic Gotama, or the tutors of other communities?’
- 8.1 It’s possible that they might say: ‘The ascetic Gotama proceeds having totally undertaken these things, compared with the tutors of other communities.’ And that’s how, when sensible people pursue the matter, they will mostly praise us.
- 9.1 In addition, sensible people, pursuing, pressing, and grilling, would compare teacher with teacher or community with community: ‘There are things that are unskillful, blameworthy, not to be cultivated, unworthy of the noble ones, and dark—and are reckoned

489. Again we see the Buddha’s preferred method of establishing common ground first, then building an argument from there.

490. Rather than logical hair-splitting, the Buddha recommends looking at a person’s conduct.

as such. Who proceeds having totally given these things up: the ascetic Gotama's disciples, or the disciples of other tutors?'

It's possible that they might say: 'The ascetic Gotama's disciples 10.1
proceed having totally given those unskillful things up, compared with the disciples of other tutors.' And that's how, when sensible people pursue the matter, they will mostly praise us.

In addition, sensible people, pursuing, pressing, and grilling, 11.1
would compare teacher with teacher or community with community: 'There are things that are skillful, blameless, worth cultivating, worthy of the noble ones, and bright—and are reckoned as such. Who proceeds having totally undertaken these things: the ascetic Gotama's disciples, or the disciples of other tutors?'

It's possible that they might say: 'The ascetic Gotama's disciples 12.1
proceed having totally undertaken those skillful things, compared with the disciples of other tutors.' And that's how, when sensible people pursue the matter, they will mostly praise us.

2. The Noble Eightfold Path

There is, Kassapa, a path, there is a practice, practicing in accordance 13.1
with which you will know and see for yourself: 'Only the ascetic Gotama's words are timely, true, and meaningful, in line with the teaching and training.'⁴⁹¹ And what is that path? It is simply this noble eightfold path, that is: right view, right purpose, right speech, right action, right livelihood, right effort, right mindfulness, and right immersion. This is the path, this is the practice, practicing in accordance with which you will know and see for yourself: 'Only the ascetic Gotama's words are timely, true, and meaningful, in line with the teaching and training.'⁴⁹²

491. Here *-va* has an exclusive sense (= *eva*). Compare Dh 274: *eseva maggo natthañño* ("This is the path, there is no other").

492. Compare DN 16:5.27.1.

3. The Courses of Fervent Mortification

14.1 When he had spoken, Kassapa said to the Buddha:

14.2 “Reverend Gotama, those ascetics and brahmins consider these courses of fervent mortification to be what makes someone a true ascetic or brahmin.⁴⁹³ They go naked, ignoring conventions. They lick their hands, and don’t come or wait when called. They don’t consent to food brought to them, or food prepared on their behalf, or an invitation for a meal.⁴⁹⁴ They don’t receive anything from a pot or bowl; or from someone who keeps sheep, or who has a weapon or a shovel in their home; or where a couple is eating; or where there is a woman who is pregnant, breastfeeding, or who lives with a man; or where there’s a hound waiting or flies buzzing. They accept no fish or meat or beer or wine, and drink no fermented gruel.⁴⁹⁵ They go to just one house for alms, taking just one mouthful, or two houses and two mouthfuls, up to seven houses and seven mouthfuls. They feed on one saucer a day, two saucers a day, up to seven saucers a day. They eat once a day, once every second day, up to once a week, and so on, even up to once a fortnight. They live committed to the practice of eating food at set intervals.

14.8 Those ascetics and brahmins also consider these courses of fervent mortification to be what makes someone a true ascetic or brahmin. They eat herbs, millet, wild rice, poor rice, water lettuce, rice bran,

493. What follows is a description of ascetic practices undertaken by the Jains and similar groups. | The phrase “course of fervent mortification” (*tapopakkama*) is unique to this sutta. *Pakkama* means “stepping out”.

494. Buddhist mendicants may not receive food in their hands, nor lick them while eating. Followers of the practices listed here would have walked steadily and randomly for alms, accepting only what was given at the time.

495. Keeping sheep (*eḷaka*, for slaughter) goes against the Jain principle of non-violence, as does keeping weapons (*daṇḍa*). | A *musala* often means “pestle”, but it can also be a “shovel”; at MN 81:18.12 it is regarded as a virtue to not use one to dig the soil (which is regarded as being alive in Jainism). | *Thusodaka* is an alcoholic porridge fermented from grain-husks, mentioned alongside *sovīraka* in the Pali commentaries and Carakasamhitā 27g.191.

scum from boiling rice, sesame flour, grass, or cow dung. They survive on forest roots and fruits, or eating fallen fruit.⁴⁹⁶

Those ascetics and brahmins also consider these courses of fervent 14.10 mortification to be what makes someone a true ascetic or brahmin. They wear robes of sunn hemp, mixed hemp, corpse-wrapping cloth, rags, lodh tree bark, antelope hide (whole or in strips), kusa grass, bark, wood-chips, human hair, horse-tail hair, or owls' wings.⁴⁹⁷ They tear out hair and beard, committed to this practice.⁴⁹⁸ They constantly stand, turning down seats.⁴⁹⁹ They squat, committed to the endeavor of squatting. They lie on a mat of thorns, making a mat of thorns their bed. They make their bed on a plank, or the bare ground. They lie only on one side. They wear dust and dirt.⁵⁰⁰ They stay in the open air. They sleep wherever they lay their mat. They eat unnatural things, committed to the practice of eating unnatural foods.⁵⁰¹ They don't drink, committed to the practice of not drinking liquids. They're devoted to ritual bathing three times a day, including at dusk."⁵⁰²

4. The Uselessness of Fervent Mortification

"Kassapa, someone may practice all those forms of mortification, 15.1 but if they haven't developed and realized any accomplishment in ethics, mind, and wisdom, they are far from being a true ascetic or

496. It is not easy to meaningfully distinguish the various kinds of grain.

497. All are extremely uncomfortable. Christian ascetics wore a "hair shirt" in order to "mortify the flesh".

498. Jain ascetics tear out their hair at ordination, rather than shaving.

499. Remaining in one posture for months or years at a time is one of the most difficult practices.

500. Strict Jain ascetics did not bathe.

501. At Kd 6:14.6.3 the four "great unnaturals" (or "filthy edibles," *mahāvikaṭa*) are said to be feces, urine, ash, and clay. At MN 12:49.3 the Buddha said he ate the "unnatural things" of feces and urine when undertaking ascetic practices.

502. This seems out of place here. It was a Brahmanical practice (SN 7.21), as the Jains refused to bathe at all. Indeed, bathing three times a day in the Indian climate would, for most of the year, be quite pleasant.

brahmin.⁵⁰³ But take a mendicant who develops a heart of love, free of enmity and ill will. And they realize the undefiled freedom of heart and freedom by wisdom, and live having realized it with their own insight in this very life due to the ending of defilements.⁵⁰⁴ When they achieve this, they're a mendicant who is called a 'true ascetic' and also 'a true brahmin'. ..."

16.1 When he had spoken, Kassapa said to the Buddha, "It's hard, worthy Gotama, to be a true ascetic or a true brahmin."

16.3 "It's typical, Kassapa, in this world to think that it's hard to be a true ascetic or brahmin. But someone might practice all those forms of mortification. And if it was only because of just that much, only because of that course of fervent mortification that it was so very hard to be a true ascetic or brahmin, it wouldn't be appropriate to say that it's hard to be a true ascetic or brahmin.

16.7 For it would be quite possible for a householder or a householder's child—or even the bonded maid who carries the water-jar—to practice all those forms of mortification.

16.9 It's because there's something other than just that much, something other than that course of fervent mortification that it's so very hard to be a true ascetic or brahmin. And that's why it is appropriate to say that it's hard to be a true ascetic or brahmin. Take a mendicant who develops a heart of love, free of enmity and ill will. And they realize the undefiled freedom of heart and freedom by wisdom, and live having realized it with their own insight in this very life due to the ending of defilements.⁵⁰⁵ When they achieve this, they're a mendicant who is called a 'true ascetic' and also 'a true brahmin'. ..."

503. The term "accomplishment in mind" (*cittasampadā*) is equivalent to "accomplishment in immersion" (*samādhisampadā*). More generally, when *citta* is used in the context of meditation, it is normally a synonym of *samādhi*.

504. *Mettā* is universal love and good will free from attachment. As well as being a foundation for good character and healthy emotional development, it serves to lead the mind into deep meditation of *jhāna*.

505. The Buddha was criticized for going soft after abandoning austere practices, but here he flips the script, arguing that it is inner transformation that is really hard, not outer shows of mortification.

When he had spoken, Kassapa said to the Buddha, “It’s hard, 17.1
worthy Gotama, to know a true ascetic or a true brahmin.”

“It’s typical in this world to think that it’s hard to know a true 17.3
ascetic or brahmin. But someone might practice all those forms
of mortification. And if it was only by just that much, only by that
course of fervent mortification that it was so very hard to know a
true ascetic or brahmin, it wouldn’t be appropriate to say that it’s
hard to know a true ascetic or brahmin.

For it would be quite possible for a householder or a householder’s 17.7
child—or even the bonded maid who carries the water-jar—to know
that someone is practicing all those forms of mortification.

It’s because there’s something other than just that much, some- 17.9
thing other than that course of fervent mortification that it’s so very
hard to know a true ascetic or brahmin. And that’s why it is appro-
priate to say that it’s hard to know a true ascetic or brahmin. Take a
mendicant who develops a heart of love, free of enmity and ill will.
And they realize the undefiled freedom of heart and freedom by
wisdom, and live having realized it with their own insight in this very
life due to the ending of defilements. When they achieve this, they’re
a mendicant who is called a ‘true ascetic’ and also ‘a true brahmin.’”

5. The Accomplishment of Ethics, Mind, and Wisdom

When he had spoken, Kassapa said to the Buddha, “But worthy 18.1
Gotama, what is that accomplishment in ethics, in mind, and in
wisdom?”⁵⁰⁶

“It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully 18.3
awakened Buddha ... Seeing danger in the slightest fault, a men-
dicant keeps the rules they’ve undertaken. They act skillfully by

506. Note that the heading for this section in the Mahāsaṅgīti edition uses *samādhi* rather than *citta*. Headings were added by later editors, and are not part of the original text.

body and speech. They're purified in livelihood and accomplished in ethical conduct. They guard the sense doors, have mindfulness and situational awareness, and are content.

18.5 And how is a mendicant accomplished in ethics? It's when a mendicant gives up killing living creatures, renouncing the rod and the sword. They're scrupulous and kind, living full of sympathy for all living beings. This pertains to their accomplishment in ethics. ...

19.1 There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. ... They refrain from such low lore, such wrong livelihood. This pertains to their accomplishment in ethics.

19.5 A mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any quarter in regards to their ethical restraint. It's like a king who has defeated his enemies. He sees no danger from his foes in any quarter. In the same way, a mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any quarter in regards to their ethical restraint. When they have this spectrum of noble ethics, they experience a blameless happiness inside themselves. That's how a mendicant is accomplished in ethics. This, Kassapa, is that accomplishment in ethics. ... They enter and remain in the first absorption ... This pertains to their accomplishment in mind. ... They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. This pertains to their accomplishment in mind. This, Kassapa, is that accomplishment in mind.

20.1 When their mind is immersed like this, they project it and extend it toward knowledge and vision ... This pertains to their accomplishment in wisdom. ... They understand: '... there is nothing further for this place.' This pertains to their accomplishment in wisdom. This, Kassapa, is that accomplishment in wisdom.

20.7 And, Kassapa, there is no accomplishment in ethics, mind, and wisdom that is better or finer than this.

6. The Lion's Roar

There are, Kassapa, some ascetics and brahmins who teach ethics. 21.1
They praise ethical conduct in many ways. But as far as the highest noble ethics goes, I don't see anyone who's my equal, still less my superior. Rather, I am the one who is superior when it comes to the higher ethics.⁵⁰⁷

There are, Kassapa, some ascetics and brahmins who teach mortification in disgust of sin.⁵⁰⁸ They praise fervent mortification in disgust of sin in many ways. But as far as the highest noble fervent mortification in disgust of sin goes, I don't see anyone who's my equal, still less my superior. Rather, I am the one who is superior when it comes to the higher disgust of sin.⁵⁰⁹ 21.5

There are, Kassapa, some ascetics and brahmins who teach wisdom. They praise wisdom in many ways. But as far as the highest noble wisdom goes, I don't see anyone who's my equal, still less my superior. Rather, I am the one who is superior when it comes to the higher wisdom. 21.9

There are, Kassapa, some ascetics and brahmins who teach freedom. They praise freedom in many ways. But as far as the highest noble freedom goes, I don't see anyone who's my equal, still less my superior. Rather, I am the one who is superior when it comes to the higher freedom. 21.13

It's possible that wanderers of other religions might say: 'The ascetic Gotama only roars his lion's roar in an empty hut, not in an assembly.'⁵¹⁰ They should be told, 'Not so!' What should be said is 22.1

507. This is the ethical practices as described in the Gradual Training.

508. "Mortification in disgust of sin" renders *tapojigucchā*; *tapo* is "fervent mortification" and *jigucchā* is "loathing, disgust". It captures the severity with which practitioners regarded the "evil" or "sin" with which they were infected, like a quasi-physical stain on the soul, and the burning flame of white-hot pain required to cauterize their spiritual wounds.

509. The Buddha repurposes the concept of "disgust of sin", which here stands in the place of meditation (*samādhi*).

510. A "lion's roar" is an unapologetic proclamation of spiritual supremacy.

this: ‘The ascetic Gotama roars his lion’s roar, and he roars it in the assemblies.’

22.5 It’s possible that wanderers of other religions might say: ‘The ascetic Gotama roars his lion’s roar, and he roars it in the assemblies. But he doesn’t roar it boldly.’ They should be told, ‘Not so!’ What should be said is this: ‘The ascetic Gotama roars his lion’s roar, he roars it in the assemblies, and he roars it boldly.’

22.9 It’s possible that wanderers of other religions might say: ‘The ascetic Gotama roars his lion’s roar, he roars it in the assemblies, and he roars it boldly. But they don’t question him. ... Or he doesn’t answer their questions. ... Or his answers are not satisfactory. ... Or they don’t think him worth listening to. ... Or they’re not confident after listening. ... Or they don’t demonstrate their confidence. ... Or they don’t practice accordingly. ... Or they don’t succeed in their practice.’ They should be told, ‘Not so!’ What should be said is this: ‘The ascetic Gotama roars his lion’s roar; he roars it in the assemblies; he roars it boldly; they question him; he answers their questions; his answers are satisfactory; they think him worth listening to; they’re confident after listening; they demonstrate their confidence; they practice accordingly; and they succeed in their practice.’

7. The Probation For One Previously Ordained

23.1 Kassapa, this one time I was staying near Rājagaha, on the Vulture’s Peak Mountain. There a certain fervent celibate named Nigrodha asked me about the higher disgust of sin.⁵¹¹ I answered his question. He was extremely happy with my answer.”

511. The Buddha is referring to the events of the Udumbarikasutta (DN 25). There Nigrodha is referred to as a “wanderer” (*paribbājaka*) who according to the commentary was clothed. The term *tapabrahmacārī* here is unique and is not explained in the commentary. I think it means he was a celibate student of a Brahmanical teacher. *Tapas* and *brahmacariya* are closely linked in Atharvaveda 11.5.

"Sir, who wouldn't be extremely happy after hearing the Buddha's teaching? For I too am extremely happy after hearing the Buddha's teaching! Excellent, sir! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, so too the Buddha has made the teaching clear in many ways. I go for refuge to the Buddha, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. Sir, may I receive the going forth, the ordination in the Buddha's presence?"⁵¹² 23.5

"Kassapa, if someone formerly ordained in another sect wishes to take the going forth, the ordination in this teaching and training, they must spend four months on probation. When four months have passed, if the mendicants are satisfied, they'll give the going forth, the ordination into monkhood.⁵¹³ However, I have recognized individual differences in this matter."⁵¹⁴ 24.1

"Sir, if four months probation are required in such a case, I'll spend four years on probation. When four years have passed, if the mendicants are satisfied, let them give me the going forth, the ordination into monkhood." 24.3

512. In the early period, there was no distinction between "going forth" (*pabbajjā*) and "ordination" (*upasampadā*). They refer to two sides of the same coin: leaving the home life and entering the ascetic life. Ordination was originally granted by the Buddha with the simple call, "Come mendicant!" (Kd 1:6.32.1). As the community grew, the Buddha authorized the Saṅgha to perform the "going forth and ordination" (Kd 1:12.1.1). Later still, the novice (*sāmaṇera*) platform was introduced for teenagers and became known as "going forth" (Kd 1:54.3.2). Finally, the novice ordination was standardized for all ordinands, even if it was a mere preliminary for the "full ordination".

513. This probation is laid down in the Vinaya at Kd 1:38.1.5. The candidate shaves, dons the robes, takes refuge, and asks for probation. They must show good conduct and restraint, diligence in duties, and enthusiasm for the Buddha's teachings and practice.

514. In addition to individual exceptions, there are general exceptions for dreadlocked fire-worshipping ascetics, since they believe in kamma, and for the Buddha's relatives (Kd 1:38.11.3).

24.4 And the naked ascetic Kassapa received the going forth, the ordination in the Buddha's presence. Not long after his ordination, Venerable Kassapa, living alone, withdrawn, diligent, keen, and resolute, soon realized the supreme culmination of the spiritual path in this very life. He lived having achieved with his own insight the goal for which gentlemen rightly go forth from the lay life to homelessness.

24.6 He understood: "Rebirth is ended; the spiritual journey has been completed; what had to be done has been done; there is nothing further for this place." And Venerable Kassapa became one of the perfected.

DN 9

With Poṭṭhapāda

Poṭṭhapādasutta

1. On the Wanderer Poṭṭhapāda

SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was staying near Sāvattthī 1.1
in Jeta's Grove, Anāthapiṇḍika's monastery.

Now at that time the wanderer Poṭṭhapāda was residing together 1.3
with three hundred wanderers in Mallikā's single-halled monastery
for philosophical debates, hedged by pale-moon ebony trees.⁵¹⁵
Then the Buddha robed up in the morning and, taking his bowl
and robe, entered Sāvattthī for alms.

515. Poṭṭhapāda appears only here; he was named for a month of the lunar calendar (August/September). | Mallikā was the chief queen of Pasenadi, and her hall is mentioned in a similar context at MN 78:1.3. The commentary explains that the brahmins, Jains, and others would assemble there to “debate their beliefs” (*samayaṃ pavadanti*). Evidently the monastery grounds had accommodation for many ascetics of different beliefs, but only “one hall” where they would gather for debate. We hear many times of such debates, but here we catch a glimpse of a place that was set up to facilitate them. For *-ācīra*, read in the sense of “boundary, hedge” (commentary: *timbarūrukkhapantiyā parikkhittattā*; cf. Sanskrit *prācīra*, “enclosure, hedge, fence, wall”).

- 2.1 Then it occurred to him, “It’s too early to wander for alms in Sāvattihī.⁵¹⁶ Why don’t I go to Mallikā’s monastery to visit the wanderer Poṭṭhapāda?”⁵¹⁷ So that’s what he did.
- 3.1 Now at that time, Poṭṭhapāda was sitting together with a large assembly of wanderers making an uproar, a colossal racket. They engaged in all kinds of low talk, such as⁵¹⁸ talk about kings, bandits, and chief ministers; talk about armies, threats, and wars; talk about food, drink, clothes, and beds; talk about garlands and fragrances; talk about family, vehicles, villages, towns, cities, and countries; talk about women and heroes; street talk and well talk; talk about the departed; motley talk; tales of land and sea; and talk about being reborn in this or that place.
- 4.1 Poṭṭhapāda saw the Buddha coming off in the distance, and hushed his own assembly, “Be quiet, good fellows, don’t make a sound. Here comes the ascetic Gotama. The venerable likes quiet and praises quiet. Hopefully if he sees that our assembly is quiet he’ll see fit to approach.”⁵¹⁹ Then those wanderers fell silent.
- 5.1 Then the Buddha approached Poṭṭhapāda, who said to him, “Let the Blessed One come, sir!”⁵²⁰ Welcome to the Blessed One, sir! It’s been a long time since you took the opportunity to come here. Please, sir, sit down, here, a seat is ready.”
- 5.7 The Buddha sat down on the seat spread out, while Poṭṭhapāda took a low seat and sat to one side. The Buddha said to him, “Po-

516. According to the commentary, when he approached the vicinity of the city gate, he decided to check the position of the sun and noticed that it was too early to enter. The commentary and sub-commentary explain that it only sounds like the Buddha was in doubt, for Buddhas deliberate before deciding on a course of action.

517. This can be understood as answering the criticism voiced in DN 8:22.2, that the Buddha was afraid to speak in an assembly.

518. In contrast with the silence of the Buddha’s community at DN 2:10.7.

519. The Buddha encourages quiet for the sake of mental development; Poṭṭhapāda does it for the sake of reputation.

520. Poṭṭhapāda’s address is almost overly deferential.

ṭṭhapāda, what were you sitting talking about just now? What conversation was left unfinished?”⁵²¹

1.1. On the Cessation of Perception

When he said this, the wanderer Poṭṭhapāda said to the Buddha, 6.1
“Sir, leave aside what we were sitting talking about just now. It won’t
be hard for you to hear about that later.

Sir, a few days ago several ascetics and brahmins who follow vari- 6.4
ous other religions were sitting together at the debating hall, and a dis-
cussion about the cessation of perception came up among them:⁵²²
‘How does the cessation of perception happen?’⁵²³

Some of them said: ‘A person’s perceptions arise and cease with- 6.6
out cause or reason.’⁵²⁴ When they arise, you become percipient.

521. Always polite, the Buddha begins by showing an interest in them.

522. *Abhisaññā* does not appear elsewhere. Here the prefix *abhi-* means not “higher”, but rather “about, concerning”. Compare *abhidhamma* at MN 32:8.6: *dve bhikkhū abhidhammakathaṃ kathenti* (“two mendicants engage in discussion about the teaching”); also *abhivinaya* at AN 3.140:4.4. The commentary here says *abhi-* is a mere particle, so it need not be translated.

523. This discussion appears to have been directly sparked by the difficult passage in Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 2.4.12 and 4.5.13. The sage Yājñavalkya, teaching his wife Maitreyī, says that the true Self is a sheer mass of “consciousness” (*viññāna*, Pali *viññāṇa*), which is “great, endless, infinite reality”. After realizing this, he says, there is no “perception” (*saññā*, Pali *saññā*), a statement that bewilders even the wise Maitreyī. He explains that only in an apparent state of duality (*dvaitamiva*) do the separate functions of sense consciousness operate. When all is realized as the Self, how, he asks, can one know that owing to which all this is known? He is implicitly distinguishing between *viññāna* as “infinite” (= *vi-*) knowing and *saññā* as “constrained” (*sañ-*) knowing. Yājñavalkya says the separate Self emerges with these elements and vanishes with them (*etebhyo bhūtebhyah samutthāya tānyevānu vinaśyati*), but he does not explain how or why this happens, which is the question the theorists here attempt to address.

524. Here perception is not identified with the “person” (*purisa*), but rather belongs to them (cf. *etaṃ mama*, “this is mine”). In the discussion to follow, the Buddha only directly addresses this theory, while the remainder are included by inference.

When they cease, you become non-percipient.’ That’s how some describe the cessation of perception.

6.11 But someone else says: ‘That’s not how it is, good fellows!’⁵²⁵ Perception is a person’s self,⁵²⁶ which enters and departs. When it enters, you become percipient. When it departs, you become non-percipient.’⁵²⁷ That’s how some describe the cessation of perception.

6.18 But someone else says: ‘That’s not how it is, good fellows! There are ascetics and brahmins of great power and might.’⁵²⁸ They insert and extract a person’s perception.⁵²⁹ When they insert it, you become percipient. When they extract it, you become non-percipient.’ That’s how some describe the cessation of perception.

6.25 But someone else says: ‘That’s not how it is, good fellows! There are deities of great power and might. They insert and extract a person’s perception. When they insert it, you become percipient. When they extract it, you become non-percipient.’ That’s how some describe the cessation of perception.

6.32 That reminded me of the Buddha: ‘Surely it must be the Blessed One, the Holy One who is so very skilled in such matters.’ The

525. This idiom is also at SN 47.19:1.10.

526. The self is defined as perception (*eso me attā*), one of the five aggregates. Compare the various theories of the self and perception at DN 1:2.38.0.

527. Implying that at such times a person lacks a “self”. This is perhaps related to Yājñavalkya’s: “That man, when born, acquiring a body, is connected with ills (the bodily organs); and when he dies, departing, he discards those ills” (Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 4.3.8).

528. The commentary says these were devotees of *āthabbaṇa*, i.e the practices preserved in the Atharvaveda. This “fourth Veda” is mentioned only once by name in the early Pali (Sn 4.14:13.1), where, as here, it is associated with the performance of magic and the casting of spells. The commentary fairly drips with contempt: “Allegedly, the *Āthabbaṇa* practitioners cast a spell, showing a creature’s head as if cut off, or their hand as if cut off, or as if dead. Then they show them back to normal; imagining so, they say, ‘From cessation they have arisen.’”

529. See DN 29:16.20 for *upakaḍḍhati* and *apakaḍḍhati* in this sense.

Buddha is skilled and well-versed concerning the cessation of perception.⁵³⁰ How does the cessation of perception happen?”

1.2. Perception Arises With a Cause

“Regarding this, Potṭhapāda, those ascetics and brahmins who say 7.1
that a person’s perceptions arise and cease without cause or reason
are wrong from the start. Why is that? Because a person’s percep-
tions arise and cease with cause and reason. With training, certain
perceptions arise and certain perceptions cease.⁵³¹

And what is that training?” said the Buddha.⁵³² 7.6

“It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully 7.7
awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in
ethics. ...⁵³³

Seeing that the hindrances have been given up in them, joy springs 9.1
up. Being joyful, rapture springs up. When the mind is full of rapture,
the body becomes tranquil. When the body is tranquil, they feel
bliss. And when blissful, the mind becomes immersed.

Quite secluded from sensual pleasures, secluded from unskillful 10.1
qualities, they enter and remain in the first absorption, which has the
rapture and bliss born of seclusion, while placing the mind and keep-
ing it connected. The sensual perception that they had previously
ceases.⁵³⁴ At that time they have a subtle and true perception of

530. *Pakataññū* is not elsewhere attested in the suttas, but it is found in the Vinaya, for example at Bu Pc 72:1.8.

531. Here the Buddha argues that, since it is possible to change the nature of one’s own mind through practice, such changes cannot be random.

532. It is unusual to add “said the Buddha” (*bhagavā avoca*) in such a context. Normally, once a speaker starts, the text does not insert extra tags identifying the speaker without a reason, such as an interruption for a question.

533. Sinhalese manuscripts, followed by PTS, include the paragraphs on the metaphor of the king’s security (DN 2:63.1) and on guarding the sense doors here.

534. Progress through the *jhānas* is explained in terms of the refining of perceptions.

the rapture and bliss born of seclusion.⁵³⁵ That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

- 11.1 "Furthermore, as the placing of the mind and keeping it connected are stilled, a mendicant enters and remains in the second absorption, which has the rapture and bliss born of immersion, with internal clarity and mind at one, without placing the mind and keeping it connected. The subtle and true perception of the rapture and bliss born of seclusion that they had previously ceases. At that time they have a subtle and true perception of the rapture and bliss born of immersion. That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

- 12.1 "Furthermore, with the fading away of rapture, a mendicant enters and remains in the third absorption, where they meditate with equanimity, mindful and aware, experiencing for themselves the bliss of which the noble ones declare, 'Equanimous and mindful, one meditates in bliss.' The subtle and true perception of the rapture and bliss born of immersion that they had previously ceases. At that time they have a subtle and true perception of bliss with equanimity. That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

- 13.1 "Furthermore, with the giving up of pleasure and pain and the disappearance of former happiness and sadness, a mendicant enters and remains in the fourth absorption, without pleasure or pain, with pure equanimity and mindfulness. The subtle and true perception of bliss with equanimity that they had previously ceases. At that time they have a subtle and true perception of neutral feeling. That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

- 14.1 "Furthermore, a mendicant, going totally beyond perceptions of form, with the disappearance of perceptions of impingement, not focusing on perceptions of diversity, aware that 'space is infinite', enters

535. "Subtle and true" is *sukhumasacca*, a term that appears only here.

and remains in the dimension of infinite space.⁵³⁶ The perception of luminous form that they had previously ceases.⁵³⁷ At that time they have a subtle and true perception of the dimension of infinite space.⁵³⁸ That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

"Furthermore, a mendicant, going totally beyond the dimension 15.1 of infinite space, aware that 'consciousness is infinite', enters and remains in the dimension of infinite consciousness.⁵³⁹ The subtle and true perception of the dimension of infinite space that they had previously ceases. At that time they have a subtle and true perception of the dimension of infinite consciousness. That's how, with training, certain perceptions arise and certain perceptions cease. And this is that training," said the Buddha.

"Furthermore, a mendicant, going totally beyond the dimension 16.1 of infinite consciousness, aware that 'there is nothing at all', enters and remains in the dimension of nothingness.⁵⁴⁰ The subtle and true perception of the dimension of infinite consciousness that they had previously ceases. At that time they have a subtle and true perception of the dimension of nothingness. That's how, with training, certain

536. We have encountered the "formless attainments" (*arūpasamāpatti*) before, where they formed a refined basis for attachment to self (DN 1:3.13.4). Here they appear as part of the gradual refinement of consciousness through the cessation of increasingly subtle perceptions.

537. This is the vision of light that later came to be called a "sign" (*nimitta*). In the first four *jhānas* this persists as a "subtle" (*sukhuma*) reflection or echo of the "substantial" (*olārika*) material basis of meditation, such as the breath or the parts of the body. Even though it is a purely mental phenomenon, it is still "form" (*rūpa*) since it has physical properties like light or extension.

538. The "light" (*obhāsa*) of *jhāna* grows from "limited" (*paritta*) to "limitless" (*appamāṇa*, MN 128:29.1). Then the perception of even this limitless light vanishes, leaving only infinite space.

539. Perception of infinite space fades away leaving only the infinite consciousness that is aware.

540. The meditator is no longer even aware of infinite consciousness, but of the even vaster nothingness.

perceptions arise and certain perceptions cease.⁵⁴¹ And this is that training,” said the Buddha.

- 17.1 “Poṭṭhapāda, from the time a mendicant here takes charge of their own perception, they proceed from one stage to the next, progressively reaching the peak of perception.⁵⁴² Standing on the peak of perception they think, ‘Intentionality is bad for me, it’s better to be free of it. For if I were to intend and choose, these perceptions would cease in me, and other coarser perceptions would arise.⁵⁴³ Why don’t I neither make a choice nor form an intention?’ They neither make a choice nor form an intention. Those perceptions cease in them, and other coarser perceptions don’t arise. They touch cessation. And that, Poṭṭhapāda, is how the progressive cessation of perception is attained with awareness.⁵⁴⁴

- 18.1 What do you think, Poṭṭhapāda? Have you ever heard of this before?”

541. The last of the four formless attainments is the dimension of neither perception nor non-perception. Since this, by definition, lies beyond the scope of perception, it is not included here.

542. For *sakasaññī* (“takes charge of their own perception”), see Bu Pj 2:6.2.2. One relevant factor in determining whether an object has been stolen is if the accused “perceives it as their own”. Here it means that the meditator understands that they can evolve their own perceptions through meditation.

543. “Intend and choose” is *ceteyyam abhisāṅkhareyyam* (1st singular optative). These synonyms are used in the sense of a subtle sense of will or intentionality that underlies such attainments (MN 52:14.3) and which must be let go lest they generate rebirth (MN 140:22.10).

544. Compare with “progressive cessation” (AN 9.31), “progressive tranquilizing of conditions” (SN 36.15), “progressive meditations” (AN 9.32), etc. | “Awareness” is *sampajāna*, which we have encountered previously as “situational awareness” in daily activities, or as the “awareness” in the third *jhāna*. Here it refers to a reflective capacity to understand the nature of deep meditation in terms of causality. The term was adopted by Patañjali, who defined *saṃprajñāta-samādhi* in a way that is clearly drawn from the Buddhist definition of *jhāna*. It is attained with *vitakka*, *vicāra*, *ānanda* (“bliss”), and *āsmitā*. According to the commentary, this last term is “experience of the one self” (*ekātmikā saṃvid*) and so is probably adapted from the Buddhist factor of *ekaggatā*. (Yogasūtra 1.17).

“No, sir.⁵⁴⁵ This is how I understand what the Buddha said:⁵⁴⁶ 18.3
 ‘From the time a mendicant here takes charge of their own perception, they proceed from one stage to the next, progressively reaching the peak of perception. Standing on the peak of perception they think, “Intentionality is bad for me, it’s better to be free of it. For if I were to intend and choose, these perceptions would cease in me, and other coarser perceptions would arise. Why don’t I neither make a choice nor form an intention?” Those perceptions cease in them, and other coarser perceptions don’t arise. They touch cessation. And that is how the progressive cessation of perception is attained with awareness.’”

“That’s right, Potṭhapāda.” 18.13

“Does the Buddha describe just one peak of perception, or many?” 19.1

“I describe the peak of perception as both one and many.” 19.2

“But sir, how do you describe it as one peak and as many?” 19.3

“I describe the peak of perception according to the specific manner in which one touches cessation.⁵⁴⁷ That’s how I describe the peak of perception as both one and many.” 19.4

“But sir, does perception arise first and knowledge afterwards? Or 20.1
 does knowledge arise first and perception afterwards? Or do they both arise at the same time?”⁵⁴⁸

545. Taking the kernel of Yājñavalkya’s theory of the cessation of limited perception, the Buddha has expanded it in psychological and practical detail, while leaving out the metaphysical assumption of the Self.

546. Potṭhapāda shows the Buddha that he has been paying attention. Notice how it is culturally assumed that it is possible to retain and repeat the exact content of the teaching.

547. The meaning of this is not clear to me. It might mean that insight can be developed based on any of the stages of meditation, so for that person their peak of perception is different to another’s. The commentary says that it refers to different meditation subjects, or simply to different occasions of meditation.

548. Potṭhapāda’s distinction between “perception” (*saññā*) and “knowledge” (*ñāṇa*) echoes Yājñavalkya’s distinction between “perception” (*saṃjā*) and “consciousness” (*vijñāna*, or in the repeated passage at 4.5.13, *prajñāna*).

- 20.2 “Perception arises first and knowledge afterwards. The arising of perception leads to the arising of knowledge.⁵⁴⁹ They understand, ‘My knowledge arose from a specific condition.’⁵⁵⁰ That is a way to understand how perception arises first and knowledge afterwards; that the arising of perception leads to the arising of knowledge.”

1.3. Perception and the Self

- 21.1 “Sir, is perception a person’s self, or are perception and self different things?”⁵⁵¹
- 21.2 “But Potṭhapāda, do you believe in a self?”⁵⁵²
- 21.3 “I believe in a solid self, sir, which is formed, made up of the four principal states, and consumes edible food.”⁵⁵³
- 21.4 “Suppose there was such a solid self, Potṭhapāda. In that case, perception would be one thing, the self another.⁵⁵⁴ Here is another way to understand how perception and self are different things. So long as that solid self remains, still some perceptions arise in a person

549. Perception has been described in terms of the progress through more refined meditations (*samādhī*). Only then does the “knowledge” (*ñāṇa*) of insight arise.

550. The term “specific condition” (*idappaccayā*) is well known from dependent origination (eg. SN 12.20:2.3), where it applies to the general situation of ongoing existence in transmigration. When developing insight, a meditator takes their own meditation experience as their primary locus. This is then generalized to an understanding of the nature of conscious existence.

551. This draws from the initial presentation of different theories of the person and perception (DN 9:6.4).

552. “Believe” is *paccesi*, literally “fall back on”. It implies that an idea is something one relies on or takes as fundamental. The Buddha wants to know where Potṭhapāda stands before exploring this topic.

553. Despite his previous questions about perception and the self, Potṭhapāda takes his stand on a purely materialist view, identifying the “self” with the organic “substantial” body.

554. Again, the Buddha does not rush to tell Potṭhapāda he is right or wrong, but rather draws out the implications of his statement.

and others cease.⁵⁵⁵ That is a way to understand how perception and self are different things.”

“Sir, I believe in a mind-made self which is whole in its major and minor limbs, not deficient in any faculty.”⁵⁵⁶ 22.1

“Suppose there was such a mind-made self, Potṭhapāda. In that case, perception would be one thing, the self another. Here is another way to understand how perception and self are different things. So long as that mind-made self remains, still some perceptions arise in a person and others cease. That too is a way to understand how perception and self are different things.” 22.2

“Sir, I believe in a formless self which is made of perception.”⁵⁵⁷ 23.1

“Suppose there was such a formless self, Potṭhapāda. In that case, perception would be one thing, the self another. Here is another way to understand how perception and self are different things. So long as that formless self remains, still some perceptions arise in a person and others cease. That too is a way to understand how perception and self are different things.” 23.2

“But, sir, am I able to know whether⁵⁵⁸ perception is a person’s self, or whether perception and self are different things?” 24.1

“It’s hard for you to understand this, since you have a different view, creed, and belief, and another discipline and denomination.” 24.3

“Well, if that’s the case, sir, then what do you make of this: ‘The cosmos is eternal. This is the only truth, anything else is futile?’⁵⁵⁹ 25.1

555. Here *tiṭṭhateva* is not “leaving aside”, but “remains”. Compare the similar construction at MN 107:13.1.

556. This is the “subtle” (*sukhuma*) body, corresponding with the form experienced in the four jhānas. All manuscripts appear to be missing the expected *rūpi* in this passage, but it occurs in the corresponding passage on “reincarnation” below.

557. This identifies the self as that which is experienced in the formless attainments. Potṭhapāda is simply cycling through possible self theories without really thinking through the implications.

558. Potṭhapāda can only attest a belief in various theories and still does not know how to assess them for himself.

559. This is the famous list of ten “undeclared points”, which are found throughout the suttas (eg. MN 25:10.21, MN 63:2.3, MN 72:3.1, and the whole of SN

- 25.4 “This has not been declared by me, Poṭṭhapāda.”
- 26.1 “Then what do you make of this: ‘The cosmos is not eternal. This is the only truth, anything else is futile’?”
- 26.2 “This too has not been declared by me.”
- 27.1 “Then what do you make of this: ‘The cosmos is finite ...’ ... ‘The cosmos is infinite ...’ ... ‘The soul and the body are one and the same ...’ ... ‘The soul is one thing, the body another ...’ ... ‘A realized one still exists after death ...’ ... ‘A realized one no longer exists after death ...’ ... ‘A realized one both still exists and no longer exists after death ...’ ... ‘A realized one neither still exists nor no longer exists after death. This is the only truth, anything else is futile’?”
- 27.9 “This too has not been declared by me.”
- 28.1 “Why haven’t these things been declared by the Buddha?”
- 28.2 “Because they’re not beneficial or relevant to the fundamentals of the spiritual life. They don’t lead to disillusionment, dispassion, cessation, peace, insight, awakening, and extinguishment. That’s why I haven’t declared them.”
- 29.1 “Then what has been declared by the Buddha?”
- 29.2 “I have declared this: ‘This is suffering’ ... ‘This is the origin of suffering’ ... ‘This is the cessation of suffering’ ... ‘This is the practice that leads to the cessation of suffering.’”
- 30.1 “Why have these things been declared by the Buddha?”
- 30.2 “Because they are beneficial and relevant to the fundamentals of the spiritual life. They lead to disillusionment, dispassion, cessation, peace, insight, awakening, and extinguishment. That’s why I have declared them.”
- 30.4 “That’s so true, Blessed One! That’s so true, Holy One! Please, sir, go at your convenience.” Then the Buddha rose from his seat and left.

44). They seem to have functioned as a kind of checklist by which philosophers could be evaluated and classified. | The word *loka* occurs in a number of senses, but here it refers to the entire “cosmos” of countless worlds.

Soon after the Buddha left, those wanderers beset Poṭṭhapāda on all sides with sneering and jeering.⁵⁶⁰ “No matter what the ascetic Gotama says, Poṭṭhapāda agrees with him: ‘That’s so true, Blessed One! That’s so true, Holy One!’ We understand that the ascetic Gotama didn’t give any categorical teaching at all regarding whether the cosmos is eternal and so on.” 31.1

When they said this, Poṭṭhapāda said to them, “I too understand that the ascetic Gotama didn’t give any categorical teaching at all regarding whether the cosmos is eternal and so on. Nevertheless, the practice that he describes is true, real, and accurate. It is the regularity of natural principles, the surety of natural principles. So how on earth could a sensible person such as I not agree that what was well spoken by the ascetic Gotama was in fact well spoken?” 31.6

2. On Citta Hatthisāriputta

Then after two or three days had passed, Citta Hatthisāriputta and Poṭṭhapāda went to the Buddha. Citta Hatthisāriputta bowed and sat down to one side.⁵⁶¹ But the wanderer Poṭṭhapāda exchanged greetings with the Buddha, and when the greetings and polite conversation were over, he sat down to one side. Poṭṭhapāda told the Buddha what had happened after he left. The Buddha said: 32.1

“All those wanderers, Poṭṭhapāda, are blind and sightless. You are the only one whose eyes are clear. For I have taught and pointed out teachings that are categorical⁵⁶² and also teachings that are not categorical. 33.1

560. This phrase recurs at SN 21.9:1.4 and AN 3.64:11.1, with some variant readings.

561. The commentary says Citta was the son of an elephant trainer. Here he shows greater respect to the Buddha than does Poṭṭhapāda.

562. This point seems to be lost on a number of modern commentators, who infer from passages such as the ten undeclared points that the Buddha refused to make any definitive declarations at all. The Buddha, rather, was a *vibhajjavādin* (MN 99:4.4, AN 10.94:4.7), “one who speaks after analysis”.

33.5 And what teachings have I taught and pointed out as not categorical? ‘The cosmos is eternal’ ... ‘The cosmos is not eternal’ ... ‘The cosmos is finite’ ... ‘The cosmos is infinite’ ... ‘The soul is the same thing as the body’ ... ‘The soul is one thing, the body another’ ... ‘A realized one still exists after death’ ... ‘A realized one no longer exists after death’ ... ‘A realized one both still exists and no longer exists after death’ ... ‘A realized one neither still exists nor no longer exists after death.’

33.16 And why have I taught and pointed out such teachings as not categorical? Because those things aren’t beneficial or relevant to the fundamentals of the spiritual life. They don’t lead to disillusionment, dispassion, cessation, peace, insight, awakening, and extinguishment. That’s why I have taught and pointed out such teachings as not categorical.

2.1. Teachings That Are Categorical

33.20 And what teachings have I taught and pointed out as categorical? ‘This is suffering’ ... ‘This is the origin of suffering’ ... ‘This is the cessation of suffering’ ... ‘This is the practice that leads to the cessation of suffering.’

33.25 And why have I taught and pointed out such teachings as categorical? Because they are beneficial and relevant to the fundamentals of the spiritual life. They lead to disillusionment, dispassion, cessation, peace, insight, awakening, and extinguishment. That’s why I have taught and pointed out such teachings as categorical.

34.1 There are some ascetics and brahmins who have this doctrine and view: ‘The self is absolutely happy and free of disease after death.’⁵⁶³ I go up to them and say, ‘Is it really true that this is the venerables’ view?’⁵⁶⁴ And they answer, ‘Yes.’ I say to them, ‘But do you meditate

563. See DN 1:2.38.2.

564. The Buddha does not rely on rumor; he begins by checking his facts with those concerned. Not only does this affirm his commitment to truth, it shows respect and establishes a common ground from which the argument proceeds.

knowing and seeing an absolutely happy world?’⁵⁶⁵ Asked this, they say, ‘No.’

I say to them, ‘But have you perceived an absolutely happy self for a single day or night, or even half a day or night?’⁵⁶⁶ Asked this, they say, ‘No.’ 34.10

I say to them, ‘But do you know a path and a practice to realize an absolutely happy world?’⁵⁶⁷ Asked this, they say, ‘No.’ 34.13

I say to them, ‘But have you ever heard the voice of the deities reborn in an absolutely happy world saying, “Practice well, good fellows, practice directly so as to realize an absolutely happy world.”⁵⁶⁸ For this is how we practiced, and we were reborn in an absolutely happy world?”’ Asked this, they say, ‘No.’ 34.17

What do you think, Poṭṭhapāda? This being so, doesn’t what they say turn out to have no demonstrable basis?”⁵⁶⁹ 34.22

“Clearly that’s the case, sir.” 34.24

“Suppose, Poṭṭhapāda, a man were to say: ‘Whoever the finest lady in the land is, it is her that I want, her that I desire!’⁵⁷⁰ They’d say to him, ‘My man, that finest lady in the land who you desire— 35.1

565. The verb *viharati* means “dwell”, and functions as an auxiliary verb implying duration. In spiritual contexts it often means “a period or state of meditation”. This first question is asking whether they see such a state in a regular meditation practice.

566. Perhaps they might not be able to develop a meditation for seeing that self, but at some point they may have had some sort of perception or vision or insight.

567. Since they have no experience, they might at least have an idea how to reach that experience.

568. They haven’t even heard a report about it.

569. “No demonstrable basis” renders *appāṭihīrakatam*. The Vedic *pratihārate* means “to yearn for, to welcome, to delight in”, from which *pāṭihāriya* means “that which should be delighted in, an amusement, an entertainment, an attraction”. In early Pali, the primary sense is something demonstrated or displayed that is convincing or inspiring. In later Pali this narrows to “miracle”.

570. *Janapadakalyāṇī* is typically rendered as “the most beautiful lady in the land”. At SN 47.20:2.2 we learn that she is a dazzling singer and dancer. And while she was famed for her beauty (Ud 3.2:9.1), the word *kalyāṇa* normally means “(morally) good, fine, lovely” and does not refer solely to her appearance.

do you know whether she's an aristocrat, a brahmin, a peasant, or a menial?' Asked this, he'd say, 'No.' They'd say to him, 'My friend, that finest lady in the land who you desire—do you know her name or clan? Whether she's tall or short or medium? Whether her skin is black, brown, or dingy? Whether she comes from such-and-such village, town, or city?'⁵⁷¹ Asked this, he'd say, 'No.' They'd say to him, 'My man, do you desire someone who you've never even known or seen?' Asked this, he'd say, 'Yes.'

35.12 What do you think, Potṭhapāda? This being so, doesn't that man's statement turn out to have no demonstrable basis?"

35.14 "Clearly that's the case, sir."

36.1 "In the same way, the ascetics and brahmins who have that doctrine and view ...

36.22 Doesn't what they say turn out to have no demonstrable basis?"

36.23 "Clearly that's the case, sir."

37.1 "Suppose a man was to build a ladder at the crossroads for climbing up to a stilt longhouse.⁵⁷² They'd say to him, My friend, that stilt longhouse for which you're building a ladder—do you know whether it's to the north, south, east, or west? Or whether it's tall or short or medium?' Asked this, he'd say, 'No.' They'd say to him, 'My man, are you building a ladder for a longhouse that you've never even known or seen?' Asked this, he'd say, 'Yes.'

37.8 What do you think, Potṭhapāda? This being so, doesn't that man's statement turn out to have no demonstrable basis?"

37.10 "Clearly that's the case, sir."

38.1 "In the same way, the ascetics and brahmins who have those various doctrines and views ...

38.21 Doesn't what they say turn out to have no demonstrable basis?"

38.22 "Clearly that's the case, sir."

571. The same color "dingy"—mud-green—is used of Gotama when his skin was ruined by austerities. It might seem an odd color for a beautiful woman, but then "men's tastes vary" (SN 4.25:5.2).

572. *Nissenī* only occurs elsewhere in Bu Ss 6:2.3.6 and Bu Ss 7:2.67, where it is something carried, i.e. a ladder rather than a flight of stairs.

2.2. Three Kinds of Incarnation

“Potṭhapāda, there are these three kinds of incarnation:⁵⁷³ a solid 39.1
incarnation, a mind-made incarnation, and a formless incarnation.⁵⁷⁴
And what is a solid incarnation? It is formed, made up of the four
principal states, and consumes edible food. What is a mind-made
incarnation? It is formed, mind-made, whole in its major and minor
limbs, not deficient in any faculty. What is a formless incarnation? It
is formless, made of perception.

I teach the Dhamma for the giving up of reincarnation in these 40.1
three kinds of incarnation. ‘When you practice accordingly, corrupt-
ing qualities will be given up in you and cleansing qualities will grow.
You’ll enter and remain in the fullness and abundance of wisdom,
having realized it with your own insight in this very life.’ Potṭhapāda,
you might think: ‘Corrupting qualities will be given up and cleans-
ing qualities will grow. One will enter and remain in the fullness
and abundance of wisdom, having realized it with one’s own insight
in this very life. But such a life is suffering.’⁵⁷⁵ But you should not
see it like this. Corrupting qualities will be given up and cleansing
qualities will grow. One will enter and remain in the fullness and
abundance of wisdom, having realized it with one’s own insight in
this very life. And there will be only joy and happiness, tranquility,
mindfulness and awareness. Such a life is blissful.

Potṭhapāda, if others should ask us, ‘But reverends, what is that 43.1
solid incarnation for the giving up of which you teach?’ We’d answer
like this, ‘*This* is that solid incarnation.’

573. *Attapaṭilābha* is literally “re-acquisition of self”, where *attā* is explained by the commentary as *attabhāva*, the “state of the self” or “life-form” that is acquired or “incarnated” at rebirth, i.e. the body (*sarīra*), whether material or immaterial. Here we see an echo of the old use of *ātman* as “body”, although it is applied even to the formless realms.

574. These recap the three theses of perception and the self posted by Potṭhapāda from DN 9:22.1.

575. Compare with the similar sentiment at SN 22.2:10.1.

- 44.1 If others should ask us, ‘But reverends, what is that mind-made incarnation?’ We’d answer like this, ‘*This* is that mind-made incarnation.’⁵⁷⁶
- 45.1 If others should ask us, ‘But reverends, what is that formless incarnation?’ We’d answer like this, ‘*This* is that formless incarnation.’
- 45.5 What do you think, Poṭṭhapāda? This being so, doesn’t that statement turn out to have a demonstrable basis?”
- 45.7 “Clearly that’s the case, sir.”
- 46.1 “Suppose a man were to build a ladder for climbing up to a stilt longhouse right underneath that longhouse. They’d say to him, ‘My man, that stilt longhouse for which you’re building a ladder—do you know whether it’s to the north, south, east, or west? Or whether it’s tall or short or medium?’ He’d say, ‘This is that stilt longhouse for which I’m building a ladder, right underneath it.’
- 46.6 What do you think, Poṭṭhapāda? This being so, doesn’t that man’s statement turn out to have a demonstrable basis?”
- 46.8 “Clearly that’s the case, sir.”
- 48.1 When the Buddha had spoken, Citta Hatthisāriputta said, “Sir, when reincarnated in a solid incarnation, are the mind-made and formless incarnations fictitious,⁵⁷⁷ and only the solid incarnation real? When reincarnated in a mind-made incarnation, are the solid and formless incarnations fictitious, and only the mind-made incarnation real? When reincarnated in a formless incarnation, are the solid and mind-made incarnations fictitious, and only the formless incarnation real?”
- 49.1 “When reincarnated in a solid incarnation, it’s not referred to as a mind-made or formless incarnation,⁵⁷⁸ only as a solid incarnation.

576. The Buddha points to the experience to demonstrate what he is talking about, rather than offering a long theoretical explanation. *Ayam* is a pronoun of presence, used to indicate what is apparent before the subject.

577. Citta is asking an ontological question, assuming that these three states are existent realities of the self.

578. The Buddha reframes the question as one of conventional description. He is describing states in which one might be reborn, not underlying ontologies.

When reincarnated in a mind-made incarnation, it's not referred to as a solid or formless incarnation, only as a mind-made incarnation. When reincarnated in a formless incarnation, it's not referred to as a solid or mind-made incarnation, only as a formless incarnation.

Citta, suppose they were to ask you, 'Did you exist in the past?'⁵⁷⁹ 49.7
Will you exist in the future? Do you exist now?' How would you answer?"

"Sir, if they were to ask me this, I'd answer like this, 'I did exist 49.12
in the past. I will exist in the future. I do exist now.' That's how I'd answer."

"But Citta, suppose they were to ask you, 'Is the reincarnation 50.1
you had in the past your only real one, and those of the future and present fictitious? Is the reincarnation you will have in the future your only real one, and those of the past and present fictitious? Is the reincarnation you have now your only real one, and those of the past and future fictitious?' How would you answer?"

"Sir, if they were to ask me this, I'd answer like this, 'The reincar- 50.6
nation I had in the past was real at that time, and those of the future and present fictitious. The reincarnation I will have in the future will be real at the time, and those of the past and present fictitious. The reincarnation I have now is real at this time, and those of the past and future fictitious.' That's how I'd answer."

"In the same way, while in any one of the three reincarnations, it's 51.1
not referred to as the other two, only under its own name.

From a cow comes milk, from milk comes curds, from curds come 52.1
butter, from butter comes ghee, and from ghee comes cream of ghee. And the cream of ghee is said to be the best of these.⁵⁸⁰ While it's milk, it's not referred to as curds, butter, ghee, or cream of ghee. It's only referred to as milk. While it's curd or butter or ghee or cream of

579. This anticipates one of the great philosophical debates of sectarian Buddhists which gave rise to the Sarvāstivāda, the school whose core doctrine was that "all exists (in the past, future, and present)". The Buddha describes past, future, and present with the three grammatical tenses.

580. Compare Śatapatha Brāhmaṇa 3.3.3.2.

ghee, it's not referred to as anything else, only under its own name. In the same way, while in any one of the three incarnations, it's not referred to as the other two, only under its own name. These are the world's common usages, definitions, expressions, and descriptions, which the Realized One uses to communicate without getting stuck on them."⁵⁸¹

- 54.1 When he had spoken, the wanderer Poṭṭhapāda said to the Buddha, "Excellent, sir! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, so too the Buddha has made the teaching clear in many ways. I go for refuge to the Buddha, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. From this day forth, may the Buddha remember me as a lay follower who has gone for refuge for life."

2.3. The Ordination of Citta Hatthisāriputta

- 55.1 But Citta Hatthisāriputta said to the Buddha, "Excellent, sir! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, so too the Buddha has made the teaching clear in many ways. I go for refuge to the Buddha, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. Sir, may I receive the going forth, the ordination in the Buddha's presence?"
- 56.1 And Citta Hatthisāriputta received the going forth, the ordination in the Buddha's presence. Not long after his ordination, Venerable Citta Hatthisāriputta, living alone, withdrawn, diligent, keen, and

581. Words such as "self" have a conventional usage and in that context are perfectly fine. But what that "self" refers to is constantly changing, as it is reincarnated in different states. It is like a river which keeps the same name even though the water is always changing. If, driven by attachment, we assume there is a metaphysical reality underlying the conventional "self", we step beyond what can be empirically verified. Note, however, that the Buddha is *not* asserting that there are two levels of truth, conventional and ultimate, a distinction not found in early Buddhism. | Compare MN 139:3.9, MN 74:13.1, SN 1.25.

resolute, soon realized the supreme culmination of the spiritual path in this very life. He lived having achieved with his own insight the goal for which gentlemen rightly go forth from the lay life to homelessness.⁵⁸² He understood: “Rebirth is ended; the spiritual journey has been completed; what had to be done has been done; there is nothing further for this place.” And Venerable Citta Hatthisāriputta became one of the perfected.

582. In AN 6.60 we find Citta Hatthisāriputta, still a somewhat junior monk, rudely interrupting his seniors. After admonition he disrobed, but he ordained again and later achieved arahantship. We can reconcile these two accounts by recognizing that the phrase *acira* “not long after” is a conventional term, which might be several years. Thus the events of AN 6.60 occurred some time between his ordination and awakening.

DN 10

With Subha

Subhasutta

- 1.1.1 SO I HAVE HEARD. At one time Venerable Ānanda was staying near Sāvattthī in Jeta's Grove, Anāthapiṇḍika's monastery. It was not long after the Buddha had become fully quenched.⁵⁸³
- 1.1.3 Now at that time the student Subha, Todeyya's son, was residing in Sāvattthī on some business.⁵⁸⁴ Then he addressed a certain young

583. Ānanda's role became more prominent as a leader of the Saṅgha in the years after the Buddha's passing. This sutta shows the continued propagation of the Buddha's teachings after his death.

584. The same Subha earlier met the Buddha in MN 99 and again in MN 135, where he asked about kamma. His father Todeyya was a prominent brahmin, often mentioned alongside Pokkharasāti. The two apparently lived not far from each other, as, according to the commentary, Todeyya was named for his village of Tudi outside of Sāvattthī (see Pāṇini's Aṣṭādhyāyī 4.3.94). | These events suggest a certain, albeit tenuous, timeframe for the significant conversion of influential brahmins initiated by Pokkharasāti in DN 3. Here, Subha is active after the Buddha's death, suggesting his age is aligned with that of Ānanda, a generation younger than the Buddha. If this is so, Subha's first meeting with the Buddha would have taken place no earlier than the middle period of his teaching, perhaps twenty years before the Parinibbāna (MN 99). There he mentions Pokkharasāti's hostility to the claims of ascetics, so this must precede Pokkharasāti's conversion in DN 3 by a considerable period. If we are on the right track, the conversion of Pokkharasāti, and the events that flowed from that, must have happened late in the Buddha's career, perhaps in the final decade of his life.

student, “Here, young student, go to the ascetic Ānanda and in my name bow with your head to his feet. Ask him if he is healthy and well, nimble, strong, and living comfortably. And then say: ‘Sir, please visit the student Subha, Todeyya’s son, at his home out of sympathy.’”

“Yes, worthy sir,” replied the young student, and did as he was asked. 1.3.2

When he had spoken, Venerable Ānanda said to him, “It’s not the right time, young student. I have drunk a dose of medicine today.⁵⁸⁵ But hopefully tomorrow I’ll get a chance to visit him.” 1.4.1

“Yes, worthy sir,” replied the young student. He went back to Subha, and told him what had happened, adding, “This much, sir, I managed to do. At least the worthy Ānanda will take the opportunity to visit tomorrow.” 1.4.5

Then when the night had passed, Ānanda robed up in the morning and, taking his bowl and robe, went with Venerable Cetaka as his second monk to Subha’s home, where he sat down on the seat spread out. Then Subha went up to Ānanda, and exchanged greetings with him.⁵⁸⁶ When the greetings and polite conversation were over, he sat down to one side and said to Ānanda: 1.5.1

“Worthy Ānanda, you were the worthy Gotama’s attendant. You were close to him, living in his presence. You ought to know what things the worthy Gotama praised, and in which he encouraged, settled, and grounded all these people. What were those things?” 1.5.3

“Student, the Buddha praised three spectrums of practice, and that’s what he encouraged, settled, and grounded all these people in. What three? The spectrums of noble ethics, noble immersion, and 1.6.1

585. Ānanda was getting old.

586. Cetaka is mentioned only here. The commentary says he was named for his home country of Cetī, which is roughly the modern region of Bundelkhand, about 500 km south-west of Sāvattthī.

noble wisdom.⁵⁸⁷ These are the three spectrums of practice that the Buddha praised.”

1. The Entire Spectrum of Ethics

1.6.6 “But what was that spectrum of noble ethics that the Buddha praised?”

1.7.1 “Student, it’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed. He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. A householder hears that teaching, or a householder’s child, or someone reborn in a good family. They gain faith in the Realized One and reflect: ‘Life at home is cramped and dirty, life gone forth is wide open. It’s not easy for someone living at home to lead the spiritual life utterly full and pure, like a polished shell. Why don’t I shave off my hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness?’ After some time they give up a large or small fortune, and a large or small family circle. They shave off hair and beard, dress in ocher robes, and go forth from the lay life to homelessness. Once they’ve gone forth, they live restrained in the monastic code, conducting themselves well and resorting for alms in suitable places. Seeing danger in the slightest fault, they keep the rules they’ve undertaken. They act skillfully by body and speech. They’re purified in livelihood and accomplished in ethical conduct. They guard the sense doors, have mindfulness and situational awareness, and are content.

587. What follows has much the same content as DN 2, but arranged under these three heads rather than as successively refined happiness.

And how is a mendicant accomplished in ethics? It's when a mendicant gives up killing living creatures, renouncing the rod and the sword. They're scrupulous and kind, living full of sympathy for all living beings. ... 1.11.1

This pertains to their ethics. 1.12.1-1.27

There are some ascetics and brahmins who, while enjoying food given in faith, still earn a living by low lore, by wrong livelihood. This includes rites for propitiation, for granting wishes, for ghosts, for the earth, for rain, for property settlement, and for preparing and consecrating house sites, and rites involving sipping water and bathing, and oblations. It also includes administering emetics, purgatives, expectorants, and phlegmagogues; administering ear-oils, eye restoratives, nasal medicine, ointments, and counter-ointments; surgery with needle and scalpel, treating children, prescribing root medicines, and herbal bandages. They refrain from such low lore, such wrong livelihood. ... This pertains to their ethics. 1.28.1

A mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any quarter in regards to their ethical restraint. It's like a king who has defeated his enemies. He sees no danger from his foes in any quarter. A mendicant thus accomplished in ethics sees no danger in any quarter in regards to their ethical restraint. When they have this spectrum of noble ethics, they experience a blameless happiness inside themselves. That's how a mendicant is accomplished in ethics. 1.29.1

This is that spectrum of noble ethics that the Buddha praised. But there is still more to be done." 1.30.1

"It's incredible, worthy Ānanda, it's amazing, This spectrum of noble ethics is complete, not lacking anything! Such a complete spectrum of ethics cannot be seen among the other ascetics and brahmins. Were other ascetics and brahmins to see such a spectrum of noble ethics in themselves, they'd be delighted with just that much: 'This is sufficient; enough has been done. We've reached the goal of our ascetic life. There is nothing more to be done.' And yet you say: 'But there is still more to be done.' 1.30.3

2. The Spectrum of Immersion

- 2.1.1 But what, Worthy Ānanda, was that spectrum of noble immersion that the Buddha praised?”⁵⁸⁸
- 2.2.1 “And how, student, does a mendicant guard the sense doors? When a mendicant sees a sight with their eyes, they don’t get caught up in the features and details. If the faculty of sight were left unrestrained, bad unskillful qualities of covetousness and displeasure would become overwhelming. For this reason, they practice restraint, protecting the faculty of sight, and achieving its restraint. When they hear a sound with their ears ... When they smell an odor with their nose ... When they taste a flavor with their tongue ... When they feel a touch with their body ... When they know an idea with their mind, they don’t get caught up in the features and details. If the faculty of mind were left unrestrained, bad unskillful qualities of covetousness and displeasure would become overwhelming. For this reason, they practice restraint, protecting the faculty of mind, and achieving its restraint. When they have this noble sense restraint, they experience an unsullied bliss inside themselves. That’s how a mendicant guards the sense doors.
- 2.3.1 And how does a mendicant have mindfulness and situational awareness? It’s when a mendicant acts with situational awareness when going out and coming back; when looking ahead and aside; when bending and extending the limbs; when bearing the outer robe, bowl and robes; when eating, drinking, chewing, and tasting; when urinating and defecating; when walking, standing, sitting, sleeping, waking, speaking, and keeping silent. That’s how a mendicant has mindfulness and situational awareness.
- 2.4.1 And how is a mendicant content? It’s when a mendicant is content with robes to look after the body and almsfood to look after the belly. Wherever they go, they set out taking only these things. They’re like a bird: wherever it flies, wings are its only burden. In the same way, a

588. While *samādhi* proper is the deep immersion in meditation, here it is a category that pertains to developing such states.

mendicant is content with robes to look after the body and almsfood to look after the belly. Wherever they go, they set out taking only these things. That's how a mendicant is content.

When they have this spectrum of noble ethics, this noble sense 2.5.1
restraint, this noble mindfulness and situational awareness, and this noble contentment, they frequent a secluded lodging—a wilderness, the root of a tree, a hill, a ravine, a mountain cave, a charnel ground, a forest, the open air, a heap of straw. After the meal, they return from almsround, sit down cross-legged, set their body straight, and bring mindfulness to the present.

Giving up covetousness for the world, they meditate with a heart 2.6.1
rid of covetousness, cleansing the mind of covetousness. Giving up ill will and malevolence, they meditate with a mind rid of ill will, full of sympathy for all living beings, cleansing the mind of ill will. Giving up dullness and drowsiness, they meditate with a mind rid of dullness and drowsiness, perceiving light, mindful and aware, cleansing the mind of dullness and drowsiness. Giving up restlessness and remorse, they meditate without restlessness, their mind peaceful inside, cleansing the mind of restlessness and remorse. Giving up doubt, they meditate having gone beyond doubt, not undecided about skillful qualities, cleansing the mind of doubt.

Suppose a man who has gotten into debt were to apply himself to 2.7.1
work, and his efforts proved successful. He would pay off the original loan and have enough left over to support his partner. Thinking about this, he'd be filled with joy and happiness.

Suppose there was a person who was sick, suffering, gravely ill. 2.8.1
They'd lose their appetite and get physically weak. But after some time they'd recover from that illness, and regain their appetite and their strength. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness.

Suppose a person was imprisoned in a jail. But after some time 2.9.1
they were released from jail, safe and sound, with no loss of wealth. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness.

- 2.10.1 Suppose a person was a bondservant. They would not be their own master, but indentured to another, unable to go where they wish. But after some time they'd be freed from servitude. They would be their own master, not indentured to another, a freeman able to go where they wish. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness.
- 2.11.1 Suppose there was a person with wealth and property who was traveling along a desert road, which was perilous, with nothing to eat. But after some time they crossed over the desert safely, arriving within a village, a sanctuary free of peril. Thinking about this, they'd be filled with joy and happiness.
- 2.12.1 In the same way, as long as these five hindrances are not given up inside themselves, a mendicant regards them as a debt, a disease, a prison, slavery, and a desert crossing.
- 2.12.2 But when these five hindrances are given up inside themselves, a mendicant regards this as freedom from debt, good health, release from prison, emancipation, and a place of sanctuary at last.
- 2.12.4 Seeing that the hindrances have been given up in them, joy springs up. Being joyful, rapture springs up. When the mind is full of rapture, the body becomes tranquil. When the body is tranquil, they feel bliss. And when blissful, the mind becomes immersed.
- 2.13.1 Quite secluded from sensual pleasures, secluded from unskillful qualities, they enter and remain in the first absorption, which has the rapture and bliss born of seclusion, while placing the mind and keeping it connected. They drench, steep, fill, and spread themselves with rapture and bliss born of seclusion. There's no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of seclusion.
- 2.14.1 It's like when a deft bathroom attendant or their apprentice pours bath powder into a bronze dish, sprinkling it little by little with water. They knead it until the ball of bath powder is soaked and saturated with moisture, spread through inside and out; yet no moisture oozes out.
- 2.14.2 In the same way, a mendicant drenches, steeps, fills, and spreads themselves with rapture and bliss born of seclusion. There's no part

of the body that's not spread with rapture and bliss born of seclusion. This pertains to their immersion.

Furthermore, as the placing of the mind and keeping it connected 2.15.1
are stilled, a mendicant enters and remains in the second absorption, which has the rapture and bliss born of immersion, with internal clarity and mind at one, without placing the mind and keeping it connected. They drench, steep, fill, and spread themselves with rapture and bliss born of immersion. There's no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of immersion.

It's like a deep lake fed by spring water. There's no inlet to the east, 2.16.1
west, north, or south, and the heavens would not properly bestow showers from time to time. But the stream of cool water welling up in the lake drenches, steeps, fills, and spreads throughout the lake. There's no part of the lake that's not spread through with cool water.

In the same way, a mendicant drenches, steeps, fills, and spreads 2.16.2
themselves with rapture and bliss born of immersion. There's no part of the body that's not spread with rapture and bliss born of immersion. This pertains to their immersion.

Furthermore, with the fading away of rapture, a mendicant enters 2.17.1
and remains in the third absorption, where they meditate with equanimity, mindful and aware, experiencing for themselves the bliss of which the noble ones declare, 'Equanimous and mindful, one meditates in bliss.' They drench, steep, fill, and spread themselves with bliss free of rapture. There's no part of the body that's not spread with bliss free of rapture.

It's like a pool with blue water lilies, or pink or white lotuses. 2.17.3
Some of them sprout and grow in the water without rising above it, thriving underwater. From the tip to the root they're drenched, steeped, filled, and soaked with cool water. There's no part of them that's not soaked with cool water.

In the same way, a mendicant drenches, steeps, fills, and spreads 2.17.4
themselves with bliss free of rapture. There's no part of the body that's not spread with bliss free of rapture. This pertains to their immersion.

- 2.18.1 Furthermore, with the giving up of pleasure and pain and the disappearance of former happiness and sadness, a mendicant enters and remains in the fourth absorption, without pleasure or pain, with pure equanimity and mindfulness. They sit spreading their body through with pure bright mind. There's no part of the body that's not spread with pure bright mind.
- 2.18.4 It's like someone sitting wrapped from head to foot with white cloth. There's no part of the body that's not spread over with white cloth.
- 2.18.5 In the same way, a mendicant sits spreading their body through with pure bright mind. There's no part of their body that's not spread with pure bright mind. This pertains to their immersion.
- 2.19.1 This is that spectrum of noble immersion that the Buddha praised. But there is still more to be done."
- 2.19.3 "It's incredible, worthy Ānanda, it's amazing! This spectrum of noble immersion is complete, not lacking anything! Such a complete spectrum of noble immersion cannot be seen among the other ascetics and brahmins. Were other ascetics and brahmins to see such a complete spectrum of noble immersion in themselves, they'd be delighted with just that much: 'This is sufficient; enough has been done. We've reached the goal of our ascetic life. There is nothing more to be done.' And yet you say: 'But there is still more to be done.'

3. The Spectrum of Wisdom

- 2.20.1 But what, worthy Ānanda, was that spectrum of noble wisdom that the Buddha praised?"
- 2.21.1 "When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge and vision. They understand: 'This body of mine is formed. It's made up of the four principal states, produced by mother and father, built up from rice and porridge, liable to impermanence, to wearing away

and erosion, to breaking up and destruction. And this consciousness of mine is attached to it, tied to it.’

Suppose there was a beryl gem that was naturally lustrous, eight-^{2.22.1} faceted, well-worked, transparent, clear, and unclouded, endowed with all good qualities. And it was strung with a thread of blue, yellow, red, white, or golden brown. And a person with clear eyes were to take it in their hand and examine it: ‘This beryl gem is naturally lustrous, eight-faceted, well-worked, transparent, clear, and unclouded, endowed with all good qualities. And it’s strung with a thread of blue, yellow, red, white, or golden brown.’

In the same way, when their mind has become immersed in sa-^{2.22.3} mādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge and vision. This pertains to their wisdom.

When their mind has become immersed in samādhī like this—^{2.23.1} purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward the creation of a mind-made body. From this body they create another body—formed, mind-made, whole in its major and minor limbs, not deficient in any faculty.

Suppose a person was to draw a reed out from its sheath. They’d^{2.24.1} think: ‘This is the reed, this is the sheath. The reed and the sheath are different things. The reed has been drawn out from the sheath.’ Or suppose a person was to draw a sword out from its scabbard. They’d think: ‘This is the sword, this is the scabbard. The sword and the scabbard are different things. The sword has been drawn out from the scabbard.’ Or suppose a person was to draw a snake out from its slough. They’d think: ‘This is the snake, this is the slough. The snake and the slough are different things. The snake has been drawn out from the slough.’

In the same way, when their mind has become immersed in sa-^{2.24.10} mādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend

it toward the creation of a mind-made body. This pertains to their wisdom.

2.25.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward psychic power. They wield the many kinds of psychic power: multiplying themselves and becoming one again; materializing and dematerializing; going unobstructed through a wall, a rampart, or a mountain as if through space; diving in and out of the earth as if it were water; walking on water as if it were earth; flying cross-legged through the sky like a bird; touching and stroking with the hand the sun and moon, so mighty and powerful; controlling the body as far as the realm of divinity.

2.26.1 Suppose a deft potter or their apprentice had some well-prepared clay. They could produce any kind of pot that they like. Or suppose a deft ivory-carver or their apprentice had some well-prepared ivory. They could produce any kind of ivory item that they like. Or suppose a deft goldsmith or their apprentice had some well-prepared gold. They could produce any kind of gold item that they like.

2.26.4 In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward psychic power. This pertains to their wisdom.

2.27.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward cliraudience. With cliraudience that is purified and superhuman, they hear both kinds of sounds, human and heavenly, whether near or far. Suppose there was a person traveling along the road. They'd hear the sound of drums, clay drums, horns, kettledrums, and tom-toms. They'd think: 'That's the sound of drums,' and 'that's the sound of clay drums,' and 'that's the sound of horns, kettledrums, and tom-toms.'

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 2.27.4
mādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable,
workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it
toward clairaudience. This pertains to their wisdom.

When their mind has become immersed in samādhī like this— 2.28.1
purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady,
and imperturbable—they project it and extend it toward encompass-
ing the minds of others. They understand mind with greed as ‘mind
with greed’, and mind without greed as ‘mind without greed’. They
understand mind with hate ... mind without hate ... mind with
delusion ... mind without delusion ... constricted mind ... scat-
tered mind ... expansive mind ... unexpansive mind ... mind that is
not supreme ... mind that is supreme ... immersed mind ... unim-
mersed mind ... freed mind ... They understand unfreed mind as
‘unfreed mind’.

Suppose there was a woman or man who was young, youthful, 2.29.1
and fond of adornments, and they check their own reflection in a
clean bright mirror or a clear bowl of water. If they had a spot they’d
know ‘I have a spot,’ and if they had no spots they’d know ‘I have no
spots.’

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 2.29.2
mādhī like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable,
workable, steady, and imperturbable—they project it and extend
it toward encompassing the minds of others. This pertains to their
wisdom.

When their mind has become immersed in samādhī like this— 2.30.1
purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady,
and imperturbable—they project it and extend it toward recollection
of past lives. They recollect many kinds of past lives, that is, one,
two, three, four, five, ten, twenty, thirty, forty, fifty, a hundred, a
thousand, a hundred thousand rebirths; many eons of the world
contracting, many eons of the world expanding, many eons of the
world contracting and expanding. They remember: ‘There, I was
named this, my clan was that, I looked like this, and that was my

food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn somewhere else. There, too, I was named this, my clan was that, I looked like this, and that was my food. This was how I felt pleasure and pain, and that was how my life ended. When I passed away from that place I was reborn here.’ And so they recollect their many kinds of past lives, with features and details.

2.31.1 Suppose a person was to leave their home village and go to another village. From that village they’d go to yet another village. And from that village they’d return to their home village. They’d think: ‘I went from my home village to another village. There I stood like this, sat like that, spoke like this, or kept silent like that. From that village I went to yet another village. There too I stood like this, sat like that, spoke like this, or kept silent like that. And from that village I returned to my home village.’

2.31.2 In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward recollection of past lives. This pertains to their wisdom.

2.32.1 When their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the death and rebirth of sentient beings. With clairvoyance that is purified and superhuman, they see sentient beings passing away and being reborn—inferior and superior, beautiful and ugly, in a good place or a bad place. They understand how sentient beings pass on according to their deeds. ‘These dear beings did bad things by way of body, speech, and mind. They denounced the noble ones; they had wrong view; and they chose to act out of that wrong view. When their body broke up, after death, they were reborn in a place of loss, a bad place, the underworld, hell. These dear beings, however, did good things by way of body, speech, and mind. They never denounced the noble ones; they had right view; and they chose to act out of that right view. When their body broke up, after death, they were reborn

in a good place, a heavenly realm.’ And so, with clairvoyance that is purified and superhuman, they see sentient beings passing away and being reborn—inferior and superior, beautiful and ugly, in a good place or a bad place. They understand how sentient beings pass on according to their deeds.

Suppose there was a stilt longhouse at the central square. A person 2.33.1
with clear eyes standing there might see humans entering and leaving a house, walking along the streets and paths, and sitting at the central square. They’d think: ‘These are people entering and leaving a house, walking along the streets and paths, and sitting at the central square.’

In the same way, when their mind has become immersed in sa- 2.33.2
mādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project and extend it toward knowledge of the death and rebirth of sentient beings. This pertains to their wisdom.

When their mind has become immersed in samādhi like this— 2.34.1
purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the ending of defilements. They truly understand: ‘This is suffering’ ... ‘This is the origin of suffering’ ... ‘This is the cessation of suffering’ ... ‘This is the practice that leads to the cessation of suffering.’ They truly understand: ‘These are defilements’ ... ‘This is the origin of defilements’ ... ‘This is the cessation of defilements’ ... ‘This is the practice that leads to the cessation of defilements.’ Knowing and seeing like this, their mind is freed from the defilements of sensuality, desire to be reborn, and ignorance. When they’re freed, they know they’re freed.

They understand: ‘Rebirth is ended, the spiritual journey has 2.35.3
been completed, what had to be done has been done, there is nothing further for this place.’

Suppose that in a mountain glen there was a lake that was transpar- 2.36.1
ent, clear, and unclouded. A person with clear eyes standing on the bank would see the clams and mussels, and pebbles and gravel, and schools of fish swimming about or staying still. They’d think: ‘This

lake is transparent, clear, and unclouded. And here are the clams and mussels, and pebbles and gravel, and schools of fish swimming about or staying still.’

2.36.2 In the same way, when their mind has become immersed in samādhi like this—purified, bright, flawless, rid of corruptions, pliable, workable, steady, and imperturbable—they project it and extend it toward knowledge of the ending of defilements. This pertains to their wisdom.

2.37.1 This is that spectrum of noble wisdom that the Buddha praised. And there is nothing more to be done.”

2.37.3 “It’s incredible, worthy Ānanda, it’s amazing! This spectrum of noble wisdom is complete, not lacking anything! Such a complete spectrum of wisdom cannot be seen among the other ascetics and brahmins. And there is nothing more to be done. Excellent, worthy Ānanda! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what’s there, the worthy Ānanda has made the teaching clear in many ways. I go for refuge to the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha.⁵⁸⁹ From this day forth, may the worthy Ānanda remember me as a lay follower who has gone for refuge for life.”

589. He had already gone to the Buddha for refuge in MN 99:28.4 and MN 135:21.4.

DN 11

With Kevaḍḍha

Kevaṭṭasutta

SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was staying near Nālandā 1.1
in Pāvārika's Mango Grove.⁵⁹⁰

Then the householder Kevaḍḍha went up to the Buddha, bowed, 1.3
sat down to one side, and said to him,⁵⁹¹ “Sir, this Nālandā is suc-
cessful and prosperous, populous and full of people. Please direct
a mendicant to perform a superhuman demonstration of psychic
power.⁵⁹² Then Nālandā will become even more devoted to the
Buddha!”

When he said this, the Buddha said, “Kevaḍḍha, I do not teach 1.7
Dhamma to the mendicants like this: ‘Come now, mendicants, per-
form a superhuman demonstration of psychic power for the white-
clothed laypeople.’”⁵⁹³

590. This was the scene for some controversial discussions with Jains (MN 56, SN 42.8), and Sāriputta's touching declaration of faith shortly before his passing (SN 47.12, DN 16:1.16.1, DN 28). It is probably the Pāvā (modern Pawapuri) at which Mahāvīra died according to the Jain tradition.

591. Kevaḍḍha is mentioned only here. Manuscripts spell his name variously as Kevaddha or Kevaṭṭa (“fisherman”). The Chinese form 堅固 means “sturdy” (from *dr̥ḍha*) and thus supports Kevaḍḍha.

592. I have been asked to do the same thing for the same reason.

593. In fact it is forbidden in Kd 15:8.2.23.

- 2.1 For a second time, Kevaḍḍha made the same request, “Sir, I am not teaching you the Dhamma,⁵⁹⁴ but nonetheless I say: ‘Sir, this Nālandā is successful and prosperous, populous and full of people. Please direct a mendicant to perform a superhuman demonstration of psychic power. Then Nālandā will become even more devoted to the Buddha!’” But for a second time, the Buddha gave the same answer.
- 3.1 For a third time, Kevaḍḍha made the same request, at which the Buddha said the following.

1. The Demonstration of Psychic Power

- 3.8 “Kevaḍḍha, there are three kinds of demonstration, which I declare having realized them with my own insight.⁵⁹⁵ What three? The demonstration of psychic power, the demonstration of revealing, and the demonstration of instruction.⁵⁹⁶
- 4.1 And what is the demonstration of psychic power? It’s a mendicant who wields the many kinds of psychic power: multiplying themselves and becoming one again; materializing and dematerializing; going unobstructed through a wall, a rampart, or a mountain as if through space; diving in and out of the earth as if it were water; walking on water as if it were earth; flying cross-legged through the sky like a bird; touching and stroking with the hand the sun and

594. The reading *dhamsemi* is dubious. An old Burmese manuscript has the reading *dhammaṃ desemi*, which echoes the Buddha just above. Note too that Kevaḍḍha urges the Buddha to “direct” the monks (*samādisatu*, from the same root as *desemi*). I think the tension is deliberate: Kevaḍḍha says he isn’t telling the Buddha how to teach, but he absolutely is. Other readings convey the sense “attack, insult”, but this seems out of place.

595. As noted previously, the basic sense of *pāṭihāriya* is “demonstration”, and as the context here shows, it may or may not involve a “demonstration of wonders” i.e. a “miracle”.

596. These three are mentioned frequently in the suttas. Only the last is endorsed by the Buddha, as it leads to genuine growth.

moon, so mighty and powerful; controlling the body as far as the realm of divinity.

Someone with faith and confidence sees that mendicant performing those superhuman feats. 4.3

They tell someone else who lacks faith and confidence: ‘Oh lord, how incredible, how amazing! The ascetic has such psychic power and might!’⁵⁹⁷ I saw him myself, performing all these superhuman feats!’ 4.4

But the one lacking faith and confidence would say to them:⁵⁹⁸ ‘There’s a spell named Gandhārī.’⁵⁹⁹ Using that a mendicant can perform such superhuman feats.’ 5.1

What do you think, Kevaḍḍha? Wouldn’t someone lacking faith speak like that?” 5.4

“They would, sir.” 5.6

“Seeing this drawback in psychic power, I’m horrified, repelled, and disgusted by demonstrations of psychic power.”⁶⁰⁰ 5.7

2. The Demonstration of Revealing

And what is the demonstration of revealing?⁶⁰¹ It’s when a mendicant reveals the mind, mentality, thoughts, and reflections of other beings and individuals:⁶⁰² ‘This is what you’re thinking, such is your thought, and thus is your state of mind.’⁶⁰³ 6.1

597. Their priors have been confirmed.

598. Note how a skeptical mindset sticks closer to the truth.

599. “Spell” is *vijjā* (Sanskrit *vidyā*, “(potent) knowledge”, cf. English “wicca”, “wizard”, “witch”). The commentary says it was practiced by the seers of Gandhāra (north-west Pakistan). Jain tradition also knows a Gandhārī mantra, but attribute it to certain *vidyādhara* deities. Sanskrit tradition similarly knows of a *vidyādevī* (“lore goddess”) named Gandhārī. Gandhāra was an ancient land of learning, and a convenient location for exotic magics.

600. These feats that have nothing to do with spiritual growth, hence they may be produced or perhaps faked by a variety of means.

601. “Revealing” is *ādesana*, from root *dis* “to indicate, show, or point”.

602. The Pali terms here are *citta*, *cetasika*, *vitakka*, and *vicāra*.

603. Here we have *mano* (twice) and *citta*.

- 6.4 Someone with faith and confidence sees that mendicant revealing another individual's thoughts. They tell someone else who lacks faith and confidence: 'Oh lord, how incredible, how amazing! The ascetic has such psychic power and might! I saw him myself, revealing the thoughts of another individual!'
- 7.1 But the one lacking faith and confidence would say to them: 'There's a spell named Māṇikā.⁶⁰⁴ Using that a mendicant can reveal another individual's thoughts.'
- 7.5 What do you think, Kevaḍḍha? Wouldn't someone lacking faith speak like that?"
- 7.7 "They would, sir."
- 7.8 "Seeing this drawback in revealing, I'm horrified, repelled, and disgusted by demonstrations of revealing.

3. The Demonstration of Instruction

- 8.1 And what is the demonstration of instruction? It's when a mendicant instructs others like this: 'Think like this, not like that. Focus your mind like this, not like that. Give up this, and live having achieved that.' This is called the demonstration of instruction.
- 9-66.1 Furthermore, a Realized One arises in the world ... That's how a mendicant is accomplished in ethics. ... They enter and remain in the first absorption ... This is called the demonstration of instruction.
- 9-66.5 They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. This too is called the demonstration of instruction.
- 9-66.9 They project and extend the mind toward knowledge and vision ... This too is called the demonstration of instruction.
- 9-66.11 They understand: '... there is nothing further for this place.' This too is called the demonstration of instruction.

604. From *maṇi*, "gem". Magical gems are a common feature of Indian storytelling. Buddhist stories often feature the "wish-granting gem" (*cintāmaṇi*), which according to the commentary is meant here.

These, Kevaḍḍha, are the three kinds of demonstration, which I 67.1
declare having realized them with my own insight.

4. On the Mendicant in Search of the Cessation of Being

Once upon a time, Kevaḍḍha, a mendicant in this very Saṅgha had 67.3
the following thought,⁶⁰⁵ ‘Where do these four principal states cease
without remainder, namely, the elements of earth, water, fire, and
air?’⁶⁰⁶

Then that mendicant attained a state of immersion such that a 68.1
path to the gods appeared.⁶⁰⁷ Then he approached the gods of the
four great kings and said,⁶⁰⁸ ‘Respectable sirs, where do these four
principal states cease without remainder, namely, the elements of
earth, water, fire, and air?’

When he said this, those gods said to him, ‘Mendicant, we too do 68.4
not know this. But the four great kings are our superiors.⁶⁰⁹ They
might know.’

Then he approached the four great kings and asked the same 69.1
question. But they also said to him, ‘Mendicant, we too do not

605. This story is presented as an actual event, but is phrased like a fable.

606. The question is about meditation, not the annihilation of the material world. The first four *jhānas* are based on the “subtle form” (*sukhumarūpa*) that manifests as light in deep meditation. He is asking how to go beyond this to the formless attainments.

607. The mendicant has already well developed the *jhānas*. | “Controlling the body as far as the Brahmā realm” is one of the “demonstrations of psychic power” listed above.

608. The “gods of the Four Great Kings” are deities born in a realm subject to the overlords known as the Four Great Kings. These deities inhabit the lowest of the celestial realms.

609. These are powerful spirits who guard the four quarters. In AN 8.36 it is explained that they, like the other leading gods mentioned below, achieved their station due to their greater generosity and morality.

know this. But the gods of the thirty-three ...⁶¹⁰ Sakka, lord of gods ...⁶¹¹ the gods of Yama ...⁶¹² the godling named Suyāma ... the Joyful gods ... the godling named Santussita ... the gods who love to create ... the godling named Sunimmita ... the gods who control the creation of others ... the godling named Vasavattī ... the gods of the Divinity's host are our superiors. They might know.'

80.1 Then that mendicant attained a state of immersion such that a path to divinity appeared. Then he approached the gods of the Divinity's host and said, 'Respectable sirs, where do these four principal states cease without remainder, namely, the elements of earth, water, fire, and air?' But they also said to him, 'Mendicant, we too do not know this.'⁶¹³ But there is the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born. He is our superior.⁶¹⁴ He might know.'⁶¹⁵

80.10 'But respectable sirs, where is that divinity now?' 'We also don't know where he is or what way he lies. But by the signs that are seen—light arising and radiance appearing—we know that divinity will appear. For this is the harbinger for the appearance of the Divinity,

610. The "thirty-three" enjoy refined sensual delights. The number is a reduplication of the trinity. In Buddhist texts they are not enumerated, but Yājñavalkya reckons them as eight Vasus, eleven Rudras, twelve Ādityas, plus Indra and Prajāpati (Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 3.9.2). The final pair are elsewhere said to be Dyaus ("Heaven" = Zeus) and Pṛthivī ("Earth"), or the twin Aśvins.

611. Conventionally known as "lord of gods", but in fact the ruler only of the relatively lowly realm of the thirty-three. He is Vedic Indra, heroic slayer of the dragon Vṛtra, and is the most personally known god in the Pali Canon.

612. Gods in this realm (spelled *yāma*, "of Yama") are subjects of the god of the dead, Yama.

613. The previous deities achieved their station by mere morality and generosity, not by *jhāna*. The gods of Brahmā's Host practiced the first *jhāna*, but they do not know what lies beyond.

614. The same passage appears in DN 1:2.5.2, where it also had a satirical tone, poking fun at the pomposity of religious titles.

615. Even Brahmā's community are not confident.

namely light arising and radiance appearing.’⁶¹⁶ Not long afterwards, the Great Divinity appeared.

Then that mendicant approached the Great Divinity and said 81.2
to him, ‘Respectable sir, where do these four principal states cease without remainder, namely, the elements of earth, water, fire, and air?’ The Great Divinity said to him, ‘I am the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born.’⁶¹⁷

For a second time, that mendicant said to the Great Divinity, 82.1
‘Respectable sir, I am not asking you whether you are⁶¹⁸ the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born. I am asking where these four principal states cease without remainder.’

For a second time, the Great Divinity said to him, ‘I am the Di- 82.6
vinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those yet to be born.’ For a third time, that mendicant said to the Great Divinity,⁶¹⁹ ‘Respectable sir, I am not asking you whether you are the Divinity, the Great Divinity, the Vanquisher, the Unvanquished, the Universal Seer, the Wielder of Power, God Almighty, the Maker, the Creator, the First, the Begetter, the Controller, the Father of those who have been born and those

616. This passage may be one of the sources for the later use of *nimitta* to mean the appearance of light that signifies the approach of *jhāna*.

617. He puffs his own chest, but like the ascetic teachers of DN 2, he does not answer the question.

618. He addresses Brahmā with *āvuso*. This is often translated as “friend”, but the root is *āyu* (“age”) and it is respectful not familiar.

619. Rather than trying to engage with Brahmā’s agenda, he keeps restating his question. This is a skillful way of curbing narcissism.

yet to be born. I am asking where these four principal states cease without remainder.’

83.6 Then the Great Divinity took that mendicant by the arm, led him off to one side, and said to him,⁶²⁰ ‘Mendicant, these gods think that there is nothing at all that I don’t know and see and understand and realize. That’s why I didn’t answer in front of them. But I too do not know where these four principal states cease with no residue left behind.’⁶²¹ Therefore, mendicant, the misdeed is yours alone, the mistake is yours alone, in that you passed over the Buddha and searched elsewhere for an answer to this question. Mendicant, go to the Buddha and ask him this question. You should remember it in line with his answer.’

84.1 Then that mendicant, as easily as a strong person would extend or contract their arm, vanished from the realm of divinity and reappeared in front of me. Then he bowed, sat down to one side, and said to me, ‘Sir, where do these four principal states cease without remainder, namely, the elements of earth, water, fire, and air?’

4.1. The Simile of the Land-Spotting Bird

85.1 When he said this, I said to him:

85.2 ‘Once upon a time, mendicant, some sea-merchants set sail for the ocean deeps, taking with them a land-spotting bird. When their ship was out of sight of land, they released the bird. It flew right away to the east, the west, the north, the south, upwards, and in-between. If it saw land on any side, it went there and stayed. But if it saw no land on any side it returned to the ship.

85.7 In the same way, after failing to get an answer to this question even after searching as far as the realm of divinity, you’ve returned to me. Mendicant, this is not how the question should be asked:

620. Brahmā is embarrassed to reveal his ignorance. Perhaps a satire of Bṛhādāraṇyaka Upaniṣad 3.2.13, where Yājñavalkya takes Jāratkāra Ārtabhāga by the hand and leads him aside for a secret discussion.

621. At least he is honest about his lack of knowledge, even if not publicly.

“Sir, where do these four principal states cease without remainder, namely, the elements of earth, water, fire, and air?”

This is how the question should be asked: 85.10

“Where do water and earth,⁶²² 85.11
fire and air have no footing;⁶²³
where long and short,⁶²⁴
tiny and huge, beautiful and ugly?⁶²⁵
Where do name and form⁶²⁶
cease no residue left behind?”

And the answer to that is: 85.17

“‘Consciousness where no form appears,’⁶²⁷ 85.18

622. The first pair of couplets rephrase the question about where the (absorptions based on) material form cease. This couplet is also found at SN 1.27:2.1, Ud 1.10:14.1. | A *gāḍha* is a “ford” across a river (Rig Veda 7.60.7, 7.97.8, 10.106.9; Gopatha Brāhmaṇa 1.5.2a), a safe path on which one has a “footing” to cross the water. In this verse, the verb form *gāḍhati* means to be “established” (*patiṭṭhita*) like a seed in soil, or a beam of light on a floor, or consciousness in name and form.

623. The verse is syntactically ambiguous, as there are three couplets, each with the question-word *kattha*, but only two verbs. I take the first pair of couplets as a distinct verse, with the verb *gāḍhati* acting as a “lamp” illuminating both the first and second couplets. These are also unified in that they deal only with material qualities.

624. A similar list of descriptors elsewhere describes things that are not stolen (Sn̐p 3.9:45.1) or the kinds of sentient beings (Sn̐p 1.8:4.3). These are aspects of how “form” manifests in desirable or undesirable ways.

625. Four terms in this verse are identical with the first four terms in Yājñavalkya’s description of the immutable Brahman as “neither coarse nor fine, neither short nor long” at Br̥hadāraṇyaka Upaniṣad 3.8.8.

626. This final couplet is distinguished in having a different verb (“cease”) and in including mental qualities (*nāma*). It therefore appears there are two questions with two answers.

627. This couplet is spoken by Baka the Divinity at MN 49:25.1, so it was probably a free-floating couplet illustrating the Upaniṣadic theory of the Self as infinite consciousness. I think the Buddha is quoting Brahmā here in order to contrast with his own teaching of the cessation of consciousness, to emphasize

infinite, luminous all-round.’⁶²⁸

85.20 Here water and earth,⁶²⁹
fire and air have no footing;⁶³⁰
here long and short,
tiny and huge, beautiful and ugly.

85.24 Here name and form⁶³¹
cease with no residue left behind—
with the cessation of consciousness,⁶³²
here they cease.”’⁶³³

that *even this* most sublime form of consciousness will cease. | “Where no form appears” (*anidassanam*) here is a synonym for “formless” (see eg. MN 21:14.8, “space is formless and invisible”, *ākāso arūpī anidassano*). Normally the colors and images seen in the “form” absorptions are described as “appearing” (eg. DN 16:3.29.1), so this indicates a formless attainment.

628. “Infinite” (*ananta*) is the direct qualifier of “consciousness”, but in the Pali it is shifted to the next line to fit the meter. It indicates the second of the formless attainments. Yājñavalkya describes consciousness as infinite in the famous passage at Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 2.4.12. | *Pabham* means “luminous”, as with the deities that are “self-luminous” (*sayāmpabhā*, DN 27:10.3). This echoes descriptions of the Divinity of consciousness as “radiant” (Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 5.6.1, Chāndogya Upaniṣad 3.14.2) | *Sabbato pabham* (“luminous all-round”) is synonymous with *pariyodāta* (“bright”, literally “white all over”), a stock descriptor of the mind of fourth *jhāna*, on which the formless states are based.

629. The division of these ten lines is not obvious. Since the previous couplet appears to be an independent saying, I take the remaining eight lines as two four-line verses. This couplet, too, appears as the first two lines of a six-line verse, with the initial *yattha* rather than *ettha* (SN 1.27:2.1).

630. The verb “has no footing” applies to both the former and subsequent couplet.

631. These lines also at Snp 5.2:6.6, with initial *yattha* instead of *ettha*.

632. According to dependent origination, when consciousness ceases, name and form cease, and with it the manifestation of all things desirable and undesirable in the world.

633. Throughout, take the locative *ettha* (“here”) as locative of reference (“in reference to this”), as in similar constructions (eg. SN 1.30). When the Buddha is speaking of the cessation of consciousness, he is speaking specifically of the “infinite consciousness” of the Upaniṣads: *that* is what ceases.

That is what the Buddha said. Satisfied, the householder Keva- 85.28
ḍḍha approved what the Buddha said.

DN 12

With Lohicca

Lohiccasutta

- 1.1 SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was wandering in the land of the Kosalans together with a large Saṅgha of five hundred mendicants when he arrived at Sālavatikā.⁶³⁴
- 1.3 Now at that time the brahmin Lohicca was living in Sālavatikā. It was a crown property given by King Pasenadi of Kosala, teeming with living creatures, full of hay, wood, water, and grain, a royal park endowed to a brahmin.⁶³⁵
- 2.1 Now at that time Lohicca had the following harmful misconception: “Should an ascetic or brahmin achieve some skillful quality, they ought not inform anyone else. For what can one person do for another?”⁶³⁶ Suppose someone cut off an old bond, only to create another new bond. That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one person do for another?”

634. This is the only appearance of a place called Sālavatikā (“Abounding in Sal Trees”). A courtesan of Rājagaha named Sālavatī appears in Kd 8:1.3.1; she might perhaps have come from there.

635. A certain brahmin Lohicca also appears in SN 35.132. But since that is set far away in Avanti after the Buddha’s passing, and since in both cases he is said to have taken refuge, it seems likely these are different people.

636. A similar view is sometimes unjustly imputed to the Theravādins, that they are only interested in their own liberation.

Lohicca heard:

3.1

“It seems the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth from a Sakyan family—has arrived at Sālavatikā, together with a large Saṅgha of five hundred mendicants. He has this good reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha, accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world, supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans, awakened, blessed.’ He has realized with his own insight this world—with its gods, Māras, and divinities, this population with its ascetics and brahmins, gods and humans—and he makes it known to others. He teaches Dhamma that’s good in the beginning, good in the middle, and good in the end, meaningful and well-phrased. And he reveals a spiritual practice that’s entirely full and pure. It’s good to see such perfected ones.” 3.2

Then Lohicca addressed his barber Rosika,⁶³⁷ “Here, dear Rosika, go to the ascetic Gotama and in my name bow with your head to his feet. Ask him if he is healthy and well, nimble, strong, and living comfortably. And then ask him whether he, together with the mendicant Saṅgha, would please accept tomorrow’s meal from the brahmin Lohicca.”⁶³⁸ 4.1

“Yes, worthy sir,” Rosika replied. He did as he was asked, and the Buddha consented with silence. 5.1

Then, knowing that the Buddha had consented, Rosika rose from his seat, went to Lohicca, and said to him, “I gave the Buddha your message, and he accepted.” 6.1

And when the night had passed Lohicca had delicious fresh and cooked foods prepared in his own home. Then he had the Buddha informed of the time, saying, “Here, dear Rosika, go to the ascetic 7.1

637. While *nhāpita* would seem to be identical with *nhāpaka* (“bathroom attendant”), it is usually translated per Ja 395 where it means “barber”.

638. Note the unusual use of *kira* in this idiom, found in SN 35.133:2.3, MN 85:3.5, MN 127:2.5, and Ud 2.8:6.8. I think this expresses polite deference, and render with “might” rather than “would”.

Gotama and announce the time, saying: ‘It’s time, worthy Gotama, the meal is ready.’”

7.4 “Yes, worthy sir,” Rosika replied. He did as he was asked.

7.7 Then the Buddha robed up in the morning and, taking his bowl and robe, went to Sālavatikā together with the Saṅgha of mendicants. Now, Rosika was following behind the Buddha, and told him of Lohicca’s views, adding, “Sir, please dissuade him from that harmful misconception.”⁶³⁹

8.10 “Hopefully that’ll happen, Rosika, hopefully that’ll happen.”⁶⁴⁰

9.1 Then the Buddha approached Lohicca’s home, where he sat down on the seat spread out. Then Lohicca served and satisfied the mendicant Saṅgha headed by the Buddha with his own hands with delicious fresh and cooked foods.

1. Questioning Lohicca

9.4 When the Buddha had eaten and washed his hand and bowl, Lohicca took a low seat and sat to one side.

9.5 The Buddha said to him, “Is it really true, Lohicca, that you have such a harmful misconception:⁶⁴¹ ‘Should an ascetic or brahmin achieve some skillful quality, they ought not inform anyone else. For what can one person do for another? Suppose someone cut off an old bond, only to create another new bond. That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one person do for another?’”

9.10 “Yes, worthy Gotama.”

10.1 “What do you think, Lohicca? Do you reside in Sālavatikā?”

10.3 “Yes, worthy Gotama.”

639. It seems the barber was not only a trusted confidant, but an intelligent man with sincere concern for Lohicca’s well being.

640. The Buddha is modest as to his chances.

641. Here the Buddha takes the initiative. “Harmful misconception” is *pāpakam diṭṭhigatam*.

- “Lohicca, suppose someone were to say: ‘The brahmin Lohicca resides in Sālavatikā. He alone should enjoy the revenues produced in Sālavatikā and not share them with anyone else.’ Would the one who spoke like that make it difficult for those whose living depends on you or not?” 10.4
- “They would, worthy Gotama.” 10.8
- “But is someone who creates difficulties for others acting kindly or unkindly?” 10.9
- “Unkindly, sir.” 10.10
- “But does an unkind person have love in their heart or hostility?” 10.11
- “Hostility, sir.” 10.12
- “And when the heart is full of hostility, is there right view or wrong view?” 10.13
- “Wrong view, worthy Gotama.” 10.14
- “An individual with wrong view is reborn in one of two places, I say: hell or the animal realm. 10.15
- What do you think, Lohicca? Does King Pasenadi reign over Kāsi and Kosala?”⁶⁴² 11.1
- “Yes, worthy Gotama.” 11.3
- “Lohicca, suppose someone were to say: ‘King Pasenadi reigns over Kāsi and Kosala. He alone should enjoy the revenues produced in Kāsi and Kosala and not share them with anyone else.’ Would the one who spoke like that make it difficult for yourself and others whose living depends on King Pasenadi or not?” 11.4
- “They would, worthy Gotama.” 11.8
- “But is someone who creates difficulties for others acting kindly or unkindly?” 11.9
- “Unkindly, sir.” 11.10
- “But does an unkind person have love in their heart or hostility?” 11.11
- “Hostility, sir.” 11.12

642. Kosala is the native realm of Pasenadi. Kāsi had formerly been an independent kingdom, but was taken over by Pasenadi’s father Mahākosalā. Towards the end of the Buddha’s life it was contested between Kosala and Magadha (SN 3.14, SN 3.15). Ultimately it became part of the greater Magadhan empire.

- 11.13 “And when the heart is full of hostility, is there right view or wrong view?”
- 11.14 “Wrong view, worthy Gotama.”
- 11.15 “An individual with wrong view is reborn in one of two places, I say: hell or the animal realm.
- 12.1 So it seems, Lohicca, that should someone say such a thing either of Lohicca or of King Pasenadi, that is wrong view.
- 13.3 In the same way, suppose someone were to say: ‘Should an ascetic or brahmin achieve some skillful quality, they ought not inform anyone else. For what can one person do for another? Suppose someone cut off an old bond, only to create another new bond. That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one person do for another?’
- 13.7 Now, there are gentlemen who, relying on the teaching and training proclaimed by the Realized One, achieve a high distinction such as the following: they realize the fruit of stream-entry, the fruit of once-return, the fruit of non-return, or perfection. And in addition, there are those who ripen the seeds for rebirth in a heavenly state. The person who spoke like that makes it difficult for them. They’re acting unkindly, their heart is full of hostility, and they have wrong view.⁶⁴³ An individual with wrong view is reborn in one of two places, I say: hell or the animal realm.

2. Three Teachers Who Deserve to Be Reprimanded

- 16.1 Lohicca, there are three kinds of teachers in the world who deserve to be reprimanded.⁶⁴⁴ When someone reprimands such teachers, the reprimand is true, correct, legitimate, and blameless. What three?

643. It is only through sharing what good things we know that we can support each other.

644. Even though he has characterized Lohicca’s view as harmful, the Buddha goes out of his way to show that it is not entirely wrong. There are cases where it is best to avoid teaching.

Firstly, take a teacher who has not reached the goal of the ascetic life for which they went forth from the lay life to homelessness. They teach their disciples: ‘This is for your welfare. This is for your happiness.’ But their disciples don’t want to listen. They don’t actively listen or try to understand. They proceed having turned away from the teacher’s instruction. That teacher deserves to be reprimanded: ‘Venerable, you haven’t reached the goal of the ascetic life; and when you teach disciples they proceed having turned away from the teacher’s instruction. It’s like a man who makes advances on a woman though she pulls away, or embraces her though she turns her back.’⁶⁴⁵ That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one do for another?’ This is the first kind of teacher who deserves to be reprimanded. 16.4

Furthermore, take a teacher who has not reached the goal of the ascetic life for which they went forth from the lay life to homelessness. They teach their disciples: ‘This is for your welfare. This is for your happiness.’ Their disciples do want to listen. They actively listen and try to understand. They don’t proceed having turned away from the teacher’s instruction.⁶⁴⁶ That teacher deserves to be reprimanded: ‘Venerable, you haven’t reached the goal of the ascetic life; and when you teach disciples they don’t proceed having turned away from the teacher’s instruction. It’s like someone who abandons their own field and presumes to weed someone else’s field. That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one do for another?’ This is the second kind of teacher who deserves to be reprimanded. 17.1

Furthermore, take a teacher who has reached the goal of the ascetic life for which they went forth from the lay life to homelessness. They teach their disciples: ‘This is for your welfare. This is for your 18.1

645. The genders of this passage are made clear through the use of feminine nouns. Making unwelcome advances was seen as an obvious example of something wrong.

646. At DN 29:5.2 the opposite sense is expressed as *samādāya taṃ dhammaṃ vattati*.

happiness.’ But their disciples don’t want to listen. They don’t actively listen or try to understand. They proceed having turned away from the teacher’s instruction. That teacher deserves to be reprimanded: ‘Venerable, you have reached the goal of the ascetic life; yet when you teach disciples they proceed having turned away from the teacher’s instruction. Suppose someone cut off an old bond, only to create another new bond.’⁶⁴⁷ That’s the consequence of such a wicked, greedy deed, I say. For what can one person do for another?’ This is the third kind of teacher who deserves to be reprimanded.

18.14 These are the three kinds of teachers in the world who deserve to be reprimanded. When someone reprimands such teachers, the reprimand is true, correct, legitimate, and blameless.”

3. A Teacher Who Does Not Deserve to Be Reprimanded

19.1 When he had spoken, Lohicca said to the Buddha, “But worthy Gotama, is there a teacher in the world who does not deserve to be reprimanded?”⁶⁴⁸

19.3 “There is, Lohicca.”⁶⁴⁹

19.4 “But who is that teacher?”

20-55.1 “It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. ... They enter and remain in the first absorption ... A teacher under whom a disciple achieves such a high distinction is one who does not deserve to be reprimanded. When someone reprimands such a teacher, the reprimand is false, baseless, illegitimate, and blameworthy.

647. The Buddha adopts Lohicca’s formulation, but applies it in a specific sense, not as a generalization.

648. Now that the Buddha has established a degree of overlap between their views, Lohicca wants to hear more.

649. Again, the Buddha answers directly and simply.

They enter and remain in the second absorption ... third absorption ... fourth absorption. A teacher under whom a disciple achieves such a high distinction is one who does not deserve to be reprimanded. ... 56-62.1

They project and extend the mind toward knowledge and vision ... A teacher under whom a disciple achieves such a high distinction is one who does not deserve to be reprimanded. ... 63-77.1

They understand: '... there is nothing further for this place.' A teacher under whom a disciple achieves such a high distinction is one who does not deserve to be reprimanded. When someone reprimands such a teacher, the reprimand is false, baseless, illegitimate, and blameworthy." 63-77.4

When he had spoken, Lohicca said to the Buddha: 78.1

"Suppose, Worthy Gotama, a person was falling over a cliff, and another person were to grab them by the hair, pull them up, and place them on solid ground.⁶⁵⁰ In the same way, when I was falling off a cliff Worthy Gotama pulled me up and placed me on solid ground. 78.2

Excellent, worthy Gotama! Excellent! As if he were righting the overturned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what's there, worthy Gotama has made the Teaching clear in many ways. I go for refuge to the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha. From this day forth, may the worthy Gotama remember me as a lay follower who has gone for refuge for life." 78.4

650. *Naraka* means "cliff" or "abyss" in early Pali (MN 49:5.9, MN 86:6.15, Snp 3.11:28.4, Thag 16.8:4.2). It does not have the sense "hell" until the late canonical period; the early Pali term for hell is *niraya*. Notably, *naraka* is not strongly attested in the sense of "hell" for pre-Buddhist Sanskrit either, although we do find *nāraka*, apparently in the sense of "hell being", at Atharva Veda 12.4.36c and Śukla Yajur Veda 30.5.

DN 13

Experts in the Three Vedas

Tevijjasutta

- 1.1 SO I HAVE HEARD. At one time the Buddha was wandering in the land of the Kosalans together with a large Saṅgha of five hundred mendicants when he arrived at a village of the Kosalan brahmins named Manasākaṭa.⁶⁵¹ He stayed in a mango grove on a bank of the Aciravatī River to the north of Manasākaṭa.⁶⁵²
- 2.1 Now at that time several very well-known well-to-do brahmins were residing in Manasākaṭa. They included the brahmins Caṅkī, Tārukka, Pokkharasāti, Jānussoni, Todeyya, and others.
- 3.1 Then as the students Vāsetṭha and Bhāradvāja were going for a walk they began a discussion regarding what is the path and what is not the path.⁶⁵³

651. Manasākaṭa is mentioned only here.

652. Aciravatī is called Rapti today. It was one of the great rivers that flowed from the Himalayas through Kosala into the Ganges.

653. Similar discussions are found in MN 98 = Snp 3.9 and DN 27. | The compound *maggāmagga* can be read either as “what is the path and what is not the path” (per commentary, *magge ca amagge ca*), or as “the variety of paths” (compare *phalāphala*, “all sorts of fruit”). Here, however, they are concerned to distinguish one path as correct.

Vāseṭṭha said this: “This is the only straight path, the direct route 4.1
that delivers one who applies it to the company of Divinity; namely,
that explained by the brahmin Pokkharasāti.”⁶⁵⁴

Bhāradvāja said this: “This is the only straight path, the direct 5.1
route that delivers one who applies it to the company of Divinity;
namely, that explained by the brahmin Tārukkha.”⁶⁵⁵

But neither was able to persuade the other. So Vāseṭṭha said to 6.1
Bhāradvāja, “Bhāradvāja, the ascetic Gotama—a Sakyan, gone forth
from a Sakyan family—is staying in a mango grove on a bank of
the Aciravatī River to the north of Manasākaṭa. He has this good
reputation: ‘That Blessed One is perfected, a fully awakened Buddha,
accomplished in knowledge and conduct, holy, knower of the world,
supreme guide for those fit for training, teacher of gods and humans,
awakened, blessed.’ Come, let’s go to see him and ask him about this
matter. As he answers, so we’ll remember it.”

“Yes, worthy sir,” replied Bhāradvāja.

7.7

654. This must have been earlier than Pokkharasāti’s conversion at DN 3:2.22.1. Pokkharasāti was a family man who denied the reality of superhuman meditative attainments (MN 99:10.4) and emphasized ethics and duties over lineage (MN 98:3.7), which agrees with him being cited on ethical matters at Āpastamba Dharmasūtra 1.6.19.7 and 1.10.28. | *Brahmasahabyatā* does not mean “union with Brahmā” but rather “rebirth as one of the members of Brahma’s retinue” (see eg. AN 5.34:9.4). The non-dualist concept that the limited personal self merges with the cosmic divinity is expressed in Pali, rather, with such phrases as *so attā so loko* (“the self is identical with the cosmos”). | For *añjasa* (“direct route”) see SN 12.65:7.1 and note.

655. In Pali we never meet Tārukkha and he is only mentioned in his absence. He evidently advocated that lineage rather than conduct made one a brahmin (MN 98:3.4). There is a Tārūkṣya whose view was that union (with Brahmā) arose with the conjunction of speech and breath; this was discussed alongside the views of many other brahmins (Aitareya Āraṇyaka 3.1.6.1; Śāṅkhāyana Āraṇyaka 7.19). In Rig Veda 8.46.32 a certain Balbūtha Tarukṣa the Dāsa makes an offering to a sage. Śāyana, the Vedic commentator, says that Balbūtha Tarukṣa was a guardian of cows, evidently alluding to the Aitareya Āraṇyaka, which describes Tārūkṣya as a guardian of his teacher’s cows, thus locating Tārūkṣya in the lineage of Tarukṣa. Hiraṇyakeśīgrhyasūtra 2.8.19 also mentions him as a teacher, there spelled Tarukṣa.

1. What is the Path and What is Not the Path

- 8.1 So they went to the Buddha and exchanged greetings with him. When the greetings and polite conversation were over, they sat down to one side and Vāsetṭha told him of their conversation, adding: “In this matter we have a dispute, a disagreement, a difference of opinion.”
- 9.1 “So, Vāsetṭha, it seems that you say that the straight path is that explained by Pokkharasāti, while Bhāradvāja says that the straight path is that explained by Tārukkha. But what exactly is your disagreement about?”
- 10.1 “About what is the path and what is not the path, worthy Gotama. Even though brahmins describe different paths—the Adhvaryu brahmins, the Taittirīya brahmins, the Chāndogya brahmins, the Cāndrāyaṇa brahmins, and the Bahvṛca brahmins—all of them still lead someone who practices them to the company of Divinity.⁶⁵⁶

656. Identified by Wijesekera (*A Pali Reference to Brāhmaṇa-Caraṇas*, Adyar Library Bulletin, vol 20, 1956; reprinted in *Buddhist and Vedic Studies*) and Jayatilke (*Early Buddhist Theory of Knowledge*, p. 480). I use the familiar Sanskrit forms, as the Pali has several dubious spellings and variants. Their texts and corresponding Vedas are respectively: Adhvaryu = Śatapatha Brāhmaṇa (incl. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad; White Yajur Veda); Taittirīya = Taittirīya Brāhmaṇa (Black Yajur Veda); Chāndogya = Chāndogya Brāhmaṇa (Sāman Veda); Cāndrāyaṇa (omitted from MS edition) = Kauṣītaki Brāhmaṇa (Rig Veda; spelling established by Wijesekera; see below at DN 13:16.2); Bahvṛca = Bahvṛca Brāhmaṇa (Rig Veda; incorporated in Aitareya and Kauṣītaki.) This is the only time the Pali canon mentions these schools, but in some cases we can identify them with brahmins in the canon. Examples include the murmuring Chāndogya brahmin (Ud 1.4); or the Buddha’s former teachers, who evidently hailed from the Addhariya tradition of the Śatapatha Brāhmaṇa (MN 26:15.1ff.). | Jayatilke notes that the Śatapatha describes its own adherents as Adhvaryu (*addhariyā*), those priests of the Yajur Veda responsible for the physical acts at the ritual. Śatapatha Brāhmaṇa 10.5.2.20 and Kauṣītaki Brāhmaṇa 6.5.6–10 list the Adhvaryu, Chandogya, and Bahvṛca, thus including the same schools in the same order, except the Pali has split the Yajur and Rig followers into two.

It's like a village or town that has many different roads nearby, yet all of them meet at that village.⁶⁵⁷ In the same way, even though brahmins describe different paths—the Adhvaryu brahmins, the Taittirīya brahmins, the Chāndogya brahmins, the Cāndrāyaṇa brahmins, and the Bahvṛca brahmins—all of them still lead someone who practices them to the company of Divinity.” 10.3

2. Questioning Vāsetṭha

- “Do you say, ‘they lead someone’, Vāsetṭha?” 11.1
 “I do, worthy Gotama.” 11.2
 “Do you say, ‘they lead someone’, Vāsetṭha?” 11.3
 “I do, worthy Gotama.” 11.4
 “Do you say, ‘they lead someone’, Vāsetṭha?” 11.5
 “I do, worthy Gotama.” 11.6
 “Well, of the brahmins who are proficient in the three Vedas, Vāsetṭha, is there even a single one who has seen the Divinity with their own eyes?” 12.1
 “No, worthy Gotama.” 12.2
 “Well, has even a single one of their tutors seen the Divinity with their own eyes?” 12.3
 “No, worthy Gotama.” 12.4
 “Well, has even a single one of their tutors’ tutors seen the Divinity with their own eyes?” 12.5
 “No, worthy Gotama.” 12.6
 “Well, has anyone back to the seventh generation of tutors seen the Divinity with their own eyes?” 12.7
 “No, worthy Gotama.” 12.8

657. Earlier they were arguing over which one of the paths was correct, whereas now they have shifted to a more universalist “many roads up the same mountain” position. When speaking with each other they saw each other’s views as contradictory, but when speaking with an outsider they adopted a more conciliatory position.

13.1 “Well, what of the ancient seers of the brahmins proficient in the three Vedas, namely Aṭṭhaka, Vāmaka, Vāmadeva, Vessāmitta, Yamadaggi, Aṅgīrasa, Bhāradvāja, Vāseṭṭha, Kassapa, and Bhagu? They were the authors and propagators of the hymns. Their hymnal was sung and propagated and compiled in ancient times; and these days, brahmins continue to sing and chant it, chanting what was chanted and teaching what was taught.⁶⁵⁸ Did they say: ‘We know and see where the Divinity is or what way he lies?’⁶⁵⁹

13.4 “No, worthy Gotama.”

14.1 “So it seems that none of those brahmins have seen the Divinity with their own eyes, and not even the ancient seers claimed to know where he is. Yet the brahmins proficient in the three Vedas say: ‘We teach the path to the company of that which we neither know nor see. This is the only straight path, the direct route that delivers one who applies it to the company of Divinity.’

14.10 What do you think, Vāseṭṭha? This being so, doesn’t their statement turn out to have no demonstrable basis?⁶⁶⁰

14.12 “Clearly that’s the case, worthy Gotama.”

658. The ten names in Pali include the seven authors of the so-called “family books” of the Rig Veda (Maṇḍalas 2–8). As founders of poetic lineages, we often find works by their descendants, which are not always confined to their dedicated family book. Poems by the other three authors are mostly outside the family books. Thus the sages listed here cover most of the Rig Veda, although the Vedic tradition records many other authors as well. | Aṭṭhaka = Atri Bhauma (Maṇḍala 5, rather than Aṣṭaka Vaiśvāmītra of 10.104); Vāmaka = Vamra(ka) Vaikhānasa (10.99; see 9.66); Vāmadeva = Vāmadeva Gautama (Maṇḍala 4); Vessāmitta = Viśvāmītra Gāthina (Maṇḍala 3); Yamadaggi = Jamadagni Bhārgava, a descendant of Bhṛgu (several hymns mostly in Maṇḍalas 9 and 10); Aṅgīrasa = Aṅgīrasa, identified with Agni as the founder of a lineage of poet-singers (Maṇḍala 8); Bhāradvāja = Bharadvāja Bārhaspatya (Maṇḍala 6); Vāseṭṭha = Vasiṣṭha Maitrāvaruṇi (Maṇḍala 7); Kassapa = Kaśyapa Mārīca (several hymns mostly in Maṇḍalas 9 and 10); Bhagu = Bhṛgu, the bringer of fire from heaven whose adoptive descendant was Gr̥tsamada Bhārgava Śaunaka (Maṇḍala 2).

659. Unlike the Buddhist monk at DN 11:80.1.

660. “No demonstrable basis” is *appāṭihīrakatam*.

“Good, Vāseṭṭha. For it is impossible that they should teach the path to that which they neither know nor see. 15.1

Suppose there was a queue of blind men, each holding the one in front: the first one does not see, the middle one does not see, and the last one does not see.⁶⁶¹ In the same way, it seems to me that the brahmins’ statement turns out to be comparable to a queue of blind men: the first one does not see, the middle one does not see, and the last one does not see. Their statement turns out to be a joke—mere words, vacuous and hollow. 15.2

What do you think, Vāseṭṭha? Do the brahmins proficient in the three Vedas see the sun and moon just as other folk do? And do they supplicate and entreat them, following their course from where they rise to where they set with cupped palms held in worship?⁶⁶² 16.1

“Yes, worthy Gotama.” 16.3

“What do you think, Vāseṭṭha? Though this is so, are the brahmins proficient in the three Vedas able to teach the path to the company of the sun and moon, saying: ‘This is the only straight path, the direct route that delivers one who applies it to the company of the sun and moon’?⁶⁶³ 17.1

“No, worthy Gotama.” 17.4

“So it seems that even though the brahmins proficient in the three Vedas see the sun and moon, they are not able to teach the path to the company of the sun and moon. 18.1

661. The “blind following the blind” is also at MN 95:13.24 and MN 99:9.25. Maitrī Upaniṣad 7.8–9 turns it around, saying that the blind teach false doctrines aimed at destroying the Vedas, “the doctrine of not-self” (*nairātmyavāda*), an obvious reference to Buddhists. We also find it at Kaṭha Upaniṣad 1.2.5, Muṇḍaka Upaniṣad 1.2.8, Mahābhārata 2.38.3, and the Jain Sūyagaḍa 1.1.2.19.

662. Sarvajit Kauṣītaki worshiped the rising and setting sun and moon, turning himself to follow their course (Kauṣītaki Upaniṣad 2.7–9). He founded the Kauṣītaki lineage, referred to above as “those who follow the course of the moon” (*cāndrāyana*).

663. Indra taught Bhāradvāja a new threefold knowledge by which he might become immortal and realize companionship (*sāyujya*) with the sun (Taittirīya Brāhmaṇa 3.10.11.15).

- 18.3 But it seems that even though they have not seen the Divinity with their own eyes, they still claim to teach the path to the company of that which they neither know nor see.
- 18.11 What do you think, Vāseṭṭha? This being so, doesn't their statement turn out to have no demonstrable basis?"
- 18.13 "Clearly that's the case, worthy Gotama."
- 18.14 "Good, Vāseṭṭha. For it is impossible that they should teach the path to that which they neither know nor see.

2.1. The Simile of the Finest Lady in the Land

- 19.1 Suppose a man were to say, 'Whoever the finest lady in the land is, it is her that I want, her that I desire!'
- 19.3 They'd say to him, 'My man, that finest lady in the land who you desire—do you know whether she's an aristocrat, a brahmin, a peasant, or a menial?' Asked this, he'd say, 'No.'
- 19.7 They'd say to him, 'My friend, that finest lady in the land who you desire—do you know her name or clan? Whether she's tall or short or medium? Whether her skin is black, brown, or dingy? Whether she comes from such-and-such village, town, or city?'
- 19.9 Asked this, he'd say, 'No.'
- 19.10 They'd say to him, 'My man, do you desire someone who you've never even known or seen?'
- 19.12 Asked this, he'd say, 'Yes.'
- 19.13 What do you think, Vāseṭṭha? This being so, doesn't that man's statement turn out to have no demonstrable basis?"
- 19.15 "Clearly that's the case, worthy Gotama."
- 20.1 "In the same way, doesn't the statement of those brahmins turn out to have no demonstrable basis?"
- 20.8 "Clearly that's the case, worthy Gotama."
- 20.9 "Good, Vāseṭṭha. For it is impossible that they should teach the path to that which they neither know nor see.

2.2. The Simile of the Ladder

Suppose a man was to build a ladder at the crossroads for climbing up to a stilt longhouse. 21.1

They'd say to him, 'My man, that stilt longhouse for which you're building a ladder—do you know whether it's to the north, south, east, or west? Or whether it's tall or short or medium?' 21.2

Asked this, he'd say, 'No.' 21.4

They'd say to him, 'My man, are you building a ladder for a longhouse that you've never even known or seen?' 22.1

Asked this, he'd say, 'Yes.' 22.3

What do you think, Vāseṭṭha? This being so, doesn't that man's statement turn out to have no demonstrable basis?" 22.4

"Clearly that's the case, worthy Gotama." 22.6

"In the same way, doesn't the statement of those brahmins turn out to have no demonstrable basis?" 22.7

"Clearly that's the case, worthy Gotama." 22.13

"Good, Vāseṭṭha. For it is impossible that they should teach the path to that which they neither know nor see. 23.1

2.3. The Simile of the Aciravatī River

Suppose the Aciravatī River was full to the brim so a crow could drink from it. Then along comes a person who wants to cross over to the far shore. Standing on the near shore, they'd call out to the far shore, 'Come here, far shore! Come here, far shore!' 24.1

What do you think, Vāseṭṭha? Would the far shore of the Aciravatī River come over to the near shore because of that man's call, request, desire, or expectation?" 24.5

"No, worthy Gotama." 24.7

"In the same way, Vāseṭṭha, the brahmins proficient in the three Vedas proceed having given up those things that make one a true brahmin, and having undertaken those things that make one not a 25.1

true brahmin. Yet they say:⁶⁶⁴ ‘We call upon Indra! We call upon Soma! We call upon Varuṇa! We call upon Īsāna! We call upon the Progenitor! We call upon the Divinity! We call upon Mahiddhi! We call upon Yama!’⁶⁶⁵

25.3 So long as they proceed in this way it’s impossible that they will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity.

26.1 Suppose the Aciravati River was full to the brim so a crow could drink from it. Then along comes a person who wants to cross over to the far shore. But while still on the near shore, their arms are tied tightly behind their back with a strong chain.

664. For the following list, compare the nine gods listed at Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad 1.4.11 with the eight here. Six are shared with the Pali: Brahma is first, from whom derive Indra, Varuṇa, Soma, Yama, and Īsāna. Even the names that are not in common might arise from flawed transmission: Parjanya there is perhaps Pajāpati here; Rudra (or Shiva) would be well-described by Mahiddhi (“he of great power”); Mṛtyu (death) may have merged with Yama. If this connection is admitted, it would seem the Buddha is making a sly dig. Those who proclaim themselves to be true brahmins are prostrating themselves to those powers among the gods who, with the exception of Brahma himself, are in fact aristocrats (*khattiya*), not brahmins at all. The Upaniṣad draws attention to the *rājasūya* coronation, at which the brahmin sits beneath the aristocrat. Further, Indra, Pajāpati, Varuṇa, and Īsāna are also invoked in the martial exhortation at SN 11.3, cementing their status as aristocrat warriors.

665. Soma is the ritual drug of exhilaration, identified with the moon. | Vedic Varuṇa was the god of command, the king of tough rule. | Īsāna (Sanskrit Īśāna) was created by Pajāpati as “president”, said to be the sun (Śatapatha Brāhmaṇa 6.1.3). He was also identified with Rudra and Śiva. | Pajāpati (“progenitor”) was the lonely god of creation (“Let Prajāpati generate progeny for us”, Rig Veda 10.85.3). The heat of his fervent exertions (*tapas*) created the world and all things in it (Śatapatha Brāhmaṇa 6). | Brahmā, like Pajāpati, is also a creator god, but is the divine power immanent within creation, rather than the forgotten instigator of the past. | The Mahāsaṅgīti reading Mahiddhi (“he of great power”) is not a regular name for a deity, but as noted above, he may be Rudra/Shiva, regarded as the chief deity of psychic powers. The BJT reads Mahinda (Sanskrit Mahendra), the “Great Indra”, said to be a title of Indra bestowed after slaying the dragon Vṛtra (Śatapatha Brāhmaṇa 2.5.4.9). | Yama (“twin”, with his incestuous sister Yamī) was born immortal but chose mortality, becoming the god of the dead.

What do you think, Vāseṭṭha? Could that person cross over to the far shore?" 26.4

"No, worthy Gotama." 26.6

"In the same way, the five kinds of sensual stimulation are called 'chains' and 'fetters' in the training of the Noble One. What five? Sights known by the eye, which are likable, desirable, agreeable, pleasant, sensual, and arousing. Sounds known by the ear ... Smells known by the nose ... Tastes known by the tongue ... Touches known by the body, which are likable, desirable, agreeable, pleasant, sensual, and arousing. 27.1

These are the five kinds of sensual stimulation that are called 'chains' and 'fetters' in the training of the Noble One. The brahmins proficient in the three Vedas enjoy these five kinds of sensual stimulation tied, infatuated, attached, blind to the drawbacks, and not understanding the escape. So long as they enjoy them it's impossible that they will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity. 27.8

Suppose the Aciravati River was full to the brim so a crow could drink from it. Then along comes a person who wants to cross over to the far shore. But they'd lie down wrapped in cloth from head to foot. 29.1

What do you think, Vāseṭṭha? Could that person cross over to the far shore?" 29.4

"No, worthy Gotama." 29.6

"In the same way, the five hindrances are called 'obstacles' and 'hindrances' and 'encasings' and 'shrouds' in the training of the Noble One. What five? The hindrances of sensual desire, ill will, dullness and drowsiness, restlessness and remorse, and doubt. These five hindrances are called 'obstacles' and 'hindrances' and 'encasings' and 'shrouds' in the training of the Noble One. 30.1

The brahmins proficient in the three Vedas are obstructed, hindered, swathed, and enveloped by these five hindrances. So long as they are so obstructed it's impossible that they will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity. 30.5

3. Converging

31.1 What do you think, Vāsetṭha? Have you heard that the brahmins who are elderly and senior, the tutors of tutors, say whether the Divinity is encumbered with possessions or not?"

31.3 "That he is not, worthy Gotama."

31.4 "Is his heart full of enmity or not?"

31.5 "It is not."

31.6 "Is his heart full of ill will or not?"

31.7 "It is not."

31.8 "Is his heart corrupted or not?"

31.9 "It is not."

31.10 "Does he wield power or not?"

31.11 "He does."

32.1 "What do you think, Vāsetṭha? Are the brahmins proficient in the three Vedas encumbered with possessions or not?"

32.3 "They are."

32.4 "Are their hearts full of enmity or not?"

32.5 "They are."

32.6 "Are their hearts full of ill will or not?"

32.7 "They are."

32.8 "Are their hearts corrupted or not?"

32.9 "They are."

32.10 "Do they wield power or not?"

32.11 "They do not."

33.1 "So it seems that the brahmins proficient in the three Vedas are encumbered with possessions, but the Divinity is not. But would brahmins who are encumbered with possessions join together and converge with the Divinity, who isn't encumbered with possessions?"

33.3 "No, worthy Gotama."

34.1 "Good, Vāsetṭha! It's impossible that the brahmins who are encumbered with possessions will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity, who isn't encumbered with possessions.

And it seems that the brahmins have enmity, ill will, corruption, 35.1
and do not wield power, while the Divinity has no enmity, ill will, or
corruption, and who does wield power. But would brahmins who
are opposite to the Divinity in all these things join together and
converge with him?”

“No, worthy Gotama.” 35.5

“Good, Vāseṭṭha! It’s impossible that brahmins who are opposite 36.1
to the Divinity in all these things will, when the body breaks up, after
death, be reborn in the company of Divinity.

Now in this regard, Vāseṭṭha, those brahmins proficient in the 36.2
three Vedas, having dived in, sink down. Having sunk down, they
undergo drowning, imagining they are crossing to the dry shore.⁶⁶⁶
That’s why the three Vedas of the brahmins are called a ‘salted land’
and a ‘barren land’ and a ‘disaster.’”

When he said this, Vāseṭṭha said to the Buddha, “I have heard, 37.1
worthy Gotama, that you know the path to company with Divinity.”

“What do you think, Vāseṭṭha? Is the village of Manasākaṭa 37.3
nearby?”

“Yes it is.” 37.5

“What do you think, Vāseṭṭha? Suppose a person was born and 37.6
raised in Manasākaṭa. And as soon as they left the town some people
asked them for the road to Manasākaṭa. Would they be slow or
hesitant to answer?”

“No, worthy Gotama. Why is that? Because they were born and 37.10
raised in Manasākaṭa. They’re well acquainted with all the roads to
the village.”

“Still, it’s possible they might be slow or hesitant to answer. But 38.1
the Realized One is never slow or hesitant when questioned about
the realm of divinity or the practice that leads to the realm of divinity.

666. Drawing from imagery already established in this text, the passage relies on the metaphor of crossing a river, but the river is not mentioned. Read *visādam* after the common expression *samsīdati visīdati* (AN 5.75:1.3). The three verbal phrases express increasing intensification of “go under water”: “dive in” (*āsīditvā*), “sink down” (*samsīdanti*), “undergo drowning” (*visādam pāpuṇanti*).

I understand the Divinity, the realm of divinity, and the practice that leads to the realm of divinity, practicing in accordance with which one is reborn in the realm of divinity.”

39.1 When he said this, Vāseṭṭha said to the Buddha, “I have heard, worthy Gotama, that you teach the path to company with Divinity.⁶⁶⁷

Please teach us that path and elevate this generation of brahmins.”

39.4 “Well then, Vāseṭṭha, listen and apply your mind well, I will speak.”

39.5 “Yes, worthy sir,” replied Vāseṭṭha.

4. Teaching the Path to the Divinity

40-75.1 The Buddha said this:

40-75.2 “It’s when a Realized One arises in the world, perfected, a fully awakened Buddha ... That’s how a mendicant is accomplished in ethics. ... Seeing that the hindrances have been given up in them, joy springs up. Being joyful, rapture springs up. When the mind is full of rapture, the body becomes tranquil. When the body is tranquil, they feel bliss. And when blissful, the mind becomes immersed.

76.1 They meditate spreading a heart full of love to one direction, and to the second, and to the third, and to the fourth. In the same way above, below, across, everywhere, all around, they spread a heart full of love to the whole world—abundant, expansive, limitless, free of enmity and ill will.⁶⁶⁸

667. The close *-ti* has apparently confused some editors; Vāseṭṭha is quoting what he has heard.

668. Here the four *brahmavihāras* (“meditations of Brahmā”) stand in place of the four *jhānas*. *Brahmavihāras* are simply one of the means by which *jhānas* may be attained, chosen here to fit the stated goal of teaching the path to Brahmā. The suttas treat them as pre-Buddhist, but they have not been traced as a group in pre-Buddhist texts. However, they are shared with later non-Buddhist texts such as Yogasūtra 1.33 and the Jain Tattvārthasūtra 7.11. | “Love” (*mettā*) is a universal positive regard and well-wishing free of personal desires or attachments. It ultimately derives from the Vedic in the sense of “union”; Mitra was the god of alliances (Rig Veda 3.59).

Suppose there was a powerful horn blower. They'd easily make 77.1
themselves heard in the four quarters. In the same way, when the
heart's release by love has been developed like this, any limited deeds
they've done don't remain or persist there.⁶⁶⁹ This is a path to com-
pany with Divinity.

Furthermore, a mendicant meditates spreading a heart full of 78.1
compassion ...⁶⁷⁰

They meditate spreading a heart full of rejoicing ...⁶⁷¹ 78.2

They meditate spreading a heart full of equanimity to one direc- 78.3
tion, and to the second, and to the third, and to the fourth. In the
same way above, below, across, everywhere, all around, they spread a
heart full of equanimity to the whole world—abundant, expansive,
limitless, free of enmity and ill will.⁶⁷²

Suppose there was a powerful horn blower. They'd easily make 79.1
themselves heard in the four quarters. In the same way, when the
heart's release by equanimity has been developed and cultivated like
this, any limited deeds they've done don't remain or persist there.
This too is a path to company with Divinity.⁶⁷³

What do you think, Vāseṭṭha? When a mendicant meditates like 80.1
this, are they encumbered with possessions or not?"

"They are not." 80.3

669. The mind in *jhāna* is so powerful that it effectively overrides any limited kamma, including ordinary good or bad deeds. Unless they have committed serious crimes with a fixed kammic result such as matricide, etc., the meditator will be reborn in a Brahmā realm.

670. "Compassion" (*karuṇā*) is the quality of empathy with the suffering of another or oneself and the wish to remove it.

671. "Rejoicing" (*muditā*) is joyful celebration in the success of others or oneself, free of jealousy or cynicism.

672. Equanimity (*upekkhā*) is literally "close watching", not interfering but standing ready when needed. It is not indifference, which is why it emerges only at the end, after the positive emotions are developed.

673. A brahmin student who for their whole life practices harmlessness for all beings—except at holy places—attains the world of Brahmā (Chāndogya Upaniṣad 8.15.1). The exception for holy places is, of course, to allow for the sacrifice.

- 80.4 “Is their heart full of enmity or not?”
- 80.5 “It is not.”
- 80.6 “Is their heart full of ill will or not?”
- 80.7 “It is not.”
- 80.8 “Is their heart corrupted or not?”
- 80.9 “It is not.”
- 80.10 “Do they wield power or not?”
- 80.11 “They do.”
- 81.1 “So it seems that that mendicant is not encumbered with possessions, and neither is the Divinity. Would a mendicant who is not encumbered with possessions join together and converge with the Divinity, who isn’t encumbered with possessions?”
- 81.3 “Yes, worthy Gotama.”
- 81.4 “Good, Vāseṭṭha! It’s quite possible that a mendicant who is not encumbered with possessions will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity, who isn’t encumbered with possessions.
- 81.5 And it seems that that mendicant has no enmity, ill will, corruption, and does wield power, while the Divinity is the same in all these things. Would a mendicant who is the same as the Divinity in all things join together and converge with him?”
- 81.9 “Yes, worthy Gotama.”
- 81.10 “Good, Vāseṭṭha! It’s quite possible that that mendicant will, when the body breaks up, after death, be reborn in the company of Divinity.”⁶⁷⁴
- 82.1 When he had spoken, Vāseṭṭha and Bhāradvāja said to him, “Excellent, worthy Gotama! Excellent! As if he were righting the over-turned, or revealing the hidden, or pointing out the path to the lost, or lighting a lamp in the dark so people with clear eyes can see what’s

674. Here the entire concluding section of the Gradual Training dealing with wisdom is omitted, as the aim is limited to teaching rebirth with Brahmā to Brahmanical laypeople, rather than teaching liberation. Vāseṭṭha and Bhāradvāja later applied to ordain, in which time the Buddha taught the full path to Nibbāna (DN 27:7.8).

there, worthy Gotama has made the teaching clear in many ways. We go for refuge to the worthy Gotama, to the teaching, and to the mendicant Saṅgha.⁶⁷⁵ From this day forth, may the worthy Gotama remember us as lay followers who have gone for refuge for life.”

675. They also went for refuge in similar circumstances at MN 98:14.4 = Snp 3.9:69.3. According to the commentary, that was the first time they went for refuge, while this was the second time. This makes sense in terms of the progress of the teachings, for there they discuss what makes a brahmin, whereas here they ask the more subtle question how to achieve rebirth with Brahmā. The discussion, too, is on a more detailed level, with a more explicit criticism of the brahmins. Nonetheless, it is difficult to square the details of the narratives, for the opening of this sutta depicts Vāseṭṭha and Bhāradvāja speaking about the Buddha by reputation rather than as devotees who have previously met him and gone for refuge.

Colophon

The Translator

Bhikkhu Sujato was born as Anthony Aidan Best on 4/11/1966 in Perth, Western Australia. He grew up in the pleasant suburbs of Mt Lawley and Attadale alongside his sister Nicola, who was the good child. His mother, Margaret Lorraine Huntsman née Pinder, said “he’ll either be a priest or a poet”, while his father, Anthony Thomas Best, advised him to “never do anything for money”. He attended Aquinas College, a Catholic school, where he decided to become an atheist. At the University of WA he studied philosophy, aiming to learn what he wanted to do with his life. Finding that what he wanted to do was play guitar, he dropped out. His main band was named Martha’s Vineyard, which achieved modest success in the indie circuit.

A seemingly random encounter with a roadside joey took him to Thailand, where he entered his first meditation retreat at Wat Ram Poeng, Chiang Mai in 1992. Feeling the call to the Buddha’s path, he took full ordination in Wat Pa Nanachat in 1994, where his teachers were Ajahn Pasanno and Ajahn Jayasaro. In 1997 he returned to Perth to study with Ajahn Brahm at Bodhinyana Monastery.

He spent several years practicing in seclusion in Malaysia and Thailand before establishing Santi Forest Monastery in Bundanoon, NSW, in 2003. There he was instrumental in supporting the establishment of the Theravada bhikkhuni order in Australia and advocating for women’s rights. He continues to teach in Australia and globally,

with a special concern for the moral implications of climate change and other forms of environmental destruction. He has published a series of books of original and groundbreaking research on early Buddhism.

In 2005 he founded SuttaCentral together with Rod Bucknell and John Kelly. In 2015, seeing the need for a complete, accurate, plain English translation of the Pali texts, he undertook the task, spending nearly three years in isolation on the isle of Qi Mei off the coast of the nation of Taiwan. He completed the four main Nikāyas in 2018, and the early books of the Khuddaka Nikāya were complete by 2021. All this work is dedicated to the public domain and is entirely free of copyright encumbrance.

In 2019 he returned to Sydney where he established Lokanta Vihara (The Monastery at the End of the World).

Creation Process

Primary source was the digital Mahāsaṅgīti edition of the Pali Tipiṭaka. Translated from the Pali, with reference to several English translations, especially those of Bhikkhu Bodhi. Older translations by Maurice Walshe and T.W. and C.A.F. Rhys Davids were also consulted.

The Translation

This translation was part of a project to translate the four Pali Nikāyas with the following aims: plain, approachable English; consistent terminology; accurate rendition of the Pali; free of copyright. It was made during 2016–2018 while Bhikkhu Sujato was staying in Qimei, Taiwan.

About SuttaCentral

SuttaCentral publishes early Buddhist texts. Since 2005 we have provided root texts in Pali, Chinese, Sanskrit, Tibetan, and other languages, parallels between these texts, and translations in many modern languages. Building on the work of generations of scholars, we offer our contribution freely.

SuttaCentral is driven by volunteer contributions, and in addition we employ professional developers. We offer a sponsorship program for high quality translations from the original languages. Financial support for SuttaCentral is handled by the SuttaCentral Development Trust, a charitable trust registered in Australia.

About Bilara

“Bilara” means “cat” in Pali, and it is the name of our Computer Assisted Translation (CAT) software. Bilara is a web app that enables translators to translate early Buddhist texts into their own language. These translations are published on SuttaCentral with the root text and translation side by side.

About SuttaCentral Editions

The SuttaCentral Editions project makes high quality books from selected Bilara translations. These are published in formats including HTML, EPUB, PDF, and print.

You are welcome to print any of our Editions.